

Numbers

1:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאַחֶרֶץ לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
1:1 וּמִלֵּיל יוּי עִים מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר אֶדְסִינִי בַּמִּשְׁכָּן זְמַנָּא בְּחֹדֶר לִירְחָא תַנִּינָא
בַּשְּׁתָּא תַנִּינָא לְמַפְקֵהוֹן מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם לְמִימָר:

1:1 Then the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

1:2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אָבִתָּם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת
כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלָתָם:
1:2 קַבִּילוּ יֵת חֹשֶׁבֶן כָּל כְּנֻשְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִרְעֵיהֶן לְבֵית־אֲבֹהֵיהֶן
בְּמִנִּין שְׁמֵהֶן כָּל דְּכוּרָא לְגִלְגָּלָתָהֶן:

1:2 "Take a census of all the congregation of the sons of Israel, by their families, by their fathers' households, according to the number of names, every male, head by head

1:3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאוֹתָם
אַתָּה וְאַהֲרֹן:
1:3 מִיבֵר עֶסְרִין שָׁנִין וּלְעֵילָא כָּל נָפִיק חֵילָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּמְנוֹן יִתְהוֹן לְחִילֵיהֶן
אַתָּה וְאַהֲרֹן:

1:3 from twenty years old and upward, whoever is able to go out to war in Israel, you and Aaron shall number them by their armies.

1:4 וְאַתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:
1:4 וְעִמְכֹּן יִהְיוּ גִבְרָא גִבְרָא לְשִׁבְטָא גִבְרֵי רִישׁ לְבֵית־אֲבֹהֵיהֶן הוּא:
1:4 "With you, moreover, there shall be a man of each tribe, each one head of his father's household.

1:5 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמִדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשֹׁן אֶלִּיצֹר בֶּן־שְׁדִיאוּר:
1:5 וְאֵלֶּין שְׁמֵהֶן גִּבְרֵי דִיקוֹמוֹן עִמְכֹּן לְרֹאשֹׁן אֶלִּיצֹר בֶּר שְׁדִיאוּר:
1:5 "These then are the names of the men who shall stand with you: of Reuben, Elizur the son of Shedeur;

1:6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צֹרִישַׁדַּי:
1:6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּר צֹרִי־שַׁדַּי:

1:6 of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai;

1:7 לְיְהוּדָה נַחֲשֹׁן בֶּן־עֲמִינָדָב:
1:7 לְיְהוּדָה נַחֲשֹׁן בֶּר עֲמִינָדָב:

1:7 of Judah, Nahshon the son of Amminadab;

1:8 לְיִשָּׁשָׁכָר נַתָּנָאֵל בֶּן־צֹועֵר:
1:8 לְיִשָּׁשָׁכָר נַתָּנָאֵל בֶּר צֹועֵר:

1:8 of Issachar, Nethanel the son of Zuar;

1:9 לְזַבּוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן:

1:9 לְזִבְּלוֹן אֱלִיאָב בֶּר חֵילוֹן:

1:9 of Zebulun, Eliab the son of Helon;

1:10 לְבִנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד לְמִנְשֶׁה גַמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר:

1:10 לְבִנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּר עַמִּיהוּד לְמִנְשֶׁה גַמְלִיאֵל בֶּר פְּדָהצֹר:

1:10 of the sons of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud; of Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur;

1:11 לְבִנְיָמִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי:

1:11 לְבִנְיָמִן אַבִּידָן בֶּר גִּדְעֹנִי:

1:11 of Benjamin, Abidan the son of Gideoni;

1:12 לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי:

1:12 לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּר עַמִּישַׁדָּי:

1:12 of Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai;

1:13 לְאָשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עֹכְרָן:

1:13 לְאָשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּר עֹכְרָן:

1:13 of Asher, Pagiel the son of Ochran;

1:14 לְגָד אֱלִיסָפָה בֶּן־דְּעוּאֵל:

1:14 לְגָד אֱלִיסָפָה בֶּר דְּעוּאֵל:

1:14 of Gad, Eliasaph the son of Deuel;

1:15 לְנַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן־עֵינָן:

1:15 לְנַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּר עֵינָן:

1:15 of Naphtali, Ahira the son of Enan.

1:16 אֵלֶּה (קְרִיאִי) [קְרוּאִין] הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֵאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

1:16 אֵלֶּיִן מְעֲרָעֵי כְנֻשָּׁתָא רַבְרַבִּי שְׁבִטֵי אֲבֹהֵתְהוֹן רִישֵׁי אֲלֵפִיא דִּישְׂרָאֵל אֵינּוֹן:

1:16 "These are they who were called of the congregation, the leaders of their fathers' tribes; they were the heads of divisions of Israel."

1:17 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת:

1:17 וּדְבַר וְנָסִיב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן יָת גְּבִרְיָא הָאֵלֶּיִן דְּאֲתַפְּרְשׁוּ בְשֵׁמְהוֹן:

1:17 So Moses and Aaron took these men who had been designated by name,

1:18 וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֲדָשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְּלְדוּ עַל־מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגִלְגָּלָתָם:

1:18 וַיִּתְּ כָל כְּנֻשָּׁתָא כְּנֻשׁוּ בְּחַד לִירְחָא תַנִּינָא וְאֲתִיחְסוּ עַל זִרְעֵיתְהוֹן

לְבֵית־אֲבֹהֵתְהוֹן בְּמִנִּין שְׁמֵהוֹן מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעִילָא לְגִלְגָּלָתְהוֹן:

1:18 and they assembled all the congregation together on the first of the second month. Then they registered by ancestry in their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, head by head,

1:19 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ

1:19 כְּמָא דְּפִקִּיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה וּמִנְנוֹן בְּמִדְבָּרָא דְּסִינַי:

1:19 just as the LORD had commanded Moses. So he numbered them in the wilderness of Sinai.

1:20 וַיְהִי בְּנִי־רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר

שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:20 וַהּוּוּ בְּנֵי רְאוּבֵן בּוֹכְרָא דִּישְׂרָאֵל תּוֹלְדָתְהוֹן לְזִרְעֵיתְהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתְהוֹן

בְּמִנֵּי שְׁמֵהֶן לְגִלְגָּלְתָּהוֹן כָּל דְּכוּרָא מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא כָּל נָפִיק
חֵילָא:

1:20 Now the sons of Reuben, Israel's firstborn, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:21 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שֵׁשָׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: פ

1:21 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְּרְאוּבֵן אַרְבַּעִין וְשֵׁתָּה אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

1:21 their numbered men of the tribe of Reuben were 46,500.

1:22 לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקָדֵי בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת

לְגִלְגָּלְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:22 לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתָהוֹן מִנִּינֵיהִי בְּמִנֵּי שְׁמֵהֶן

לְגִלְגָּלְתָּהוֹן כָּל דְּכוּרָא מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:22 Of the sons of Simeon, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, their numbered men, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:23 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן תְּשַׁעָּה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: פ

1:23 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְּשִׁמְעוֹן חֲמִשִּׁין וְתִשְׁעָה אֶלְפִין וְתֹלֶת מֵאָה:

1:23 their numbered men of the tribe of Simeon were 59,300.

1:24 לְבָנֵי גָד תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים

שָׁנָה וְיָמָעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:24 לְבָנֵי גָד תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתָהוֹן בְּמִנֵּי שְׁמֵהֶן מִבֶּר עֶסְרִין

שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:24 Of the sons of Gad, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:25 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה גָד חֲמִשָּׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: פ

1:25 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְּגָד אַרְבַּעִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין וְשִׁית מֵאָה וַחֲמִשִּׁין:

1:25 their numbered men of the tribe of Gad were 45,650.

1:26 לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים

שָׁנָה וְיָמָעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:26 לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתָהוֹן בְּמִנֵּי שְׁמֵהֶן

לְגִלְגָּלְתָּהוֹן מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:26 Of the sons of Judah, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:27 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת: פ

1:27 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דִּיהוּדָה שִׁבְעִין וָאַרְבָּעָה אֶלְפִין וְשִׁית מֵאָה:

1:27 their numbered men of the tribe of Judah were 74,600.

1:28 לְבָנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים

שָׁנָה וְיָמָעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:28 לְבָנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתָהוֹן בְּמִנֵּי שְׁמֵהֶן מִבֶּר

עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:28 Of the sons of Issachar, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:29 פְּקָדֵיהֶם לַמִּטָּה יִשְׁשָׁכָר אַרְבַּעַּה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

1:29 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דִּישְׁשָׁכָר חֲמִשִּׁין וָאַרְבַּעַּה אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

1:29 their numbered men of the tribe of Issachar were 54,400.

1:30 לְבָנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים

שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:30 לְבָנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעִיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֲתָהוֹן בְּמִנִּין שְׁמָהֶן מִבַּר

עֲסָרִין שָׁנִין וְלַעֲיֵלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:30 Of the sons of Zebulun, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:31 פְּקָדֵיהֶם לַמִּטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

1:31 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְזְבוּלֹן חֲמִשִּׁין וְשִׁבְעָה אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

1:31 their numbered men of the tribe of Zebulun were 57,400.

1:32 לְבָנֵי יוֹסֵף אֶפְרַיִם תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת

מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:32 לְבָנֵי יוֹסֵף אֶפְרַיִם תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעִיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֲתָהוֹן בְּמִנִּין

שְׁמָהֶן מִבַּר עֲסָרִין שָׁנִין וְלַעֲיֵלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:32 Of the sons of Joseph, namely, of the sons of Ephraim, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:33 פְּקָדֵיהֶם לַמִּטָּה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: פ

1:33 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְאֶפְרַיִם אַרְבָּעִין אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

1:33 their numbered men of the tribe of Ephraim were 40,500.

1:34 לְבָנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִן עֲשָׂרִים

שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:34 לְבָנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעִיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֲתָהוֹן בְּמִנִּין שְׁמָהֶן מִבַּר

עֲסָרִין שָׁנִין וְלַעֲיֵלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:34 Of the sons of Manasseh, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:35 פְּקָדֵיהֶם לַמִּטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתָיִם: פ

1:35 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְמְנַשֶּׁה תְּלָתִין וַחֲרִין אֶלְפִין וּמֵאוֹתָיו:

1:35 their numbered men of the tribe of Manasseh were 32,200.

1:36 לְבָנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים

שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:36 לְבָנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדָתָהוֹן לְזַרְעִיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֲתָהוֹן בְּמִנִּין שְׁמָהֶן מִבַּר

עֲסָרִין שָׁנִין וְלַעֲיֵלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:36 Of the sons of Benjamin, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:37 פְּקָדֵיהֶם לַמִּטָּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

1:37 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְבִנְיָמִן תְּלָתִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

1:37 their numbered men of the tribe of Benjamin were 35,400.

1:38 לְבָנֵי דָן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה

וּמַעֲלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:38 לְבָנֵי דָן תּוֹלְדֹתֵהוֹן לְזִרְעֵיתֵהוֹן לְבֵית-אֲבֹתָהוֹן בְּמִנְיַן שְׁמֵהֶן מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:38 Of the sons of Dan, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:39 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת: פ

1:39 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְדָן שְׁתֵּין וְתָרִין אֲלָפִין וּשְׁבַע מֵאָה:

1:39 their numbered men of the tribe of Dan were 62,700.

1:40 לְבָנֵי אָשֶׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים

שָׁנָה וּמַעֲלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:40 לְבָנֵי אָשֶׁר תּוֹלְדֹתֵהוֹן לְזִרְעֵיתֵהוֹן לְבֵית-אֲבֹתָהוֹן בְּמִנְיַן שְׁמֵהֶן מִבֶּר עֶסְרִין

שָׁנִין וְלַעֲיָלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:40 Of the sons of Asher, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:41 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה אָשֶׁר אֶחָד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: פ

1:41 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְאָשֶׁר אַרְבַּעִין וְאֶחָד אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

1:41 their numbered men of the tribe of Asher were 41,500.

1:42 בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים

שָׁנָה וּמַעֲלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

1:42 בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתֵהוֹן לְזִרְעֵיתֵהוֹן לְבֵית-אֲבֹתָהוֹן בְּמִנְיַן שְׁמֵהֶן מִבֶּר עֶסְרִין

שָׁנִין וְלַעֲיָלָא כָּל נָפִיק חֵילָא:

1:42 Of the sons of Naphtali, their genealogical registration by their families, by their fathers' households, according to the number of names, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war,

1:43 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

1:43 מִנִּינֵיהוֹן לְשִׁבְטָא דְנַפְתָּלִי חֲמִשִּׁין וְתַלְתָּא אֲלָפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

1:43 their numbered men of the tribe of Naphtali were 53,400.

1:44 אֵלֶּה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ

אִישׁ-אֶחָד לְבֵית-אֲבֹתָיו הָיוּ:

1:44 אֵלֶּין מִנִּינָא דְמֹנֶן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְרַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל תְּרֵי-עָסָר גְּבֻרִין גְּבָרָא חַד

לְבֵית-אֲבֹתָהוּ הָיוּ:

1:44 These are the ones who were numbered, whom Moses and Aaron numbered, with the leaders of Israel, twelve men, each of whom was of his father's household.

1:45 וַיְהִיו כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה

כָּל-יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

1:45 וְהָיוּ כָּל מִנִּינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְבֵית-אֲבֹתָהוֹן מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא כָּל

נָפִיק חֵילָא בְּיִשְׂרָאֵל:

1:45 So all the numbered men of the sons of Israel by their fathers' households, from twenty years old and upward, whoever was able to go out to war in Israel,

1:46 וַיְהִיו כָּל-הַפְּקָדִים שְׁשִׁי-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

1:46 וְהָיוּ כָּל מִנִּינָא שִׁית מֵאָה וְתַלְתָּא אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וַחֲמִשִּׁין:

1:46 even all the numbered men were 603,550.

1:47 וְהַלְוִיִּם לַמִּטָּה אֲבֹתָם לֹא הִתְפַּקְדּוּ בְּתוֹכָם: פ
 1:47 וְלִיֻּאֵי לְשִׁבְטָא דְאַבְהָתָהוֹן לֹא אֶתְמַנּוּ בִּיְנֵיהוֹן בַּהוֹן:
 1:47 The Levites, however, were not numbered among them by their fathers' tribe.

1:48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 1:48 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימֹר:
 1:48 For the LORD had spoken to Moses, saying,

1:49 אַךְ אֶת־מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 1:49 בְּרֵם יֵת שִׁבְטָא דְלִוִּי לֹא תִמְנִי וְיֵת חֹשְׁבְנֵהוֹן רִישֵׁהוֹן לֹא תִקְבִּיל תִּסַּב
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 1:49 "Only the tribe of Levi you shall not number, nor shall you take their census among the sons of Israel.

1:50 וְאַתָּה תִּפְקֹד אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ
 הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יִשְׁרְתֻהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכָּן יִחַנּוּ:
 1:50 וְאַתְּ מְנִי יֵת לִיֻּאֵי עַל מִשְׁכָּנָא דְסִהְדוּתָא וְעַל כָּל מְנוּהֵי וְעַל כָּל דְלִיָּה
 אֲנֹן יִטְלוּן יֵת מִשְׁכָּנָא וְיֵת כָּל מְנוּהֵי וְאִינֹן יִשְׁמְשׁוּנֶיהָ וְסַחֲר־סַחֲר לְמִשְׁכָּנָא
 יִשְׁרוּן:
 1:50 "But you shall appoint the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all its furnishings and over all that
 belongs to it. They shall carry the tabernacle and all its furnishings, and they shall take care of it; they shall also camp
 around the tabernacle.

1:51 וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבְחִנַּת הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהָרָר
 הַקָּרֵב יוֹמָת:
 1:51 וּבְמִיטַל מִשְׁכָּנָא יִפְרָקוּן יִתִּיה לִיֻּאֵי וּבְמִשְׁרֵי וּבְמִשְׁרֵי מִשְׁכָּנָא יָקִימוּן יִתִּיה
 לִיֻּאֵי וְחִילוּנֵי דִיקָרֵב יִתְקַטִּיל:
 1:51 "So when the tabernacle is to set out, the Levites shall take it down; and when the tabernacle encamps, the Levites
 shall set it up. But the layman who comes near shall be put to death.

1:52 וַיִּחַנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ לְצַבָּאתָם:
 1:52 וַיִּשְׁרוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּבֹּר עַל מַשְׁרִיתֶיהָ וּגְבֹר עַל טַקְסִיָּה לְחִילִיהוֹן:
 1:52 "The sons of Israel shall camp, each man by his own camp, and each man by his own standard, according to their
 armies.

1:53 וְהַלְוִיִּם יִחַנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף עַל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְשִׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדֻת:
 1:53 וְלִיֻּאֵי יִשְׁרוּן סַחֲר־סַחֲר לְמִשְׁכָּנָא דְסִהְדוּתָא וְלֹא יִהְיֶה רוּגְזָא עַל כְּנִישְׁתָּא
 דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּטְרוּן לִיֻּאֵי יֵת מִטְרַת מִשְׁכָּנָא דְסִהְדוּתָא:
 1:53 "But the Levites shall camp around the tabernacle of the testimony, so that there will be no wrath on the
 congregation of the sons of Israel. So the Levites shall keep charge of the tabernacle of the testimony."

1:54 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוֹ: פ
 1:54 וַעֲבָדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל דְּפִקִּיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה כִּין עֲבָדוּ:
 1:54 Thus the sons of Israel did; according to all which the LORD had commanded Moses, so they did.

2:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
 2:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם מֹשֶׁה וְלֹא־הָרֵן וְעִם אַהֲרֹן לְמִימֹר:
 2:1 Now the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2:2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאַתַּת לְבֵית אֲבֹתָם יִחַנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב

לְאֶהֱל־מוֹעֵד יִחַנוּ:

2:2 גָּבַר עַל טָקְסִיהַ בְּאַתָּוֹן לְבֵית־אֲבֹתָהֶון יִשְׂרָוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִקְבִּיל
סְחוּר־סְחוּר לְמִשְׁכָּן זְמַנָּא לְמִשְׁכְּנֵי יִשְׂרָוֹן:

2:2 "The sons of Israel shall camp, each by his own standard, with the banners of their fathers' households; they shall camp around the tent of meeting at a distance.

2:3 וְהַחֲנִים קָדְמָה מִזְרָחָה דָּגֵל מַחֲנֶה יְהוּדָה לְצַבָּאתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה
נַחֲשֹׁן בֶּן־עַמִּינָדָב:

2:3 וְדָשֶׁרֶן קְדוּמָא מִדְּנָחָא טִיקֶס מִשְׁרִית יְהוּדָה לְחִילִיהוֹן וְרָבָא לְבְנֵי יְהוּדָה
נַחֲשֹׁן בֶּר עַמִּינָדָב:

2:3 "Now those who camp on the east side toward the sunrise *shall be* of the standard of the camp of Judah, by their armies, and the leader of the sons of Judah: Nahshon the son of Amminadab,

2:4 וְצָבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַה וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת:

2:4 וְחִילִיָּה וּמְנִינֵיהוֹן שְׁבַעִין וְאַרְבַּעַה אֶלֶפִין וְשִׁית מֵאָה:

2:4 and his army, even their numbered men, 74,600.

2:5 וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה יִשָּׁשְׁכָר וְנָשִׂיא לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר:

2:5 וְדָשֶׁרֶן סְמִיכִין עָלוּהִי שְׁבַטָא דִּישָׁשְׁכָר וְרָבָא לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר נְתַנְאֵל בֶּר צוּעָר:

2:5 "Those who camp next to him *shall be* the tribe of Issachar, and the leader of the sons of Issachar: Nethanel the son of Zuar,

2:6 וְצָבָאוּ וּפְקֻדָּיו אַרְבַּעַה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

2:6 וְחִילִיָּה וּמְנִינֵהִי חֲמִשִּׁין וְאַרְבַּעַה אֶלֶפִין וְאַרְבַּע מֵאָה:

2:6 and his army, even their numbered men, 54,400.

2:7 מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֵלִיאֵב בֶּן־חֵלֹן:

2:7 שְׁבַטָא דְּזְבוּלֹן וְרָבָא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֵלִיאֵב בֶּר חֵלֹן:

2:7 "Then comes the tribe of Zebulun, and the leader of the sons of Zebulun: Eliab the son of Helon,

2:8 וְצָבָאוּ וּפְקֻדָּיו שְׁבַעַה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

2:8 וְחִילִיָּה וּמְנִינֵהִי חֲמִשִּׁין וְשְׁבַעַה אֶלֶפִין וְאַרְבַּע מֵאָה:

2:8 and his army, even his numbered men, 57,400.

2:9 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֶה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וּשְׁשַׁת־אַלְפִים

וְאַרְבַּע־מֵאוֹת לְצַבָּאתָם רֵאשֶׁנָּה יִסְעוּ: ס

2:9 כָּל מְנִינֵיָא לְמִשְׁרִית יְהוּדָה מֵאָה וּתְמָנָן וְשִׁיתָה אֶלֶפִין וְאַרְבַּע מֵאָה

לְחִילִיהוֹן בְּקִדְמִיתָא נְטָלִין:

2:9 "The total of the numbered men of the camp of Judah: 186,400, by their armies. They shall set out first.

2:10 דָּגֵל מַחֲנֶה רְאוּבֵן תִּימְנָה לְצַבָּאתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֵלִיצוּר בֶּן־שְׁדִיאוּר:

2:10 טִיקֶס מִשְׁרִית רְאוּבֵן דְּרוּמָא לְחִילִיהוֹן וְרָבָא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֵלִיצוּר בֶּר

שְׁדִיאוּר:

2:10 "On the south side *shall be* the standard of the camp of Reuben by their armies, and the leader of the sons of Reuben: Elizur the son of Shedeur,

2:11 וְצָבָאוּ וּפְקֻדָּיו שֶׁשָּׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

2:11 וְחִילִיָּה וּמְנִינֵהִי אַרְבַּעִין וְשִׁיתָה אֶלֶפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

2:11 and his army, even their numbered men, 46,500.

2:12 וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלִמְיָאֵל בֶּן־צוּרִי־שָׁדִי:

2:12 וְדָשָׁרן סְמִיכִין עָלוּהִי שְׁבֹטָא דְשִׁמְעוֹן וְרָבָא לְבִנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּר צוּרִי־שָׁדַי:

2:12 "Those who camp next to him *shall be* the tribe of Simeon, and the leader of the sons of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai,

2:13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:

2:13 וַחֲיִילָהּ וּמִנִּיחֶיהוֹן חֲמִשִּׁין וַתִּשְׁעָה אֶלְפִין וַתִּלֵּת מֵאָה:

2:13 and his army, even their numbered men, 59,300.

2:14 וּמִטָּה גָּד וְנָשִׂיא לְבִנֵי גָד אֱלִיסָפ בֶּן־רְעוּאֵל:

2:14 וּשְׁבֹטָא דְגָד וְרָבָא לְבִנֵי גָד אֱלִיסָפ בֶּר רְעוּאֵל:

2:14 "Then *comes* the tribe of Gad, and the leader of the sons of Gad: Eliasaph the son of Deuel,

2:15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וָאַרְבַּעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

2:15 וַחֲיִילָהּ וּמִנִּיחֶיהוֹן אַרְבַּעִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין וְשִׁית מֵאָה וַחֲמִשִּׁין:

2:15 and his army, even their numbered men, 45,650.

2:16 כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֶה רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וָאַחַד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע־מֵאוֹת

וַחֲמִשִּׁים לְצַבָּאתָם וּשְׁנַיִם יִסְעוּ: ס

2:16 כָּל מִנִּיחֵיהֶם לְמִשְׁרֵית רְאוּבֵן מֵאָה וַחֲמִשִּׁין וָאֶחָד אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה וַחֲמִשִּׁין

לְחִילֵיהוֹן בְּתַנְיִיתָא נְטָלִין:

2:16 "The total of the numbered men of the camp of Reuben: 151,450 by their armies. And they shall set out second.

2:17 וְנִסְעָה אֶהֱל־מוֹעֵד מַחֲנֶה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵן יִסְעוּ אִישׁ

עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם: ס

2:17 וְנָטִיל מִשְׁכָּן זְמָנָא מִשְׁרֵית לִיּוֹאֵי בְּגוֹ מִשְׁרֵיתָא כְּמָא דְשָׁרן כֵּין נְטָלִין גְּבֵר

עַל אַתְרֵיהּ לְטַקְסִיהוֹן:

2:17 "Then the tent of meeting shall set out *with* the camp of the Levites in the midst of the camps; just as they camp, so they shall set out, every man in his place by their standards.

2:18 דִּגְל מַחֲנֶה אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם יֵמָּה וְנָשִׂיא לְבִנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד:

2:18 טִיקְס מִשְׁרֵית אֶפְרַיִם לְחִילֵיהוֹן מְעַרְבָא וְרָבָא לְבִנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּר

עַמִּיהוּד:

2:18 "On the west side *shall be* the standard of the camp of Ephraim by their armies, and the leader of the sons of Ephraim *shall be* Elishama the son of Ammihud,

2:19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

2:19 וַחֲיִילָהּ וּמִנִּיחֶיהוֹן אַרְבַּעִין אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

2:19 and his army, even their numbered men, 40,500.

2:20 וְעָלָיו מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לְבִנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצוּר:

2:20 וְדָסְמִיכִין עָלוּהִי שְׁבֹטָא דְמְנַשֶּׁה וְרָבָא לְבִנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּר פְּדָהצוּר:

2:20 "Next to him *shall be* the tribe of Manasseh, and the leader of the sons of Manasseh: Gamaliel the son of Pedahzur,

2:21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאֵתָם:

2:21 וַחֲיִילָהּ וּמִנִּיחֶיהוֹן תִּלְתִּין וַתְּרִין אֶלְפִין וּמֵאֵתָן:

2:21 and his army, even their numbered men, 32,200.

2:22 וּמִטָּה בְּנִימִן וְנָשִׂיא לְבִנֵי בְנִימִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעוֹנִי:

2:22 וּשְׁבֹטָא דְבְנִימִן וְרָבָא לְבִנֵי בְנִימִן אַבִּידָן בֶּר גִּדְעוֹנִי:

2:22 "Then *comes* the tribe of Benjamin, and the leader of the sons of Benjamin: Abidan the son of Gideoni,

2:23 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמֵשֶׁה אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

2:23 וַחֲיִלָּיהָ וּמִנִּיגֵיהוֹן תְּלָתִין וַחֲמֵשֶׁה אֶלֶפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

2:23 and his army, even their numbered men, 35,400.

2:24 כָּל־הַפְּקָדִים לַמַּחֲנֶה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת־אַלְפִים וּמֵאָה לְצָבָאָתָם

וּשְׁלֹשִׁים יִסְעוּ: ס

2:24 כָּל מִנִּיגָא לַמִּשְׁרֵית אֶפְרַיִם מֵאָה וּתְמִנָּא אֶלֶפִין וּמֵאָה לַחֲיִלָּיהוֹן

בְּתִלְתִּיתָא נְטָלִין:

2:24 "The total of the numbered men of the camp of Ephraim: 108,100, by their armies. And they shall set out third.

2:25 הַגֵּל מַחֲנֶה דָן צָפְנָה לְצָבָאָתָם וְנִשְׂאֵא לְבִנֵּי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי:

2:25 טִיקְס מִשְׁרֵית דָן צִיפּוֹנָא לַחֲיִלָּיהוֹן וְרָבָא לְבִנֵּי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּר עַמִּישַׁדָּי:

2:25 "On the north side shall be the standard of the camp of Dan by their armies, and the leader of the sons of Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai,

2:26 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת:

2:26 וַחֲיִלָּיהָ וּמִנִּיגֵיהוֹן שְׁתֵּין וּתְרִין אֶלֶפִין וְשֶׁבַע מֵאָה:

2:26 and his army, even their numbered men, 62,700.

2:27 וְהַחֲנַיִם עָלָיו מִטָּה אֲשֶׁר וְנִשְׂאֵא לְבִנֵּי אֲשֶׁר פִּגְעִיאַל בֶּן־עֶכְרָן:

2:27 וְדִישְׁרֹן סְמִיכִין עָלוּהִי שְׁבֹטָא דְאֲשֶׁר וְרָבָא לְבִנֵּי אֲשֶׁר פִּגְעִיאַל בֶּר עֶכְרָן:

2:27 "Those who camp next to him shall be the tribe of Asher, and the leader of the sons of Asher: Pagiel the son of Ochran,

2:28 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

2:28 וַחֲיִלָּיהָ וּמִנִּיגֵיהוֹן אַרְבַּעִין וָאֶחָד אֶלֶפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

2:28 and his army, even their numbered men, 41,500.

2:29 וּמִטָּה נִפְתָּלִי וְנִשְׂאֵא לְבִנֵּי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן:

2:29 וְשְׁבֹטָא דְנִפְתָּלִי וְרָבָא לְבִנֵּי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּר עֵינָן:

2:29 "Then comes the tribe of Naphtali, and the leader of the sons of Naphtali: Ahira the son of Enan,

2:30 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

2:30 וַחֲיִלָּיהָ וּמִנִּיגֵיהוֹן חֲמִשִּׁין וּתְלָתָה אֶלֶפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

2:30 and his army, even their numbered men, 53,400.

2:31 כָּל־הַפְּקָדִים לַמַּחֲנֶה דָן מֵאֵת אֶלֶף וְשֶׁבַע וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֹׁשׁ מֵאוֹת

לְאַחֲרָנָה יִסְעוּ לְדִגְלֵיהֶם: פ

2:31 כָּל מִנִּיגָא לַמִּשְׁרֵית דָן מֵאָה וַחֲמִשִּׁין וְשֶׁבַע אֶלֶפִין וְשִׁית מֵאָה בְּבִתְרִיתָא

לְבִתְרִיתָא נְטָלִין לְטַקְסִיהוֹן:

2:31 "The total of the numbered men of the camp of Dan was 157,600. They shall set out last by their standards."

2:32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֶה לְצָבָאָתָם

שְׁש־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֶלְפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

2:32 אֵלִין מִנִּיגֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְבֵית־אֲבֹתָהוֹן כָּל מִנִּיגֵי מִשְׁרֵיתָא לַחֲיִלָּיהוֹן שִׁית

מֵאָה וּתְלָתָה אֶלֶפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וַחֲמִשִּׁין:

2:32 These are the numbered men of the sons of Israel by their fathers' households; the total of the numbered men of the camps by their armies, 603,550.

2:33 וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְּפַקְדּוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

2:33 וְלִיזְאוֹי לֹא אֶתְּמַנּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּמָּא דְּפִקִּיד יוֹי יְת מֹשֶׁה:

2:33 The Levites, however, were not numbered among the sons of Israel, just as the LORD had commanded Moses.

2:34 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן־חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל־בֵּית אֲבֹתָיו:

2:34 וַעֲבָדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל כִּמָּא דְּפִקִּיד יוֹי יְת מֹשֶׁה כִּין שָׂרִין לְטַקְסִיהוֹן וְכִין נָטְלִין גִּבֵּר לְזִרְעִיתִיהָ עַל בֵּית־אֲבֹהָתוֹהִי:

2:34 Thus the sons of Israel did; according to all that the LORD commanded Moses, so they camped by their standards, and so they set out, every one by his family according to his father's household.

3:1 וְאַלֶּה תוֹלְדֹת אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי:

3:1 וְאַלִּין תוֹלְדֹת אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹמָא דְּמַלִּיל יוֹי עִם יְת מֹשֶׁה בְּטוֹרָא דְּסִינַי:

3:1 Now these are the records of the generations of Aaron and Moses at the time when the LORD spoke with Moses on Mount Sinai.

3:2 וְאַלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אֶהֱרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:

3:2 וְאַלִּין שְׁמֹהֶת בְּנֵי אֶהֱרֹן בּוֹכְרָא נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:

3:2 These then are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar and Ithamar.

3:3 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מָלֵא יָדָם לַכֹּהֵן:

3:3 אֵלִין שְׁמֹהֶת בְּנֵי אֶהֱרֹן כְּהֲנָיָא דְּאִיתְקָרְבּוּ דִּי יִתְקָרֵב קוֹרְבָנָהוֹן לְשִׁמְשָׁא:

3:3 These are the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whom he ordained to serve as priests.

3:4 וַיָּמָת נָדָב וְאַבִּיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהִקְרִבָם אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבָּר סִינַי וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיָּכֹהֶן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־פְּנֵי אֶהֱרֹן אֲבִיהֶם: פ

3:4 וּמִית נָדָב וְאַבִּיהוּא קָדָם יוֹי בְּקָרִיבִיהוֹן בְּקָרוֹבִיהוֹן אִישְׁתָּא נּוֹכְרִיתָא קָדָם יוֹי בְּמִדְבָּרָא דְּסִינַי וּבָנִין לֹא הָיוּ לָהוֹן וְשִׁמִּישׁ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־אִפִּי אֶהֱרֹן אֲבוֹהוֹן:

3:4 But Nadab and Abihu died before the LORD when they offered strange fire before the LORD in the wilderness of Sinai; and they had no children. So Eleazar and Ithamar served as priests in the lifetime of their father Aaron.

3:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

3:5 וּמַלִּיל יוֹי עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

3:5 Then the LORD spoke to Moses, saying,

3:6 הִקְרַב אֶת־מִטֵּה לְוִי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וְשָׂרְתּוּ אִתּוֹ:

3:6 קָרִיב יְת שְׁבֻטָא דְּלוֹי וְחִקִּים יִתִּיה קָדָם אֶהֱרֹן כְּהֲנָא וַיִּשְׁמְשׁוּן יִתִּיה:

3:6 "Bring the tribe of Levi near and set them before Aaron the priest, that they may serve him.

3:7 וְשָׂמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

3:7 וַיִּטְרוּן יְת מִטְרִיתִיהָ מִטְרַת מִימְרִיהָ וַיִּת מִטְרַת כָּל כְּנִשְׁתָּא קָדָם מִשְׁכָּן זְמָנָא לְמִפְלַח יְת פּוֹלְחָן מִשְׁכָּנָא:

3:7 "They shall perform the duties for him and for the whole congregation before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.

3:8 וְשָׂמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלִי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

3:8 וַיִּטְרוּן יְתָ כָּל מְנֵי מִשְׁכַּן זִמְנָא וְיֵת מִטְרַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַפְלַח יְתָ פֹּלְחָן
מִשְׁכָּנָא:

3:8 "They shall also keep all the furnishings of the tent of meeting, along with the duties of the sons of Israel, to do the service of the tabernacle.

3:9 וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִים נְתוּנִים הֵמָּה לֹא מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
3:9 וְתִיתֵן יְתָ לְיוֹאֵי לַאֲהֲרֹן וּלְבָנָיו מִסִּירִין יְהִיבִין אֵינֹן לִיה מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

3:9 "You shall thus give the Levites to Aaron and to his sons; they are wholly given to him from among the sons of Israel.

3:10 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־כֹּהֲנֻתָם וְהָזָר הַקָּרֵב יוֹמָת: פ
3:10 וְיֵת אַהֲרֹן וְיֵת בְּנוֹהֵי תְמִנִי וַיִּטְרוּן יְתָ כֹּהֲנֻתָהוֹן וְחִילוּנִי דִיקָרֵב יִתְקַטֵּיל:

3:10 "So you shall appoint Aaron and his sons that they may keep their priesthood, but the layman who comes near shall be put to death."

3:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
3:11 וּמַלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

3:11 Again the LORD spoke to Moses, saying,

3:12 וְאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם
מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

3:12 וְאַנָּה הֵא קָרִיבִית יְתָ לְיוֹאֵי מִגּוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל חֲלָף כָּל בּוֹכְרָא פֶתַח וּלְדָא
מִבְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיהוֹן מְשֻׁמְשִׁין קְדָמִי לְיוֹאֵי:

3:12 "Now, behold, I have taken the Levites from among the sons of Israel instead of every firstborn, the first issue of the womb among the sons of Israel. So the Levites shall be Mine.

3:13 כִּי לִי כָּל־בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָּל־בְּכוֹר בָּאָרֶץ מִצְרַיִם הַקֹּדֶשֶׁתִי לִי
כָּל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה: ס

3:13 אֲרִי דִילִי כָּל בּוֹכְרָא בְּיוֹמָא דְקַטְלִית כָּל בּוֹכְרָא בְּאֶרֶעָא דְּמִצְרַיִם
אֶקְדִּישִׁית קְדָמִי כָּל בּוֹכְרָא בְּיִשְׂרָאֵל מֵאֲנָשָׁא עַד בְּעִירָא דִילִי יְהוֹן אָנָּה יוֹי:

3:13 "For all the firstborn are Mine; on the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified to Myself all the firstborn in Israel, from man to beast. They shall be Mine; I am the LORD."

3:14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר:

3:14 וּמַלִּיל יוֹי עִם מֹשֶׁה בְּמִדְבָּרָא דְּסִינַי לְמִימַר:

3:14 Then the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

3:15 פִּקֹּד אֶת־בְּנֵי לֹוי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה
תִּפְקְדֵם:

3:15 מְנֵי יְתָ בְּנֵי לֹוי לְבֵית־אֲבֹתָהוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן כָּל דְּכּוֹרָא מִבֶּר יֶרֶחָא
וּלְעִילָא תִּמְנִינֹן:

3:15 "Number the sons of Levi by their fathers' households, by their families; every male from a month old and upward you shall number."

3:16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כִּאֲשֶׁר צֻוָּה:

3:16 וּמִנָּה יְתָהוֹן מֹשֶׁה עַל מִימְרָא דִּיוֹי כִּמָּא דְּאִתְּפַקֵּד:

3:16 So Moses numbered them according to the word of the LORD, just as he had been commanded.

3:17 וַיְהִי־וְאֵלֶּה בְּנֵי־לֹוי בְּשֵׁמֹתָם גִּרְשֹׁן וְקָהַת וּמֶרָרִי:

3:17 וְהוּוּ אֵלֶּין בְּנֵי לֹוי בְּשֵׁמֹתָהוֹן גִּרְשֹׁן וְקָהַת וּמֶרָרִי:

3:17 These then are the sons of Levi by their names: Gershon and Kohath and Merari.

3:18 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבִנֵי וְשִׁמְעִי:

3:18 וְאֵלֶּין שְׁמֹתָהּ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְזִרְעֵיהֶן לְבִנֵי וְשִׁמְעִי:

3:18 These are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei;

3:19 וּבְנֵי קֹהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם עֲמָרָם וִיצְהָר חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

3:19 וּבְנֵי קֹהַת לְזִרְעֵיהֶן עֲמָרָם וִיצְהָר חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

3:19 and the sons of Kohath by their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel;

3:20 וּבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְבֵית אֲבֹתָם:

3:20 וּבְנֵי מְרָרִי לְזִרְעֵיהֶן מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּין אֵינֻן זִרְעִית לְוִי לְבֵית־אֲבֹתָהֶן:

3:20 and the sons of Merari by their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' households.

3:21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבָנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי:

3:21 לְגֵרְשׁוֹן זִרְעִית לְבִנֵי וְזִרְעִית שִׁמְעִי אֵלֶּין אֵנֻן זִרְעִית גֵּרְשׁוֹן:

3:21 Of Gershon was the family of the Libnites and the family of the Shimeites; these were the families of the Gershonites.

3:22 פְּקֻדֵיהֶם בַּמִּסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

3:22 מִנִּינֵיהֶן בְּמִנֵּן כָּל דְּכוּרָא מִבֶּן יָרֵחַ וְלַעֲיָלָא מִנִּינֵיהֶן שִׁבְעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

3:22 Their numbered men, in the numbering of every male from a month old and upward, even their numbered men were 7,500.

3:23 מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחְנוּ יָמָּה:

3:23 זִרְעִית גֵּרְשׁוֹן אַחֲרֵי מִשְׁכָּנָא יִשְׁרוֹן מֵעֶרְבָא:

3:23 The families of the Gershonites were to camp behind the tabernacle westward,

3:24 וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְגֵרְשֹׁנִי אֵלִיסָפ בֶּן־לֹאֵל:

3:24 וְרַב בֵּית־אָב בֵּית־אָבָא לְבֵית גֵּרְשׁוֹן אֵלִיסָפ בֶּר לֹאֵל:

3:24 and the leader of the fathers' households of the Gershonites was Eliasaph the son of Lael.

3:25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וּבְאֹהֶל מִכְסֵּהוּ וּבַתַּח אֹהֶל מוֹעֵד:

3:25 וּבַמִּטְרָת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן בְּמִשְׁכָּן זִמְנָא מִשְׁכָּנָא וּפָרָסִיהּ חוּפָאָהּ וּפָרָסָא וְחוּפָאָהּ דְּתַרְעָה מִשְׁכָּן זִמְנָא:

3:25 Now the duties of the sons of Gershon in the tent of meeting involved the tabernacle and the tent, its covering, and the screen for the doorway of the tent of meeting,

3:26 וְקַלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת־מִסְךְ פֶּתַח הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מִיתְרָיו לְכָל עֲבָדָתוֹ:

3:26 וּסְרָדֵי דְרִתָּא וְיִת פָּרָסָא דְתַרְעָה דְרִתָּא דְעַל מִשְׁכָּנָא וְעַל מִדְבָּחָא סְחוּר־סְחוּר וְיִת אֲטוּנוּהֵי לְכָל פּוֹלְחָנִיהּ:

3:26 and the hangings of the court, and the screen for the doorway of the court which is around the tabernacle and the altar, and its cords, according to all the service concerning them.

3:27 וְלִקְהַת מִשְׁפַּחַת הַעֲמָרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעִזִּיאֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַקֹּהָתִי:

3:27 וְלִקְהַת זִרְעִית עֲמָרָם וְזִרְעִית יִצְהָר וְזִרְעִית חֶבְרוֹן וְזִרְעִית עִזִּיאֵל אֵלֶּין

אָנוֹן זִרְעִית קָהַת:

3:27 Of Kohath was the family of the Amramites and the family of the Izharites and the family of the Hebronites and the family of the Uzzielites; these were the families of the Kohathites.

3:28 בַּמִּסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וּשְׁשׁ מֵאוֹת שְׁמָרִי
מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

3:28 בַּמִּנּוּן כָּל דְּכוּרָא מִבֶּן יֶרֶחַ וּלְעִילָא תִּמְנִיא אֲלָפִין וְשֵׁית מֵאָה נְטָרִי
מִטְרַתָּא דְקוֹדֶשׁ־א:

3:28 In the numbering of every male from a month old and upward, there were 8,600, performing the duties of the sanctuary.

3:29 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קָהַת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה:

3:29 זִרְעִית בְּנֵי קָהַת יִשְׁרוּן עַל שִׂידָא צִידָא דְּמִשְׁכָּנָא דְּרוּמָא:

3:29 The families of the sons of Kohath were to camp on the southward side of the tabernacle,

3:30 וְנָשִׂיא בֵּית־אֲבִי לְמִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי אֱלִיזָפָן בֶּן־עִזִּיאֵל:

3:30 וְרֵב בֵּית־בָּא בֵּית־אֲבִי לְזִרְעִית קָהַת אֱלִיזָפָן בֶּר עִזִּיאֵל:

3:30 and the leader of the fathers' households of the Kohathite families was Elizaphan the son of Uzziel.

3:31 וּמִשְׁמֶרֶתָם הָאָרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמִּנְרָה וְהַמִּזְבֵּחַת וְכָל־יְהִי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ
בָּהֶם וְהַמִּסְדָּ וְכָל עֲבָדָתוֹ:

3:31 וּמִטְרַתָּהוֹן אֲרוּנָא וּפְתוּרָא וּמִנְרַתָּא וּמִדְּבַחֲיָא וּמְנִי קוֹדֶשׁא דִּישְׁמִשׁוֹן בְּהוֹן
וּפְרָסָא וְכָל פּוֹלְחָנִיה:

3:31 Now their duties involved the ark, the table, the lampstand, the altars, and the utensils of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all the service concerning them;

3:32 וְנָשִׂיא נְשִׂאֵי הַלְוִי אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פִּקְדָּת שְׁמָרִי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

3:32 וְאַמְרַכְלָא דְּמִמְנָא עַל רַבְרָבִי לְיוֹאִי אֶלְעָזָר בֶּר אַהֲרֹן כְּהֵנָא מִתְּחוֹת

דְּמִתְּחוֹת דְּתַחוֹת יְדוּהִי מִמִּנּוּן נְטָרִי מִטְרַתָּא דְקוֹדֶשׁ־א:

3:32 and Eleazar the son of Aaron the priest was the chief of the leaders of Levi, and had the oversight of those who perform the duties of the sanctuary.

3:33 לְמִרְרִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת מִרְרִי:

3:33 לְמִרְרִי זִרְעִית מַחֲלִי וְזִרְעִית מוּשִׁי אֵלֶּין אָנוֹן זִרְעִית מִרְרִי:

3:33 Of Merari was the family of the Mahlites and the family of the Mushites; these were the families of Merari.

3:34 וּפְקָדִיהֶם בַּמִּסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמֵאוֹתֵיהֶם:

3:34 וּמִנִּינְיָהוֹן בַּמִּנּוּן כָּל דְּכוּרָא מִבֶּן יֶרֶחַ וּלְעִילָא שִׁיתָא אֲלָפִין וּמֵאוֹתָן:

3:34 Their numbered men in the numbering of every male from a month old and upward, were 6,200.

3:35 וְנָשִׂיא בֵּית־אֲבִי לְמִשְׁפַּחַת מִרְרִי צוּרִיאֵל בֶּן־אַבִּיחַיִל עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ
צָפְנָה:

3:35 וְרֵב בֵּית־בָּא בֵּית־אֲבִי לְזִרְעִית מִרְרִי צוּרִיאֵל בֶּר אֲבִיחַיִל עַל שִׂידָא

צִידָא דְּמִשְׁכָּנָא יִשְׁרוּן צָפוּנָא:

3:35 The leader of the fathers' households of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail. They were to camp on the northward side of the tabernacle.

3:36 וּפְקָדָת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מִרְרִי קָרְשִׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאַדָּנָיו

וְכָל־כְּלָיו וְכָל עֲבָדָתוֹ:

3:36 וְדַמְסִיר לְמִיטָר לְבִנֵי מִרְרִי דְּפִי מִשְׁכָּנָא וְעִבְרוּהִי וְעַמּוּדוּהִי וְסִמְכוּהִי וְכָל

מְנוּחֵי וְכָל פִּוּלְחָנֶיהָ:

3:36 Now the appointed duties of the sons of Merari *involved* the frames of the tabernacle, its bars, its pillars, its sockets, all its equipment, and the service concerning them,

3:37 וְעַמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֲדָנֶיהֶם וַיִּתְּדוּם וַיִּמְתְּרֵיהֶם:

3:37 וְעַמּוּדֵי דָרְתָּא סְחֹר-סְחֹר וְסִמְכֵיהוֹן וְסִיכֵיהוֹן וְאַטְוִיָּהוֹן:

3:37 and the pillars around the court with their sockets and their pegs and their cords.

3:38 וַהֲחָנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קָדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִזְרָחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבְנֵי

שְׁמֹרִים מַשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמַשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמָת:

3:38 וְדָשֶׁרֶן קָדָם מִשְׁכָּנָא קְדוּמָא קָדָם מִשְׁכָּן זִמְנָא מִדְּנָחָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבְנֵיהֶם

נֹטְרִין מִטְרַת מִקְדָּשָׁא מִטְרַת דְּקוּדְשָׁא לְמִטְרַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְחִילוּנֵי דִיקָרֵב

יִתְקַטִּיל:

3:38 Now those who were to camp before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrise, are Moses and Aaron and his sons, performing the duties of the sanctuary for the obligation of the sons of Israel; but the layman coming near was to be put to death.

3:39 כָּל-פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָה לְמַשְׁפְּחֹתָם כָּל-זָכָר

מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְמוֹעֵלָה שָׁנִים וְעֹשְׂרִים אֶלְפֵי: ס

3:39 כָּל מְנִינֵי לִיּוֹאֵי דְמִנָּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל מִימְרָא דִּיּוֹי לְזַרְעִיתָהוֹן כָּל

דְּכוּרָא מִבְּר יֶרְחָא וְלַעִילָא עֶסְרִין וְתֵרִין אֶלְפִין:

3:39 All the numbered men of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the command of the LORD by their families, every male from a month old and upward, were 22,000.

3:40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּקַד כָּל-בְּכֹר זָכָר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְמוֹעֵלָה

וְשָׂא אֶת מִסְפָּר שְׁמֹתָם:

3:40 וַיֹּאמֶר יוֹי לְמֹשֶׁה מְנֵי כָל בְּכוֹרֵי דְכוּרֵי לְבְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּר יֶרְחָא

וְלַעִילָא וְקִבִּיל יֵת חֹשְׁבֵן מְנִין שְׁמֹתָהוֹן:

3:40 Then the LORD said to Moses, "Number every firstborn male of the sons of Israel from a month old and upward, and make a list of their names.

3:41 וְלָקַחְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל-בְּכֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּהֵמַת

הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בְּבֵהֶמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

3:41 וְתִקְרִיב יֵת לִיּוֹאֵי קְדָמִי אֲנִי יוֹי חֶלֶף כָּל בּוֹכֵרָא בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֵת

בְּעִירָא דְּלִיּוֹאֵי חֶלֶף כָּל בּוֹכֵרָא בְּבִיעִירָא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

3:41 "You shall take the Levites for Me, I am the LORD, instead of all the firstborn among the sons of Israel, and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the sons of Israel."

3:42 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת-כָּל-בְּכֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

3:42 וּמִנָּא מֹשֶׁה כְּמָא דְּפִקִּיד יוֹי יִתִּיהָ יֵת כָּל בּוֹכֵרָא בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

3:42 So Moses numbered all the firstborn among the sons of Israel, just as the LORD had commanded him;

3:43 וַיְהִי כָל-בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְמוֹעֵלָה לְפִקְדֵיהֶם שָׁנִים

וְעֹשְׂרִים אֶלְפֵי שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמֵאֲתָיִם: פ

3:43 וַהּוּוּ כָל בּוֹכֵרָי דְּכוּרֵי בְּמִנְּן שְׁמֵהֶן מִבְּר יֶרְחָא וְלַעִילָא לְמִנְּנֵיהוֹן

עֶסְרִין וְתֵרִין אֶלְפִין מֵאֲתָן וְשִׁבְעִין וְתֵלְתָה:

3:43 and all the firstborn males by the number of names from a month old and upward, for their numbered men were 22,273.

3:44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

3:44 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

3:44 Then the LORD spoke to Moses, saying,

3:45 קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בְּהֶמַת הַלְוִיִּם תַּחַת
בְּהֶמַתָּם וְהָיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:
3:45 קָרִיב יֵת לִי־אֵי חֶלֶף כָּל בְּכוֹרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֵת בְּעִירָא דְלִי־אֵי חֶלֶף
בְּעִירָהוֹן וַיְהוֹן מִשְׁמִשִּׁין קִדְמִי לִי־אֵי אֲנִי יוֹי:

3:45 "Take the Levites instead of all the firstborn among the sons of Israel and the cattle of the Levites. And the Levites shall be Mine; I am the LORD.

3:46 וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֵשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמֵּאָתִים הָעֶדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל:
3:46 וְיֵת פֹּרֶקֶן פְּרִיקֵי מָאתָן וְשִׁבְעִין וּתְלָתָה דִּיתִירִין עַל לִי־אֵי מִבְּכוֹרֵי־אֵי דְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

3:46 "For the ransom of the 273 of the firstborn of the sons of Israel who are in excess beyond the Levites,

3:47 וְלִקְחָתָּ חֲמִשָּׁת חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים לַגִּלְגָּלִת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח עֶשְׂרִים גֶּרָה
הַשֶּׁקֶל:
3:47 וְתִסַּב חֲמִישׁ חֲמִישׁ סִלְעִין לְגוֹלְגוּלְתָּא בְּסִלְעֵי קוֹדֶשׁא תִּסַּב עֶסְרִין מְעִין
סִלְעָא:

3:47 you shall take five shekels apiece, per head; you shall take *them* in terms of the shekel of the sanctuary (the shekel is twenty gerahs),

3:48 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֶדְפִים בָּהֶם:
3:48 וְתַתִּין כֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָוְהִי פֹרֶקֶן פְּרִיקֵי דִיתִירֵי־אֵי יִתִּירֵי דְבַהוֹן בַּהוֹן:
3:48 and give the money, the ransom of those who are in excess among them, to Aaron and to his sons."

3:49 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם מֵאֵת הָעֶדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם:
3:49 וְנָסִיב מֹשֶׁה יֵת כֶּסֶף פֹּרֶקֶן־נְהוֹן פְּרִיקֵי־אֵי מִן דִּיתִירִין עַל פְּרִיקֵי לִי־אֵי:
3:49 So Moses took the ransom money from those who were in excess, beyond those ransomed by the Levites;

3:50 מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה וּשְׁשִׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְאַלְף
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:
3:50 מִן בְּכוֹרֵי־אֵי דְבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסִיב יֵת כֶּסֶף אֶלְף וּתְלָת מֵאָה וּשְׁתֵּין וְחֲמִישׁ
סִלְעִין בְּסִלְעֵי קוֹדֶשׁא:

3:50 from the firstborn of the sons of Israel he took the money in terms of the shekel of the sanctuary, 1,365.

3:51 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוְּהָ יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: פ
3:51 וַיִּהְיֶה מֹשֶׁה יֵת כֶּסֶף פְּרִיקֵי־אֵי לְאַהֲרֹן וּלְבָנָוְהִי עַל מִימְרָא דִּיֹּי כְּמָא
דְּפִקִּיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה:

3:51 Then Moses gave the ransom money to Aaron and to his sons, at the command of the LORD, just as the LORD had commanded Moses.

4:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
4:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וְעִם אַהֲרֹן וּלוֹת אַהֲרֹן לְמִימֶר:
4:1 Then the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

4:2 נָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קָהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם:
4:2 קָבִיל יֵת חוֹשְׁבֵן בְּנֵי קָהָת מִגּוֹ בְנֵי לֵוִי לְזִרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹתָהוֹן:
4:2 "Take a census of the descendants of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers"

4:3 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־בָּא לַצִּבָּא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

4:3 מִבֶּר תִּלְחִין שָׁנִין וְלַעֲיֹלָא וְעַד בֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דְּאֲתִי דַּעֲלִיל לְחִילָא לְמַעַבְד עֲבִידְתָּא לְמַפְלַח פּוֹלְחָנָא בְּמַשְׁכֵּן זִימְנָא:

4:3 from thirty years and upward, even to fifty years old, all who enter the service to do the work in the tent of meeting.

4:4 זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קָהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים:

4:4 דִּין דָּא פּוֹלְחֵן עֲבִידַת בְּנֵי קָהָת בְּמַשְׁכֵּן זִמְנָא קוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁיא:

4:4 "This is the work of the descendants of Kohath in the tent of meeting, concerning the most holy things.

4:5 וּבָא אֶהֱרֹן וּבָנָיו בְּנִסְעֵה מַחֲנֶה וְהוֹרְדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ־בָּהּ אֶת אֹרֶן הָעֵדֻת:

4:5 וְיַעֲוֹל אֶהֱרֹן וּבְנוֹהֵי בְּמִיטָל מִשְׁרִיתָא וַיִּפְרֹקוּן יָת פְּרוּכְתָּא דְּפִרְסָא וַיִּכְסּוּן בָּהּ יָת אֲרוֹנָא דְּסִהְיֹותָא:

4:5 "When the camp sets out, Aaron and his sons shall go in and they shall take down the veil of the screen and cover the ark of the testimony with it;

4:6 וְנָתַנוּ עָלָיו כֶּסֶף עוֹר תַּחֲשׁ וּפִרְשׁוּ בְּגַד־כְּלִיל תְּכֵלֶת מְלֻמְעָלָה וְשָׂמוּ בְּדָיו:

4:6 וְיִתְּנוּן עָלוּהִי חוּפָּאָה דְּמַשְׁךְ סָסְגוֹנָא וַיִּפְרֹסוּן לְבוֹשׁ גְּמִיר תְּכֵלָא מְלַעֲיָלָא וַיִּשּׁוּן אֲרִיחֹוּהִי:

4:6 and they shall lay a covering of porpoise skin on it, and shall spread over it a cloth of pure blue, and shall insert its poles.

4:7 וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרְשׁוּ בְּגַד תְּכֵלֶת וְנָתַנוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעֻרֹת וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמִּנְקִית וְאֶת קְשׁוֹת הַנֶּסֶךְ וְלֶחֶם הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:

4:7 וְעַל פְּתוּרָא דְּלֶחִים פְּתוֹר לֶחִים אַפִּיא וּפִרְסוּן לְבוֹשׁ תְּכֵלָא וְיִתְּנוּן עָלוּהִי יָת מְגִיסִיא וְיָת בְּזִיכִיא וְיָת מְכִילְתָּא וְיָת קְסוֹת נְסוּכָא וְלֶחֶמָא תְּדִירָא עָלוּהִי יִהְיֶה:

4:7 "Over the table of the bread of the Presence they shall also spread a cloth of blue and put on it the dishes and the pans and the sacrificial bowls and the jars for the drink offering, and the continual bread shall be on it.

4:8 וּפִרְשׁוּ עֲלֵיהֶם בְּגַד תוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בְּדָיו:

4:8 וַיִּפְרֹסוּן עָלֵיהֶון לְבוֹשׁ צָבַע זָהוּרִי וַיִּכְסּוּן יָתִיה בְּחוּפָּאָה דְּמַשְׁךְ סָסְגוֹנָא וַיִּשּׁוּן יָת אֲרִיחֹוּהִי:

4:8 "They shall spread over them a cloth of scarlet material, and cover the same with a covering of porpoise skin, and they shall insert its poles.

4:9 וּלְקַחוּ בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת־מִנְרַת הַמָּאוֹר וְאֶת־נֵרְתֶיהָ וְאֶת־מְלַקְחֶיהָ וְאֶת־מַחְתֵּיתֶיהָ וְאֶת כָּל־כְּלֵי שְׂמֹנֶה אֲשֶׁר יִשְׁתַּוּ־לָּהּ בָּהֶם:

4:9 וַיִּסְבּוּן לְבוֹשׁ תְּכֵלָא וַיִּכְסּוּן יָת מִנְרֶתָא דְּאִנְהוּרִי וְיָת בּוֹצִינְהָא וְיָת צִיבְתָּהָא וְיָת מַחְתֵּיתָהָא וְיָת כָּל מְנִי שְׂמוֹשָׁה מוֹשָׁח דִּישְׂמֻשׁוֹן לָהּ בִּהּוֹן:

4:9 "Then they shall take a blue cloth and cover the lampstand for the light, along with its lamps and its snuffers, and its trays and all its oil vessels, by which they serve it;

4:10 וְנָתַנוּ אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ אֶל־מַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁ וְנָתַנוּ עַל־הַמוֹט:

4:10 וְיִתְּנוּן יָתָהּ וְיָת כָּל מְנָהָא לְחוּפָּאָה דְּמַשְׁךְ סָסְגוֹנָא וְיִתְּנוּן עַל אֲרִיחָא:

4:10 and they shall put it and all its utensils in a covering of porpoise skin, and shall put it on the carrying bars.

4:11 וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב יִפְרֹשׁוּ בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בַּמַּכְסֶּה עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בָּרָיו:

4:11 וְעַל מַדְבַּחַּא דְּדֶהֱבָא יִפְרֹסוּן לְבוּשׁ תְּכֵלֵא וְיִכְסוּן יִתִּיה בְּחוּפָאָה דְּמִשְׁךְ סָגוּנָא וַיִּשׁוּן יֵת אַרְיֵחוּהִי:

4:11 "Over the golden altar they shall spread a blue cloth and cover it with a covering of porpoise skin, and shall insert its poles;

4:12 וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַשֵּׁרֶת אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ־בָם בְּקֹדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל־בְּגַד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אוֹתָם בַּמַּכְסֶּה עוֹר תַּחֲשׁ וְנָתְנוּ עַל־הַמּוֹט:

4:12 וַיִּסְבּוּן יֵת כָּל מְנֵי שְׂמוּשָׁא דִּישְׁמִשׁוּן בְּהוּן בְּקוֹדֶשָׁא וַיִּתְּנוּן לְלְבוּשׁ לְבוּשׁ תְּכֵלֵא וְיִכְסוּן יִתְהוּן בְּחוּפָאָה דְּמִשְׁךְ סָגוּנָא וַיִּתְּנוּן עַל אַרְיֵחָא:

4:12 and they shall take all the utensils of service, with which they serve in the sanctuary, and put them in a blue cloth and cover them with a covering of porpoise skin, and put them on the carrying bars.

4:13 וְדָשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפְרֹשׁוּ עָלָיו בְּגַד אַרְגָּמָן:

4:13 וַיִּסְפּוּן יֵת קִטְמָא דְּמַדְבַּחַּא וַיִּפְרֹסוּן עָלוּהִי לְבוּשׁ אַרְגָּמָן:

4:13 "Then they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth over it.

4:14 וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־כָּל־כְּלָיו אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת־הַמִּחְתָּת אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזִרְקֹת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפְרֹשׁוּ עָלָיו כִּסּוּי עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ בְּרָיו:

4:14 וַיִּתְּנוּן עָלוּהִי יֵת כָּל מְנוּהֵי דִישְׁמִשׁוּן עָלוּהִי בְּהוּן יֵת מַחְתִּיתָא וַיֵּת צְנוּרִיתָא וַיֵּת מַגְרוּפִיתָא וַיֵּת מְזִרְקִיָּא כָּל מְנֵי מַדְבַּחַּא וַיִּפְרֹסוּן עָלוּהִי חוּפָאָה דְּמִשְׁךְ סָגוּנָא וַיִּשׁוּן אַרְיֵחוּהִי:

4:14 "They shall also put on it all its utensils by which they serve in connection with it: the firepans, the forks and shovels and the basins, all the utensils of the altar; and they shall spread a cover of porpoise skin over it and insert its poles.

4:15 וְכִלָּה אֶהְרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בַּנֹּסֶעַ הַמִּחְנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ בְנֵי־קָהָת לָשֵׂאת וְלֹא־יָגִעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וּמָתוּ אֵלֶּה מִשָּׂא בְנֵי־קָהָת בְּאֵהָל מוֹעֵד:

4:15 וַיִּשְׁיִצִי אֶהְרֹן וּבְנוֹהֵי לְכַסָּאָה יֵת קוֹדֶשָׁא וַיֵּת כָּל מְנֵי קוֹדֶשָׁא בְּמִיטְל מִשְׁרִיתָא וּבִתֵּר כֵּין יִיעָלוּן בְּנֵי קָהָת לְמִיטְל וְלֹא יִקְרְבוּן לְקוֹדֶשָׁא וְלֹא יָמוּתוּן וַיָּמוּתוּן דִּין אֱלִין מִטּוֹל בְּנֵי קָהָת בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:15 "When Aaron and his sons have finished covering the holy objects and all the furnishings of the sanctuary, when the camp is to set out, after that the sons of Kohath shall come to carry them, so that they will not touch the holy objects and die. These are the things in the tent of meeting which the sons of Kohath are to carry.

4:16 וּפְקֻדַּת אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן שֹׁמֵן הַמָּאֹר וְקִטְרֹת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה פְּקֻדַּת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ וּבְכָלֵיו: ס

4:16 וְדַמְסִיר לְאֶלְעָזָר בֶּר אֶהְרֹן כֶּהֱנָא מִשְׁחָא דְּאַנְהָרוּתָא וְקִטְרוֹת בּוֹסְמִיָּא וּמִנְחָתָא תְּדִירָא וּמִשְׁחָא דְּרַבּוּתָא מִסֶּרֶת כָּל מִשְׁכָּנָא וְכָל דְּבִיָּה בְּקוֹדֶשָׁא וּבְמִנּוּהִי:

4:16 "The responsibility of Eleazar the son of Aaron the priest is the oil for the light and the fragrant incense and the continual grain offering and the anointing oil-- the responsibility of all the tabernacle and of all that is in it, with the sanctuary and its furnishings."

4:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶהְרֹן לֵאמֹר:

4:17 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה וּלְאֶהְרֹן וְעִם אֶהְרֹן וְלוֹת אֶהְרֹן לְמִימֵר:

4:17 Then the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

4:18 אֶל־תִּכְרְיֵתוּ אֶת־שִׁבְט מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם:

4:18 לֹא תִשְׁצוֹן יֵת שִׁיבֹט זִרְעֵית קָהֶת מִגּוֹ לִיֻּאִי:

4:18 "Do not let the tribe of the families of the Kohathites be cut off from among the Levites.

4:19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחֵיוֹ וְלֹא יָמָתוּ בַּגִּשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים אֲהֲרֹן וּבָנָיו יִבְאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹוֹ:

4:19 וְדָא עֵיבִידוּ לָהּוֹן וְיִיחֹון וְלֹא יָמוּתוּן בְּמַקְרָבָהוֹן לְקוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁיא אֲהֲרֹן וּבִנְוֵהִי יִיעָלוּן וְיִמְנֹון יִתְהוֹן גִּבֹּר גִּבֹּר עַל פּוֹלְחָנִיה וְלִמְטוּלִיה וְעַל מְטוּלִיה:

4:19 "But do this to them that they may live and not die when they approach the most holy *objects*: Aaron and his sons shall go in and assign each of them to his work and to his load;

4:20 וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבֹלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וּמָתוּ: פ

4:20 וְלֹא יִיעָלוּן לְמַחְזֵי כֹד מִכֶּסֶן יֵת מְנִי קוֹדֶשֶׁא וְלֹא יָמוּתוּן וְיָמוּתוּן:

4:20 but they shall not go in to see the holy *objects* even for a moment, or they will die."

4:21 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

4:21 וּמַלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימָר:

4:21 Then the LORD spoke to Moses, saying,

4:22 נָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם:

4:22 קַבֵּיל יֵת חוֹשְׁבֵן בְּנֵי גֵרְשׁוֹן אַף אֵינֹון לְבֵית־אֲבֹתָהוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן:

4:22 "Take a census of the sons of Gershon also, by their fathers' households, by their families;

4:23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד צָבָא לְעֹבֵד עֲבָדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

4:23 מִבֶּן תִּלְתִּין שָׁנִין וְלַעֲיִלָּא עַד בֶּן חֲמִשִּׁין שָׁנִין תִּמְנִי יִתְהוֹן כָּל דָּאֲתִי דַּעֲלִיל לְחִילָא חִילָא לְמַפְלַח פּוֹלְחָנָא לְמַעֲבֵד עֲבִידָתָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:23 from thirty years and upward to fifty years old, you shall number them; all who enter to perform the service to do the work in the tent of meeting.

4:24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לְעֹבֵד וּלְמִשְׁאֹו:

4:24 דִּין דָּא פּוֹלְחֵן זִרְעֵית בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמַפְלַח וּלְמִיטָל:

4:24 "This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in carrying:

4:25 וְנָשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכֶּסֶהוּ וּמִכֶּסֶּה הַתַּחֲשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּמַעְלָה וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

4:25 וְיִטְלוּן יֵת יְרִיעֵת מִשְׁכָּנָא וְיֵת מִשְׁכָּן זְמָנָא חוּפָאִיה וְחוּפָאִה דְּסִסְגוֹנָא דַּעֲלוּהִי מִלְּעִילָא וְיֵת פֶּרָסָא דְּתַרְע מִשְׁכָּן זְמָנָא:

4:25 they shall carry the curtains of the tabernacle and the tent of meeting *with* its covering and the covering of porpoise skin that is on top of it, and the screen for the doorway of the tent of meeting,

4:26 וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן

וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כָּלִי עֲבָדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעֲבָדוֹ:

4:26 וְיֵת סָרְדֵי דֶרְתָּא וְיֵת פֶּרָסָא דְּמַעֲלָנָא דְּתַרְע דְּמַעֲלָנִי תַרְע דֶּרְתָּא דַּעֲל מִשְׁכָּנָא וְעַל מִדְבַּחָא סְחוּר־סְחוּר וְיֵת אֲטוּנִיהוֹן וְיֵת כָּל מְנִי פּוֹלְחָנִהוֹן וְיֵת דִּיתְמָסָר לָהּוֹן וְיִפְלָחוֹן:

4:26 and the hangings of the court, and the screen for the doorway of the gate of the court which is around the tabernacle

and the altar, and their cords and all the equipment for their service; and all that is to be done, they shall perform.

4:27 עַל־פִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם וּלְכָל
עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֶת כָּל־מִשְׁאָם:
4:27 עַל מִימֵר אַהֲרֹן וּבָנָיו יִהְיֶה כָּל פּוֹלְחָן בְּנֵי גֵרְשֹׁן לְכָל מִטּוֹלָהוֹן וּלְכָל
פּוֹלְחָנָהוֹן וּתְמַנּוֹן עֲלֵיהֶן בְּמִטְרָא יֵת כָּל מִטּוֹלָהוֹן:

4:27 "All the service of the sons of the Gershonites, in all their loads and in all their work, shall be *performed* at the command of Aaron and his sons; and you shall assign to them as a duty all their loads.

4:28 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר
בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן: פ
4:28 דִּין פּוֹלְחָן זִרְעִית בְּנֵי גֵרְשֹׁן בְּמִשְׁכָּן זִמְנָא וּמִטְרָתָהוֹן בְּיָדָא דְאִיתָמָר בֶּר
אַהֲרֹן כֹּהֵנָא:

4:28 "This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting, and their duties *shall be* under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

4:29 בְּנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם:
4:29 בְּנֵי מֵרָרִי לְזִרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹהֵתָהוֹן תִּמְנֶי יִתְּהוֹן:
4:29 "As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' households;

4:30 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד
לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
4:30 מִבֶּר תִּלְתִּין שָׁנִין וְלַעֲלִילָא וְעַד בֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין תִּמְנִינוֹן כָּל דְּאִתִּי דַּעֲלִיל
לְחִילָא לְמַפְלַח יֵת פּוֹלְחָן מִשְׁכָּן זִמְנָא:

4:30 from thirty years and upward even to fifty years old, you shall number them, everyone who enters the service to do the work of the tent of meeting.

4:31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו
וְעַמּוּדָיו וְאֹדְנָיו:
4:31 וְדָא מִטְרַת מִטּוֹלָהוֹן לְכָל פּוֹלְחָנָהוֹן בְּמִשְׁכָּן זִמְנָא דְפִי מִשְׁכָּנָא וְעִבְרוּהִי
וְעַמּוּדוּהִי וּסְמֻכוּהִי:

4:31 "Now this is the duty of their loads, for all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle and its bars and its pillars and its sockets,

4:32 וְעַמּוּדֵי הַחֲצֵר סָבִיב וְאֹדְנֵיהֶם וַיִּתְּדֵיהֶם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל
עֲבֹדָתָם וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת־כָּל מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם:
4:32 וְעַמּוּדֵי דִרְתָּא סַחֹר־סַחֹר וּסְמֻכִּיהוֹן וּסְכִיְהוֹן וְאֹטוֹנִיהוֹן לְכָל מְנִיהוֹן
וּלְכָל פּוֹלְחָנָהוֹן וּבִשְׁמָהֶן תִּמְנּוֹן יֵת מְנֵי מִטְרַת מִטּוֹלָהוֹן:

4:32 and the pillars around the court and their sockets and their pegs and their cords, with all their equipment and with all their service; and you shall assign *each man* by name the items he is to carry.

4:33 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֵרָרִי לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר
בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:
4:33 דִּין דָּא פּוֹלְחָן זִרְעִית בְּנֵי מֵרָרִי לְכָל פּוֹלְחָנָהוֹן בְּמִשְׁכָּן זִמְנָא בְּיָדָא
דְאִיתָמָר בֶּר אַהֲרֹן כֹּהֵנָא:

4:33 "This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service in the tent of meeting, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest."

4:34 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנֹשִׂאֵי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקֹּהֲתִי לְמִשְׁפַּחָתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:
4:34 וּמִנָּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְרַבְרָבִי כְנֻשְׁתָּא יֵת בְּנֵי קֹהֶת לְזִרְעֵיתָהוֹן

וּלְבֵית־אֲבֹתָהֶן:

4:34 So Moses and Aaron and the leaders of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families and by their fathers' households,

4:35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הָבָא לְצָבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

4:35 מִבֶּן תְּלָתִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דָּאֲתִי דַּעֲלִיל לְחִילָא לְפֻלְחָנָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:35 from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

4:36 וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

4:36 וַהּוּוּ מִנִּינְיָהוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן תְּרִין אֲלָפִין שֶׁבַע מֵאָה וַחֲמִשִּׁין:

4:36 Their numbered men by their families were 2,750.

4:37 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקֹּהָתִי כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בִּיד־מֹשֶׁה: ס

4:37 אֵלִין מִנִּינִי זִרְעִית קָהַת כָּל דְּפֻלַּח בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא דְּמֹנָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל מִימְרָא דִּיּוּ בִידָא דְּמֹשֶׁה:

4:37 These are the numbered men of the Kohathite families, everyone who was serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD through Moses.

4:38 וּפְקוּדֵי בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

4:38 וּמִנִּינִי בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן וּלְבֵית־אֲבֹתָהֶן:

4:38 The numbered men of the sons of Gershon by their families and by their fathers' households,

4:39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הָבָא לְצָבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

4:39 מִבֶּן תְּלָתִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דָּאֲתִי לְחִילָא לְפֻלְחָנָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:39 from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

4:40 וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים:

4:40 וַהּוּוּ מִנִּינְיָהוֹן לְזִרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹתָהֶן תְּרִין אֲלָפִין וְשִׁית מֵאָה וּתְלָתִין:

4:40 Their numbered men by their families, by their fathers' households, were 2,630.

4:41 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה:

4:41 אֵלִין מִנִּינִי זִרְעִית בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל דְּפֻלַּח בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא דְּמֹנָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל מִימְרָא דִּיּוּ:

4:41 These are the numbered men of the families of the sons of Gershon, everyone who was serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD.

4:42 וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם:

4:42 וּמִנִּינִי זִרְעִית בְּנֵי מֵרָרִי לְזִרְעֵיתָהוֹן לְבֵית־אֲבֹתָהֶן:

4:42 The numbered men of the families of the sons of Merari by their families, by their fathers' households,

4:43 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הָבָא לְצָבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

4:43 מִיִּבְר תִּלְחִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא וְעַד בַּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דָּאֲתִי לְחִילָא
לְפֻלְחָנָא בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:43 from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who entered the service for work in the tent of meeting.

4:44 וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וּמֵאָתַיִם:

4:44 וְהוּוּ מְנִינֵיהוֹן לְזִרְעֵיתְהוֹן תִּלְתָּה אֲלָפִין וּמֵאָתָן:

4:44 Their numbered men by their families were 3,200.

4:45 אֵלֶּה פְּקֻדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֶרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה:

4:45 אֵלֶּין מְנִינֵי זִרְעִית בְּנֵי מֶרָרִי דְּמָנָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל מִימְרָא דִּיּוּ בִידָא
דְּמֹשֶׁה:

4:45 These are the numbered men of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD through Moses.

4:46 כָּל־הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם
וּלְבֵית אֲבֹתָם:

4:46 כָּל מְנִינָא דְּמָנָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְרַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל יָת לִיּוֹאֵי לְזִרְעֵיתְהוֹן
וּלְבֵית־אֲבֹתְהוֹן:

4:46 All the numbered men of the Levites, whom Moses and Aaron and the leaders of Israel numbered, by their families and by their fathers' households,

4:47 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד עֲבֹדַת
עֲבָדָה וְעֲבֹדַת מִשָּׁא בְּאֶהֱל מוֹעֵד:

4:47 מִבְּר תִּלְחִין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא וְעַד בַּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין כָּל דָּאֲתִי לְמַפְלַח פּוּלְחָן
פּוּלְחָנָא וּפּוּלְחָן מְטוּל בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא:

4:47 from thirty years and upward even to fifty years old, everyone who could enter to do the work of service and the work of carrying in the tent of meeting.

4:48 וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים:

4:48 וְהוּוּ מְנִינֵיהוֹן תְּמָנִיא אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וּתְמָנִין:

4:48 Their numbered men were 8,580.

4:49 עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשָּׁאוֹ וּפְקֻדֵּי
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

4:49 עַל מִימְרָא דִּיּוּ מָנָא יְתָהוֹן בִּידָא דְּמֹשֶׁה גְּבַר גְּבַר עַל פּוּלְחָנִיה וְעַל
מְטוּלִיה וּמְנִינֵיהוּ כְּמָא דְּפָקִיד יוּ יָת מֹשֶׁה בִידָא דְּמֹשֶׁה:

4:49 According to the commandment of the LORD through Moses, they were numbered, everyone by his serving or carrying; thus *these were* his numbered men, just as the LORD had commanded Moses.

5:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5:1 וּמִלִּיל יוּ עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

5:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

5:2 צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכָל טָמֵא לְנַפְשׁוֹ:

5:2 פָּקִיד יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּן מִן מִשְׁרִיתָא כָּל דְּסָגִיר סָגִיר וְכָל דְּדָאִיב
דָּאִיב וְכָל דְּמִסָּאב מִסָּאב לְטָמִי נַפְשָׁא דִּאינְשָׂא:

5:2 "Command the sons of Israel that they send away from the camp every leper and everyone having a discharge and everyone who is unclean because of a *dead* person.

5:3 מִזְכֹּר עַד-נִקְבָּה תִשְׁלְחוּ אֶל-מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה תִשְׁלְחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ
אֶת-מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם:

5:3 מִדֶּכֶר עַד נֹקְבָא תִשְׁלְחוּן לַמִּבְרָא מִבְּרָא לְמִשְׁרִיתָא תִשְׁלְחוּנוֹן וְלֹא
יִסְאָבוּן יְת מִשְׁרִיתְהוֹן דְּשִׁכְנִיתִי שְׂרִיא בִינִיהוֹן:

5:3 "You shall send away both male and female; you shall send them outside the camp so that they will not defile their camp where I dwell in their midst."

5:4 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל-מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

5:4 וַעֲבָדוּ כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשִׁלְחוּ יְתְהוֹן לַמִּבְרָא לְמִשְׁרִיתָא כְּמָא דְּמַלִּיל דִּי
פְּקִיד יוֹי עִם מֹשֶׁה כֵּן עֲבָדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

5:4 The sons of Israel did so and sent them outside the camp; just as the LORD had spoken to Moses, thus the sons of Israel did.

5:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5:5 וּמַלְּיִל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

5:5 Then the LORD spoke to Moses, saying,

5:6 דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל-חַטָּאת הָאֲדָם לְמַעַל
מַעַל בִּיהוָה וְאִשְׁמָה הִנֵּפֶשׁ הַהוּא:

5:6 מַלְּיִל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּבֵּר אוֹ אִיתָא אָרִי יַעֲבִדוֹן מְכַל חוֹבֵי אִנְשָׂא
לְשִׁקְרָא שִׁקֵּר קִדָּם יוֹי וַיַּחֲבֹב אִנְשָׂא הַהוּא:

5:6 "Speak to the sons of Israel, 'When a man or woman commits any of the sins of mankind, acting unfaithfully against the LORD, and that person is guilty,

5:7 וְהִתְוַדּוּ אֶת-חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהָשִׁיב אֶת-אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישְׁתּוֹ יֹסֵף
עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶּׁר אָשָׁם לוֹ:

5:7 וַיִּוְדוּן יְת חוֹבֵיהוֹן דְּעֲבָדוּ וַיְתִיב יְת חוֹבְתֵיה אֲשָׁמֵיה בְּרִישִׁיה וּבְחֻמְשֵׁיה
יֹסֵף עֲלוֹהֵי וַיִּתֵּן לְדַחְיִיב לִיה:

5:7 then he shall confess his sins which he has committed, and he shall make restitution in full for his wrong and add to it one-fifth of it, and give *it* to him whom he has wronged.

5:8 וְאִם-אֵין לְאִישׁ גָּאֵל לְהָשִׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם הַמּוֹשֵׁב לִיהוָה לִפְהֵן
מִלֵּבָד אֵיל הַכִּפָּרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר-בּוֹ עָלָיו:

5:8 וְאִם לִית לְגִבֵּר פְּרִיק לְאַתְבָּא חוֹבְתָא אֲשָׁמָא לִיה חוֹבְתָא דְּמַתִּיב
דִּאִיתוּתָב קִדָּם יוֹי לְכַהֲנָא בֶּר מִדְּכֶר כְּפֹרִיא קִרְבְּנָא דִּיכְפֹר בִּיה עֲלוֹהֵי:

5:8 'But if the man has no relative to whom restitution may be made for the wrong, the restitution which is made for the wrong *must* go to the LORD for the priest, besides the ram of atonement, by which atonement is made for him.

5:9 וְכָל-תְּרוּמָה לְכָל-קֹדֶשֶׁי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לִפְהֵן לוֹ יִהְיֶה:

5:9 וְכָל אִפְרָשׁוּתָא לְכָל קֹדֶשֶׁיא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל דִּיקְרָבוּן לְכַהֲנָא דִּילִיה יִהִי:

5:9 'Also every contribution pertaining to all the holy *gifts* of the sons of Israel, which they offer to the priest, shall be his.

5:10 וְאִישׁ אֶת-קֹדֶשְׁיוֹ לוֹ יִהְיֶה אִישׁ אֲשֶׁר-יִתֵּן לִפְהֵן לוֹ יִהְיֶה: פ

5:10 וּגִבֵּר יְת מַעֲסַר קֹדֶשׁוֹהֵי דִּילִיה יִהִי גִבֵּר דִּיתֵין לְכַהֲנָא דִּילִיה יִהִי:

5:10 'So every man's holy *gifts* shall be his; whatever any man gives to the priest, it becomes his."

5:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5:11 וּמַלְּיִל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

5:11 Then the LORD spoke to Moses, saying,

5:12 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי-תִשָּׁטָה אִשְׁתּוֹ וּמָעַלָּה בּוֹ מַעַל:

5:12 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן גָּבֵר גָּבֵר אָרִי תִסִּי אִיתְתִּיהָ וְתִשְׁקַר בֵּיהָ שָׁקֶר:

5:12 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'If any man's wife goes astray and is unfaithful to him,

5:13 וְשָׁכַב אִישׁ אִתָּהּ שֹׁכֶבֶת-זָרָה וְנִעְלָם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ וְנִסְתָּרָה וְהָיָא נִטְמָאָה וְעַד אֵין בָּהּ וְהוּא לֹא נִתְפָּשָׁה:

5:13 וְיִשְׁכּוֹב גָּבֵר יָתָה שׁוֹכֶבֶת זָרָה וְיִהְיֶה מִכֶּסֶּא מֵעֵינָיו בַּעֲלָהּ וּמִיִּטְמָרָה וְהָיָא מִסָּאָבָה וְסִהִיד לִית בָּהּ וְהָיָא לֹא אֶתְאַחֲדַת:

5:13 and a man has intercourse with her and it is hidden from the eyes of her husband and she is undetected, although she has defiled herself, and there is no witness against her and she has not been caught in the act,

5:14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ-קִנְאָה וְקִנְאָה אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהוּא נִטְמָאָה אוֹ-עָבַר עָלָיו רוּחַ-קִנְאָה וְקִנְאָה אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהָיָא לֹא נִטְמָאָה:

5:14 וְיַעֲבֹר עָלֹהֵי רוּחַ קִנְאָה וְקִנְיָ יָת אִיתְתִּיהָ וְהָיָא מִסָּאָבָה אוֹ עָבַר עָלֹהֵי רוּחַ קִנְאָה וְקִנְיָ יָת אִיתְתִּיהָ וְהָיָא לֹא מִסָּאָבָה:

5:14 if a spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife when she has defiled herself, or if a spirit of jealousy comes over him and he is jealous of his wife when she has not defiled herself,

5:15 וְהָבִיָא הָאִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ אֶל-הַכֹּהֵן וְהָבִיָא אֶת-קֹרְבָנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂירֶת הָאִיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא-יִצֹק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא-יָתֵן עָלָיו לִבְנָה כִּי-מִנְחַת קִנְאָה הוּא מִנְחַת זִכְרוֹן מִזִּכְרָת עוֹן:

5:15 וְיָבִיָא גָבֵרָא יָת אִיתְתִּיהָ לְוֹת כְּהֵנָּא וְיִיתִי יָת קֹרְבָנָהּ עָלָהּ חֹד מִן עֶסְרָא בְתַלְתָּ סָאִין קֶמַח סְעָרִין לֹא יִרִיק עָלֹהֵי מִשְׁחָא וְלֹא יִתִּין עָלֹהֵי לְבוֹנְתָא אָרִי מִנְחַת קִנְאָה הוּא מִנְחַת דְּוִכְרָנָא מִדְּכִרַת חֻבִּין:

5:15 the man shall then bring his wife to the priest, and shall bring as an offering for her one-tenth of an ephah of barley meal; he shall not pour oil on it nor put frankincense on it, for it is a grain offering of jealousy, a grain offering of memorial, a reminder of iniquity.

5:16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִעֲמָדָהּ לִפְנֵי יְהוָה:

5:16 וְיִקְרִיב יָתָה לֹוֹת כְּהֵנָּא וְיִקְיִמֶנָּה קִדָּם יוֹי:

5:16 "Then the priest shall bring her near and have her stand before the LORD,

5:17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיָּם קִדְשִׁים בְּכָל־יָחָרֶשׁ וּמִן-הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּקֶּרֶקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל-הַמִּיָּם:

5:17 וְיִסֹּב כְּהֵנָּא מִי כִיּוֹר בְּמִן דְּחֶסֶף וּמִן עֶפְרָא דִּיהִי בְּאִיסוּדֵי בִיסוּדֵי מִשְׁכָּנָא יִסֹּב כְּהֵנָּא וְיִתִּין לְמִיָּא:

5:17 and the priest shall take holy water in an earthenware vessel; and he shall take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it into the water.

5:18 וְהִעֲמִיד הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת-רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל-כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכְרוֹן מִנְחַת קִנְאָה הוּא וּבִידָהּ הַכֹּהֵן יִהְיוּ מִי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים:

5:18 וְיִקִּים כְּהֵנָּא יָת אִיתְתָּא קִדָּם יוֹי וְיִפְרַע יָת רִישָׁא דְּאִיתְתָּא וְיִתִּין עַל יָדָהּ יָת מִנְחַת דְּוִכְרָנָא מִנְחַת קִנְאָה הִיא וּבִידָא דְּכְהֵנָּא יִהוֹן מִיָּא מְרִירָא מְלֻטָּיָא:

5:18 "The priest shall then have the woman stand before the LORD and let the hair of the woman's head go loose, and

place the grain offering of memorial in her hands, which is the grain offering of jealousy, and in the hand of the priest is to be the water of bitterness that brings a curse.

5:19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתְּךָ וְאִם־לֹא
שָׁטְיָה טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךָ הִנֵּקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה:
5:19 וַיּוֹמַי יְתָה כִּהְנָא וַיִּימַר לְאִיתָתָא אִם לֹא שָׁכִיב גִּבֹּר יִתִּיךְ וְאִם לֹא סָטִית
לְאַסְתָּאבָּא טוּמְאָה בָּר מִבְּעֶלֶיךָ הוּאִי זָכָא מִמֵּיָא מְרִירִיָּא מְלֻטְיָא הָאֵלִין:

5:19 The priest shall have her take an oath and shall say to the woman, "If no man has lain with you and if you have not gone astray into uncleanness, *being* under the authority of your husband, be immune to this water of bitterness that brings a curse;

5:20 וְאִתְּ כִי שָׁטְיָה תַּחַת אִישׁךָ וְכִי נִטְמָאת וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת־שִׁכְבָּתוֹ מִבְּלַעְדִּי
אִישׁךָ:

5:20 וְאִתְּ אַרִי סָטִית בָּר מִבְּעֶלֶיךָ וְאִרִי אִסְתָּאבַת וַיִּהֵב גִּבֹּר בִּיד יְת שְׁכֻבְתִּיה
בָּר מִבְּעֶלֶיךָ:

5:20 if you, however, have gone astray, *being* under the authority of your husband, and if you have defiled yourself and a man other than your husband has had intercourse with you"

5:21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה וְאָמַר הַכֹּהֵן לְאִשָּׁה יְתָן יְהוָה
אוֹתְךָ לְאֵלֶּה וּלְשִׁבְעָה בְּתוֹךְ עַמּוּךָ בְּתַת יְהוָה אֶת־יֶרְכֶךָ נִפְלֹת וְאֶת־בִּטְנְךָ
צָבָה:

5:21 וַיּוֹמַי כִּהְנָא יְת אִיתָתָא בְּמוֹמְתָא דְלוֹטָא וַיִּימַר כִּהְנָא לְאִיתָתָא יְתִין יִי
יִתִּיךְ לְלוֹטָא וּלְמוֹמִי בְּגוֹ עַמּוּךָ בְּדִיתִין יִי יְת יֶרְכִיךָ מִסִּיא וְיְת מַעְכִּי נִפְיָחִין:

5:21 (then the priest shall have the woman swear with the oath of the curse, and the priest shall say to the woman), "the LORD make you a curse and an oath among your people by the LORD'S making your thigh waste away and your abdomen swell;

5:22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעֲיֶיךָ לְצָבֹת בֶּטֶן וּלְנִפְל יֶרֶךְ וְאָמְרָה
הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן:

5:22 וַיֵּיעֲלוֹן מֵיָא מְלֻטְיָא הָאֵלִין בְּמַעְכִּי לְאַפְחָא מַעִין וּלְאַמְסָאָה יֶרֶךְ וְתִימַר
אִיתָתָא אָמִין אָמִין:

5:22 and this water that brings a curse shall go into your stomach, and make your abdomen swell and your thigh waste away." And the woman shall say, "Amen. Amen."

5:23 וְכָתַב אֶת־הָאֵלֶּת הָאֵלֶּה בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים:

5:23 וְיִכְתוּב יְת לְוִטְיָא הָאֵלִין כִּהְנָא בְּסִפְרָא וַיִּמְחוּק וַיִּמְחוּ לְמֵיָא מְרִירִיָּא:

5:23 The priest shall then write these curses on a scroll, and he shall wash them off into the water of bitterness.

5:24 וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים
לְמָרִים:

5:24 וַיִּשְׁקִי יְת אִיתָתָא יְת מֵיָא מְרִירִיָּא מְלֻטְיָא וַיֵּיעֲלוֹן בָּהּ מֵיָא מְרִירִיָּא
מְלֻטְיָא לְלוֹט לְמַרְר לְמַרִירוֹ:

5:24 Then he shall make the woman drink the water of bitterness that brings a curse, so that the water which brings a curse will go into her and *cause* bitterness.

5:25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקִּנְאָת וְהִנִּיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה
וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

5:25 וַיִּסֵּב כִּהְנָא מִידָא דְאִיתָתָא יְת מִנְחָתָא דְקִנְאָתָא מִנְחַת קִנְאָתָא וַיִּרִים יְת
מִנְחָתָא קִדָּם יִי וַיִּקְרִיב יְתָה לְמִדְבָּחָא:

5:25 The priest shall take the grain offering of jealousy from the woman's hand, and he shall wave the grain offering before the LORD and bring it to the altar;

5:26 וְקִמֹּץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ וְאַחֵר יִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם:

5:26 וְיִקְמוֹץ כֹּהֵנָא מִן מִנְחָתָא ית אֲדִכְרַתָּהּ וְיִסִּיק לְמִדְבַּחָא וּבִתְר כִּין יִשְׁקִי ית אִיתְתָּא ית מִיָּא:

5:26 and the priest shall take a handful of the grain offering as its memorial offering and offer it up in smoke on the altar, and afterward he shall make the woman drink the water.

5:27 וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם־נִטְמָאָה וְתִמְעַל מַעַל בְּאִשָּׁהּ וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמֵּאֲרָרִים לְמָרִים וְצַבְתָּה בִטְנָהּ וְנִפְלָה יִרְכָּה וְהִיְתָה הָאִשָּׁה לְאֵלֶּה בִּקְרָב עַמָּה:

5:27 וְיִשְׁקִינָה ית מִיָּא וְתִהִי אִם אִסְתָּאֲבַת וְשִׁקְרַת שִׁקְר בְּבַעֲלָהּ וְיִיעֲלוֹן בָּהּ מִיָּא מְלִטְטִיָּא לְלוֹט לְמַרְר לְמַרְרִין וְיִפְחוֹן מַעְהָא וְתִתְמַסִּי יִרְכָּה וְתִהִי אִיתְתָּא לְלוֹטָא בְּגו עַמָּה:

5:27 'When he has made her drink the water, then it shall come about, if she has defiled herself and has been unfaithful to her husband, that the water which brings a curse will go into her and *cause* bitterness, and her abdomen will swell and her thigh will waste away, and the woman will become a curse among her people.

5:28 וְאִם־לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְשִׁהְרָהּ הוּא וְנִקְתָּה וְנִזְרַעָה זֶרַע:

5:28 וְאִם לֹא אִסְתָּאֲבַת אִיתְתָּא וְדִכְיָא הִיא וְתִפּוֹק וְתִהִי זָכָא וְתַעֲדִי עֲדוּי:

5:28 'But if the woman has not defiled herself and is clean, she will then be free and conceive children.

5:29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשָּׁטֵה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה:

5:29 דָּא אֲוִרִיתָא דְקִנְאָתָא דְתַסְטִי אִיתְתָּא בְּר מִבְּעֻלָּה וְתַסְתָּאֲב:

5:29 'This is the law of jealousy: when a wife, *being under the authority of* her husband, goes astray and defiles herself,

5:30 אֹו אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנְאָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֶׂה לָּהּ כַּכֹּהֵן אֶת כָּל־תּוֹרַת הַזֹּאת:

5:30 אֹו גִבֹּר דְתַעֲבֹר עָלֵוְהִי רוּחַ קִנְאָה וְיִקְנִי ית אִיתְתִּיהּ וְיָקִים ית אִיתְתָּא קִדָּם יוּי וְיַעֲבִיד לָהּ כֹּהֵנָא ית כָּל אֲוִרִיתָא דְדָא:

5:30 or when a spirit of jealousy comes over a man and he is jealous of his wife, he shall then make the woman stand before the LORD, and the priest shall apply all this law to her.

5:31 וְנִקָּה הָאִישׁ מִעֹון וְהָאִשָּׁה הִיא תִשָּׂא אֶת־עֹונָהּ: פ

5:31 וְיִהִי זָכָא גִבֹּרָא מַחֻבִּין וְאִיתְתָּא הִיא תִקְבִּיל ית חֻבָּהּ:

5:31 'Moreover, the man will be free from guilt, but that woman shall bear her guilt.'

6:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

6:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

6:1 Again the LORD spoke to Moses, saying,

6:2 דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אֹו־אִשָּׁה כִּי יִפְלֹא לְנָדָר נָדָר נָזִיר לַיהוָה:

6:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן גִּבֹּר אֹו אִיתָא אֲרִי יִפְרִישׁ לְמִידָר נָדָר נָזִירו לְמִיזִר לְאַפְרָשָׁא קִדָּם יוּי:

6:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When a man or woman makes a special vow, the vow of a Nazirite, to dedicate himself to the LORD,

6:3 מִיָּזִין וְשִׁכָּר יִזִּיר חֲמֹץ יִין וְחֲמֹץ שִׁכָּר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל־מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לַחִים וְיִבְשִׁים לֹא יֹאכַל:

6:3 מִחֹמֶר חֲדָת וְעֵתִיק יִזָּר יִפְרֹשׁ חֵל דְּחֹמֶר חֲדָת וְחֵל דְּחֹמֶר עֵתִיק לֹא יִשְׁתִּי
וְכָל מִתְּרוֹת מִטְּרוֹת עֲנִבִין לֹא יִשְׁתִּי וְעֲנִבִין רְטִיבִין וְיִבִּישִׁין לֹא יִיכּוֹל:

6:3 he shall abstain from wine and strong drink; he shall drink no vinegar, whether made from wine or strong drink, nor shall he drink any grape juice nor eat fresh or dried grapes.

6:4 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגֶּפֶן הַיֵּין מִחֲרָצִימִים וְעַד-זֶג לֹא יֹאכַל:

6:4 כָּל יְמֵי נִזְרִיה מִכָּל דִּיתְעִבִיד מְגוּפָא דְּחֹמְרָא מְפּוֹרְצָנִין מְפּוֹרְסָנִין וְעַד
עִיצוּרִין לֹא יִיכּוֹל:

6:4 'All the days of his separation he shall not eat anything that is produced by the grape vine, from the seeds even to the skin.

6:5 כָּל-יְמֵי נִדְר נִזְרוֹ תַּעַר לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ עַד-מְלֵאת הַיָּמִם אֲשֶׁר-יִזְיֹר
לִיהוָה קָדֵשׁ יִהְיֶה גִדָּל פָּרַע שְׁעָר רֹאשׁוֹ:

6:5 כָּל יְמֵי נִדְר נִזְרִיה מְסַפֵּר לֹא יַעֲבֹר עַל רִישִׁיה עַד מְשַׁלֵּם יוֹמָא דְנִזְיֹר
דִּיפְרִישׁ קֳדָם יְיָ קָדִישׁ יְהִי יְרֵבִי פִירוּעַ סָעַר רִישִׁיה:

6:5 'All the days of his vow of separation no razor shall pass over his head. He shall be holy until the days are fulfilled for which he separated himself to the LORD; he shall let the locks of hair on his head grow long.

6:6 כָּל-יְמֵי הַזִּירוֹ לִיהוָה עַל-נַפֶּשׁ מֵת לֹא יָבֹא:

6:6 כָּל יוֹמִין דְנִזְיֹר קֳדָם יְיָ עַל נַפְשָׁא דְמִיתָא נַפְשָׁא מִיתָא לֹא יֵיעוֹל:

6:6 'All the days of his separation to the LORD he shall not go near to a dead person.

6:7 לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאֶחָתוֹ לֹא-יִטְמָא לָהֶם בְּמָתָם כִּי נִזְר אֱלֹהֵיו
עַל-רֹאשׁוֹ:

6:7 לְאָבִוּוּי וּלְאִמִּיה וּלְאֶחָוִיה וּלְאֶחָתִיה לֹא יִסְתָּאב לְהוֹן בְּהוֹן בְּמוֹתָהוֹן אֲרִי
נִזְרָא כְּלִילָא דְאֱלֹהִיה עַל רִישִׁיה:

6:7 'He shall not make himself unclean for his father or for his mother, for his brother or for his sister, when they die, because his separation to God is on his head.

6:8 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֵשׁ הוּא לִיהוָה:

6:8 כָּל יְמֵי נִזְרִיה קָדִישׁ הוּא קֳדָם יְיָ אֱלֹהִיה:

6:8 'All the days of his separation he is holy to the LORD.

6:9 וְכִי-יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פֶּתָאם וְטִמָּא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם
טְהָרָתוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְגִלַּחֲנוּ:

6:9 וְאֲרִי יָמוּת מִיתָא עֲלוּהִי בְּתַכִּיף שָׁלוֹ וְיִסְאִיב רִישׁ נִזְרִיה וְיִגְלַח רִישִׁיה
בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וְגִלְחִינִיה:

6:9 'But if a man dies very suddenly beside him and he defiles his dedicated head of hair, then he shall shave his head on the day when he becomes clean; he shall shave it on the seventh day.

6:10 וּבְיוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֹא שְׁתֵּי תִרְיָם אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד:

6:10 וּבְיוֹמָא תְּמִינָאָה יִיתִי תִרְיִן שְׁפִנִּינִין אוֹ תִרְיִן בְּנֵי יוֹנָה לִּזְוֹת כְּהֵנָא לְתַרַּע
מִשְׁכַּן זְמָנָא:

6:10 'Then on the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the priest, to the doorway of the tent of meeting.

6:11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחֻטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֵּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא
עַל-הַנֶּפֶשׁ וְקָדֵשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ בְּיוֹם הַהוּא:

6:11 וְיַעֲבִיד כְּהֵנָא חֵד לְחֻטָּאת וְחֵד לְעֹלָתָא וְיַכְפֹּר עֲלוּהִי מִדְּחָב עַל מִיתָא

נפשא ויקדיש ית רישיה ביומא ההוא:

6:11 The priest shall offer one for a sin offering and *the* other for a burnt offering, and make atonement for him concerning his sin because of the *dead* person. And that same day he shall consecrate his head,

6:12 והזיר ליהוה את־ימי נזרו והביא כבש בן־שנתו לאשם והימים הראשנים יפלו כי טמא נזרו:

6:12 ויזר קדם יי ית יומי נזריה וייתי אימר בר שתיה לאשמא ויומא קדמאי יבטלון ארי אסתאב נזריה:

6:12 and shall dedicate to the LORD his days as a Nazirite, and shall bring a male lamb a year old for a guilt offering; but the former days will be void because his separation was defiled.

6:13 וזאת תורת הנזיר ביום מלאת ימי נזרו יביא אתו אל־פתח אהל מועד:

6:13 ודא אורייתא דנזירא ביום משלם יומי נזריה וייתי יתיה לתרע משכן זמנא:

6:13 Now this is the law of the Nazirite when the days of his separation are fulfilled, he shall bring the offering to the doorway of the tent of meeting.

6:14 והקריב את־קרבנו ליהוה כבש בן־שנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בת־שנתה תמימה לחטאת ואיל־אחד תמים לשלמים:

6:14 ויקריב ית קורבניה קדם יי אימר בר שתיה שלים חד לעלתא ואימרתא חדא בת בר שתה שלמתא לחטאתא ודכר חד שלים לנכסת קודשיא:

6:14 He shall present his offering to the LORD: one male lamb a year old without defect for a burnt offering and one ewe-lamb a year old without defect for a sin offering and one ram without defect for a peace offering,

6:15 וסל מצות סלת חלת בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן ומנחתם ונספיהם:

6:15 וסל פטיר וסלא דפטיריא סולתא גריצן פטירן דפילן במשח ואספוגין פטירין דמשיחין במשח ומנחתהון ונסכיהון:

6:15 and a basket of unleavened cakes of fine flour mixed with oil and unleavened wafers spread with oil, along with their grain offering and their drink offering.

6:16 והקריב הכהן לפני יהוה ועשה את־חטאתו ואת־עלתו:

6:16 ויקריב אהרן קדם יי ויעביר ית חטאתיה וית עלתיה:

6:16 Then the priest shall present *them* before the LORD and shall offer his sin offering and his burnt offering.

6:17 ואת־האיל יעשה זבח שלמים ליהוה על סל המצות ועשה הכהן את־מנחתו ואת־נסכו:

6:17 וית דיכרא יעביר נכסת קודשיא קדם יי על סלא דפטיריא ויעביר כהנא ית מנחתיה וית נסכיה:

6:17 He shall also offer the ram for a sacrifice of peace offerings to the LORD, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall likewise offer its grain offering and its drink offering.

6:18 וגלח הנזיר אהל מועד את־ראש נזרו ולקח את־שער ראש נזרו ונתן על־האש אשר־תחת זבח השלמים:

6:18 ויגלח נזירא בתרע משכן זמנא ית ריש נזריה ויסב ית סער ריש נזריה ויתין על אישתא דתחות דודא דנכסת קודשיא:

6:18 The Nazirite shall then shave his dedicated head *of hair* at the doorway of the tent of meeting, and take the dedicated hair of his head and put *it* on the fire which is under the sacrifice of peace offerings.

6:19 ולקח הכהן את־הזרע בשלה מן־האיל ויחלת מצה אחת מן־הסל ורקיק מצה אחד ונתן על־כפי הנזיר אחר התגלחו את־נזרו:

6:19 ויסב כהנא ית דרעא בשילא מן דיכרא וגריצתא פטירתא חדא מן סלא

וְאֶסְפֹּג פֶּטִיר חֹד וַיִּתֵּן עַל יְדֵי נֹזֵרָא בְּתֵר דִּיגְלַח יֵת נֹזְרִיהּ:

6:19 The priest shall take the ram's shoulder *when it has been* boiled, and one unleavened cake out of the basket and one unleavened wafer, and shall put *them* on the hands of the Nazirite after he has shaved his dedicated *hair*.

6:20 וַהֲנִיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֵן עַל חֲזֵה הַתְּנוּפָה
וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחֲרַיִם יִשְׁתֶּה הַנֹּזֵר יַיִן:

6:20 וַיִּרְיֵם יִתְּהוֹן כֶּהֱנָא אֲרָמָא קִדְּם יוּי קוֹדֶשׁא הוּא לִכְהֵנָא עַל חֲדָא
דְּאַרְמוּתָא וְעַל שְׂקָא דְּאַפְרָשׁוּתָא וּבְתֵר כֵּין יִשְׁתֵּי נֹזֵרָא חֲמָרָא:

6:20 Then the priest shall wave them for a wave offering before the LORD. It is holy for the priest, together with the breast offered by waving and the thigh offered by lifting up; and afterward the Nazirite may drink wine.'

6:21 זֹאת תֹּרַת הַנֹּזֵר אֲשֶׁר יִדֹּר קִרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל-נִזְרוֹ מִלֶּבֶד אֲשֶׁר-תִּשְׁיֵג יָדוֹ
כָּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תֹּרַת נִזְרוֹ: פ

6:21 דָּא אֲוֵרִיתָא דְּנֹזֵרָא דִּידֵר דִּי נִדֵּר קוֹרְבָּנִיה קִדְּם יוּי עַל נֹזְרִיה בָּר
מִדְּתַרְבִּיק יְדִיה כְּפֹם נִדְרִיה דִּידֵר דִּי נִדֵּר כֵּין יַעֲבִיד עַל אֲוֵרִיתָא דְּנֹזְרִיה:

6:21 "This is the law of the Nazirite who vows his offering to the LORD according to his separation, in addition to what *else* he can afford; according to his vow which he takes, so he shall do according to the law of his separation."

6:22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

6:22 וּמַלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשה לְמִימַר:

6:22 Then the LORD spoke to Moses, saying,

6:23 דְּבַר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְּבָרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר לָהֶם: ס

6:23 מַלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בָּנוֹהֵי לְמִימַר כִּדִּין תְּבָרְכוּן יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּד
יִימְרוּן לְהוֹן:

6:23 "Speak to Aaron and to his sons, saying, 'Thus you shall bless the sons of Israel. You shall say to them:

6:24 יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: ס

6:24 יְבָרְכֶךָ יְבָרְכֶנְךָ יוּי וַיִּטְרַנְךָ:

6:24 The LORD bless you, and keep you;

6:25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ: ס

6:25 יָאֵר יְנַהֵר יוּי שְׂכִינְתִּיה לְוַתְךָ וַיִּרְחִים עֲלֶךָ:

6:25 The LORD make His face shine on you, And be gracious to you;

6:26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם: ס

6:26 יִשָּׂא יִקְבִּיל יוּי שְׂכִינְתִּיה לְוַתְךָ וַיִּשׁוּי לָךְ שָׁלָם:

6:26 The LORD lift up His countenance on you, And give you peace.'

6:27 וְשָׁמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם: פ

6:27 וַיִּשְׁוֹן יֵת בְּרַכַּת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנָא בְּמִימְרֵי אֲבָרִיכִינוּן:

6:27 "So they shall invoke My name on the sons of Israel, and I *then* will bless them."

7:1 וַיְהִי בַיּוֹם פִּלֹּות מֹשֶׁה לְהַקִּים אֶת-הַמִּשְׁכָּן וַיִּמַּשֵּׁחַ אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֹתוֹ

וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וַיִּמַּשְׁחֵם וַיִּקְדֹּשׁ אֹתָם:

7:1 וַהֲוֶה בְּיוֹמָא דְּשִׁיעִי מֹשֶׁה לְאַקְמָא יֵת מִשְׁכָּנָא וְרַבִּי יֵתִיה וְקִדִּישׁ יֵתִיה וַיֵּת

כָּל מְנוּהֵי וַיֵּת מִדְּבָחָא וַיֵּת כָּל מְנוּהֵי וְרַבִּינוּן וְקִדִּישׁ יֵתִיהוּן:

7:1 Now on the day that Moses had finished setting up the tabernacle, he anointed it and consecrated it with all its furnishings and the altar and all its utensils; he anointed them and consecrated them also.

7:2 וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַמִּטָּה הֵם הָעֹמְדִים

עַל־הַפְּקָדִים:

7:2 וַקְרִיבוּ רִבְרֵי יִשְׂרָאֵל רִישֵׁי בֵּית־אֲבֹתָהֶן אִינוֹן רִבְרֵי שְׁבִטַּיָּא אָנוֹן
דְּקִיּוֹמִין עַל מְנִינָא:

7:2 Then the leaders of Israel, the heads of their fathers' households, made an offering (they were the leaders of the tribes; they were the ones who were over the numbered men).

7:3 וַיָּבִיאוּ אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶגְלֹת צֹב וְשְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר עֶגְלֹה עַל־שְׁנֵי
הַנָּשָׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיִּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

7:3 וְאִיתִּיו יֵת קְוֹרְבָּנָהוֹן לְקֹדֶם קֹדֶם יוֹי שֵׁית עֶגְלָן כֹּד מַחְפִּין וְתִרְי־עֶסֶר תוֹרִין
עֶגְלָתָא עַל תִּרִין רִבְרֵבִיָּא וְתוֹרָא לְאֶחָד וַקְרִיבוּ יְתָהוֹן לְקֹדֶם מִשְׁכָּנָא:

7:3 When they brought their offering before the LORD, six covered carts and twelve oxen, a cart for every two of the leaders and an ox for each one, then they presented them before the tabernacle.

7:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

7:4 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה לֹות מֹשֶׁה לְמִימֹר:

7:4 Then the LORD spoke to Moses, saying,

7:5 קַח מֵאֹתָם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם
אִישׁ כְּפִי עֲבָדָתוֹ:

7:5 סָב קבִיל מְנַהוֹן וַיְהוֹן לְמַפְלַח יֵת פּוֹלַחַן מִשְׁכָּן זְמָנָא וְתִיתִין יְתָהוֹן לְלִיּוֹאִי
גִבֵּר כְּמִיסַת פּוֹלַחְנִיה:

7:5 "Accept *these things* from them, that they may be used in the service of the tent of meeting, and you shall give them to the Levites, *to each man according to his service.*"

7:6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֶגְלֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם:

7:6 וַנְּסִיב וּדְבַר מֹשֶׁה יֵת עֶגְלָתָא וַיֵּת תוֹרִי וַיְהִיב יְתָהוֹן לְלִיּוֹאִי:

7:6 So Moses took the carts and the oxen and gave them to the Levites.

7:7 אֶת שְׁתֵּי הָעֶגְלֹת וְאֶת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבָדָתָם:

7:7 יֵת תִּרְתִּין עֶגְלָן וַיֵּת אַרְבַּעָה תוֹרִין יְהִיב לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּמִיסַת פּוֹלַחְנָהוֹן:

7:7 Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service,

7:8 וְאֶת אַרְבַּע הָעֶגְלֹת וְאֶת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי מֵרָרִי כְּפִי עֲבָדָתָם בְּיַד
אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

7:8 וַיֵּת אַרְבַּע עֶגְלָן וַיֵּת תְּמָנָא תוֹרִין יְהִיב לְבְנֵי מֵרָרִי כְּמִיסַת פּוֹלַחְנָהוֹן בְּיַד
דְּאִיתָמָר בֶּר אֶהֱרֹן כְּהֵנָא:

7:8 and four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

7:9 וּלְבְנֵי קָהַת לֹא נָתַן כִּי־עֲבַדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בְּכַתֵּף יִשָּׂאוּ:

7:9 וּלְבְנֵי קָהַת לֹא יְהִיב אֲרִי פּוֹלַחַן קוֹדֶשׁא עֲלִיהוֹן בְּכַתֵּפָא נָטְלוֹן:

7:9 But he did not give *any* to the sons of Kohath because theirs *was* the service of the holy *objects*, *which* they carried on the shoulder.

7:10 וַיִּקְרִיבוּ הַנָּשָׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ הַנָּשִׂאִים
אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

7:10 וַקְרִיבוּ רִבְרֵבִיָּא יֵת חֲנוּכַת מִדְּבָחָא בְּיוֹמָא בְּתַר דְּרִבְיוּ יִתִּיה וַקְרִיבוּ
רִבְרֵבִיָּא יֵת קְוֹרְבָּנָהוֹן לְקֹדֶם קֹדֶם מִדְּבָחָא:

7:10 The leaders offered the dedication *offering* for the altar when it was anointed, so the leaders offered their offering before the altar.

7:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ
 אֶת־קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ: ס
 7:11 וַיֹּאמֶר יוֹי לְמֹשֶׁה רֹבֵא חֵד לְיוֹמָא רֹבֵא חֵד לְיוֹמָא יִקְרְבוּן יֵת קְוֹרְבָנְהוֹן
 לַחֲנוּכַת מִדְבָּחָא:

7:11 Then the LORD said to Moses, "Let them present their offering, one leader each day, for the dedication of the altar."

7:12 וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־קָרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטֵּה יְהוּדָה:
 7:12 וַיְהִי דְמִקְרִיב בְּיוֹמָא קְדָמָאָה יֵת קְוֹרְבָנִיה נַחֲשׁוֹן בֵּר עַמִּינָדָב לְשִׁבְטָא
 דִּיהוּדָה:

7:12 Now the one who presented his offering on the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

7:13 וְקָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
 שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
 7:13 וְקְוֹרְבָנִיה מְגִיסְתָּא דְכֶסֶף חֵדָא מֵאָה וּתְלָתִין סְלַעִין הָוִי מִתְקָלָה מִזְרָקָא
 חֵד דְכֶסֶפָא כֶסֶפָא מִתְקָלִיה שִׁבְעִין סְלַעִין בְּסְלַעִי קְוֹדֶשָׁא תְרוּיָהוֹן מְלֵן
 סוּלְתָא דְפִילָא בְּמִשְׁחָ לְמִנְחָתָא:

7:13 and his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:14 כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
 7:14 בְּזִיכָא חֵדָא מִתְקָלָה עֶסֶר סְלַעִין הִיא דְדָהָב מְלֵאָה קְטוֹרֶת בּוֹסְמִיא:
 7:14 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:15 פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:
 7:15 תוֹר חֵד בֵּר תוֹרִי דְכֶר חֵד אִימֹר חֵד בֵּר שְׁתִּיָּה לַעֲלֹתָא:
 7:15 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:16 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:
 7:16 צִפִּיר בֵּר עִזִּין חֵד לַחֲטָתָא:
 7:16 one male goat for a sin offering;

7:17 וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: פ
 7:17 וּלְנִכְסַת קְוֹדֶשָׁא תוֹרִי תְרִין דְכָרִי חֲמִשָּׁה גִדִּי חֲמִשָּׁה אִימֹרִין בְּנֵי שָׁנָא
 חֲמִשָּׁה דִּין קְוֹרְבָנָא דְנַחֲשׁוֹן בֵּר עַמִּינָדָב:
 7:17 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

7:18 בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נֶתְנָאֵל בֶּן־צֹועֵר נְשִׂיא יִשָּׂשכָר:
 7:18 בְּיוֹמָא תְנִינָא קְרִיב נֶתְנָאֵל בֵּר צֹועֵר רֹב שִׁבְטָא רֹבָא דִּישָּׁשכָר:
 7:18 On the second day Nethanel the son of Zuar, leader of Issachar, presented an offering;

7:19 הִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד
 כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
 7:19 קְרִיב יֵת קְוֹרְבָנִיה מְגִיסְתָּא דְכֶסֶף חֵדָא מֵאָה וּתְלָתִין סְלַעִין הָוִי מִתְקָלָה
 מִזְרָקָא חֵד דְכֶסֶפָא מִתְקָלִיה שִׁבְעִין סְלַעִין בְּסְלַעִי קְוֹדֶשָׁא תְרוּיָהוֹן מְלֵן
 סוּלְתָא דְפִילָא בְּמִשְׁחָ לְמִנְחָתָא:
 7:19 he presented as his offering one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain

offering;

7:20 כֹּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֹּאֶה קֹטֶרֶת:

7:20 בְּזִיכָא חֲדָא מִתְקַלָּה עֶסֶר סִלְעִין הִיא דְּדֵהָב מִלֵּיא קִטּוֹרֶת בּוֹסְמִיא:

7:20 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:21 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

7:21 תּוֹר חֵד בֶּר תּוֹרֵי דְכֶר חֵד אִימֹר חֵד בֶּר שְׁתִּיָּה לְעֹלְתָא:

7:21 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:22 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

7:22 צִפִּיר בֶּר עִזִּין חֵד לַחֲטָתָא:

7:22 one male goat for a sin offering;

7:23 וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן נִתְנָאֵל בֶּן־צוּעָר: פ

7:23 וּלְנִכְסַת קוֹדֶשִׁיא תּוֹרֵי תְרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָה

חֲמִשָּׁה דִּין קוֹרְבָנָא דְּנִתְנָאֵל בֶּר צוּעָר:

7:23 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Nethanel the son of Zuar.

7:24 בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאֵב בֶּן־חֵלֹן:

7:24 בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה רַבָּא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאֵב בֶּר חֵלֹן:

7:24 On the third day it was Eliab the son of Helon, leader of the sons of Zebulun;

7:25 קָרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֹלֶת בִּלּוּלָה בַּשֶּׁמֶן לְמִנְחָה:

7:25 קוֹרְבָנִיהּ מִגִּיסְתָּא דְּכֶסֶף חֲדָא מֵאָה וְתַלְתִּין סִלְעִין הוּי מִתְקַלָּה מִזְרָקָא

חֵד דְּכֶסֶפָּא מִתְקַלִּיה שִׁבְעִין סִלְעִין בְּסִילְעֵי קוֹדֶשָׁא תְרוּיָהוֹן מִלֵּן סוּלְתָא

דְּפִילָא בְּמִשַׁח לְמִנְחָתָא:

7:25 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:26 כֹּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֹּאֶה קֹטֶרֶת:

7:26 בְּזִיכָא חֲדָא מִתְקַלָּה עֶשֶׂר סִלְעִין הִיא דְּדֵהָב מִלֵּיא קִטּוֹרֶת בּוֹסְמִיא:

7:26 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:27 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

7:27 תּוֹר חֵד בֶּר תּוֹרֵי דְכֶר חֵד אִימֹר חֵד בֶּר שְׁתִּיָּה לְעֹלְתָא:

7:27 one young bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:28 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

7:28 צִפִּיר בֶּר עִזִּין חֵד לַחֲטָתָא:

7:28 one male goat for a sin offering;

7:29 וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן אֱלִיאֵב בֶּן־חֵלֹן: פ

7:29 וּלְנִכְסַת קוֹדֶשִׁיא תּוֹרֵי תְרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָה

חֲמִשָּׁה דִּין קוֹרְבָנָא דְּאֱלִיאֵב בֶּר אֵלֹן:

7:29 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliab the son of Helon.

7:30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיזֹר בֶּן־שְׁדִיאוּר:

7:30 בַּיּוֹמָא רְבִיעָאָה רַבָּא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיזֹר בֶּר שְׁדִיאוּר:

7:30 On the fourth day *it was* Elizur the son of Shedeur, leader of the sons of Reuben;

7:31 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד פָּסָף שִׁבְעִים

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

7:31 קורבניה מגיסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא

חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא

דפילא במשח למנחתא:

7:31 his offering *was* one silver dish whose weight *was* one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:32 כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

7:32 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:

7:32 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:33 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

7:33 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:

7:33 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:34 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

7:34 צפיר בר עזין חד לחטתא:

7:34 one male goat for a sin offering;

7:35 וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבֵּן אֱלִיזֹר בֶּן־שְׁדִיאוּר: פ

7:35 ולניכסת קודשיא תורי תרין דכרי חמשה גדי חמשה אמרין בני שנה

חמשה דין קורבנא דאליצור בר שדיאור:

7:35 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This *was* the offering of Elizur the son of Shedeur.

7:36 בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדַּי:

7:36 ביומא חמישאה רבא לבני שמעון שלמיאל בר צורישדי:

7:36 On the fifth day *it was* Shelumiel the son of Zurishaddai, leader of the children of Simeon;

7:37 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד פָּסָף שִׁבְעִים

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

7:37 קורבניה מגיסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא

חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא

דפילא במשח למנחתא:

7:37 his offering *was* one silver dish whose weight *was* one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:38 כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

7:38 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:

7:38 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:39 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

7:39 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:

7:39 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:40 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

7:40 צִפִּיר בֶּר עִזִּין חֹד לַחֲטָאת:

7:40 one male goat for a sin offering;

7:41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי: פ

7:41 וּלְנִיכַסֶּת קוֹדֵשִׁיא תוֹרִי תִרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אֹמְרִין בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה דִּין קוֹרְבָּנָא דְּשֹׁלְמִיאֵל בֶּר צוּרִישַׁדָּי:

7:41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

7:42 בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי גַד אֱלִיסָפ בֶּן־דְּעוּאֵל:

7:42 בַּיּוֹמָא שְׁתִּיתָאָה רַבָּא לְבָנֵי גַד אֱלִיסָפ בֶּר דְּעוּאֵל:

7:42 On the sixth day it was Eliasaph the son of Deuel, leader of the sons of Gad;

7:43 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד פָּסָף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

7:43 קוֹרְבָּנִיה מְגִיסָתָא דְּכֶסֶף חֲדָא מֵאָה וְתַלְתִּין סִילְעִין הוּי מִתְקָלָה מִזְרָקָא חֹד דְּכֶסֶפָא מִתְקָלִיה שִׁבְעִין סִילְעִין בְּסִילְעֵי קוֹדֵשָׁא תְרוּיָהוּן מִלָּן סוּלְתָא דְּפִילָא בְּמִשַׁח לְמִנְחָתָא:

7:43 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:44 כָּף אַחַת עֶשְׂרֶה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

7:44 בּוֹיכָא חֲדָא מִתְקָלָה עֶשֶׂר סִילְעִין הִיא דְּדָהָב מְלֵיא קְטוֹרֶת בּוֹסְמִיא:

7:44 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:45 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְש־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:

7:45 תוֹר חֹד בֶּר תוֹרִי דְּכָר חֹד אִימֹר חֹד בֶּר שְׁתִּיה לַעֲלֹתָא:

7:45 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:46 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

7:46 צִפִּיר בֶּר עִזִּין חֹד לַחֲטָאת:

7:46 one male goat for a sin offering;

7:47 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן אֱלִיסָפ בֶּן־דְּעוּאֵל: פ

7:47 וּלְנִיכַסֶּת קוֹדֵשִׁיא תוֹרִי תִרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אֹמְרִין בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה דִּין קוֹרְבָּנָא דְּאֱלִיסָפ בֶּר דְּעוּאֵל:

7:47 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

7:48 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי אֶפְרַיִם אֵלִישָׁמַע בֶּן־עֲמִיהוּד:

7:48 בַּיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה רַבָּא לְבָנֵי אֶפְרַיִם אֵלִישָׁמַע בֶּר עֲמִיהוּד:

7:48 On the seventh day it was Elishama the son of Ammihud, leader of the sons of Ephraim;

7:49 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד פָּסָף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

7:49 קורבניה מגיסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא
חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא
דפילא במשח למנחתא:

7:49 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:50 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

7:50 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:

7:50 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:51 פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:

7:51 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:

7:51 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:52 שעיר-עזים אחד לחטאת:

7:52 צפיר בר עזין חד לחטאת:

7:52 one male goat for a sin offering;

7:53 ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה

חמשה זה קרבן אלישמע בן-עמיהוד: פ

7:53 ולניכסת קודשיא תורין תרין דכרי חמשה גדי חמשה אמרין בני שנה

חמשה דין קורבנא דאלישמע בר עמיהוד:

7:53 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.

7:54 ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן-פדה-צור:

7:54 ביומא תמינאה רבא לבני מנשה גמליאל בר פדהצור:

7:54 On the eighth day it was Gamaliel the son of Pedahzur, leader of the sons of Manasseh;

7:55 קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד פספ שבעים

שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

7:55 קורבניה מגיסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא

חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא

דפילא במשח למנחתא:

7:55 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:56 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

7:56 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:

7:56 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:57 פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:

7:57 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:

7:57 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:58 שעיר-עזים אחד לחטאת:

7:58 צפיר בר עזין חד לחטאת:

7:58 one male goat for a sin offering;

7:59 ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה צֹר: פ
7:59 וּלְנִיכַסְת קֹדֶשִׁיא תּוֹרִי תְרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אֲמִרִין בְּנֵי שָׁנָה
חֲמִשָּׁה דִּין קָוְרְבָנָא דְגַמְלִיאֵל בַּר פְּדָהצֹר:

7:59 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

7:60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לְבָנִי בְנִימָן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי:
7:60 בִּיּוֹמָא תְשִׁיעָאָה רַבָּא לְבָנִי בְנִימָן אֲבִידָן בַּר גִּדְעוֹנִי:

7:60 On the ninth day it was Abidan the son of Gideoni, leader of the sons of Benjamin;

7:61 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד פָּסָף שְׁבַעִים
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
7:61 קוֹרְבָנִיה מְגִיסְתָא דְכֶסֶף חֲדָא מֵאָה וְתַלְתִּין סִילְעִין הוּי מִתְקָלָה מִזְרָקָא
חַד דְּכֶסֶפָא מִתְקָלִיה שְׁבַעִין סִילְעִין בְּסִילְעֵי קוֹדֶשָׁא תְרוּיָהוֹן מִלָּן סוּלְתָא
דְּפִילָא בְּמִשַׁח לְמִנְחָתָא:

7:61 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:62 כֶּף אַחַת עֶשְׂרֶה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
7:62 בִּזְיָכָא חֲדָא מִתְקָלָה עֶשֶׂר סִילְעִין הִיא דְדָהָב מְלֵיא קְטוֹרֶת בּוֹסְמִיא:

7:62 one gold pan of ten shekels, full of incense;

7:63 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:
7:63 תּוֹר חַד בַּר תּוֹרִי דְכָר חַד אִימֹר חַד בַּר שְׁתִּיָּה לְעֹלְתָא:

7:63 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:64 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
7:64 צִפִּיר בַּר עִזִּין חַד לְחַטָּתָא:

7:64 one male goat for a sin offering;

7:65 וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי: פ
7:65 וּלְנִיכַסְת קֹדֶשִׁיא תּוֹרִי תְרִין דְּכָרִי חֲמִשָּׁה גְדֵי חֲמִשָּׁה אֲמִרִין בְּנֵי שָׁנָה
חֲמִשָּׁה דִּין קָוְרְבָנָא דְאֲבִידָן בַּר גִּדְעוֹנִי:

7:65 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Abidan the son of Gideoni.

7:66 בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבָנִי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:
7:66 בִּיּוֹמָא עֲשִׂירָאָה רַבָּא לְבָנִי דָן אַחִיעֶזֶר בַּר עַמִּישַׁדַּי:

7:66 On the tenth day it was Ahiezer the son of Ammishaddai, leader of the sons of Dan;

7:67 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד פָּסָף שְׁבַעִים
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
7:67 קוֹרְבָנִיה מְגִיסְתָא דְכֶסֶף חֲדָא מֵאָה וְתַלְתִּין סִילְעִין הוּי מִתְקָלָה מִזְרָקָא
חַד דְּכֶסֶפָא מִתְקָלִיה שְׁבַעִין סִילְעִין בְּסִילְעֵי קוֹדֶשָׁא תְרוּיָהוֹן מִלָּן סוּלְתָא
דְּפִילָא בְּמִשַׁח לְמִנְחָתָא:

7:67 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:68 כֶּף אַחַת עֶשְׂרֶה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

7:68 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:
7:68 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:69 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:
7:69 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:
7:69 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:70 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:
7:70 צפיר בר עזין חד לחטתא:
7:70 one male goat for a sin offering;

7:71 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: פ
7:71 ולניכסת קודשיא תורי תרין דכרי חמשה גדי חמשה אמרין בני שנה
חמשה דין קורבנא דאחיעזר בר עמישדי:
7:71 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

7:72 בְּיוֹם עֲשֵׂתִי עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֵׁר פִּגְעִיאל בֶּן־עֶכְרָן:
7:72 בְּיוֹם חֲדָעַסַר יוֹמִין רַבָּא לִבְנֵי אֲשֵׁר פִּגְעִיאל בֶּר עֶכְרָן:
7:72 On the eleventh day it was Pagiel the son of Ochran, leader of the sons of Asher;

7:73 קָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה:
7:73 קורבניה מניסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא
חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא
דפילא במשח למנחתא:
7:73 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:74 כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קֶטֶרֶת:
7:74 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:
7:74 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:75 פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:
7:75 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:
7:75 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:76 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:
7:76 צפיר בר עזין חד לחטתא:
7:76 one male goat for a sin offering;

7:77 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָן פִּגְעִיאל בֶּן־עֶכְרָן: פ
7:77 ולניכסת קודשיא תורי תרין דכרי חמשה גדי חמשה אמרין בני שנה
חמשה דין קורבנא דפגעאל בר עכרן:
7:77 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Pagiel the son of Ochran.

7:78 בְּיוֹם שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן:

7:78 ביום תרי-עשר יומין רבא לבני נפתלי אחירע בר עינן:
7:78 On the twelfth day it was Ahira the son of Enan, leader of the sons of Naphtali;

7:79 קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
7:79 קורבניה מגיסתא דכסף חדא מאה ותלתין סילעין הוי מתקלה מזרקא חד דכספא מתקליה שבעין סילעין בסילעי קודשא תרויהון מלן סולתא דפילא במשח למנחתא:

7:79 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

7:80 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
7:80 בזיכא חדא מתקלה עשר סילעין היא דדהב מליא קטורת בוסמיא:
7:80 one gold pan of ten *shekels*, full of incense;

7:81 פר אחד בן-בקר איל אחד פבש-אחד בן-שנתו לעלה:
7:81 תור חד בר תורי דכר חד אימר חד בר שתיה לעלתא:
7:81 one bull, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

7:82 שעיר-עזים אחד לחטאת:
7:82 צפיר בר עזין חד לחטאת:
7:82 one male goat for a sin offering;

7:83 ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה פבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אחירע בן-עינן: פ
7:83 ולניכסת קודשיא תורי תרין דכרי חמשה גדי חמשה אמרין בני שנה חמשה דין קורבנא דאחירע בר עינן:
7:83 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Ahira the son of Enan.

7:84 זאת חנכת המזבח ביום המשח אתו מאת נשיאי ישראל קערת כסף שתים עשרה מזרק-כסף שנים עשר כפות זהב שתים עשרה:
7:84 דא חנוכת מדבחא ביומא דרביו יתיה מן רברבי ישראל מגיסי כספא תרתא-עסרי מזרקין כספא תרי-עסר בזיכי דדהבא תרתא-עסרי:
7:84 This was the dedication offering for the altar from the leaders of Israel when it was anointed: twelve silver dishes, twelve silver bowls, twelve gold pans,

7:85 שלשים ומאה הקערה האחת כסף ושבעים המזרק האחד כל כסף הכלים אלפים וארבע-מאות בשקל הקדש:
7:85 מאה סילעין ותלתין סלעין הוי מתקלה דמגיסתא חדא דכספא ושבעין דמזרקא חד כל כסף מניא תרין אלפין וארבע מאה בסלעי קודשא:
7:85 each silver dish weighing one hundred and thirty *shekels* and each bowl seventy; all the silver of the utensils was 2,400 *shekels*, according to the shekel of the sanctuary;

7:86 כפות זהב שתים-עשרה מלאת קטרת עשרה עשרה הפך בשקל הקדש כל-זהב הכפות עשרים ומאה:
7:86 בזיכי דדהבא דהבא תרתא-עסרי מלן קטורת בוסמיא מתקל עסר סלעין הוי מתקלה דבזיכא בסלעי קודשא כל דהב בזיכא מאה ועסרין:
7:86 the twelve gold pans, full of incense, weighing ten *shekels* apiece, according to the shekel of the sanctuary, all the gold of the pans 120 *shekels*;

7:87 כָּל־הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנַיִם עָשָׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם־עָשָׂר כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר וּמִנְחָתָם וְשַׁעֲרֵי עִזִּים שְׁנַיִם עָשָׂר לַחֹטָאת׃
7:87 כָּל תּוֹרֵי לַעֲלֹתָ תְּרִי־עֶסֶר תּוֹרִין דְּכָרִין תְּרִי־עֶסֶר אִמּוֹרִין בְּנֵי שָׁנָה תְּרִי־עֶסֶר וּמִנְחָתָהֶן וּצְפִירֵי בְּנֵי עִזִּי תְּרִי־עֶסֶר לַחֹטָאת׃

7:87 all the oxen for the burnt offering twelve bulls, all the rams twelve, the male lambs one year old with their grain offering twelve, and the male goats for a sin offering twelve;

7:88 וְכָל בָּקָר זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֶתְדִים שְׁשִׁים כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנוּכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמָּשֹׁחַ אֹתוֹ׃
7:88 וְכָל תּוֹרֵי לִנְכַּסֶּת קֹדֶשֶׁת עֶסְרִין וָאַרְבָּעָה תּוֹרִין דְּכָרֵי שְׁתֵּין גְּדֵי שְׁתֵּין אִמּוֹרִין בְּנֵי שָׁנָה שְׁתֵּין דָּא חֲנוּכַּת מִדְּבָחָא בְּתַר דְּרַבִּיו יְתִיה׃

7:88 and all the oxen for the sacrifice of peace offerings 24 bulls, all the rams 60, the male goats 60, the male lambs one year old 60. This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

7:89 וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹוֵי מַעַל הַכְּפֹרֶת אֲשֶׁר עַל־אֶרֶן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֱלֹוֵי׃ פ
7:89 וְכֹד עָלִיל מֹשֶׁה לְמִשְׁכַּן זִמְנָא לְמַלְלָא עֲמִיה וְשָׁמַע יְת קָלָא דְּמַתְמַלֵּל עֲמִיה מַעֲלֹוֹי כְּפֹרֶתָא דְּעַל אֲרוֹנָא דְּסִתְּרוֹתָא מִבֵּין תְּרִין כְּרוּבִיא וּמַתְמַלֵּל עֲמִיה׃

7:89 Now when Moses went into the tent of meeting to speak with Him, he heard the voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim, so He spoke to him.

8:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
8:1 וּמַלְּיֵל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר׃

8:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

8:2 דִּבֶּר אֶל־אֶהֱרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יֵאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃
8:2 מַלְּיֵל עִם אֶהֱרֹן וְתִימַר לִיה בְּאֲדֻלְקוֹתְךָ בִּאתְלֻקוֹתְךָ יְת בּוֹצִינָא לְקַבִּיל אִפִּי מְנֶרְתָּא יְהוֹן מְנֶהֱרִין שִׁבְעָה בּוֹצִינָא׃

8:2 "Speak to Aaron and say to him, 'When you mount the lamps, the seven lamps will give light in the front of the lampstand.'"

8:3 וַיַּעַשׂ כֵּן אֶהֱרֹן אֶל־מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הָעֹלָה נִרְתְּיָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
8:3 וְעֵבֶד כִּין אֶהֱרֹן לְקַבִּיל אִפִּי מְנֶרְתָּא אֲדִלִּיק בּוֹצִינָהָ כִּמָּא דְּפִקִּיד יוֹי יְת מֹשֶׁה׃

8:3 Aaron therefore did so; he mounted its lamps at the front of the lampstand, just as the LORD had commanded Moses.

8:4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֶרֶת מְקֻשֶּׁת זָהָב עַד־יִרְכָּה עַד־פְּרָחָהּ מְקֻשֶּׁת הִוא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמְּנֶרֶת׃ פ
8:4 וְדִין עוֹבֵד מְנֶרְתָּא נְגִידָא דְּהַב דְּדַהֲב עַד שִׁידָה צִידָא עַד שׁוֹשְׁנָא נְגִידָא הִיא כְּחִזּוֹא דְּאַחֲזִי יוֹי יְת מֹשֶׁה כִּין עֵבֶד יְת מְנֶרְתָּא׃

8:4 Now this was the workmanship of the lampstand, hammered work of gold; from its base to its flowers it was hammered work; according to the pattern which the LORD had showed Moses, so he made the lampstand.

8:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
8:5 וּמַלְּיֵל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר׃

8:5 Again the LORD spoke to Moses, saying,

8:6 קח את־הלויים מתוך בני ישראל וטהרת אתם:

8:6 קריב ית ליואי מגו בני ישראל ותדכי יתהון:

8:6 "Take the Levites from among the sons of Israel and cleanse them.

8:7 וכה־תעשה להם לטהרם הזה עליהם מי חטאת והעבירו תֵּער־

על־כל־בשרם וכבסו בגדיהם וטהרו:

8:7 וכדין תעביר להון לדכואיהון אדי עליהון מִי־א דחטתא ויעברון מספר

על כל בסרהון ויחורון לבושיהון וידכון:

8:7 "Thus you shall do to them, for their cleansing: *sprinkle* purifying water on them, and let them use a razor over their whole body and wash their clothes, and they will be clean.

8:8 ולקחו פר בן־בקר ומנחתו סלת בלולה בשמן ופר־שני בן־בקר תקח

לחטאת:

8:8 ויסבון תור בר תורי ומנחתיה סולתא דפילא במשח ותור תנן בר תורי

תסב לחטאת:

8:8 "Then let them take a bull with its grain offering, fine flour mixed with oil; and a second bull you shall take for a sin offering.

8:9 והקרבת את־הלויים לפני אהל מועד והקהלת את־כל־עדת בני ישראל:

8:9 ותקריב ית ליואי לקדם קדם משכן זמנא ותכנוש ית כל כנשתא דבני

ישראל:

8:9 "So you shall present the Levites before the tent of meeting. You shall also assemble the whole congregation of the sons of Israel,

8:10 והקרבת את־הלויים לפני יהוה וסמכו בני־ישראל את־ידיהם על־הלויים:

8:10 ותקריב ית ליואי קדם לקדם יי ויסמכון בני ישראל ית ידיהון על

ליואי:

8:10 and present the Levites before the LORD; and the sons of Israel shall lay their hands on the Levites.

8:11 והניף אהרן את־הלויים תנופה לפני יהוה מאת בני ישראל והיו לעבד

את־עבדת יהוה:

8:11 וירים אהרן ית ליואי ארמא קדם יי מן בני ישראל ויהון למפלח ית

פולחנא דיוי:

8:11 "Aaron then shall present the Levites before the LORD as a wave offering from the sons of Israel, that they may qualify to perform the service of the LORD.

8:12 והלויים יסמכו את־ידיהם על ראש הפרים ועשה את־האחד חטאת

ואת־האחד עלה ליהוה לכפר על־הלויים:

8:12 וליואי יסמכון ית ידיהון על ריש תורי ועיבד ית חד חטתא וית חד

עלתא קדם יי לכפרא על ליואי:

8:12 "Now the Levites shall lay their hands on the heads of the bulls; then offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering to the LORD, to make atonement for the Levites.

8:13 והעמדת את־הלויים לפני אהרן ולפני בניו והנפת אתם תנופה ליהוה:

8:13 ותקים ית ליואי קדם אהרן וקדם בנוהי ותרים יתהון ארמא קדם יי:

8:13 "You shall have the Levites stand before Aaron and before his sons so as to present them as a wave offering to the LORD.

8:14 והבדלת את־הלויים מתוך בני ישראל והיו לי הלויים:

8:14 וַתַּפְרִישׁ יְת' לַיּוֹאֵי מִגּוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲדוּן מִשְׁמִשִּׁין קִדְמֵי לַיּוֹאֵי:

8:14 "Thus you shall separate the Levites from among the sons of Israel, and the Levites shall be Mine.

8:15 וְאַחֲרֵי-כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת-אַהֲל מוֹעֵד וַתְּהַרְתָּ אֹתָם וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה:

8:15 וּבֵתֶר כִּין יִיעָלוּן לַיּוֹאֵי לְמַפְלַח יְת' פֶּלַחַן מִשְׁכֵּן זִמְנָא וּתְדַכִּי יְתֵהוּן וּתְרִים יְתֵהוּן אֲרָמָא:

8:15 "Then after that the Levites may go in to serve the tent of meeting. But you shall cleanse them and present them as a wave offering;

8:16 כִּי נִתְּנִים נִתְּנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פְּטֻרַת כָּל-רָחֵם בְּכוֹר כָּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִקְחָתִי אֹתָם לִי:

8:16 אֲרִי אֶפְרָשָׁא מִפְּרָשִׁין אֲנֹן קִדְמֵי לִי מִגּוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל חֶלֶף פֶּתַח כָּל וְלֹדָא בּוֹכְרָא כּוֹלָא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרִיבִית יְתֵהוּן לִקְדְּמֵי קִדְמֵי לִפּוֹלְחָנִי:

8:16 for they are wholly given to Me from among the sons of Israel. I have taken them for Myself instead of every first issue of the womb, the firstborn of all the sons of Israel.

8:17 כִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי:

8:17 אֲרִי דִילִי כָל בּוֹכְרָא בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאִנְשָׁא וּבַבְּעִירָא בְּיוֹמָא דְקַטְלִית כָּל בּוֹכְרָא בִּארְעָא דְמִצְרַיִם אֶקְדִּישִׁית יְתֵהוּן קִדְמִי:

8:17 "For every firstborn among the sons of Israel is Mine, among the men and among the animals; on the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt I sanctified them for Myself.

8:18 וְאַקַּח אֶת-הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

8:18 וְקְרִיבִית יְת' לַיּוֹאֵי חֶלֶף כָּל בּוֹכְרָא בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

8:18 "But I have taken the Levites instead of every firstborn among the sons of Israel.

8:19 וְאַתָּנָה אֶת-הַלְוִיִּם נִתְּנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּגִשֶׁת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקֹּדֶשׁ:

8:19 וַיְהִיבִית יְת' לַיּוֹאֵי מִסִּירִין וַיְהִיבִין מִסִּירִין לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִגּוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַפְלַח יְת' פּוֹלְחַן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִשְׁכֵּן זִמְנָא וּלְכַפֵּרָא עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל מוֹתָא רְגִזָּא בְּמִקְרָב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקוֹדֶשׁא:

8:19 "I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the sons of Israel, to perform the service of the sons of Israel at the tent of meeting and to make atonement on behalf of the sons of Israel, so that there will be no plague among the sons of Israel by their coming near to the sanctuary."

8:20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לַלְוִיִּם כִּן-עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

8:20 וַעֲבַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל כְּנִשְׁתָּא דְבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם כְּכֹל כִּמָּא דְפִקִּיד יְי' יְת' מֹשֶׁה לַלְוִיִּם כִּין עֲבָדוּ לַהֲדוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

8:20 Thus did Moses and Aaron and all the congregation of the sons of Israel to the Levites; according to all that the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so the sons of Israel did to them.

8:21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיִּכְבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וַיִּנָּף אֶהֱרֹן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וַיִּכַּפֵּר עֲלֵיהֶם אֶהֱרֹן לְטַהָרָם:

8:21 וַאֲדִכְיוּ לַיּוֹאֵי וַחֲזִירוּ לְבוּשֵׁיהֶוּן וְאַרִים אֶהֱרֹן יְתֵהוּן אֲרָמָא קִדְמֵי יְי' וַיִּכַּפֵּר עֲלֵיהֶוּן אֶהֱרֹן לְדְכוּאֵיהֶוּן:

8:21 The Levites, too, purified themselves from sin and washed their clothes; and Aaron presented them as a wave

offering before the LORD. Aaron also made atonement for them to cleanse them.

8:22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי אֶהֱרֹן וּלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־הַלְוִיִּם כִּן עָשׂוּ לָהֶם: ס
8:22 וּבִתְרַ כִּין עָלוּ לִינְאִי לְמַפְלַח יֵת פּוֹלְחָנֶהוּן בְּמִשְׁכַּן זִמְנָא קָדָם אֶהֱרֹן וּקָדָם בְּנוֹהֵי כִמָּא דְּפָקִיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה עַל לִינְאִי כִין עֲבָדוּ לֵהוּן:

8:22 Then after that the Levites went in to perform their service in the tent of meeting before Aaron and before his sons; just as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so they did to them.

8:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
8:23 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימֵר:

8:23 Now the LORD spoke to Moses, saying,

8:24 זֹאת אֲשֶׁר לְלוֹיִם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יָבוֹא לְצִבָּא צָבָא בְּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
8:24 דָּא דְּלִינְאִי מְבַר עֲסָרִין וְחָמִישׁ חֲמִישׁ וְעֲסָרִין שָׁנִין וּלְעִילָא יִיתִי לְחִיילָא חִילָא בְּפּוֹלְחָן מִשְׁכַּן זִמְנָא:

8:24 "This is what *applies* to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall enter to perform service in the work of the tent of meeting.

8:25 וּמִבֶּן חָמֵשִׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצִּבָּא הָעֲבֹדָה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד:
8:25 וּמִבֶּר חֲמִשִּׁין שָׁנִין יָתוּב מִחִיל פּוֹלְחָנָא וְלֹא יַפְלַח עוֹד:

8:25 "But at the age of fifty years they shall retire from service in the work and not work any more.

8:26 וְשִׁרְתָּ אֶת־אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לְשֹׁמֵר מִשְׁמֶרֶת וְעֲבָדָה לֹא יַעֲבֹד כִּכָּה תַעֲשֶׂה לְלוֹיִם בְּמִשְׁמֶרֶתָם: פ
8:26 וְיִשְׁמִישׁ עִם יֵת אֶחָוֵהִי בְּמִשְׁכַּן זִמְנָא לְמִטֵּר מִטְּרָא וּפּוֹלְחָנָא לֹא יַפְלַח כִּדִּין תַּעֲבִיד לְלִינְאִי בְּמִטְרָתֶהוּן:

8:26 "They may, however, assist their brothers in the tent of meeting, to keep an obligation, but they *themselves* shall do no work. Thus you shall deal with the Levites concerning their obligations."

9:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר:
9:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם מֹשֶׁה בְּמִדְבָּרָא דְּסִינַי בְּשִׁתָּא תַנִּיתָא לְמַפְקֶהוּן מֵאֶרֶעַ דְּמִצְרַיִם בִּירְחָא קִדְמָאָה לְמִימֵר:

9:1 Thus the LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

9:2 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ:
9:2 וַיַּעֲבֹדוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת גִּזְרֵת פֶּסַחָא בְּזִמְנִיָּה:

9:2 "Now, let the sons of Israel observe the Passover at its appointed time.

9:3 בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר־יוֹם בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֶרְבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ כָּכָל־חֻקָּתוֹ וְכָכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:
9:3 בְּאַרְבַּעַת־עֶסְרָא יוֹמָא בִּירְחָא לִירְחָא קִדְמָאָה הָדִין בֵּין שְׁמִשְׁיָא תַעֲבֹדוּן יִתִּיה בְּזִמְנִיָּה כָכָל גִּזְרֵתִיה וְכָכָל דְּחֻזִּי לִיה תַעֲבֹדוּן יִתִּיה:

9:3 "On the fourteenth day of this month, at twilight, you shall observe it at its appointed time; you shall observe it according to all its statutes and according to all its ordinances."

9:4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח:

9:4 ומליל משה עם בני ישראל למעבד פסחא:

9:4 So Moses told the sons of Israel to observe the Passover.

9:5 ויעשו את־הפסח בראשון בארבעה עשר יום לחדש בין הערבים במדבר סיני ככל אשר צוה יהוה את־משה כן עשו בני ישראל:
9:5 ועבדו ית פסחא בניסן בארבעת־עשרא יומא לירחא בין שמשא במדברא דסיני ככל דפקיד יי ית משה כין עבדו בני ישראל:

9:5 They observed the Passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, in the wilderness of Sinai; according to all that the LORD had commanded Moses, so the sons of Israel did.

9:6 ויהי אנשים אשר היו טמאים לנפש אדם ולא יכלו לעשת־הפסח ביום ההוא ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא:
9:6 והו גבריא דהוו מסאבין לטמי נפשא דאנשא ולא יכלו למעבד פסחא ביומא ההוא וקריבו קדם משה וקדם אהרן ביומא ההוא:

9:6 But there were *some* men who were unclean because of *the* dead person, so that they could not observe Passover on that day; so they came before Moses and Aaron on that day.

9:7 ויאמרו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגרע לבלתי הקרב את־קרבן יהוה במעדו בתוך בני ישראל:
9:7 ואמרו גבריא האינון ליה אנחנא מסאבין לטמי נפשא דאנשא למא נתמנע בדיל דלא לקרבא ית קורבנא דיוי בזמניה בגו בני ישראל:

9:7 Those men said to him, "Though we are unclean because of *the* dead person, why are we restrained from presenting the offering of the LORD at its appointed time among the sons of Israel?"

9:8 ויאמר אלהם משה עמדו ואשמעה מה־יצוה יהוה לכם: פ
9:8 ואמר להון משה אוריכו עד דאשמע מא דאתפקד מן־קדם יי מימרא דיי על מימר דילכון:

9:8 Moses therefore said to them, "Wait, and I will listen to what the LORD will command concerning you."

9:9 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
9:9 ומליל יי עם לות משה למימר:

9:9 Then the LORD spoke to Moses, saying,

9:10 דבר אל־בני ישראל לאמר איש איש פי־יהיה־טמא לנפש או בדרך רחקה לכם או לדרכיכם ועשה פסח ליהוה:
9:10 מליל עם בני ישראל למימר גבר גבר ארי יהי מסאב לטמי נפשא דאנשא או באורח רחיקא לכון או לדריכון ויעבד פסחא קדם יי:

9:10 "Speak to the sons of Israel, saying, 'If any one of you or of your generations becomes unclean because of a *dead* person, or is on a distant journey, he may, however, observe the Passover to the LORD.

9:11 בחדש השני בארבעה עשר יום בין הערבים יעשו אתו על־מצות ומרים יאכלהו:

9:11 בירחא תנינא בארבעת־עשרא יומא בין שמשא יעבדון יתיה על פטיר ומרין יכלונייה:

9:11 'In the second month on the fourteenth day at twilight, they shall observe it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

9:12 לא־ישאירו ממנו עד־בקר ועצם לא ישברו־בו ככל־חקת הפסח יעשו אתו:
9:12 לא ישארון מניה עד צפרא וגרמא לא יתברון ביה ככל גזירת פסחא יעבדון יתיה:

9:12 They shall leave none of it until morning, nor break a bone of it; according to all the statute of the Passover they shall observe it.

9:13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבִדְרֹךְ לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמּוּיָה כִּי קָרַבַּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמַעַדוֹ חֲטָאוֹ יֵשָׂא הָאִישׁ הַהוּא:

9:13 וּגְבֵר דָּהוּא דְכִי וּבִאֲוָרָה לֹא הָיָה וְיִתְמַנֶּע מִלְמַעַבֵּד לְמִיעֵבֵד פֶּסַחַא וְיִשְׁתִּיצִי אֲנָשָׁא הַהוּא מֵעַמּוּיָה אַרִי קוֹרְבָנָא דִּיּוּי לֹא קָרִיב בְּזִמְנִיָה חוּבִיָּה יִקְבִּיל גְּבֵרָא אִינְשָׁא הַהוּא:

9:13 But the man who is clean and is not on a journey, and yet neglects to observe the Passover, that person shall then be cut off from his people, for he did not present the offering of the LORD at its appointed time. That man will bear his sin.

9:14 וְכִי־יִגוֹר אֶתְכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה כַּחַקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר וְלֹא־זֶרַח הָאָרֶץ: פ

9:14 וְאַרְיִי יִתְגַּיֵּיר עִמָּכּוֹן גִּיּוֹרָא וְיַעֲבִיד פֶּסַחַא קָדָם יְיָ כְּגִזְרֵת פֶּסַחַא וּכְדַחְזֵי לִיָּה כֵּן יַעֲבִיד קִנְמָא חַד יִהְיִי לָכּוֹן וּלְגִיּוֹרִיָּא וְלִי־צִיבִיָּא דְאַרְעָא:

9:14 If an alien sojourns among you and observes the Passover to the LORD, according to the statute of the Passover and according to its ordinance, so he shall do; you shall have one statute, both for the alien and for the native of the land."

9:15 וּבַיּוֹם הַקִּים אֶת־הַמִּשְׁכָּן פֶּסַח הָעֲנַן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאַהֲלֵי הָעֵדוּת וּבַעֲרֵב יִהְיֶה עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמִרְאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר:

9:15 וּבַיּוֹמָא דְאַיְתָקֶם יֵת מִשְׁכָּנָא חָפָא עֲנַנָא יֵת מִשְׁכָּנָא לְמִשְׁכָּנָא דְסַהֲדוּתָא וּבְרִמְשָׁא הָוִי עַל מִשְׁכָּנָא כְּחִיּוֹ אִישְׁתָּא עַד צַפְרָא:

9:15 Now on the day that the tabernacle was erected the cloud covered the tabernacle, the tent of the testimony, and in the evening it was like the appearance of fire over the tabernacle, until morning.

9:16 כֵּן יִהְיֶה תָמִיד הָעֲנַן וּכְסָנוּ וּמִרְאֵה־אֵשׁ לַיְלָה:

9:16 כֵּן הָוִי תְדִירָא עֲנַנָא חָפִי לִיָּה וְחִיּוֹ אִישְׁתָּא בְּלִילִיָּא לִילִיָּא:

9:16 So it was continuously; the cloud would cover it *by day*, and the appearance of fire by night.

9:17 וּלְפִי הָעֹלֹת הָעֲנַן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־כֵן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן־שָׁם הָעֲנַן שָׁם יַחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

9:17 וּלְפֻּם אֶסְתַּלְקוּת עֲנַנָא מֵעַלּוּי מִשְׁכָּנָא וּבִתֵּר כֵּן נָטְלִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִאֲתָרָא דְשָׂרֵי תָמָן עֲנַנָא שָׁרֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

9:17 Whenever the cloud was lifted from over the tent, afterward the sons of Israel would then set out; and in the place where the cloud settled down, there the sons of Israel would camp.

9:18 עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ:

9:18 עַל מִימָרָא דִּיּוּי נָטְלִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל מִימָרָא דִּיּוּי שָׁרֵן כָּל יוֹמִין דְשָׂרֵי עֲנַנָא עַל מִשְׁכָּנָא שָׁרֵן:

9:18 At the command of the LORD the sons of Israel would set out, and at the command of the LORD they would camp; as long as the cloud settled over the tabernacle, they remained camped.

9:19 וּבִהָאֲרִיךְ הָעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ:

9:19 וּבִאֲוָרְכוֹת עֲנַנָא עַל מִשְׁכָּנָא יוֹמִין סְגִיָּאִין וְנָטְרִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת מִטְרָת מִימָרָא דִּיּוּי וְלֹא נָטְלִין:

9:19 Even when the cloud lingered over the tabernacle for many days, the sons of Israel would keep the LORD'S charge and not set out.

9:20 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהִיָּה הָעֶנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְהוָה יֵחָנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסָּעוּ:

9:20 וְאִתְּ דָּהוּי דִּי יִהְיֶה עֲנָנָא יוֹמִין דְּמִנֵּין עַל מִשְׁכְּנָא עֲנָנָא עַל מִשְׁכְּנָא יוֹמִין דְּמִנֵּין עַל מִימְרָא דִּיּוּי שְׁרֵן וְעַל מִימְרָא דִּיּוּי נְטָלִין:

9:20 If sometimes the cloud remained a few days over the tabernacle, according to the command of the LORD they remained camped. Then according to the command of the LORD they set out.

9:21 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר־יְהִיָּה הָעֶנָן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר וְנִעְלָה הָעֶנָן בִּבְקֹר וְנִסָּעוּ אוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֶנָן וְנִסָּעוּ:

9:21 וְאִתְּ דָּהוּי עֲנָנָא מֵרִמְשָׁא עַד צַפְרָא וּמִסְתַּלַּק עֲנָנָא בְּצַפְרָא וְנְטָלִין אוֹ יְיָמָם וְלַיְלָה וּמִסְתַּלַּק עֲנָנָא וְנְטָלִין:

9:21 If sometimes the cloud remained from evening until morning, when the cloud was lifted in the morning, they would move out; or if it remained in the daytime and at night, whenever the cloud was lifted, they would set out.

9:22 אוֹ־יָמִים אוֹ־חֳדָשׁ אוֹ־יָמִים בְּהֶאֱרִיף הָעֶנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יֵחָנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסָּעוּ וּבִהְעֲלָתוֹ יִסָּעוּ:

9:22 אוֹ תְּרִין יוֹמִין אוֹ יֶרְחָא אוֹ עֵידָן בְּעִידָן בְּאוֹרְכוֹת עֲנָנָא עַל מִשְׁכְּנָא לְמִשְׁרֵי עֲלוּהִי שְׁרֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא נְטָלִין וּבִאֲסַתְלָקוּתִיהָ נְטָלִין:

9:22 Whether it was two days or a month or a year that the cloud lingered over the tabernacle, staying above it, the sons of Israel remained camped and did not set out; but when it was lifted, they did set out.

9:23 עַל־פִּי יְהוָה יֵחָנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסָּעוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שְׁמָרוּ עַל־פִּי יְהוָה בֶּיֶד־מֹשֶׁה: פ

9:23 עַל מִימְרָא דִּיּוּי שְׁרֵן וְעַל מִימְרָא דִּיּוּי נְטָלִין יֵת מִטְרַת מִימְרָא דִּיּוּי נְטָרִין עַל מִימְרָא דִּיּוּי בִידָא דְּמֹשֶׁה:

9:23 At the command of the LORD they camped, and at the command of the LORD they set out; they kept the LORD'S charge, according to the command of the LORD through Moses.

10:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

10:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימְרָא:

10:1 The LORD spoke further to Moses, saying,

10:2 עֲשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרוֹת כֶּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמִסָּע אֶת־הַמַּחֲנֹת:

10:2 עֵיבִיד לָךְ תִּרְתִּין חֲצוֹצְרוֹן דְּכֶסֶף נְגִיד תַעֲבִיד יִתְהוֹן וְיִתְהוֹן וְיִתְהוֹן לָךְ לְעֶרְעָא כְּנִשְׁתָּא וּלְאַטְלָא לְאַעֲלָא יֵת מִשְׁרִיתָא:

10:2 "Make yourself two trumpets of silver, of hammered work you shall make them; and you shall use them for summoning the congregation and for having the camps set out.

10:3 וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַיִךְ כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

10:3 וְיִתְקַעוּן בָּהֶן וְיִזְדְּמִנוּן לְוֹתֵךְ לָךְ כָּל כְּנִשְׁתָּא לְתַרְע מִשְׁכֵּן זְמָנָא:

10:3 "When both are blown, all the congregation shall gather themselves to you at the doorway of the tent of meeting.

10:4 וְאִם־בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַיִךְ הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל:

10:4 וְאִם בְּחֶדָא יִתְקַעוּ וְיִזְדְּמִנוּן לְוֹתֵךְ לָךְ רַב־רִבָּנָא רִישֵׁי אֲלָפֵי דִּישְׂרָאֵל:

10:4 "Yet if only one is blown, then the leaders, the heads of the divisions of Israel, shall assemble before you.

10:5 וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנִסָּעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים קִדְמָה:

10:5 וְתִתְקַעוּן יִבְבְּתָא וְיִשְׁלֹן מִשְׁרִיתָא דְּשְׁרֵן קְדוּמָא מוֹדִינְחָא:

10:5 "But when you blow an alarm, the camps that are pitched on the east side shall set out.

10:6 וַתִּקְעֶתֶם תְּרוּעָה שְׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים תִּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקְעוּ
לְמַסְעֵיהֶם:

10:6 וַתִּתְקַעְעוּ יַבְבְּתָא תְּנִינֹת וַיִּטְלֹן מִשְׁרִיתָא דְּשִׁרְיֹן דְּרוּמָא יַבְבְּתָא יִתְקַעְעוּ
לְמַטְלָנִיהוּ:

10:6 "When you blow an alarm the second time, the camps that are pitched on the south side shall set out; an alarm is to be blown for them to set out.

10:7 וּבִהְקָהִיל אֶת־הַקָּהָל תִּתְקַעְעוּ וְלֹא תִרְעִיעוּ:

10:7 וּבִמְכַנֵּשׁ יֵת קָהָל תִּתְקַעְעוּ וְלֹא תִיבְבוּן:

10:7 "When convening the assembly, however, you shall blow without sounding an alarm.

10:8 וּבְנֵי אֹהֶרֶן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעְעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לַחֲקֹת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

10:8 וּבְנֵי אֹהֶרֶן כֹּהֲנֵי־אֱלֹהִים יִתְקַעְעוּ בַּחֲצוֹצְרֹתָא וְיִהְיוּ לְכֹן לְקִים עָלֵם
לְדִרְיֹכֹן:

10:8 "The priestly sons of Aaron, moreover, shall blow the trumpets; and this shall be for you a perpetual statute throughout your generations.

10:9 וְכִי־תִבְאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל־הַצֹּר הַצֹּרֵר אֹתְכֶם וְהִרְעַתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת
וְנִזְכַּרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם:

10:9 וְאִרִי תִיעֲלוֹן לְאַנְחָא קְרָבָא בְּאֶרְעֹכֹן עַל מַעֲיָקִי דְּמַעֲיָקִין לְכֹן וְתִיבְבוּן
בַּחֲצוֹצְרֹתָא וְיִיעוֹל דְּוֹכְרָנֹכֹן לְטָבָא קִדָּם יִי אֱלֹהֵכֹן וְתִתְפַּרְקוּן מִסְנָאִיכֹן
מִבַּעֲלֵי־דְּבִיכֹן:

10:9 "When you go to war in your land against the adversary who attacks you, then you shall sound an alarm with the trumpets, that you may be remembered before the LORD your God, and be saved from your enemies.

10:10 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם וַתִּקְעֶתֶם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל
עֲלִיתְכֶם וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: פ

10:10 וּבְיוֹם חֲדוֹתְכֹן וּבְמוֹעֲדֵיכֹן וּבְרִישֵׁי יְרֵחִיכֹן וַתִּתְקַעְעוּ בַּחֲצוֹצְרֹתָא עַל
עֲלֻתְהוֹן וְעַל נְכֹסֶת קוֹדֶשִׁיכֹן וְיִהְיוּ לְכֹן לְדוֹכְרָנָא קִדָּם אֱלֹהֵיכֹן אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֹן:

10:10 "Also in the day of your gladness and in your appointed feasts, and on the first *days* of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; and they shall be as a reminder of you before your God. I am the LORD your God."

10:11 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה הָעֶנָן מֵעַל מִשְׁכַּן
הָעֵדוּת:

10:11 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיתָא בִּירְחָא תִנְנָא בְּעֶסְרִין בִּירְחָא לִירְחָא אֶסְתַּלַּק עֲנָנָא
מֵעַלְוֵי מִשְׁכְּנָא דְּסַהֲדוּתָא:

10:11 Now in the second year, in the second month, on the twentieth of the month, the cloud was lifted from over the tabernacle of the testimony;

10:12 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכְּן הָעֶנָן בְּמִדְבַּר פָּאָרָן:

10:12 וּנְטְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַטְלָנִיהוּן מִמִּדְבַּרָא דְּסִינַי וּשְׂרָא עֲנָנָא בְּמִדְבַּרָא
דְּפָרָאן:

10:12 and the sons of Israel set out on their journeys from the wilderness of Sinai. Then the cloud settled down in the wilderness of Paran.

10:13 וַיִּסְעוּ בְּרֹאשְׁנָה עַל־פִּי יְהוָה בִּיד־מֹשֶׁה:

10:13 וַנִּטְלוּ בְּקִדְמִיתָא עַל מִימָרָא דִּיּוּי בִּידָא דְּמֹשֶׁה:

10:13 So they moved out for the first time according to the commandment of the LORD through Moses.

10:14 וַיֵּסֶע הַגָּל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה בְּרֹאשָׁנָה לְצַבְאָתָם וְעַל־צָבָאוֹ נַחֲשֹׁן בֶּן־עַמִּינָדָב:

10:14 וַנִּטְלֵ טִיקָס מִשְׁרִית בְּנֵי יְהוּדָה בְּקִדְמִיתָא לְחִילִיהוֹן וְעַל חִילִיָּה נַחֲשֹׁן בֶּר עַמִּינָדָב:

10:14 The standard of the camp of the sons of Judah, according to their armies, set out first, with Nahshon the son of Amminadab, over its army,

10:15 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי יִשָּׁשְׁכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר:

10:15 וְעַל חִילָא דְּשִׁבְטָא דְּבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר נְתַנְאֵל בֶּר צוּעָר:

10:15 and Nethanel the son of Zuar, over the tribal army of the sons of Issachar;

10:16 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאֵב בֶּן־חֶלּוֹן:

10:16 וְעַל חִילָא דְּשִׁבְטָא דְּבְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאֵב בֶּר חֶלּוֹן:

10:16 and Eliab the son of Helon over the tribal army of the sons of Zebulun.

10:17 וַהּוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וַנִּסְעוּ בְנֵי־גֵרְשֹׁן וּבְנֵי מֶרָרִי נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן: ס

10:17 וּמִתְפָּרֵק מִשְׁכָּנָא וַנִּטְלִין בְּנֵי גֵרְשֹׁן וּבְנֵי מֶרָרִי נֹטְלֵי מִשְׁכָּנָא:

10:17 Then the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who were carrying the tabernacle, set out.

10:18 וַנִּסְעֵ הַגָּל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאָתָם וְעַל־צָבָאוֹ אֵלִיצוּר בֶּן־שִׁדְיָאוּר:

10:18 וַנִּטְלֵ טִיקָס מִשְׁרִית רְאוּבֵן לְחִילִיהוֹן וְעַל חִילִיָּה אֵלִיצוּר בֶּר שִׁדְיָאוּר:

10:18 Next the standard of the camp of Reuben, according to their armies, set out with Elizur the son of Shedeur, over its army,

10:19 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאל בֶּן־צוּרִי שָׁדִי:

10:19 וְעַל חִילָא דְּשִׁבְטָא דְּבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאל בֶּר צוּרִי־שָׁדִי:

10:19 and Shelumiel the son of Zurishaddai over the tribal army of the sons of Simeon,

10:20 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי־גָד אֵלִיסָפ בֶּן־דְּעוּאֵל:

10:20 וְעַל חִילָא דְּשִׁבְטָא דְּבְנֵי גָד אֵלִיסָפ בֶּר דְּעוּאֵל:

10:20 and Eliasaph the son of Deuel was over the tribal army of the sons of Gad.

10:21 וַנִּסְעוּ הַקֹּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וַהֲקִימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן עַד־בָּאָם: ס

10:21 וַנִּטְלִין בְּנֵי קָהָת נֹטְלֵי מִקְדָּשָׁא וּמִקְוִיָּין יָת מִשְׁכָּנָא עַד מִיתִיהוֹן:

10:21 Then the Kohathites set out, carrying the holy objects; and the tabernacle was set up before their arrival.

10:22 וַנִּסְעֵ הַגָּל מַחֲנֵה בְנֵי־אֶפְרַיִם לְצַבְאָתָם וְעַל־צָבָאוֹ אֵלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד:

10:22 וַנִּטְלֵ טִיקָס מִשְׁרִית בְּנֵי אֶפְרַיִם לְחִילִיהוֹן וְעַל חִילִיָּה אֵלִישָׁמָע בֶּר עַמִּיהוּד:

10:22 Next the standard of the camp of the sons of Ephraim, according to their armies, was set out, with Elishama the son of Ammihud over its army,

10:23 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה־צוּר:

10:23 וְעַל חִילָא דְּשִׁבְטָא דְּבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּר פְּדָה־צוּר:

10:23 and Gamaliel the son of Pedahzur over the tribal army of the sons of Manasseh;

10:24 וְעַל־צָבָא מַטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידֹן בֶּן־גִּדְעוֹנִי: ס

10:24 וְעַל חִילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי בְנִימִן אֲבִידָן בֶּר גִּדְעָנִי:
10:24 and Abidan the son of Gideon over the tribal army of the sons of Benjamin.

10:25 וְנִסְעָה דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי-דָן מֵאַסָּף לְכָל-הַמַּחֲנֵת לְצַבָּאתָם וְעַל-צָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּי שָׂדִי:
10:25 Then the standard of the camp of the sons of Dan, according to their armies, which formed the rear guard for all the camps, set out, with Ahiezer the son of Ammishaddai over its army,

10:25 וְנִטְיִל טִיקָס מִשְׁרִית בְּנֵי דָן מִכְנִישׁ לְכָל מִשְׁרִיתָא לְחִילֵיהוֹן וְעַל חִילִיָּה אַחִיעֶזֶר בֶּר עַמִּי-שָׂדִי:
10:25 Then the standard of the camp of the sons of Dan, according to their armies, which formed the rear guard for all the camps, set out, with Ahiezer the son of Ammishaddai over its army,

10:26 וְעַל-צָבָא מִטָּה בְנֵי אָשֶׁר פָּגְעִיאל בֶּן-עֶכְרָן:
10:26 and Pagiel the son of Ochran over the tribal army of the sons of Asher;

10:26 וְעַל חִילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי אָשֶׁר פָּגְעִיאל בֶּר עֶכְרָן:
10:26 and Pagiel the son of Ochran over the tribal army of the sons of Asher;

10:27 וְעַל-צָבָא מִטָּה בְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן-עֵינָן:
10:27 and Ahira the son of Enan over the tribal army of the sons of Naphtali.

10:27 וְעַל חִילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּר עֵינָן:
10:27 and Ahira the son of Enan over the tribal army of the sons of Naphtali.

10:28 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם וַיִּסְעוּ: ס
10:28 This was the order of march of the sons of Israel by their armies as they set out.

10:28 אֵלֶּיךָ מִטְּלָנִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחִילֵיהוֹן וְנִטְלִי:
10:28 This was the order of march of the sons of Israel by their armies as they set out.

10:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן-רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֵתַן מֹשֶׁה נֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֲתוּ אִתָּנוּ לָכֶם לָכֶה אִתָּנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ כִּי-יְהוָה דִּבֶּר-טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל:
10:29 Then Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out to the place of which the LORD said, 'I will give it to you'; come with us and we will do you good, for the LORD has promised good concerning Israel."

10:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּר רְעוּאֵל מִדְיָנָה חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה נִטְלִין אֲנַחְנָא לְאַתְרָא דְאָמַר יְיָ יִתִּיה אִתָּנוּ לְכוֹן אִיתָא עִימָנָא וְנוֹטִיב לָךְ אָרִי יְיָ מְלִיל לְאַיְתָהָ טַבְתָּא עַל יִשְׂרָאֵל:
10:29 Then Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out to the place of which the LORD said, 'I will give it to you'; come with us and we will do you good, for the LORD has promised good concerning Israel."

10:29 Then Moses said to Hobab the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out to the place of which the LORD said, 'I will give it to you'; come with us and we will do you good, for the LORD has promised good concerning Israel."

10:30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֶּךְ כִּי אִם-אֶל-אֶרְצִי וְאֶל-מוֹלְדֹתַי אֵלֶּךְ:
10:30 But he said to him, "I will not come, but rather will go to my own land and relatives."

10:30 וַיֹּאמֶר לֵיה לֹא אֵיזִיל אֶלְהִין לְאַרְעִי וּלְיִלְדוֹתַי אֵיזִיל:
10:30 But he said to him, "I will not come, but rather will go to my own land and relatives."

10:31 וַיֹּאמֶר אֵל-נָא תַעֲזֹב אִתָּנוּ כִּי עַל-כֵּן יִדְעַתְּ חֲנֻתָנוּ בְּמִדְבָּר וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינָיִם:
10:31 Then he said, "Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness, and you will be as eyes for us."

10:31 וַיֹּאמֶר לֹא כָעַן תִּשְׁבּוּק יִתָּנָא אָרִי עַל-כֵּן יִדְעַתָּא כִּד הוֹינָא שָׂרָן בְּמִדְבָּרָא וּגְבוּרָן דְאַתְעִבִּידָא לָנָא תְּזִיתָא בְּעֵינְךָ:
10:31 Then he said, "Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness, and you will be as eyes for us."

10:31 Then he said, "Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness, and you will be as eyes for us."

10:32 וְהָיָה כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יִיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ:
10:32 So it will be, if you go with us, that whatever good the LORD does for us, we will do for you."

10:32 וְהָיָה אָרִי תִיזִיל תִיעוּל עִמָּנָא וְהָיָה טָבָא הַהוּא דְיוֹטִיב יְיָ עִמָּנָא וְנוֹטִיב לָךְ:
10:32 So it will be, if you go with us, that whatever good the LORD does for us, we will do for you."

10:32 "So it will be, if you go with us, that whatever good the LORD does for us, we will do for you."

10:33 וַיִּסְעוּ מִהֵרָ יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה נִסַּע לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹרָה לָהֶם מִנוּחָה:
10:33 They set out from Horeb in the third day, and the ark of the covenant of the LORD went before them three days journey, to give them rest.

10:33 ונטלו מטורא דאתגלי עלוהי יקרא דיוי מהלך תלתא יומין וארון קנא דיוי נטיל קדמיהון מהלך תלתא יומין לאתקנא להון אתר בית-משרי:

10:33 Thus they set out from the mount of the LORD three days' journey, with the ark of the covenant of the LORD journeying in front of them for the three days, to seek out a resting place for them.

10:34 וענן יהוה עליהם יומם בנסעם מן-המחנה ו: ס

10:34 וענן יקרא דיוי מטל עלויהון עליהון ביממא במטלהון מן משריתא:

10:34 The cloud of the LORD was over them by day when they set out from the camp.

10:35 ויהי בנסע הארון ויאמר משה קומה יהוה ויפצו איביו וינסו משנאיו מפניו:

10:35 והוה במיטל ארונא ואמר משה אתגלי יי ויתבדרון סנאך ויערקון בעלי-דבבך מן-קדמך:

10:35 Then it came about when the ark set out that Moses said, "Rise up, O LORD! And let Your enemies be scattered, And let those who hate You flee before You."

10:36 ובנחה יאמר שובה יהוה רבבות אלפי ישראל ו: פ

10:36 ובמשרוהי הוה אמר תוב יי שרי ביקרך בגו רבות אלפא דישראל:

10:36 When it came to rest, he said, "Return, O LORD, To the myriad thousands of Israel."

11:1 ויהי העם כמתאננים רע באזני יהוה וישמע יהוה ויחר אפו ותבער-בם אש יהוה ותאכל בקצה המחנה:

11:1 והוה עמא כד מסתקפין ביש קדם יי ושמיע קדם יי ותקיף רוגזיה

ודליקת בהון אישתא מן-קדם יי ושיציאת בסיפי משריתא:

11:1 Now the people became like those who complain of adversity in the hearing of the LORD; and when the LORD heard it, His anger was kindled, and the fire of the LORD burned among them and consumed some of the outskirts of the camp.

11:2 ויצעק העם אל-משה ויתפלל משה אל-יהוה ותשקע האש:

11:2 וצווח עמא למשה על משה וצלי משה קדם יי ואשתקעת אישתא:

11:2 The people therefore cried out to Moses, and Moses prayed to the LORD and the fire died out.

11:3 ויקרא שם-המקום ההוא תבערה כי-בערה בם אש יהוה:

11:3 וקרא שמייה דאתרא ההוא דליקתא ארי דליקת בהון אישתא מן-קדם יי:

11:3 So the name of that place was called Taberah, because the fire of the LORD burned among them.

11:4 והאספסף אשר בקרבו התאוו תאוה וישבו ויכפו גם בני ישראל ויאמרו מי יאכלנו בשר:

11:4 ורבבין ועירבבין וערבובין דביניהון שאילו שאילתא ותבו ובכו אף

בני ישראל ואמרו מן יוכלינא בסרא:

11:4 The rabble who were among them had greedy desires; and also the sons of Israel wept again and said, "Who will give us meat to eat?"

11:5 זכרנו את-הדגה אשר-נאכל במצרים חנם את הקשאים ואת האבטחים

ואת-החציר ואת-הבצלים ואת-השומים:

11:5 דכירין אנחנא ית נוניא דהוינא אכלין במצרים מגן ית בוצינא קישואיא

וית אבטיחא וכרתי ובוצלי ותומי:

11:5 "We remember the fish which we used to eat free in Egypt, the cucumbers and the melons and the leeks and the onions and the garlic,

11:6 ועתה נפשנו יבשה אין כל בלתי אל-המן עינינו:

11:6 וּכְעַן נִפְשָׁנָא דְאִיבָא תֵּאִיבָא לִית כּל מַדְעָם אֱלֹהִין לְמָנָא עֵינָנָא:
11:6 but now our appetite is gone. There is nothing at all to look at except this manna."

11:7 וְהָמָן כְּזֶרַע־גֵּד הוּא וְעֵינֹו כְּעֵין הַבְּדֵלֶלֶח:
11:7 וּמָנָא כְּבֶרֶז־זֶרַע גִּידָא הוּא וְחֻזְוִיה כְּחִזּוֹ בְּדוּלְחָא:
11:7 Now the manna was like coriander seed, and its appearance like that of bdellium.

11:8 שָׁטוּ הָעָם וּלְקָטוּ וּטְחָנוּ בְּרִחִים אוֹ דְכוּ בַמִּדְכָּה וּבִשְׁלוּ בַפָּרוֹר וַעֲשׂוּ אֹתוֹ
עֲגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁךְ הַשָּׁמֶן:
11:8 שְׂיִטִּין נִפְקִין עִמָּא וּלְקָטִין דְּצָבִי טָחִין בְּרִחְתָּא וּדְצָבִי אוֹ דְצָבִי דְאִיד
בַּמְדוּכְתָּא וּמִבְשָׁלִין לִיה בְּקִדְרָא וְעִבְדִּין יִתִּיה גְּרִיצָן גְּרִיסָן וְהָוִי טַעְמִיה
כְּטַעֲמֵי דְלִישׁ בְּמִשְׁחָא:
11:8 The people would go about and gather it and grind it between two millstones or beat it in the mortar, and boil it in the pot and make cakes with it; and its taste was as the taste of cakes baked with oil.

11:9 וּבִרְדַּת הַטֵּל עַל־הַמַּחֲנֶה לַיְלָה יֵרֵד הָמָן עִלּוֹ:
11:9 וְכֹד נַחִית טֵלָא עַל מִשְׁרִיתָא בְּלִילִיא לִילִיא נַחִית מָנָא עֲלוּהִי:
11:9 When the dew fell on the camp at night, the manna would fall with it.

11:10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפַּחְתּוֹ אִישׁ לִפְתָּח אֹהֶלוֹ וַיַּחֲרֹאף יְהוָה
מְאֹד וּבְעֵינָי מֹשֶׁה רָע:
11:10 וּשְׁמַע מֹשֶׁה יָת עִמָּא בְּכֹן לְזִרְעִיתָהוֹן גְּבַר בְּתִרַע לְתִרַע מִשְׁכְּנִיה וּתְקִיף
רוּגְזָא דִּיּוֹי לְחֻדָּא וּבְעֵינָי מֹשֶׁה בִּישׁ:
11:10 Now Moses heard the people weeping throughout their families, each man at the doorway of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly, and Moses was displeased.

11:11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לָמָּה הִרְעַתָּ לְעַבְדְּךָ וּלְמָה לֹא־מָצָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
לְשׁוֹם אֶת־מִשְׁאָ כָּל־הָעָם הַזֶּה עָלַי:
11:11 וַאֲמַר מֹשֶׁה קְדָם יְיָ לָמָּא אֲבֵאִישְׁתָּא לְעַבְדְּךָ וּלְמָה לֹא אֲשַׁכַּחִית רַחֲמִין
קְדָמְךָ לְשׁוֹאָה יָת מַטּוֹל כָּל עִמָּא הָדִין עָלַי:
11:11 So Moses said to the LORD, "Why have You been so hard on Your servant? And why have I not found favor in Your sight, that You have laid the burden of all this people on me?"

11:12 הֲאֵנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אֲנֹכִי יִלְדֵתִיהוּ כִּי־תֹאמַר אֵלַי שְׂאֵהוּ
בְּחִיקְךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאִמּוֹן אֶת־הַיֶּנֶק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּיו:
11:12 הָאֵב אֲנָא לְכָל עִמָּא הָדִין אִם בְּנִי אֲנוֹן דְּאִמְרַת לִי סוּבְרָהִי בְּתוּקְפֶךָ
כְּמָא דְּמִסּוּבְרָ תוֹרְבִינָא יָת יִנְקָא עַל אֶרְעָא דְּקִיּוּמִית לְאַבְהָתוֹהִי:
11:12 "Was it I who conceived all this people? Was it I who brought them forth, that You should say to me, 'Carry them in your bosom as a nurse carries a nursing infant, to the land which You swore to their fathers'?"

11:13 מֵאִין לִי בָשָׂר לָתֵת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלְנוּ בָּשָׂר
וְנֹאכְלָה:
11:13 מִנָּן לִי בִסְרָא לְמִיתָן לְכָל עִמָּא הָדִין אֲרִי יִבְכוּן עָלַי לְמִימַר הֵב לָנָא
בִּסְרָא וְנִיכּוֹל:
11:13 "Where am I to get meat to give to all this people? For they weep before me, saying, 'Give us meat that we may eat!'"

11:14 לֹא־אוּכַל אֲנֹכִי לְבָדִי לְשֹׂאת אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי כְבֹד מִמֶּנִּי:
11:14 לִית אֲנָא יָכִיל בְּלַחוּדִי לְסוּבְרָא יָת כָּל לְכָל עִמָּא הָדִין אֲרִי יָקִיר מִנִּי:
11:14 "I alone am not able to carry all this people, because it is too burdensome for me."

11:15 וְאִם-כָּכָה אֶת־עֲשֵׂה לִי הֲרֹגִי נָא הָרֹג אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶל-אַרְאֶה בְּרַעְתִּי: פ

11:15 וְאִם כְּדִין אֶת עֶבֶד לִי קְטוּלָנִי כֵעֵן מִקְטָל אִם אֲשַׁכַּחִית רַחֲמִין בְּעֵינֶךָ קִדְמֶךָ וְלֹא אֲחֹזִי בִבְשָׁתִי:

11:15 "So if You are going to deal thus with me, please kill me at once, if I have found favor in Your sight, and do not let me see my wretchedness."

11:16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲסַפְּהָ לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֹדְעֵת כִּי-הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלִקְחָתָהּ אִתָּם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ:

11:16 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה כְּנוּשׁ קִדְמִי שִׁבְעִין גִּבּוֹרָא מִסְבֵּי יִשְׂרָאֵל דִּידַעַת אֲרִי אֵינוֹן סְבִי עֲמָא וְסִרְכוּהִי וְתִדְבֵּר יִתְהוֹן לְמַשְׁכַּן זִמְנָא וְיִתְעַתְּדוֹן תָּמָן עִמָּךְ:

11:16 The LORD therefore said to Moses, "Gather for Me seventy men from the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and their officers and bring them to the tent of meeting, and let them take their stand there with you."

11:17 וַיֵּרְדֹּתִי וְדִבַּרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאֶצְלָתִי מִן-הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשָׁמַתִּי עֲלֵיהֶם וְנִשְׁאוּ אִתָּךְ בְּמִשְׁאֵ הָעָם וְלֹא-תִשָּׂא אִתָּהּ לְבַדָּךְ:

11:17 וְאֲתַגְלִי וְאֲמַלִּיל עִמָּךְ יִתְךָ תָּמָן וְאַרְבֵּי מִן רוּחָא דְעֶלְךָ וְאֲשׁוּי עֲלִיהוֹן עֲלִיהוֹן וְיִסּוּבְרוֹן עִמָּךְ בְּמִטּוֹל עֲמָא וְלֹא תִסּוּבֵר אֶת בְּלַחוּדְךָ:

11:17 "Then I will come down and speak with you there, and I will take of the Spirit who is upon you, and will put *Him* upon them; and they shall bear the burden of the people with you, so that you will not bear *it* all alone."

11:18 וְאֶל-הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לַמָּחָר וְאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בָכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יֵאָכְלֵנוּ בָּשָׂר כִּי-טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וְאֲכַלְתֶּם:

11:18 וְלַעֲמָא תִימַר אֲזַדְמַנּוּ לְמַחַר וְתִיכְלוּן בִּסְרָא אֲרִי בְכִיתוֹן קִדְם יוֹי לְמִימַר מִן יוֹכִילִינָנָא בִּסְרָא אֲרִי טַב לָנָא בְּמִצְרַיִם וְיִתִּין יוֹי לְכוֹן בִּסְרָא וְתִיכְלוּן:

11:18 "Say to the people, 'Consecrate yourselves for tomorrow, and you shall eat meat; for you have wept in the ears of the LORD, saying, "Oh that someone would give us meat to eat! For we were well-off in Egypt." Therefore the LORD will give you meat and you shall eat.'

11:19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמִים וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם:

11:19 לֹא יוֹמָא חֵד תִּיכְלוּן וְלֹא תֵרִין יוֹמִין וְלֹא חֲמִשָּׁה יוֹמִין וְלֹא עֶסְרָא יוֹמִין וְלֹא עֶסְרִין יוֹמִין:

11:19 'You shall eat, not one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days,

11:20 עַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר-יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי-מֵאֲסַתֶּם אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְתִבְכּוּ לִפְנֵי לֵאמֹר לָמָּה זֶה יֵצְאֵנוּ מִמִּצְרַיִם:

11:20 עַד יֶרַח יוֹמִין עַד דְּתַקּוּצוֹן בִּיה וְיִהִי לְכוֹן לְתַקְלָא חֲלָף דְּקִצְתוֹן בְּמִימְרָא יֵת מִימְרָא דִּיּוֹי דְּשִׁכְנִיתִיה שְׂרִיָּא בִּינִיכוֹן וּבְכִיתוֹן קִדְמוּהִי לְמִימַר לָמָּה דָּנָן נִפְקֵנָא מִמִּצְרַיִם:

11:20 but a whole month, until it comes out of your nostrils and becomes loathsome to you; because you have rejected the LORD who is among you and have wept before Him, saying, "Why did we ever leave Egypt?"

11:21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שְׁשֹׁמְאוֹת אֶלְפֵי רִגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אֲנִכִּי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאֲכָלוּ חֹדֶשׁ יָמִים:

11:21 וַאֲמַר מֹשֶׁה שֵׁית מָאָה אֶלְפִין גִּבּוֹרָא רִגְלָאָה עֲמָא דֹּאנָא בִּינִיחוֹן וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִּסְרָא אֶתֵּן לָהֶן וְיִיכְלוּן יֶרַח יוֹמִין:

11:21 But Moses said, "The people, among whom I am, are 600,000 on foot; yet You have said, 'I will give them meat,

so that they may eat for a whole month.'

11:22 הֲצֹאן וּבֶקֶר יִשְׁחַט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם אִם אֶת־כָּל־דָּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם
וּמִצָּא לָהֶם: פ

11:22 הֲעֵן וְחוֹרִין יִתְנַכְּסוּן לַהּוֹן הַיִּסְפָּקוֹן לַהּוֹן אִם יֵת כָּל נוֹנֵי יָמָא יִתְכַנְשׁוּן
לַהּוֹן הַיִּסְפָּקוֹן לַהּוֹן:

11:22 "Should flocks and herds be slaughtered for them, to be sufficient for them? Or should all the fish of the sea be gathered together for them, to be sufficient for them?"

11:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִיךְ יְהוָה תִּקְצֹר עֲתָה תִּרְאֶה הִיקָרְךָ דְּבָרִי אִם־לֹא:

11:23 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה הַמִּימָרָא דִּיּוֹי יִתְעַכֵּב כְּעֵן תַּחְזִי הִיעָרְעִינְךָ פִּתְגָמִי אִם
לֹא:

11:23 The LORD said to Moses, "Is the LORD'S power limited? Now you shall see whether My word will come true for you or not."

11:24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֶת דְּבָרֵי יְהוָה וַיֹּאסֵף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבַת הָאֹהֶל:

11:24 וַיִּנָּפֶק מֹשֶׁה וּמַלְיָל עִם עַמָּא לַעֲמָא יֵת כָּל פִּיתְגָמִיָּא דִּיּוֹי וּכְנֵשׁ שִׁבְעִין
גְּבָרָא מִסְבֵּי עַמָּא וְאִקְוִים יִתְהוֹן סְחוּר־סְחוּר לְמִשְׁכָּנָא סְחוּרֹת מִשְׁכָּנָא:

11:24 So Moses went out and told the people the words of the LORD. Also, he gathered seventy men of the elders of the people, and stationed them around the tent.

11:25 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאצֵּל מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן

עַל־שִׁבְעִים אִישׁ הַזִּקְנִים וַיְהִי כְּנוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסֹפוּ:

11:25 וַאֲתַגְלִי יוֹי בְּעֶנְנָא וּמַלְיָל עִמָּיה וּרְבִי מִן רוּחָא דְעֵלּוּהִי וַיִּהֲב עַל שִׁבְעִין

גְּבָרָא סְבִיָּא וַיְהִי כִּד שְׂרַת עֲלֵיהוֹן רוּחַ נְבוּאָה וּמִתְנַבֵּן וְלֹא פָסְקִין:

11:25 Then the LORD came down in the cloud and spoke to him; and He took of the Spirit who was upon him and placed Him upon the seventy elders. And when the Spirit rested upon them, they prophesied. But they did not do it again.

11:26 וַיִּשְׁאֲרוּ שְׁנֵי־אֲנָשִׁים בְּמַחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מִידָד וַתֵּנַח

עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהֵמָּה בְּפִתְחֵי וְלֹא יָצְאוּ הָאֹהֶלָה וַיִּתְנַבְּאוּ בְּמַחֲנֶה:

11:26 וַאֲשַׁתָּארוּ תָרִין גְּבָרִין בְּמִשְׁרִיתָא שׁוּם חַד אֶלְדָּד וְשׁוּם תַּנְיָנָא מִידָד וְשְׂרַת

עֲלֵיהוֹן רוּחַ נְבוּאָה וַאֲיִנּוֹן בְּכַתִּיבָא וְלֹא נִפְקוּ לְמִשְׁכָּנָא וַאֲתַנְבְּוּ בְּמִשְׁרִיתָא:

11:26 But two men had remained in the camp; the name of one was Eldad and the name of the other Medad. And the Spirit rested upon them (now they were among those who had been registered, but had not gone out to the tent), and they prophesied in the camp.

11:27 וַיֵּרֶץ הַנֶּעֱר וַיִּגֵּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמִידָד מִתְנַבְּאִים בְּמַחֲנֶה:

11:27 וְרַהֲט עוֹלִימָא וַחְזִי לְמֹשֶׁה וַאֲמַר אֶלְדָּד וּמִידָד מִתְנַבֵּן בְּמִשְׁרִיתָא:

11:27 So a young man ran and told Moses and said, "Eldad and Medad are prophesying in the camp."

11:28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן מִשְׁרַת מֹשֶׁה מִבְּחָרָיו וַיֹּאמֶר אֶדְנִי מֹשֶׁה כָּלָאִם:

11:28 וַאֲתִיב יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוֹן מְשׁוּמְשָׁנִיָּה דְּמֹשֶׁה מְעוֹלִימוּתִיָּה וַאֲמַר רַבּוֹנִי מֹשֶׁה
אִיסְרִינוּן:

11:28 Then Joshua the son of Nun, the attendant of Moses from his youth, said, "Moses, my lord, restrain them."

11:29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמִּקְנָא אֶתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן

יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם:

11:29 וַאֲמַר לִיָּה מֹשֶׁה הִקְנֵאתִי אֶת מִקְנִי לִי רַעֲיָנָא פּוֹן דִּיהוֹן כָּל עִמָּיה דִּיּוֹי

נְבִיִין אֲרִי יִתֵּן יוֹי יֵת רוּחַ נְבוּאָתִיָּה עֲלֵיהוֹן:

11:29 But Moses said to him, "Are you jealous for my sake? Would that all the LORD'S people were prophets, that the

LORD would put His Spirit upon them!"

11:30 וַיֹּאסֶף מֹשֶׁה אֶל-הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

11:30 וְאֶת-כְּנִישׁ מֹשֶׁה לְמִשְׁרִיתָא הוּא וְסָבִי יִשְׂרָאֵל:

11:30 Then Moses returned to the camp, both he and the elders of Israel.

11:31 וְרוּחַ נֹסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגֵז שְׁלֹיִם מִן-הַיָּם וַיִּפֹּשׂ עַל-הַמַּחֲנֶה כְּדָרֶךְ יוֹם

כֹּה וּכְדָרֶךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאֻמָּתִים עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ:

11:31 וְרוּחָא נָטַל מִן-קֶדֶם יוֹי וְאַפְרַח סָלְיוּ מִן יִמָּא וּרְמָהִי עַל מִשְׁרִיתָא

כְּמַהֲלַךְ יוֹמָא לְכָא וּכְמַהֲלַךְ יוֹמָא לְכָא סַחֹר-סַחֹר לְמִשְׁרִיתָא וּכְרוֹם תַּרְתִּין

אַמִּין עַל-אַפִּי כָל אַרְעָא:

11:31 Now there went forth a wind from the LORD and it brought quail from the sea, and let them fall beside the camp, about a day's journey on this side and a day's journey on the other side, all around the camp and about two cubits deep on the surface of the ground.

11:32 וַיֵּקֶם הָעָם כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה וְכָל יוֹם הַמּוֹחֶרֶת וַיֹּאסְפוּ

אֶת-הַשִּׁלּוֹ הַמִּמַּעֲיֵט אֶסְף עֶשְׂרֵה חֲמֻרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:

11:32 וְקָם עָמָא כָּל יוֹמָא הַהוּא וְכָל לַיְלִיא וְכָל יוֹמָא דְבִתְרוּהִי וּכְנָשׁוּ יֵת

סָלְיוּ דְאַזְעַר כְּנַשׁ עֶסְרָה דְגוּרִין וּשְׁטְחוּ לַהוֹן מִשְׁטְחִין סַחֹר-סַחֹר לְמִשְׁרִיתָא:

11:32 The people spent all day and all night and all the next day, and gathered the quail (he who gathered least gathered ten homers) and they spread them out for themselves all around the camp.

11:33 הַבָּשָׂר עוֹדְנָה בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרֵם יִפְרֹת וְאַף יְהוָה חָרָה בָּעָם וַיִּדַּךְ יְהוָה בָּעָם

מִכָּה רַבָּה מְאֹד:

11:33 בַּסָּרָא עַד כַּעַן דְּהוּא בֵּין שְׁנֵיהוֹן עַד-לָא פִּסַּק וְרוּגְזָא דִּיּוֹי תִּקִּיף בְּעָמָא

וּקְטַל יוֹי בְּעָמָא קָטוּל סָנִי לַחֲדָא:

11:33 While the meat was still between their teeth, before it was chewed, the anger of the LORD was kindled against the people, and the LORD struck the people with a very severe plague.

11:34 וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי-שָׁם קָבְרוּ אֶת-הָעָם

הַמִּתְאַוִּים:

11:34 וּקְרָא יֵת שְׁמִיה דְאַתְרָא הַהוּא קִבְרֵי דְמִשְׁאַלִי אֲרִי תַמָּן קָבְרוּ יֵת עָמָא

דְּשְׂאִילוֹ:

11:34 So the name of that place was called Kibroth-hattaavah, because there they buried the people who had been greedy.

11:35 מִקְבְּרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיְהִיוּ בַּחֲצֵרוֹת: פ

11:35 מִקְבְּרֵי דְמִשְׁאַלִי נָטְלוּ עָמָא לַחֲצִירוֹת וַהּוּ בַּחֲצִירוֹת:

11:35 From Kibroth-hattaavah the people set out for Hazeroth, and they remained at Hazeroth.

12:1 וַתִּדְבֹּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל-אֲדֹת הָאִשָּׁה הַכַּשִּׁית אֲשֶׁר לָקַח כִּי-אִשָּׁה

כַּשִּׁית לָקַח:

12:1 וּמִלִּילַת מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל-עֵיסַק עַל-עֵיסַק אִיתְתָּא שְׁפִירְתָּא דְנָסִיב

אַרִי אִיתְתָּא שְׁפִירְתָּא דְנָסִיב רַחֵיק רַחֵיק:

12:1 Then Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married (for he had married a Cushite woman);

12:2 וַיֹּאמְרוּ הֲרֹק אֶךְ-בְּמֹשֶׁה דְּבַר יְהוָה הֲלֹא גַם-בָּנוּ דְּבַר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:

12:2 וַאֲמָרוּ הַלְחֹד בָּרֵם עִם מֹשֶׁה בְּמֹשֶׁה מִלִּיל יוֹי הֲלֹא אֲף עִמָּנָא בְּנָא מִלִּיל

וּשְׁמִיעַ קֶדֶם יוֹי:

12:2 and they said, "Has the LORD indeed spoken only through Moses? Has He not spoken through us as well?" And

the LORD heard it.

12:3 וְהָאִישׁ מֹשֶׁה (עָנָו) [עָנִי] מְאֹד מִכָּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה: ס
12:3 וַגִּבְרָא מֹשֶׁה עֲנוּתָן לַחֲדָא מִכָּל אִנְשָׁא דְעַל-אַפִּי אַרְעָא:

12:3 (Now the man Moses was very humble, more than any man who was on the face of the earth.)

12:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה פֶּתְאֻם אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-מִרְיָם צֵאוּ שְׁלֹשְׁכֶם
אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשָׁם:
12:4 וַאֲמַר יוֹי בְּתַכְיָף לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וּלְמִרְיָם פּוֹקוּ תַלְתִּיכוֹן לְמִשְׁכַּן זְמָנָא
וּנְפְקוּ תַלְתִּיהוֹן:

12:4 Suddenly the LORD said to Moses and Aaron and to Miriam, "You three come out to the tent of meeting." So the three of them came out.

12:5 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶהֱרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ
שְׁנֵיהֶם:
12:5 וְאַתְגְּלִי יוֹי בְּעַמּוּדָא דְעֵנָנָא וְקָם בְּתַרְעָא לְתַרְעָא מִשְׁכְּנָא זְמָנָא וַקְרָא
אַהֲרֹן וּמִרְיָם וּנְפְקוּ תְרוֹיְהוֹן:

12:5 Then the LORD came down in a pillar of cloud and stood at the doorway of the tent, and He called Aaron and Miriam. When they had both come forward,

12:6 וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ-נָא דְבָרֵי אִם-יְהִיָּה נְבִיאְכֶם יְהוָה בִּמְרָאָה אֵלָיו אֶתְוֹדַע
בַּחֲלוּם אֲדַבֵּר-בּוֹ:
12:6 וַאֲמַר שְׁמַעוּ כְעַן פִּתְגְּמֵי אִם יְהוֹן לְכוֹן נְבִיין אֲנָא יוֹי בַּחֲזוּיין אֲנָא מִתְגְּלִי
לְהוֹן בַּחֲלָמִין אֲנָא מִמְּלִיל עֲמַהוֹן:

12:6 He said, "Hear now My words: If there is a prophet among you, I, the LORD, shall make Myself known to him in a vision. I shall speak with him in a dream.

12:7 לֹא-כֵן עֲבַדִּי מֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא:
12:7 לֹא כִין עֲבַדִּי מֹשֶׁה בְּכָל עַמִּי בֵיתִי מְהִימָן הוּא:

12:7 "Not so, with My servant Moses, He is faithful in all My household;

12:8 פֹּה אֶל-פֶּה אֲדַבֵּר-בּוֹ וּמִרְאָהּ וְלֹא בַּחֲדָת וּתְמִנָּה יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוּעַ לֹא
יִרְאֶתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:
12:8 מִמְּלַל עִם מִמְּלִילָא עֲמִיה בַּחֲזוּי וְלֹא בַּחֲדָת וּבַדְמוּת יִקְרָא דִּיּוֹ
מִסְתַּכַּל וּמִדִּין לֹא דְחִילְתוֹן לְמַלְלָא בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:

12:8 With him I speak mouth to mouth, Even openly, and not in dark sayings, And he beholds the form of the LORD. Why then were you not afraid To speak against My servant, against Moses?"

12:9 וַיִּחַר אַף יְהוָה בָּם וַיֵּלֶךְ:
12:9 וַתְּקִיף רִוגְזָא דִּיּוֹי בְּהוֹן וְאַסְתַּלַּק:

12:9 So the anger of the LORD burned against them and He departed.

12:10 וַהֲעֵנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצֻרַעַת כַּשָּׁלֵג וַיִּפֹּן אֶהֱרֹן אֶל-מִרְיָם
וְהִנֵּה מְצֻרַעַת:
12:10 וַעֲנָנָא אֶסְתַּלַּק אֶסְתַּלַּק מֵעַלּוֹי מִשְׁכְּנָא וְהָא מִרְיָם חֲזָרָא כְּתִלְגָּא וְאַתְפְּנִי
אַהֲרֹן לְוֹת מִרְיָם לְמִרְיָם וְהָא סְגִירָא:

12:10 But when the cloud had withdrawn from over the tent, behold, Miriam was leprous, as white as snow. As Aaron turned toward Miriam, behold, she was leprous.

12:11 וַיֹּאמֶר אֶהֱרֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנִי אֶל-נָא תִשֶׁת עָלֵינוּ חֲטָאת אֲשֶׁר נִוְאלָנוּ

וַאֲשֶׁר חָטְאוּנוּ:

12:11 וַאֲמַר אֶהְרֹן לְמֹשֶׁה בְּבָעוּ רַבּוֹנִי לֹא כֵּעֵן תִּשְׁוֶי עֲלֵנָּה חֹזָא דְאַטְפְּשָׁנָה
וְדִסְרַחְנָה:

12:11 Then Aaron said to Moses, "Oh, my lord, I beg you, do not account *this* sin to us, in which we have acted foolishly and in which we have sinned.

12:12 אֶל־נָּה תְהִי כַּמֶּת אֲשֶׁר בְּצִאתוֹ מִרְחֹם אִמּוֹ וַיֹּאכַל חֲצִי בִשְׂרוֹ:

12:12 לֹא כֵּעֵן תִּתְרַחֵק דָּא מִבֵּינָנָה אֲרִי אֶחָתָנָה הִיא צָלִי כֵּעֵן עַל בִּסְרָא
מִיתָא הָדִין דְּבַה וַיִּתְּסִי:

12:12 "Oh, do not let her be like one dead, whose flesh is half eaten away when he comes from his mother's womb!"

12:13 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָּה רַפָּא נָּה לָּהּ: פ

12:13 וַצִּלִּי מֹשֶׁה קִדְּם יוֹי לְמִימַר אֱלֹהָא בְּבָעוּ אֲסִי אֲסִי כֵּעֵן יִתָּה לָּהּ:

12:13 Moses cried out to the LORD, saying, "O God, heal her, I pray!"

12:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַבְיָה יָרֵק יָרֵק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִפְלֵם שְׁבַעַת יָמִים

תִּסְגֹּר שְׁבַעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחֲרָא תֵּאָסֵף:

12:14 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה וְאִילוּ אֲבוּהָא מִיּוֹף נִזְף בָּהּ הֲלֹא תִתְכַּלִּים שְׁבַעַת יוֹמִין

תִּסְתַּגֵּר שְׁבַעַת יוֹמִין מִיִּבְרָא לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וּבִתָּר כִּין תִּתְכַּנִּישׁ:

12:14 But the LORD said to Moses, "If her father had but spit in her face, would she not bear her shame for seven days? Let her be shut up for seven days outside the camp, and afterward she may be received again."

12:15 וַתִּסְגֹּר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסָע עַד־הָאָסֵף מִרְיָם:

12:15 וְאַסְתַּגֵּרֶת מִרְיָם מִיִּבְרָא לְמִשְׁרִיתָא שְׁבַעַת יוֹמִין וְעַמָּא לֹא נָטַל עַד

דְּאַתְכַּנִּישַׁת מִרְיָם:

12:15 So Miriam was shut up outside the camp for seven days, and the people did not move on until Miriam was received again.

12:16 וְאַחֲרָא נָסָעוּ הָעָם מִחֲצֵרֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּאָרָן: פ

12:16 וּבִתָּר כִּין נָטְלוּ עַמָּא מִחֲצֵירֹת וּשְׁרוּ בְּמִדְבַּר דְּפָאָרָן:

12:16 Afterward, however, the people moved out from Hazeroth and camped in the wilderness of Paran.

13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

13:1 וּמַלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

13:1 Then the LORD spoke to Moses saying,

13:2 שְׁלַח לָךְ אַנְשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ

אַחַד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כָּל נָשִׁיא בֵּהֶם:

13:2 שְׁלַח לָךְ גְּבֵרִין וַיֵּאֱלָלוּן יֵת אֶרֶץ דְּכַנְעַן דְּאָנָּה יְהִיב לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל גְּבָרָא

חַד גְּבָרָא חַד לְשִׁבְטָא דְּאַבְהָתוּהִי תִשְׁלָחוּן כָּל רֶבָּא דְּבַהוּן בַּהוּן:

13:2 "Send out for yourself men so that they may spy out the land of Canaan, which I am going to give to the sons of Israel; you shall send a man from each of their fathers' tribes, every one a leader among them."

13:3 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל־פִּי יְהוָה כָּל־אֲנָשִׁים רָאשֵׁי

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָמָּה:

13:3 וַיִּשְׁלַח יְתָהוּן מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר דְּפָאָרָן עַל מִימְרָא דִּיּוֹי כּוֹלְהוּן גְּבֵרִין רִישֵׁי

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנוּן:

13:3 So Moses sent them from the wilderness of Paran at the command of the LORD, all of them men who were heads of the sons of Israel.

13:4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם לְמִטָּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן־זְכוּר:

13:4 וְאֵלֶּיךָ שְׁמֵהֶם לְשִׁבְטָא דְרְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּר זְכוּר:

13:4 These then *were* their names: from the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur;

13:5 לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּן־חֹרִי:

13:5 לְשִׁבְטָא דְשִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּר חֹרִי:

13:5 from the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori;

13:6 לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה:

13:6 לְשִׁבְטָא דִיהוּדָה כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה:

13:6 from the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

13:7 לְמִטָּה יִשָּׁשְׁכָר יִגָּאֵל בֶּן־יוֹסֵף:

13:7 לְשִׁבְטָא דִישָׁשְׁכָר יִגָּאֵל בֶּר יוֹסֵף:

13:7 from the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph;

13:8 לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוּן:

13:8 לְשִׁבְטָא דֶאֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּר נּוּן:

13:8 from the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun;

13:9 לְמִטָּה בִּנְיָמִן פִּלְטִי בֶן־רָפּוּא:

13:9 לְשִׁבְטָא דְבִנְיָמִן פִּלְטִי בֶר רָפּוּא:

13:9 from the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu;

13:10 לְמִטָּה זְבוּלֹן גַּדִּיֵּאל בֶּן־סוּדִי:

13:10 לְשִׁבְטָא דְזְבוּלֹן גַּדִּיֵּאל בֶּר סוּדִי:

13:10 from the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi;

13:11 לְמִטָּה יוֹסֵף מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶן־סוּסִי:

13:11 לְשִׁבְטָא דִיוֹסֵף דְּמִנְשֶׁה גַּדִּי בֶר סוּסִי:

13:11 from the tribe of Joseph, from the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi;

13:12 לְמִטָּה דָּן עַמִּיאֵל בֶּן־גַּמְלִי:

13:12 לְשִׁבְטָא דְדָן עַמִּיאֵל בֶּר גַּמְלִי:

13:12 from the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli;

13:13 לְמִטָּה אֲשֶׁר סֶתוּר בֶּן־מִיכָאֵל:

13:13 לְשִׁבְטָא דְאֲשֶׁר סֶתוּר בֶּר מִיכָאֵל:

13:13 from the tribe of Asher, Sethur the son of Michael;

13:14 לְמִטָּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶן־וּפְסִי:

13:14 לְשִׁבְטָא דְנַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶר וּפְסִי:

13:14 from the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi;

13:15 לְמִטָּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־מָכִי:

13:15 לְשִׁבְטָא דְגָד גְּאוּאֵל בֶּר מָכִי:

13:15 from the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

13:16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה

לְהוֹשִׁיעַ בֶּן־נּוּן יְהוֹשֻׁעַ:

13:16 אֵלֶּיךָ שְׁמַחַת גְּבִירָא דְּשַׁלַּח מֹשֶׁה לְאַלְלָא יֵת אֶרְעָא וּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ
בֶּר נֹון יְהוֹשֻׁעַ:

13:16 These are the names of the men whom Moses sent to spy out the land; but Moses called Hoshea the son of Nun, Joshua.

13:17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה בְּנֶגֶב
וְעֲלִיתֶם אֶת־הָהָר:

13:17 וַשִּׁלַּח יְתָהוּן מֹשֶׁה לְאַלְלָא יֵת אֶרְעָא דְּכְנַעַן וַאֲמַר לְהוֹן סְקוּ דָּא דִּין
בְּדְרוּמָא וְתַסְקוֹן לְטוֹרָא:

13:17 When Moses sent them to spy out the land of Canaan, he said to them, "Go up there into the Negev; then go up into the hill country.

13:18 וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מִה־הוּא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֶק הוּא הַרְפָּה
הַמְעַט הוּא אִם־רַב:

13:18 וְתַחֲזוּן יֵת אֶרְעָא מָא הִיא וְיֵת עַמָּא דִּיתִיב עֲלָה הַתְּקִיף הוּא אִם חֲלָשׁ
הַזְעִיר הוּא אִם סָנִי:

13:18 "See what the land is like, and whether the people who live in it are strong or weak, whether they are few or many.

13:19 וּמַה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אִם־רָעָה וּמַה הָעָרִים
אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמֻחָנִים אִם בְּמִבְצָרִים:

13:19 וּמָא אֶרְעָא דְּהוּא יִתִּיה בַּה הַטָּבָא הִיא אִם בִּישָׂא וּמָא קְרוּיָא דְּהוּא
יִתִּיב בְּהוֹן הַבְּפֻצְחִין אִם בְּכֻרְכִּין:

13:19 "How is the land in which they live, is it good or bad? And how are the cities in which they live, are they like open camps or with fortifications?

13:20 וּמַה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אִם־רָזָה הַיִּשְׁבָּה עֵץ אִם־אֵין וְהַתְּחֻזְקָתָם
וְלִקְחָתָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיְמִים יָמִי בְּכֹרִי עֲנָבִים:

13:20 וּמָא אֶרְעָא הַעֲתִירָא דַּעֲתִירָא הִיא אִם מְסַכִּינָא הָאִית בַּה אֵילָנִין אִם לֹא
וְתַתְּקֹון וְתִסְבֹּון מְאִיבָא דַּאֲרַעָא וְיֹומִיָא יֹומִי בְּכֹרִי עֲנָבִין:

13:20 "How is the land, is it fat or lean? Are there trees in it or not? Make an effort then to get some of the fruit of the land." Now the time was the time of the first ripe grapes.

13:21 וַיַּעֲלוּ וַיִּתְּרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִין עַד־רְחֹב לְבָא חֲמַת:

13:21 וּסְלִיקוּ וְאֵלִילוּ יֵת אֶרְעָא מִמִּדְבַּרָא דְּצִין עַד רְחֹב לְמִטִּי חֲמַת:

13:21 So they went up and spied out the land from the wilderness of Zin as far as Rehob, at Lebo-hamath.

13:22 וַיַּעֲלוּ בְּנֶגֶב וַיָּבֹאוּ עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אַחִימָן וְשֵׁשַׁי וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן
שִׁבְעַ שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֶעַן מִצְרַיִם:

13:22 וּסְלִיקוּ בְּדְרוּמָא וְאִתּוֹ עַד חֶבְרוֹן וְתַמָּן אַחִימָן וְשֵׁשַׁי וְתַלְמִי בְּנֵי גִיבְרָא
וְחֶבְרוֹן שִׁבְעַ שָׁנִין אֶתְבְּנִיָּאת קֳדָם שְׂאֲנִים דְּמִצְרַיִם:

13:22 When they had gone up into the Negev, they came to Hebron where Ahiman, Sheshai and Talmai, the descendants of Anak were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

13:23 וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְאַשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשְׁאָהוּ
בְּמוֹט בְּשָׁנִים וּמִן־הָרְמָנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים:

13:23 וְאִתּוֹ עַד נַחֲלָא דַּאֲתַכְלָא וְקָצוּ מִתַּמָּן עוֹבְרֵתָא וְאֶתְכָּל דְּעֲנָבִין חֹד
וְנִטְלוּהִי בְּאַרְיָחָא בְּתֵרִין וּמִן רְמוּנִיָּא וּמִן תִּינִיָּא:

13:23 Then they came to the valley of Eshcol and from there cut down a branch with a single cluster of grapes; and they carried it on a pole between two men, with some of the pomegranates and the figs.

13:24 לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֲדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר-כָּרְתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

13:24 לַאֲתֵרָא הַהוּא קָרָא נַחַל דַּאֲתַכְלָא עַל-עֵיסַק אַתְכְּלָא דְקִצּוֹ מִתְמֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

13:24 That place was called the valley of Eshcol, because of the cluster which the sons of Israel cut down from there.

13:25 וַיָּשׁוּבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם:

13:25 וַתָּבוּ מִלְּאֵלָא יֵת אַרְעָא מְסוּף אַרְבַּעִין יוֹמִין:

13:25 When they returned from spying out the land, at the end of forty days,

13:26 וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבַּר

פָּאָרָן קַדְשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם דְּבַר וְאֶת-כָּל-הָעֵדָה וַיִּרְאוּם אֶת-פְּרֵי הָאָרֶץ:

13:26 וַיֹּאזְלוּ וַאֲתוּ לֹת מֹשֶׁה לֹת אַהֲרֹן וּלֹת אַהֲרֹן וּלֹת כָּל וּלְכָל כְּנִישְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִדְבָּרָא דְּפָאָרָן לְרַקִּם וַאֲתִיבוּ יְתָהוּן פִּתְגָמָא וַיֵּת כָּל כְּנִישְׁתָּא וְאַחֲזִיאוּנוּן יֵת אִיבָא דַּאֲרַעָא:

13:26 they proceeded to come to Moses and Aaron and to all the congregation of the sons of Israel in the wilderness of Paran, at Kadesh; and they brought back word to them and to all the congregation and showed them the fruit of the land.

13:27 וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ הִוא וְזֶה-פְרִיָּהּ:

13:27 וַאֲשַׁתְּעִי לִיה וַאֲמָרוּ אֲתִינָא לְאַרְעָא דְּשִׁלַּחְתָּנָא וְאִף עֶבְדָּא חֶלֶב וּדְבַשׁ הִיא וְדִין אִיבָהּ:

13:27 Thus they told him, and said, "We went in to the land where you sent us; and it certainly does flow with milk and honey, and this is its fruit.

13:28 אָפֶס כִּי-עָזוּ הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-יִלְדֵי הָעֵיֶן רָאִינוּ שָׁם:

13:28 לְחוּד אַרְי תְּקִיף עָמָא דִּיתִיב בַּאֲרַעָא וְקִרְוִיָּא כְּרִיכָן רַבְרָבָן לַחֲדָא וְאִף בְּנֵי גִיבְרָא חֲזִינָא תְּמָן:

13:28 "Nevertheless, the people who live in the land are strong, and the cities are fortified and very large; and moreover, we saw the descendants of Anak there.

13:29 עַמְלָק יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהִיבּוֹסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן:

13:29 עַמְלִקָּאָה יְתִיב בְּאַרְעֵ דְּרוּמָא וְחִיתָאָה וַיְבוֹסָאָה וְאַמּוֹרָאָה יְתִיב בְּטוּרָא וְכְנַעֲנָאָה יְתִיב עַל יַמָּא וְעַל-כִּיף יַרְדֵּנָא:

13:29 "Amalek is living in the land of the Negev and the Hittites and the Jebusites and the Amorites are living in the hill country, and the Canaanites are living by the sea and by the side of the Jordan."

13:30 וַיְהִי כָלֵב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֵה נַעֲלֶה וַיִּרְשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי-יָכוֹל נוֹכַח לָהּ:

13:30 וְאַצִּית כָּלִיב יֵת עָמָא לְמֹשֶׁה לֹת מֹשֶׁה וַאֲמַר מִיֶּסֶק נִיֶּסֶק וְנִירוֹת יֵת אַרְי מִיֶּכָל נִיֶּכָל לָהּ:

13:30 Then Caleb quieted the people before Moses and said, "We should by all means go up and take possession of it, for we will surely overcome it."

13:31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוֹכַח לַעֲלֹת אֶל-הָעָם כִּי-חָזַק הִוא מִמֶּנּוּ:

13:31 וְגִבְרִיָּא דְּסִלְיָקוּ עִמִּיהָ אָמְרוּ לֹא נִיֶּכָל לְמִיֶּסֶק לֹת עָמָא אַרְי תְּקִיף הִוא

מיננא:

13:31 But the men who had gone up with him said, "We are not able to go up against the people, for they are too strong for us."

13:32 וַיֹּצִיאוּ דַבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עֲבַרְנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֵלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי מְדֹדֹת:

13:32 וַאֲפִיקוּ שׁוֹם בֵּישׁ עַל אֲרֶעָא דְאִלִּילוּ יְתָה לְבָנֵי לְוִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר אֲרֶעָא דְעֲבַרְנָא בָּהּ לֹא־לָא יְתָה אֲרֶעָ מְקַטְלָא יְתַבְהָא הִיא וְכָל עַמָּא דְחִזְינָא בְּגוֹה אֲנָשִׁין דְּמַשְׁחִין:

13:32 So they gave out to the sons of Israel a bad report of the land which they had spied out, saying, "The land through which we have gone, in spying it out, is a land that devours its inhabitants; and all the people whom we saw in it are men of great size."

13:33 וְשֵׁם רָאִינוּ אֶת-הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן-הַנְּפִילִים וְנָהִי בְּעֵינֵינוּ כְּחִגְגִּים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם:

13:33 וְתַמָּן חִזְינָא יְתָ גִיבְרָיָא בְּנֵי עֲנָק מִן גִּיבְרָיָא וְהוֹינָא בְּעֵינֵי נַפְשָׁא כְּקַמְצִין וְכֵן הוֹינָא בְּעֵינֵיהוֹן:

13:33 "There also we saw the Nephilim (the sons of Anak are part of the Nephilim); and we became like grasshoppers in our own sight, and so we were in their sight."

14:1 וַתִּשָּׂא כָל-הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא:

14:1 וְאֲרִימַת כָּל כְּנַשְׁתָּא וַיִּהְיוּ יָת קְלָהוֹן וּבְכוּ עַמָּא בַּלַּיְלָא הַהוּא:

14:1 Then all the congregation lifted up their voices and cried, and the people wept that night.

14:2 וַיִּלֻּנוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-הָעֵדָה לֹא-מָתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בְּמִדְבַּר הַזֶּה לֹא-מָתְנוּ:

14:2 וְאַתְרַעְמוּ עַל מֹשֶׁה וְעַל אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ לָהוֹן כָּל כְּנַשְׁתָּא לֹא דְמִיתָנָא בְּאֲרֶעָא דְּמִצְרַיִם אוֹ בְּמִדְבַּרָא הָרִין לֹא דְמִיתָנָא:

14:2 All the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron; and the whole congregation said to them, "Would that we had died in the land of Egypt! Or would that we had died in this wilderness!"

14:3 וְלָמָּה יְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַפֵּל בַּחֶרֶב נָשִׁינוּ וְטַפְנוּ יְהוָה לִבֵּז הָלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוֹב מִצְרַיִם:

14:3 וְלָמָּה יְיָ מַעִיל יְתָנָא לְאֲרֶעָא הָרָא לְמִיפֹל בַּחֶרֶבָא נִשְׁנָא וְטַפְלָנָא יְהוָה לְבִיזָא הָלָא טָב לָנָא דְנָתוּב לְמִצְרַיִם:

14:3 "Why is the LORD bringing us into this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will become plunder; would it not be better for us to return to Egypt?"

14:4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו נָתַנָּה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרַיִם:

14:4 וַיֹּאמְרוּ גְבַר לְאָחוּהִי נִמְנִי רִישָׁא וְנָתוּב לְמִצְרַיִם:

14:4 So they said to one another, "Let us appoint a leader and return to Egypt."

14:5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָל-קָהָל עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

14:5 וַנִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל אִפְהֵיוֹן קָדָם כָּל קָהָלָא כְּנַשְׁתָּא דְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

14:5 Then Moses and Aaron fell on their faces in the presence of all the assembly of the congregation of the sons of Israel.

14:6 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה מִן-הַתְּהִרִים אֶת-הָאָרֶץ קָרְעוּ בְּגִדֵיהֶם:

14:6 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוֹן וְכָלֵב בֶּר יִפְנֶה מִן מְאָלִי דְאִלִּילוּ יְתָ אֲרֶעָא בְּזַעו לְבוֹשִׁיהוֹן:

14:6 Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, of those who had spied out the land, tore their clothes;

14:7 וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר
אֶתָּה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:
14:7 וַיֹּאמְרוּ לְכָל כְּנַשְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר אַרְעָא דְּעִבְרָנָא בָּהּ לֹאֲלֵלָא
יְתָה טָבָא אַרְעָא לַחֲדָא לַחֲדָא:

14:7 and they spoke to all the congregation of the sons of Israel, saying, "The land which we passed through to spy out is an exceedingly good land.

14:8 אִם-חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהָבִיא אֶתָּנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְנִתְּנָה לָנוּ אֶרֶץ
אֲשֶׁר-הִיא זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ:
14:8 אִם רַעְוָא בְּנָא מִן-קָדָם יְיָ וַיַּעֲלֵל יִתְנָא לְאַרְעָא הָדָא וְיִתְּנָה לָנוּ אַרְעָא
דְּהִיא עֲבָדָא חֶלֶב וְדָבָשׁ:

14:8 "If the LORD is pleased with us, then He will bring us into this land and give it to us-- a land which flows with milk and honey.

14:9 אַךְ בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם אֲלֹהֵינוּ אֶת-עַם הָאָרֶץ כִּי לַחֲמֹנוּ הֵם סָר
צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיְהוֶה אִתָּנוּ אֱלֹהֵינוּ:
14:9 בְּרַם בְּמִימְרָא דִּיּוּי לֹא תִמְרְדוּן וְאַתּוֹן לֹא תִדְחִלוּן יְתָ מִן מִן-קָדָם עֲמָא
דְּאַרְעָא אַרְיָ בִּידְנָא מְסִירִין אֵינּוֹן עֲדָא תּוֹקֶפְהוֹן מְנַהוֹן וּמִימְרָא דִּיּוּי בְּסַעֲדָנָא
לֹא תִדְחִלוּן מְנַהוֹן:

14:9 "Only do not rebel against the LORD; and do not fear the people of the land, for they will be our prey. Their protection has been removed from them, and the LORD is with us; do not fear them."

14:10 וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵדָה לְרִגּוֹם אֹתָם בְּאֲבָנִים וַיִּכְבֹּד יְהוָה נֹרְאָה בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד
אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ
14:10 וַיֹּאמְרוּ כָּל כְּנַשְׁתָּא לְמַרְגָּם יְתָהוֹן בְּאַבְנֵי וַיִּקְרָא דִּיּוּי אֶתְגְּלִי בְּמִשְׁכָּן
זִמְנָא לְכָל לֹות כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

14:10 But all the congregation said to stone them with stones. Then the glory of the LORD appeared in the tent of meeting to all the sons of Israel.

14:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אַנְהָ יִנְאַצְנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד-אַנְהָ לֹא-יֵאֱמִינוּ בִּי
בְּכָל הָאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ:
14:11 וַיֹּאמֶר יְיָ לְמֹשֶׁה עַד אֵימָתִי יְהוֹן מְרַגְזִין קְדָמִי עֲמָא הָדִין וְעַד אֵימָתִי
לֹא יִהְיֶינּוּן בְּמִימְרֵי כָּל אֲתִיָּא דְּעִבְדִּית בִּינִיהוֹן:

14:11 The LORD said to Moses, "How long will this people spurn Me? And how long will they not believe in Me, despite all the signs which I have performed in their midst?

14:12 אֲכַנּוּ בְּדָבָר וְאוֹרְשָׁנוּ וְאַעֲשֶׂה אִתְּךָ לְגוֹי-גָּדוֹל וְעָצוֹם מִמֶּנּוּ:
14:12 אֲמַחֲיִנוּן בְּמוֹתָא וְאַשִׁיזִינוּן וְאַעֲבִיד יְתָךְ לְעָם רַב סְגִיָּא וְתִקְיָה וּסְגִיָּא מִיְנֵהוֹן:
14:12 "I will smite them with pestilence and dispossess them, and I will make you into a nation greater and mightier than they."

14:13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וּשְׁמָעוּ מִצְרַיִם כִּי-הִעֲלִית בְּכַחֲךָ אֶת-הָעָם הַזֶּה
מִמִּצְרַיִם:
14:13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קָדָם יְיָ וַיִּשְׁמָעוּן מִצְרָאִי אַרְיָ אֲסִיקְתָּא בְּחִילְךָ יְתָ עֲמָא הָדִין
מִבִּינֵיהוֹן:

14:13 But Moses said to the LORD, "Then the Egyptians will hear of it, for by Your strength You brought up this people from their midst,

14:14 וַיֹּאמְרוּ אֶל-יֹושֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שְׁמָעוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה בְּקִרְבָּם הָעָם הַזֶּה

אֲשֶׁר-עֵין בְּעֵין נִרְאָה אֹתָהּ יְהוָה וַעֲנֹנְךָ עִמָּךְ עֲלֵהֶם וּבַעֲמֹד עֲנֹן אֹתָהּ הַלֵּךְ
לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה:

14:14 וַיִּמָּרוּן לִיתִיב אֶרֶעָא לְדִיתִיב בֶּאֱרֵעָא הָדָא דְשִׁמְעוּ שְׁמַעוּ אֲרִי אֵת יוֹי
שְׁכִינְתְךָ דְשְׁכִינְתְךָ שְׁרִיא בְּגוּ עֲמָא הָדִין דְּבַעֲיִנְהוֹן חֲזוּ שְׁכִינְתָּ יִקְרֹךְ יוֹי יִקְרָא
דִּי וַעֲנֹנְךָ מִטַּל קִאִים עֲלֻיָּהוֹן וּבַעֲמֹדָא דְעֲנָנָא אֵת מְדַבֵּר קְדָמִיָּהוֹן בִּימָמָא
וּבַעֲמֹדָא דְאִשְׁתָּא בְּלִילִיא:

14:14 and they will tell *it* to the inhabitants of this land. They have heard that You, O LORD, are in the midst of this people, for You, O LORD, are seen eye to eye, while Your cloud stands over them; and You go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.

14:15 וְהִמָּתָה אֶת-הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמֹעַךָ
לֵאמֹר:

14:15 וְתִקְטִיל יֵת עֲמָא הָדִין כְּגִבְרָא חַד וַיִּמָּרוּן כֹּל עַמִּמָּא דְשִׁמְעוּ יֵת שִׁימַע
גְּבוּרְתְךָ לְמִימַר:

14:15 "Now if You slay this people as one man, then the nations who have heard of Your fame will say,

14:16 מִבִּלְתִּי יִכְלֹת יְהוָה לְהַבִּיא אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם
וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר:

14:16 מִדְּלִית יִכְלָא קִדָּם יוֹי לֹאֲעֲלָא יֵת עֲמָא הָדִין לֹאֲרֵעָא דְקִיָּים לְהוֹן
וְקִטְלִינוֹן בַּמִּדְבָּרָא:

14:16 'Because the LORD could not bring this people into the land which He promised them by oath, therefore He slaughtered them in the wilderness.'

14:17 וַעֲתָה יִגְדֹל-נָא כֹחַ אֲדֹנִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

14:17 וְכַעַן סְגִי כְעֵן חֵילָא קְדָמְךָ מִן-קִדָּם יוֹי כְּמָא דְמִלִּילְתָּא לְמִימַר:

14:17 "But now, I pray, let the power of the Lord be great, just as You have declared,

14:18 יְהוָה אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב-חֶסֶד נֶשֶׂא עוֹן וּפָשַׁע וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶּקֶד עוֹן
אֲבוֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלָשִׁים וְעַל-רִבְעִים:

14:18 יוֹי מְרַחֵק רִגְזוֹ וּמַסְגִּי לְמַעַבְד טָבוֹן וּקְשׁוּט שְׁבִיק לְעוֹן וְלַמְרוּד וּלְחֻבִּין
סִלַּח לְדַתְיָבִין לְאוֹרִיתִיָּה וְלִדְלָא תִיבִין לֹא מִזְכִּי מַסְעֵר חֻבִּי אֲבָהִן עַל בְּנִין
מְרַדִּין עַל דָּר תְּלִיתִי וְעַל דָּר רְבִיעִי:

14:18 'The LORD is slow to anger and abundant in lovingkindness, forgiving iniquity and transgression; but He will by no means clear *the guilty*, visiting the iniquity of the fathers on the children to the third and the fourth generations.'

14:19 סִלַּח-נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגִדְל חֶסֶדְךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם
וְעַד-הַנָּה:

14:19 שְׁבוּק כְעֵן לְחֻבִּי עֲמָא הָדִין כְּסִגְיָאוֹת טָבוֹתְךָ וְכַמָּא דְשִׁבְקְתָּא לְעֲמָא
הָדִין מִמִּצְרַיִם וְעַד כְּעֵן:

14:19 "Pardon, I pray, the iniquity of this people according to the greatness of Your lovingkindness, just as You also have forgiven this people, from Egypt even until now."

14:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כְּדִבְרְךָ:

14:20 וַאֲמַר יוֹי שְׁבִקִית כְּפַתְגָמְךָ:

14:20 So the LORD said, "I have pardoned *them* according to your word;

14:21 וְאוֹלָם חַי-אֲנִי וּמִלָּא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ:

14:21 וּבְרַם קִיָּים אֲנָא וּמִלִּיא יִקְרָא דִּיּוֹי יֵת כֹּל אֶרֶעָא:

14:21 but indeed, as I live, all the earth will be filled with the glory of the LORD.

14:22 כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת־כְּבֹדִי וְאֶת־אֹתוֹתַי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם
וּבַמִּדְבָּר וַיִּנְסּוּ אֹתִי זֶה עָשָׂה פְעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

14:22 אֲרִי כָל גְּבוּרֵי דַחֲזוֹ יֵת יִקְרִי וַיֵּת אֹתוֹתַי דַּעֲבָדִית בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּרָא
וַיִּנְסִיו קָדְמִי דָנָן עֶסֶר זְמַנִּין וְלֹא קִבְּלוּ לְמִימָרִי בְּמִימָרִי:

14:22 "Surely all the men who have seen My glory and My signs which I performed in Egypt and in the wilderness, yet have put Me to the test these ten times and have not listened to My voice,

14:23 אִם־יִרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם וְכָל־מִנְאֲצִי לֹא יִרְאוּהָ:

14:23 אִם יַחֲזוּן יֵת אֶרֶעָא דְקִיּוּמִית לְאַבְהָתָהוֹן וְכָל דְאַרְגִּיזוּ קָדְמִי לֹא יַחֲזִינָה:

14:23 shall by no means see the land which I swore to their fathers, nor shall any of those who spurned Me see it.

14:24 וְעַבְדִּי כָלֵב עֲקֵב הָיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת עִמּוֹ וַיִּמְלֵא אַחֲרָי וַהֲבִיאֹתִיו
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בָּא שָׁמָּה וְזָרְעוּ יוֹרְשָׁנָה:

14:24 וְעַבְדִּי כָלֵב חָלַף דְּהוּת רוּחַ אוֹחֲרִי עִמִּיה וְאַשְׁלִים בְּתַר דַּחֲלָתִי
וְאַעֲלִינֶיהָ לְאֶרֶעָא דְעַל לְתַמָּן וּבְנוּהִי יִירְתוּנָה יִתְרַכְנָה:

14:24 "But My servant Caleb, because he has had a different spirit and has followed Me fully, I will bring into the land which he entered, and his descendants shall take possession of it.

14:25 וְהָעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מִזְרָח פָּנָיו וְסָעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ
יַם־סוּף: פ

14:25 וְעַמְלָקָא וְכְנַעְנָאָה יְתִיב בְּמִישְׁרָא מִזְרָח אַתְפָּנוּ וְטוּלוּ לְכוּן לְמִדְבָּרָא
אוּרַח יָמָא דְסוּף:

14:25 "Now the Amalekites and the Canaanites live in the valleys; turn tomorrow and set out to the wilderness by the way of the Red Sea."

14:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

14:26 וּמִלִּיל יוּי עִם מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וְעִם אַהֲרֹן לְמִימָר:

14:26 The LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

14:27 עַד־מָתַי לַעֲדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי אֶת־תִּלְלוֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שְׁמַעְתִּי:

14:27 עַד אֵימָתִי לְכַנְשָׁתָא בִישְׁתָּא הָדָא בִישָׁא הָדִין דְאַנּוֹן מִתְרַעְמִין עָלַי יֵת
תּוֹרַעְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְאַנּוֹן מִתְרַעְמִין עָלַי שְׁמִיעַ קָדְמִי:

14:27 "How long shall I bear with this evil congregation who are grumbling against Me? I have heard the complaints of the sons of Israel, which they are making against Me.

14:28 אֲמַר אֱלֹהִים חַי־אֲנִי נֹאם־יְהוָה אִם־לֹא פֶאֶשֶׁר דְּבִרְתֶּם בְּאַזְנֵי כֵן אֶעֱשֶׂה
לָכֶם:

14:28 אֵימַר לְהוֹן קָם אָנָּא אֲמַר יוּי אִם לֹא כְמָא דְמִלִּילְתוֹן קָדְמִי כִין אֶעֱבִיד
לְכוּן:

14:28 "Say to them, 'As I live,' says the LORD, 'just as you have spoken in My hearing, so I will surely do to you;

14:29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פְגָרֵיכֶם וְכָל־פְּקָדֵיכֶם לְכָל־מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וְזָמַעְלָה אֲשֶׁר הִלִּינְתֶּם עָלַי:

14:29 בַּמִּדְבָּרָא הָדִין יִפְּלוּן פְּגָרֵיכוֹן וְכָל מְנִינְכוֹן לְכָל חוּשְׁבְּנְכוֹן מִבֶּר עֶסְרִין
שָׁנִין וְלַעֲיֵלָא דְאַתְרַעְמִיתוֹן עָלַי:

14:29 your corpses will fall in this wilderness, even all your numbered men, according to your complete number from twenty years old and upward, who have grumbled against Me.

14:30 אִם־אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאָתִי אֶת־יָדִי לְשֹׁכֵן אִתְּכֶם בָּהּ כִּי

אִם־כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון:

14:30 אִם אַתּוֹן תֵּיעָלוֹן לָאֲרֶעָא דְקִיּוּמִית בְּמִימְרֵי לְאַשְׁרָאָה יִתְכוּן בָּהּ אֱלֹהִין
כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון:

14:30 'Surely you shall not come into the land in which I swore to settle you, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

14:31 וְטַפְכֶּם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבִן יִהְיֶה וְהִבִּיאֲתִי אֹתָם וַיֵּדְעוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
מֵאִסְתֶּם בָּהּ:

14:31 וְטַפְלְכוֹן דְּאָמַרְתּוֹן לְבִיָּא יְהִי וְאָעִיל יִתְהוֹן וַיֵּדְעוּן וַיַּחֲזוּן יֵת אֲרֶעָא
דְּקִצְתּוֹן בָּהּ:

14:31 'Your children, however, whom you said would become a prey-- I will bring them in, and they will know the land which you have rejected.

14:32 וּפְגָרֵיכֶם אִתָּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה:

14:32 וּפְגָרֵיכוֹן דִּילְכוֹן אַתּוֹן יִפְּלוֹן בַּמִּדְבָּרָא הָרִין:

14:32 'But as for you, your corpses will fall in this wilderness.

14:33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־זִנּוּתֵיכֶם עַד־תֶּם
פְּגָרֵיכֶם בַּמִּדְבָּר:

14:33 וּבְנֵיכוֹן יִהְיוּ מֵאַחֲרִין בַּמִּדְבָּרָא אַרְבַּעִין שָׁנִין וַיִּקְבְּלוֹן יֵת חוּבִיכוֹן עַד
דִּיסוּפוֹן פְּגָרֵיכוֹן בַּמִּדְבָּרָא:

14:33 'Your sons shall be shepherds for forty years in the wilderness, and they will suffer *for* your unfaithfulness, until your corpses lie in the wilderness.

14:34 בַּמִּסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תָּרַתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה
תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹנוֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֵּדְעֶתֶם אֶת־תְּנוּאַתִּי:

14:34 בְּמִנֵּין יוֹמִיא דְּאֵלִילְתּוֹן יֵת אֲרֶעָא אַרְבַּעִין יוֹמִין יוֹמָא לְשִׁתָּא יוֹמָא לְשִׁתָּא
תְּקַבְּלוֹן יֵת חוּבִיכוֹן אַרְבַּעִין שָׁנִין וַתִּידְעוּן יֵת דְּאִיתְרַעְמִיתּוֹן עָלַי:

14:34 'According to the number of days which you spied out the land, forty days, for every day you shall bear your guilt a year, *even* forty years, and you will know My opposition.

14:35 אֲנִי יְהוָה דְּבִרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֲעֲשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת הַנוֹעָדִים
עָלַי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתְמוּ וְשָׁם יָמָתוּ:

14:35 אֲנָא יוֹי גְזִרִית בְּמִימְרֵי וְאִקִּיִּים אִם לֹא דָא אַעֲבִיד לְכָל כְּנִשְׁתָּא בִישְׁתָּא
הָדָא דְּאִתְרַעְמוּ דְּאִזְדְּמִנוּ עָלַי בַּמִּדְבָּרָא הָרִין יְסוּפוֹן וְתָמִין יָמוּתּוּן:

14:35 'I, the LORD, have spoken, surely this I will do to all this evil congregation who are gathered together against Me. In this wilderness they shall be destroyed, and there they will die.'

14:36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ (וַיִּלְוֹנוּ) [וַיִּלְיָנוּ] עָלָיו
אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דָבָה עַל־הָאָרֶץ:

14:36 וְגִבְרִיא דְּשָׁלַח מֹשֶׁה לְאַלְלָא יֵת אֲרֶעָא וְתָבוּ וְאֲרַעִימוּ עָלוּהִי יֵת כָּל
כְּנִשְׁתָּא לְאַפְקָא שׁוּם בֵּישׁ עַל אֲרֶעָא:

14:36 As for the men whom Moses sent to spy out the land and who returned and made all the congregation grumble against him by bringing out a bad report concerning the land,

14:37 וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דְבַת־הָאָרֶץ רָעָה בַּמִּנְפָּה לִפְנֵי יְהוָה:

14:37 וַיָּמָתוּ גִבְרִיא דְּאִפִּיקוּ שׁוּם בֵּישׁ עַל אֲרֶעָא בִישְׁתָּא בְּמוֹתָנָא קֳדָם יוֹי:

14:37 even those men who brought out the very bad report of the land died by a plague before the LORD.

14:38 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה חֲיוּ מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים לְתוֹר

אֶת־הָאָרֶץ:

14:38 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון וְכָלֵב בֶּר יִפְנֶה אֶתְקִימוֹ מִן גִּבְרִיא הָאִינֹון דָּאֲזָלוּ לְאֶלְלָא יֵת אַרְעָא:

14:38 But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh remained alive out of those men who went to spy out the land.

14:39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאֲבְלוּ הָעָם מְאֹד:

14:39 וּמִלִּיל מֹשֶׁה יָת כָּל פְּתֻמָּיָא הָאֵלִין עִם כָּל לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲתֹאבְלוּ עִמָּא לַחֲדָא:

14:39 When Moses spoke these words to all the sons of Israel, the people mourned greatly.

14:40 וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקָר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאש־הָהָר לֵאמֹר הֲנֵנוּ וְעַלְיֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי חָטֵאנוּ:

14:40 וַאֲקִדְמוּ בְצַפְרָא וּסְלִיקוּ לְרִישׁ טוֹרָא לְמִימַר הָא אֲנַחְנָא סָלְקִין לְאַתְרָא דְאָמַר יוֹי אַרִי חֲבָנָא:

14:40 In the morning, however, they rose up early and went up to the ridge of the hill country, saying, "Here we are; we have indeed sinned, but we will go up to the place which the LORD has promised."

14:41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תַצְלַח: 14:41 וַאֲמַר מֹשֶׁה לָמָּה דָּנִן אַתּוֹן עֹבְרִין עַל גְּזִירַת מִימְרָא דִּיּוֹי וְהוּא לֹא תַצְלַח:

14:41 But Moses said, "Why then are you transgressing the commandment of the LORD, when it will not succeed?"

14:42 אֶל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפּוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם: 14:42 לֹא תִסְקֹון אַרִי לִית שְׂכִינְתָּא דִּיּוֹי בִּינִיכוֹן וְלֹא תִתְבָּרוֹן קָדָם בְּעַל־דְּבִיכוֹן:

14:42 "Do not go up, or you will be struck down before your enemies, for the LORD is not among you.

14:43 כִּי הָעֹמְלִקִי וְהַפְּנֻעִי שֵׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפֹלְתֶם בְּחָרֵב כִּי־עַל־כֵּן שִׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם:

14:43 אַרִי עֹמְלָקָא וְכִנְעֻנָּא תִמָּן קְדָמִיכוֹן וְתַפְלוֹן בְּחֻרְבָּא אַרִי עַל־כֵּין תִּבְתִּין מִבְּתַר פּוֹלְחָנָא דְחִלְתָּא דִּיּוֹי וְלֹא יְהִי מִימְרָא דִּיּוֹי בְּסַעֲדְכוֹן:

14:43 "For the Amalekites and the Canaanites will be there in front of you, and you will fall by the sword, inasmuch as you have turned back from following the LORD. And the LORD will not be with you."

14:44 וַיַּעֲפְלוּ לַעֲלוֹת אֶל־רֹאשׁ הָהָר וְאֶרֶון בְּרִית־יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא־מָשׁוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה:

14:44 וְאַרְשֻׁעוּ לְמִיֶּסֶק לְרִישׁ טוֹרָא וְאֶרֶון קִנְמָא דִּיּוֹי וּמֹשֶׁה לֹא עָרֹו מִגּוֹ מִשְׁרִיתָא:

14:44 But they went up heedlessly to the ridge of the hill country; neither the ark of the covenant of the LORD nor Moses left the camp.

14:45 וַיֵּרֶד הָעֹמְלִקִי וְהַפְּנֻעִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא וַיַּכּוּם וַיִּפְתּוּם עַד־הַחֲרָמָה: פ

14:45 וּנְחַת עֹמְלָקָא וְכִנְעֻנָּא דִּיתִיב בְּטוֹרָא הַהוּא וּמַחֲנוֹן וּטְרַדוֹנוֹן עַד חֲרָמָה:

14:45 Then the Amalekites and the Canaanites who lived in that hill country came down, and struck them and beat them down as far as Hormah.

15:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 15:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

15:1 Now the LORD spoke to Moses, saying,

15:2 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
אֲנִי נֹתֵן לָכֶם:

15:2 מְלִיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן אֲרִי תִיעָלוֹן לָאֲרֶע מוֹתְבִנִיכֹן דָּאָנָא
יְהִיב לָכֹן:

15:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land where you are to live, which I am giving you,

15:3 וַעֲשִׂיתֶם אֲשֶׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפָא־נֶדֶר אוֹ בְנִדְבָה אוֹ בְּמוֹעֲדֵיכֶם
לַעֲשׂוֹת רִיחַ נִיחָח לַיהוָה מִן־הַבֶּקָר אוֹ מִן־הַצֹּאן:

15:3 וְתַעֲבִדוּן קֹרְבָנָא קִדְּם יוֹי עֲלֹתָא אוֹ נִכְסֵת קֹדֶשֶׁיָא לְפָרֶשֶׁא לְאִפְרָשָׁא
נִדְרָא אוֹ בְּנִדְבָתָא לְנִדְבָתָא אוֹ בְּמוֹעֲדֵיכֹן לְמַעֲבֵד לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קִדְּם
יוֹי מִן תוֹרֵי אוֹ מִן עֲנָא:

15:3 then make an offering by fire to the LORD, a burnt offering or a sacrifice to fulfill a special vow, or as a freewill offering or in your appointed times, to make a soothing aroma to the LORD, from the herd or from the flock.

15:4 וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֵלֶת עֲשָׂרוֹן בָּלוּל בְּרַבְעִית הַהֵין
שֶׁמֶן:

15:4 וַיִּקְרִיב דְּמִקְרִיב קֹרְבָנִיה קִדְּם יוֹי מִנְחָתָא סוּלְתָא עֲסֻרֹנָא דְּפִיל בְּרַבְעוֹת
הֵינָא מִשְׁחָא:

15:4 The one who presents his offering shall present to the LORD a grain offering of one-tenth of an ephah of fine flour mixed with one-fourth of a hin of oil,

15:5 וַיֵּין לְנִסֵּךְ רְבִיעִית הַהֵין תַּעֲשֶׂה עַל־הָעֹלָה אוֹ לְזֶבַח לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד:

15:5 וְחִמְרָא לְנִסְכָּא רַבְעוֹת הֵינָא תַעֲבִיד עַל עֲלֹתָא אוֹ לְנִכְסֵת קֹדֶשֶׁיָא
לְאִימָרָא חָד:

15:5 and you shall prepare wine for the drink offering, one-fourth of a hin, with the burnt offering or for the sacrifice, for each lamb.

15:6 אוֹ לְאֵיל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֵלֶת שְׁנֵי עֲשָׂרִים בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהֵין:

15:6 אוֹ לְדִכְרָא תַעֲבִיד מִנְחָתָא סוּלְתָא תְּרִין עֲסֻרֹנִין דְּפִילָא בְּמִשַּׁח תַּלְתּוֹת
הֵינָא:

15:6 Or for a ram you shall prepare as a grain offering two-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-third of a hin of oil;

15:7 וַיֵּין לְנִסֵּךְ שְׁלִשִׁית הַהֵין תִּקְרִיב רִיח־נִיחָח לַיהוָה:

15:7 וְחִמְרָא לְנִסְכָּא תַלְתּוֹת הֵינָא תִקְרִיב לְאִיתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קִדְּם יוֹי:

15:7 and for the drink offering you shall offer one-third of a hin of wine as a soothing aroma to the LORD.

15:8 וְכִי־תַעֲשֶׂה בֶן־בֶּקָר עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפָא־נֶדֶר אוֹ־שְׁלָמִים לַיהוָה:

15:8 וְאֲרִי תַעֲבִיד בֶּר תוֹרֵי עַל עֲלֹתָא אוֹ נִכְסֵת קֹדֶשֶׁיָא לְפָרֶשֶׁא לְאִפְרָשָׁא
נִדְרָא אוֹ נִכְסֵת קֹדֶשֶׁיָא קִדְּם יוֹי:

15:8 When you prepare a bull as a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a special vow, or for peace offerings to the LORD,

15:9 וְהִקְרִיב עַל־בֶּן־הַבֶּקָר מִנְחָה סֵלֶת שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרִים בָּלוּל בְּשֶׁמֶן חֲצִי הַהֵין:

15:9 וַיִּקְרִיב עַל בֶּר תוֹרֵי מִנְחָתָא סוּלְתָא תַלְתָּה עֲסֻרֹנִין דְּפִיל בְּמִשַּׁח פְּלִגּוֹת
הֵינָא:

15:9 then you shall offer with the bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-half a hin of oil;

15:10 וַיֵּינן תִּקְרִיב לְנֹסֶךְ חֲצִי הַהֵין אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה:
 15:10 וְחִמְרָא דְתִקְרִיב לְנֹסְכָא פְלִגּוֹת הֵינָא קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְנָא קֳדָם יוֹי:
 15:10 and you shall offer as the drink offering one-half a hin of wine as an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD.

15:11 כִּכָּה יַעֲשֶׂה לְשׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לְאֵיל הָאֶחָד אוֹ-לְשֶׁה בִּכְבָּשִׁים אוֹ בְּעִזִּים:
 15:11 כְּדִין יִתְעַבֵּיד לְתוֹרָא חַד אוֹ לְדַכְרָא חַד אוֹ לְאִימֵר בְּאִימְרִיא אוֹ בְּעִזִּיא
 בבני עזיא:

15:11 'Thus it shall be done for each ox, or for each ram, or for each of the male lambs, or of the goats.

15:12 כְּמִסְפֵּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כִכָּה תַעֲשׂוּ לְאֶחָד כְּמִסְפָּרָם:
 15:12 כְּמִנּוּן דְּתַעֲבִידוֹן כְּדִין תַּעֲבִידוֹן לְחַד כְּמִנְיָהוֹן בְּמִנְיָהוֹן:
 15:12 'According to the number that you prepare, so you shall do for everyone according to their number.

15:13 כָּל-הָאֲזָרָח יַעֲשֶׂה-כִכָּה אֶת-אַלֶּה לְהִקְרִיב אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה:
 15:13 כָּל יִצְיָבָא דִּיצִיבָא יַעֲבִיד כְּדִין יֵת אֵלֶיךָ לְקַרְבָּא קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְנָא קֳדָם יוֹי:
 15:13 'All who are native shall do these things in this manner, in presenting an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD.

15:14 וְכִי-יִגוֹר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר-בְּתוֹכְכֶם לְדִרְתִּיכֶם וְעָשָׂה אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ בֵּן יַעֲשֶׂה:
 15:14 וְאִרִי יִתְגִּיר עִמְכוֹן גִּיּוֹרָא אוֹ דְּבִינִיכוֹן דִּי בְּבִינִיכוֹן לְדִרְיִכוֹן וְיַעֲבִיד קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְנָא קֳדָם יוֹי כְּמָא דְּתַעֲבִידוֹן כִּין יַעֲבִיד:
 15:14 'If an alien sojourns with you, or one who may be among you throughout your generations, and he wishes to make an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD, just as you do so he shall do.

15:15 הַקֹּהֵל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגֵּר חֻקַּת עוֹלָם לְדִרְתִּיכֶם כַּכֶּם כָּגֵר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה:
 15:15 קֹהֵלָא קְנָמָא חַד לְכוֹן וְלִגְיּוֹרִיא דִּיתְגִּירוֹן דִּי יִתְגִּיר בִּינִיכוֹן קֳדָם עָלֵם לְדִרְיִכוֹן כְּתִיכוֹן גִּיּוֹרָא כְּגִיּוֹרָא יְהִי קֳדָם יוֹי:
 15:15 'As for the assembly, there shall be one statute for you and for the alien who sojourns with you, a perpetual statute throughout your generations; as you are, so shall the alien be before the LORD.

15:16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר הַגֵּר אִתְּכֶם: פ
 15:16 אוֹרִיתָא חַדָּא וְדִינָא חַד יְהִי לְכוֹן וְלִגְיּוֹרִיא דִּיתְגִּירוֹן עִמְכוֹן בִּינִיכוֹן:
 15:16 "There is to be one law and one ordinance for you and for the alien who sojourns with you."

15:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 15:17 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֵר:
 15:17 Then the LORD spoke to Moses, saying,

15:18 דְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה:
 15:18 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן בְּמִיעֲלִכוֹן לְאֶרְעָא דְּאָנָא מַעִיל יִתְכוֹן לְתַמּוֹן:
 15:18 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land where I bring you,

15:19 וְהָיָה בְּאֲכָלְכֶם מִלַּחֵם הָאָרֶץ תְּרִימוּ תְּרִימוּ לַיהוָה:
 15:19 וְיְהִי בְּמִיכְלִכוֹן מִלַּחֲמָא דְּאֶרְעָא תַּפְרִשׁוֹן אַפְרִשׁוּתָא קֳדָם יוֹי:

15:19 then it shall be, that when you eat of the food of the land, you shall lift up an offering to the LORD.

15:20 ראשית ערסתכם חלה תרימו תרומה כתרומת גרן כן תרימו אתה:
15:20 ריש אצותכון חלתא תפרשון אפרשותא כמא דמפרשין מן אידרא בין תפרשון יתה:

15:20 'Of the first of your dough you shall lift up a cake as an offering; as the offering of the threshing floor, so you shall lift it up.

15:21 מראשית ערסתיכם תתנו ליהוה תרומה לדרכיכם: ס

15:21 מריש אצותכון תתנון קדם יי אפרשותא לדריכון:

15:21 'From the first of your dough you shall give to the LORD an offering throughout your generations.

15:22 וכי תשגו ולא תעשו את כל המצוות האלה אשר דבר יהוה אל-משה:

15:22 וארי תשתלון ולא תעבדון ית כל פקודיא האלן דמליל יי עם משה:

15:22 'But when you unwittingly fail and do not observe all these commandments, which the LORD has spoken to Moses,

15:23 את כל-אשר צוה יהוה אליכם ביד-משה מן-היום אשר צוה יהוה והלאה לדרכיכם:

15:23 ית כל דפקיד יי לותכון לכון יתכון בידא דמשה מן יומא דפקיד יי ולהלאה לדריכון:

15:23 even all that the LORD has commanded you through Moses, from the day when the LORD gave commandment and onward throughout your generations,

15:24 והיה אם מעיני העדה נעשתה לשגגה ועשו כל-העדה פר בן-בקר אחד לעלה לריח ניחח ליהוה ומנחתו ונסכו פמשפט ושעיר-עזים אחד לחטת:

15:24 ויהי אם ארי מעיני כנשתא אתעבדת לשלו בשלו ויעבדון וייתון כל כנשתא תור בר תורי חד לעלתא לאתקבלא ברעא קדם יי ומנחתיה ונסכיה כדחזי וצפיר בר עזין חד לחטתא:

15:24 then it shall be, if it is done unintentionally, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one bull for a burnt offering, as a soothing aroma to the LORD, with its grain offering and its drink offering, according to the ordinance, and one male goat for a sin offering.

15:25 וכפר הכהן על-כל-עדת בני ישראל ונסלח להם פי-שגגה הוא והם הביאו את-קרבנם אשה ליהוה וחטאתם לפני יהוה על-שגגתם:

15:25 ויכפר כהנא על כל כנשתא דבני ישראל וישתביק להון ארי שלותא היא ואינון איתו ית קורבנהון קורבנא קדם יי וחובתהון וחטאתהון קדם יי על שלותהון:

15:25 'Then the priest shall make atonement for all the congregation of the sons of Israel, and they will be forgiven; for it was an error, and they have brought their offering, an offering by fire to the LORD, and their sin offering before the LORD, for their error.

15:26 ונסלח לכל-עדת בני ישראל ולגר הגר בתוכם פי לכל-העם בשגגה: ס

15:26 וישתביק לכל כנשתא דבני ישראל ולגוריא דיתגירון ביניהון ארי לכל עמא בשלותא:

15:26 'So all the congregation of the sons of Israel will be forgiven, with the alien who sojourns among them, for it happened to all the people through error.

15:27 ואם-נפש אחת תחטא בשגגה והקריבה עז בת-שנתה לחטאת:

15:27 ואם אנש חד יחוב בשלו ויקריב עזא בת בר שתה לחטאת:

15:27 'Also if one person sins unintentionally, then he shall offer a one year old female goat for a sin offering.

15:28 וְכַפֵּר הַכֹּהֵן עַל־הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגְגָה בַּחֲטָאָה בְּשֹׁגְגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ:

15:28 וַיִּכְפֹּר כֹהֵנָא עַל אָנָשׁ דְּאַשְׁתְּלִי בַּמַּחֲזִיבָה בְּשָׁלוּ קֳדָם יוֹי לְכַפֵּרָא עֲלוּהִי וַיִּשְׁתַּבֵּיך לִיה:

15:28 'The priest shall make atonement before the LORD for the person who goes astray when he sins unintentionally, making atonement for him that he may be forgiven.

15:29 הָאֲזָרָח בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הֵנָּה בְּתוֹכְכֶם תוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לַעֲשֹׂה בְּשֹׁגְגָה:

15:29 יִצִּיבָא לִיצִיבָא בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְיֹרִיא דִּיתְגִּיּוּרוֹן בִּינִיהוֹן אוֹרִיתָא חֲדָא יְהִי לְכוֹן לְדִיעְבִּיד בְּשָׁלוּ:

15:29 'You shall have one law for him who does *anything* unintentionally, for him who is native among the sons of Israel and for the alien who sojourns among them.

15:30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה בְיָד רָמָה מִן־הָאֲזָרָח וּמִן־הֵנָּה אֶת־יְהוָה הוּא מְגַדֵּף וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמָּה:

15:30 וְאָנָשׁ דִּיעְבִּיד בְּרִישׁ גָּלִי מִן יִצִּיבָא וּמִן גִּיֹרִיא קֳדָם יוֹי הוּא מַרְגִּיז דַּאֲרַגִּיז וַיִּשְׁתִּיצִי אָנָשׁ הַהוּא מִיגו עַמִּיה:

15:30 'But the person who does *anything* defiantly, whether he is native or an alien, that one is blaspheming the LORD; and that person shall be cut off from among his people.

15:31 כִּי דְבַר־יְהוָה בָּזָה וְאֶת־מִצְוֹתוֹ הִפָּךְ הִכָּרַת תִּכְרַת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא עֹנֶה בָּהּ: פ

15:31 אַרִי עַל פִּתְגָמָא דִּיּוֹי בְּסַר וְיָת פְּקוּדוּהִי אֲשֵׁנִי אֲשִׁתִּיצָאָה יִשְׁתִּיצִי אָנָשׁ הַהוּא חוֹבִיָּה בִּיה:

15:31 'Because he has despised the word of the LORD and has broken His commandment, that person shall be completely cut off; his guilt *will be* on him.'

15:32 וַיְהִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקִּשְׁשׁ עֵצִים בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת:

15:32 וְהוּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּרָא וְאֲשַׁכְּחוּ גִבְרָא כַד מְגַבִּיב אָעִין בְּיוֹמָא דְּשַׁבְּתָא: 15:32 Now while the sons of Israel were in the wilderness, they found a man gathering wood on the sabbath day.

15:33 וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקִּשְׁשׁ עֵצִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־הָעֵדָה:

15:33 וַקְרִיבוּ יְתִיה דְּאֲשַׁכְּחוּ יְתִיה כַד מְגַבִּיב אָעִין לֹת מֹשֶׁה וּלֹת אַהֲרֹן וּלֹת כָּל־כְּנִשְׁתָּא:

15:33 Those who found him gathering wood brought him to Moses and Aaron and to all the congregation;

15:34 וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר כִּי לֹא פִרְשׁ מֶה־יַּעֲשֶׂה לוֹ: ס

15:34 וְאָסְרוּ יְתִיה בְּבֵית מִטְרָא אַרִי לֹא אֶתְפָּרִישׁ לְהוֹן מָא דִּיעְבְּדוֹן יִתְעַבִּיד לִיה:

15:34 and they put him in custody because it had not been declared what should be done to him.

15:35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוֹמָת הָאִישׁ רְגוֹם אֹתוֹ בָּאֲבָנִים כָּל־הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:

15:35 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטִּיל גִּבְרָא רְגוּמוֹ יְתִיה בְּאֲבָנִיא כָּל־כְּנִשְׁתָּא מִבְּרָא לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא:

15:35 Then the LORD said to Moses, "The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp."

15:36 וַיֵּצִיאוּ אוֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אוֹתוֹ בָּאֲבָנִים וַיָּמָת
כָּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ
15:36 וַאֲפִיקוּ יָתִיד כָּל כְּנִישְׁתָּא לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וּרְגְמוּ יָתִיד בָּאֲבָנִיא וּמִית
כְּמָא דְפִקִּיד יוֹי ית מֹשֶׁה:

15:36 So all the congregation brought him outside the camp and stoned him to death with stones, just as the LORD had commanded Moses.

15:37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
15:37 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

15:37 The LORD also spoke to Moses, saying,

15:38 דְּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם
לְדֶרֶתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִת הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת:
15:38 מְלִיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לָהֶן וַיַּעֲבְדוּן לָהֶן כְּרוֹסְפָדִין עַל כְּנָפֵי
גִּדְפֵי כְּסוּתָהֶן לְדִרְיָהֶן וַיִּתְּנוּן עַל כְּרוֹסְפָד כְּנָפָא כְּרוֹסְפָדָא דְכְּנָפָא דְגִדְפָא
חוּטָא דְתַכְלִיתָא:

15:38 "Speak to the sons of Israel, and tell them that they shall make for themselves tassels on the corners of their garments throughout their generations, and that they shall put on the tassel of each corner a cord of blue.

15:39 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אוֹתוֹ וַיִּזְכְּרֶתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:
15:39 וַיְהִי לָכוֹן לְכְרוֹסְפָדִין וְתַחֲזוֹן יָתִיד וְתִדְכְּרוּן יָת כָּל פְּקוּדֵי דְיוֹי
וְתַעֲבְדוּן יָתִיד וְלֹא תִטְעוּן בְּתַר הַרְהוּר לְבַכּוֹן וּבְתַר חִיזוּ עֵינֵיכֶן דְּאִתּוֹן טָעוּן
בְּתַר־יָהוֹן:

15:39 "It shall be a tassel for you to look at and remember all the commandments of the LORD, so as to do them and not follow after your own heart and your own eyes, after which you played the harlot,

15:40 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי וְהִייתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
15:40 בְּדִיל דְּתִדְכְּרוּן וְתַעֲבְדוּן יָת כָּל פְּקוּדֵי וְתַהוֹן קְדִישִׁין קְדָם אֱלֹהֵכוֹן:
15:40 so that you may remember to do all My commandments and be holy to your God.

15:41 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
15:41 אֲנָא יוֹי אֱלֹהֵכוֹן דְּאִפִּיקִית יָתְכוֹן מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם לְמַהוּי לָכוֹן לֵאלֹהֵי
אֲנָא יוֹי אֱלֹהֵכוֹן:

15:41 "I am the LORD your God who brought you out from the land of Egypt to be your God; I am the LORD your God."

16:1 וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קָהַת בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן
בֶּן־פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן:
16:1 וְאַתְפָּלִיג קֹרַח בֶּר יִצְהָר בֶּר קָהַת בֶּר לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן
בֶּר פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן:

16:1 Now Korah the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On the son of Peleth, sons of Reuben, took action,

16:2 וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם נָשִׂאִי עֵדָה קְרָאִי
מוֹעֵד אֲנָשִׁי־שָׁם:
16:2 וַקָּמוּ לְאַפִּי קְדָם מֹשֶׁה וּגְבִרָא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵתָן וְחֲמִשִּׁין רַבְרָבִי כְּנִשְׁתָּא
מְעֵרְעֵי זָמָן אֲנָשִׁין דְּשִׁמָּא:

16:2 and they rose up before Moses, together with some of the sons of Israel, two hundred and fifty leaders of the congregation, chosen in the assembly, men of renown.

16:3 וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב-לָכֶם פִּי כָל-הָעֵדָה כָּלָם
קִדְשִׁים וּבְתוֹכְכֶם יְהוָה וּמִדָּוָע תִּתְנַשְּׂאוּ עַל-קָהֵל יְהוָה:
16:3 וְאַתְּכִנִּישׁוּ עַל מֹשֶׁה וְעַל אַהֲרֹן וַאֲמַרוּ לְהוֹן סָגִי לָכֹון אָרִי כָל כְּנַשְׁתָּא
כּוֹלְהוֹן קִדְשִׁין וּבִינֵיהוֹן שָׂרִיא שְׂכִינְתָּא דִּיּוּ וּמִדִּין אַתּוֹן מִתְרַבְּרִין עַל קָהֵל
דִּיּוּ:

16:3 They assembled together against Moses and Aaron, and said to them, "You have gone far enough, for all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is in their midst; so why do you exalt yourselves above the assembly of the LORD?"

16:4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו:
16:4 וּשְׁמַע מֹשֶׁה וַנִּפֹּל עַל אַפּוֹהִי:

16:4 When Moses heard *this*, he fell on his face;

16:5 וַיְדַבֵּר אֶל-קָרַח וְאֶל-כָּל-עֵדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר וַיָּדַע יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ
וְאֶת-הַקָּדוֹשׁ וְהַקָּרִיב אֵלָיו וְאֶת אֲשֶׁר יִבְחַר-בּוֹ יִקְרִיב אֵלָיו:
16:5 וּמִלִּיל עִם קָרַח וְעִם כָּל כְּנַשְׁתִּיה לְמִיּוֹר בְּצַפְרָא וַיְהוֹדַע יוּי יֵת דְּכָשָׁר
לִיה וַיֵּת דְּקִדִּישׁ וַיִּקְרִיב לְקִדְמוֹהִי וַיֵּת דִּיתְרַעִי בִּיה יִקְרִיב לְשִׁימוּשִׁיה:

16:5 and he spoke to Korah and all his company, saying, "Tomorrow morning the LORD will show who is His, and who is holy, and will bring *him* near to Himself; even the one whom He will choose, He will bring near to Himself.

16:6 זֹאת עֲשׂוּ קַחוּ-לָכֶם מַחְתֹּת קָרַח וְכָל-עֵדָתוֹ:
16:6 דָּא עֲבִידוֹ סוּבּוֹ לָכֹון מַחְתִּין קָרַח וְכָל כְּנַשְׁתִּיה:

16:6 "Do this: take censers for yourselves, Korah and all your company,

16:7 וּתְנִנוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׁימוּ עֲלֵיהֶן קִטְרֶת לִפְנֵי יְהוָה מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ
אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב-לָכֶם בְּנֵי לֵוִי:
16:7 וְהָבּוּ בָהוֹן אִישְׁתָּא וְשׂוּ עֲלֵיהוֹן קִטְרֶת בּוֹסְמִין קִדְם יוּי מָחָר וַיְהִי גִבְרָא
דִּיתְרַעִי בִּיה יוּי הוּא קִדִּישׁ דְּקִדִּישׁ סָגִי לָכֹון בְּנֵי לֵוִי:

16:7 and put fire in them, and lay incense upon them in the presence of the LORD tomorrow; and the man whom the LORD chooses *shall be* the one who is holy. You have gone far enough, you sons of Levi!"

16:8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קָרַח שְׁמַעוּנָא בְנֵי לֵוִי:
16:8 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְקָרַח שְׁמַעוּ כְעַן בְּנֵי לֵוִי:

16:8 Then Moses said to Korah, "Hear now, you sons of Levi,

16:9 הַמַּעַט מִכֶּם פִּי-הַבְּדִיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֵדָת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב
אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשִׁרְתָּם:
16:9 הַזְעִיר לָכֹון אָרִי אֶפְרִישׁ אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל יִתְכוֹן מְכַנְשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל
לְקִרְבָּא יִתְכוֹן לְקִדְמוֹהִי לְמַפְלַח יֵת פּוֹלְחִין מִשְׁכָּנָא דִּיּוּ וְלִמְקָם קִדְם כְּנַשְׁתָּא
לְשִׁמְשׁוּתְהוֹן:

16:9 is it not enough for you that the God of Israel has separated you from the *rest of* the congregation of Israel, to bring you near to Himself, to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister to them;

16:10 וַיִּקְרַב אֶתְךָ וְאֶת-כָּל-אֲחִיךָ בְּנֵי-לֵוִי אֶתְךָ וּבִקְשַׁתֶּם גַּם-כְּהֻנָּה:
16:10 וַקְרִיב יִתְךָ וַיֵּת כָּל אֶחָד בְּנֵי לֵוִי עִמָּךְ וּבָעַן אַתּוֹן וּכְעַן אַתּוֹן בְּעַן
וּבְעַתּוֹן אַף כְּהוֹנְתָּא רַבְתָּא:

16:10 and that He has brought you near, *Korah*, and all your brothers, sons of Levi, with you? And are you seeking for

the priesthood also?

16:11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עַדְתְּךָ הַנִּעַדִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן מִה־הוּא כִּי (תִּלְוֹנוּ)
[תִּלְוִינוּ] עָלָיו:

16:11 בְּכִין אֶת וְכָל כְּנַשְׁתְּךָ אֲזַדְמַנְתּוֹן דְּאֲזַדְמַנְתּוֹן עַל קֶדֶם יְהוָה וְאַהֲרֹן מֵא
הוּא אֲרִי מִתְרַעֲמִיתוֹן עָלָיוֹהִי:

16:11 "Therefore you and all your company are gathered together against the LORD; but as for Aaron, who is he that you grumble against him?"

16:12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקַרְא לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה:

16:12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְמִקְרֵי לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נִיסֵּק:

16:12 Then Moses sent a summons to Dathan and Abiram, the sons of Eliab; but they said, "We will not come up."

16:13 הַמַּעֲט כִּי הָעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וּדְבַשׁ לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתָּרַר
עָלֵינוּ גַם־הַשְׁתָּרַר:

16:13 הַזְעִיר אֲרִי אֲסִיקְתָּנָא מֵאֶרֶע עֲבָדָא חֶלֶב וּדְבַשׁ לְקַטְלוֹתָנָא בַּמִּדְבָּרָא אֲרִי
מִתְרַבֵּת עָלָנָא אֲף אֲתִרְבָּרָא:

16:13 "Is it not enough that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey to have us die in the wilderness, but you would also lord it over us?"

16:14 אֲף לֹא אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וּדְבַשׁ הֵבִיאָתָנוּ וְתָתֵן־לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה וְכָרֶם
הָעֵינִי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקֹר לֹא נַעֲלֶה:

16:14 אֲף בָרֶם לֹא לָאֶרֶע עֲבָדָא חֶלֶב וּדְבַשׁ אֲעִילְתָּנָא אֲסִיקְתָּנָא וַיִּהְיֶה לָנָא

אֲחֲסַנְתָּ חֲקָלִין וְכַרְמִין הָעֵינִי גִבְרָא הָאִינוֹן הָאֵלִין תִּשְׁלַח לְעוֹרָא לֹא נִיסֵּק:

16:14 "Indeed, you have not brought us into a land flowing with milk and honey, nor have you given us an inheritance of fields and vineyards. Would you put out the eyes of these men? We will not come up!"

16:15 וַיַּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֶל־תִּפֶּן אֶל־מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד
מֵהֶם נָשָׂאתִי וְלֹא הִרַעְתִּי אֶת־אֶחָד מֵהֶם:

16:15 וַתִּקִּיף לְמֹשֶׁה מֹשֶׁה לַחֲדָא וַאֲמַר קֶדֶם יוּי לֹא תִקְבִּיל בְּרַעְוָא קוֹרְבָנֵהוֹן

לֹא חֲמָרָא דְחָד חָד מִנֵּהוֹן שְׁחִירִית וְלֹא אֲבִישִׁית לְחָד יֵת חָד מִנֵּהוֹן:

16:15 Then Moses became very angry and said to the LORD, "Do not regard their offering! I have not taken a single donkey from them, nor have I done harm to any of them."

16:16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קֹרַח אַתָּה וְכָל־עַדְתְּךָ הֵיוּ לִפְנֵי יְהוָה וְהֵם וְאַהֲרֹן
מִזָּחַר:

16:16 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְקֹרַח אֶת וְכָל כְּנַשְׁתְּךָ הֵיוּ זְמִינִין לְקֶדֶם קֶדֶם יוּי אֶת וְאִינוֹן
וְאַהֲרֹן מִזָּחַר:

16:16 Moses said to Korah, "You and all your company be present before the LORD tomorrow, both you and they along with Aaron."

16:17 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּנְתְּתֵם עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ
מִחֲתָתוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאֵתִים מִחֲתָת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֲתָתוֹ:

16:17 וְסוּבוּ גִבֹר מַחֲתִיתִיה וְתִיתָנוֹן עֲלֵיהוֹן קִטְרֹת בּוֹסְמִין וַתִּקְרְבוּן קֶדֶם יוּי
גִבֹר מַחֲתִיתִיה מִתֵּן וְחֲמִשִּׁין מַחֲתִין וְאֵת אֶהֱרֹן גִבֹר מַחֲתִיתִיה:

16:17 "Each of you take his firepan and put incense on it, and each of you bring his censer before the LORD, two hundred and fifty firepans; also you and Aaron shall each bring his firepan."

16:18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיִּשְׂימוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח
אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

16:18 וַנְּסִיבוּ גִבֹּר מַחֲתִיתָהּ וַיִּהְיוּ עֹלֶיהוֹן אִישָׁתָא וְשֹׁנוֹ עֲלֵיהוֹן קְטֹרֶת בִּוסְמִין
וְקָמוּ בַתְּרַע מִשְׁכַּן זִמְנָא וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

16:18 So they each took his *own* censer and put fire on it, and laid incense on it; and they stood at the doorway of the tent of meeting, with Moses and Aaron.

16:19 וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קִרַּח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה
אֶל־כָּל־הָעֵדָה: פ

16:19 וַכִּנֹּשׁ עֲלֵיהוֹן קִרַּח יָת כָּל כְּנִשְׁתָּא לַתְּרַע מִשְׁכַּן זִימְנָא וְאַתְגִּילִי יִקְרָא דִּיּוֹ
לְכָל כְּנִשְׁתָּא:

16:19 Thus Korah assembled all the congregation against them at the doorway of the tent of meeting. And the glory of the LORD appeared to all the congregation.

16:20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

16:20 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וְעִם אַהֲרֹן וּלֹות אַהֲרֹן לְמִימַר:

16:20 Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

16:21 הִבְדַּלּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאַכְלָה אֹתָם כְּרִגְעָה:

16:21 אֶת־פָּרְשׁוֹ מִגֹּו כְּנִשְׁתָּא הָדָא וְאַשִׁיזִי יִתְהוֹן כְּשַׁעָא:

16:21 "Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them instantly."

16:22 וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יִחַטָּא
וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצֹף: פ

16:22 וַנִּפְּלוּ עַל אִפֵּיהוֹן וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי רוּחִיָּא לְכָל בְּסָרָא גִבְרָא הַגִּבְרָא חַד
יְחֻב וְעַל כָּל כְּנִשְׁתָּא יְהִי רוּגְזָא:

16:22 But they fell on their faces and said, "O God, God of the spirits of all flesh, when one man sins, will You be angry with the entire congregation?"

16:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

16:23 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

16:23 Then the LORD spoke to Moses, saying,

16:24 דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֶעֱלוּ מִסְבֵּיב לְמִשְׁכַּן־קִרַּח דָּתָן וְאַבִּירָם:

16:24 מִלִּיל עִם כְּנִשְׁתָּא לְמִימַר אֶסְתַּלְקוּ מִסְחֹר־סְחֹר לְמִשְׁכְּנָא דְקִרַּח דָּתָן
וְאַבִּירָם:

16:24 "Speak to the congregation, saying, 'Get back from around the dwellings of Korah, Dathan and Abiram.'"

16:25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

16:25 וַקָּם מֹשֶׁה וַאֲזַל לֹות דָּתָן וְאַבִּירָם וַאֲזַלוּ בְתִירוּהִי סְבִי יִשְׂרָאֵל:

16:25 Then Moses arose and went to Dathan and Abiram, with the elders of Israel following him,

16:26 וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סֹוּרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים הָאֵלֶּה
וְאַל־תִּגְעוּ בְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפּוּ בְכָל־חַטָּאתָם:

16:26 וּמִלִּיל עִם כְּנִשְׁתָּא לְמִימַר זִוְרוּ כְעֵן מֵעַלּוֹי מִשְׁכְּנֵי גִבְרִיא חִיבִיא הָאֵלִין
וְלֹא תִקְרְבוּן בְּכָל דִּילְהוֹן דְּלִמָּא תִלְקֹון בְּכָל חֻבִּיהוֹן:

16:26 and he spoke to the congregation, saying, "Depart now from the tents of these wicked men, and touch nothing that belongs to them, or you will be swept away in all their sin."

16:27 וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קִרַּח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסְבֵּיב וּדָתָן וְאַבִּירָם יֵצְאוּ נִצְבִּים
פֶּתַח אֹהֲלֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם:

16:27 וְאַסְתַּלְקוּ מֵעַלּוֹי מִשְׁכְּנָא דְקִרַּח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסְחֹר־סְחֹר וּדָתָן

וַאֲבִירָם נִפְקְוּ קִיּוּמִין בְּתֹרַע מִשְׁכְּנֵיהֶן וּנְשֵׁיהֶן וּבְנֵיהֶן וְטַפְלֵיהֶן:

16:27 So they got back from around the dwellings of Korah, Dathan and Abiram; and Dathan and Abiram came out and stood at the doorway of their tents, along with their wives and their sons and their little ones.

16:28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלַחְנִי לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלְּבִי:

16:28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּדָא תִידְעוּן אֲרִי יִי שִׁלַּחְנִי לְמַעַבְדַּד יוֹי כָּל עֹבְדֵי־אֱלֹהִין אֲרִי לֹא מִרְעוּתִי:

16:28 Moses said, "By this you shall know that the LORD has sent me to do all these deeds; for this is not my doing.

16:29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יָמֻתוּן אֱלֹהִים וּפְקַדְתָּ כָּל־הָאָדָם יִפְקַד עֲלֵיהֶם לֹא יִהְיֶה שְׁלַחְנִי:

16:29 אִם כְּמוֹתָא דְכָל כָּל אֲנָשָׁא יָמוּתוּן אִילִין וְסַעֲוָרָא דְכָל כָּל אֲנָשָׁא יִסְתַּעַר עֲלֵיהֶן לֹא יִי שִׁלַּחְנִי:

16:29 "If these men die the death of all men or if they suffer the fate of all men, *then* the LORD has not sent me.

16:30 וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וַיִּרְדּוּ חַיִּים שְׁאֵלָה וַיִּדְעֻם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־יְהוָה:

16:30 וְאִם בְּרִיאָה יִבְרָא יִי וְתַפְתַּח אֶרְעָא יֵת פּוּמָה וְתַבְלַע יִתְהוּן וְיֵת כָּל דִּילְהוֹן וְיִחְתּוּן וְיִיחְתּוּן כִּיד חַיִּין לְשֹׁאֹל וְתִידְעוּן אֲרִי אֲרִיזוֹ גְּבִרְיָא הָאֱלֹהִין הָאֲנֹן קָדָם יֵת יִי:

16:30 "But if the LORD brings about an entirely new thing and the ground opens its mouth and swallows them up with all that is theirs, and they descend alive into Sheol, then you will understand that these men have spurned the LORD."

16:31 וַיְהִי כִכְלָתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּפְקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם:

16:31 וַהֲוֶה כֹד שִׁיִּצִי לְמַלְלָא יֵת כָּל פְּתַנְמִיָּא הָאֱלֹהִין וְאֶתְבַּזְעַת אֶרְעָא דְתַחֲוִיתֵיהֶן:

16:31 As he finished speaking all these words, the ground that was under them split open;

16:32 וַתִּפְתַּח הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וּתְבַלַּע אֹתָם וְאֶת־בֵּיתֵיהֶם וְאֵת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לָקְרָח וְאֵת כָּל־הָרֶכָּוֶשׁ:

16:32 וּפְתַחַת אֶרְעָא יֵת פּוּמָה וּבָלְעַת יִתְהוּן וְיֵת אֲנָשׁ בְּתֵיהֶן וְיֵת כָּל אֲנָשָׁא דְלָקְרָח וְיֵת כָּל קִנְיָנָא:

16:32 and the earth opened its mouth and swallowed them up, and their households, and all the men who belonged to Korah with *their* possessions.

16:33 וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֵלָה וַתִּכַּס עֲלֵיהֶם הָאֲרֶץ וַיִּאָּבְדּוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל:

16:33 וּנְחֻתוֹ אֲנֹן וְכָל דִּילְהוֹן כִּיד חַיִּין לְשֹׁאֹל וַחֲפַת עֲלֵיהֶן אֶרְעָא וַאֲבָדּוּ מִגֹּו קָהָלָא:

16:33 So they and all that belonged to them went down alive to Sheol; and the earth closed over them, and they perished from the midst of the assembly.

16:34 וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סָבִיבִתִּיהֶם נָסּוּ לְקָלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן־תִּבְלַעֵנוּ הָאֲרֶץ:

16:34 וְכָל יִשְׂרָאֵל דְּבִסְחָרְנֵיהֶן עָרְקוּ לְקָלְהוֹן אֲרִי אָמְרוּ דְּלִמָּא תִבְלַעִינָנָא אֶרְעָא:

16:34 All Israel who *were* around them fled at their outcry, for they said, "The earth may swallow us up!"

16:35 וְאֵשׁ יֵצְאָה מֵאֵת יְהוָה וְתֹאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֲתַיִם אִישׁ מִקְרִיבֵי הַקְטֹרֶת: פ

16:35 וַאֲשַׁתָּא נִפְקַת מִן-קֶדֶם מִקְדָּם יוֹי וַאֲכַלְתָּ יֵת מָאתָן וְחֲמִשִּׁין גְּבָרָא מִקְרִבֵּין קְטֹרֶת בִּוסְמִיא:

16:35 Fire also came forth from the LORD and consumed the two hundred and fifty men who were offering the incense.

17:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

17:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

16:36 Then the LORD spoke to Moses, saying,

17:2 אָמַר אֶל-אַלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיִרְם אֶת־הַמִּחֲתָת מִבֵּין הַשֹּׂרֶפֶה וְאֶת־הָאֵשׁ זֶרֶה־הֵלָאָה כִּי קִדְּשׁוּ:

17:2 אֵימַר לְאַלְעָזָר בֶּר אַהֲרֹן כֹּהֵנָא וַיִּפְרִישׁ יֵת מִחֲתִיתָא מִבֵּין מִן יְקִידִיא יִקְדַּתָּא וְיֵת אִשְׁתָּא יִרְחִיק לְהֵלָאָה לְהֵלָא אַרִי אֶת־קִדְשָׁא אֶת־קִדְשָׁא:

16:37 "Say to Eleazar, the son of Aaron the priest, that he shall take up the censers out of the midst of the blaze, for they are holy; and you scatter the burning coals abroad.

17:3 אֵת מִחֲתֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשָׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פָחִים צָפוּי לְמִזְבֵּחַ כִּי־הִקְרִיבָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְהִיו לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

17:3 יֵת מִחֲתִית חֲבִיבָא הָאֵילִין דַּאת־חִיבּוּ בְּנַפְשָׁתְהוֹן וַיַּעֲבְדוּן יְתָהוֹן טָסִין רִידִין רִידִין טָסִין חוּפָאָה לְמַדְבָּחָא אַרִי קְרִיבּוּנִין קֶדֶם יוֹי וְאֶת־קִדְשָׁא וַיְהוּן וַיְהוּן לְאֵת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

16:38 "As for the censers of these men who have sinned at the cost of their lives, let them be made into hammered sheets for a plating of the altar, since they did present them before the LORD and they are holy; and they shall be for a sign to the sons of Israel."

17:4 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מִחֲתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשֹּׂרֶפִים וַיִּרְקְעוּם צָפוּי לְמִזְבֵּחַ:

17:4 וּנְסִיב אֶלְעָזָר כֹּהֵנָא יֵת מִחֲתִית נְחֹשָׁא דְקְרִיבּוּ יְקִידִיא וְרִידִיוֹנִין חוּפָאָה לְמַדְבָּחָא:

16:39 So Eleazar the priest took the bronze censers which the men who were burned had offered, and they hammered them out as a plating for the altar,

17:5 זָכְרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה כְּקֶרַח וְכַעֲדָתוֹ פֶּאֶשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

17:5 דּוּכְרָנָא לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדִיל דְלֹא יִקְרַב גְּבַר חִילוּנִי דְלֹא מִזֶּרַע דַּאֲהֲרֹן הוּא לְאַסְקָא לְאַקְטָרָא קְטֹרֶת בִּוסְמִין קֶדֶם יוֹי וְלֹא יִהְיֶה כְּקֶרַח וְכַנְשִׁתִּיה כְּמֹא דְמִלִּיל יוֹי בִּידָא דְמֹשֶׁה לִיה:

16:40 as a reminder to the sons of Israel that no layman who is not of the descendants of Aaron should come near to burn incense before the LORD; so that he will not become like Korah and his company-- just as the LORD had spoken to him through Moses.

17:6 וַיִּלְנוּ כָּל־עַדָּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּחֲרַת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הַמִּתֶּם אֶת־עַם יְהוָה:

17:6 וְאַתְרַעְמּוּ כָל כְּנִשְׁתָּא דְבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיוֹמָא מְיוֹמָא דְבִתְרוּהִי עַל מֹשֶׁה וְעַל אַהֲרֹן לְמִימַר אַתּוֹן גְּרַמְתּוֹן דְּמִית עֲמָא דְיוֹי:

16:41 But on the next day all the congregation of the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron, saying, "You are the ones who have caused the death of the LORD'S people."

17:7 וַיְהִי בַּהֲקָהֶל הָעֵדָה עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְּנוּ אֶל־אַהֲל מוֹעֵד וַהֲנֵה כְּסֶהוּ הָעֵנָן וַיֵּרָא כְבוֹד יְהוָה:

17:7 וַהֲנֵה בְּאַתְכַּנְּשׁוֹת כְּנֻשָּׁתָא עַל מֹשֶׁה וְעַל אַהֲרֹן וְאַתְּפִנּוּ לְמִשְׁכַּן זִמְנָא וְהָא חֲפָהי עֲנָנָא וְאַתְנָלִי יִקְרָא דִּיּוּי:

16:42 It came about, however, when the congregation had assembled against Moses and Aaron, that they turned toward the tent of meeting, and behold, the cloud covered it and the glory of the LORD appeared.

17:8 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אַהֲל מוֹעֵד: פ

17:8 וְעַל וְאַתָּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לְקָדָם מִשְׁכַּן זִימְנָא:

16:43 Then Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting,

17:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

17:9 וּמַלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

16:44 and the LORD spoke to Moses, saying,

17:10 הֲרָמוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאָכְלָה אֹתָם כְּרָגַע וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

17:10 אַתְּפִרְשׁוּ מִגּוֹ כְּנֻשָּׁתָא קֹהֲלָא הָדָא וְאַשִׁיזֵי יְתֵהוֹן כְּשַׁעָא וּנְפְלוּ עַל אִפִּיהוֹן:

16:45 "Get away from among this congregation, that I may consume them instantly." Then they fell on their faces.

17:11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמִּחְתָּה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מִעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׁים קִטְרֶת וְהוֹלֵךְ מִהֲרָה אֶל־הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יֵצֵא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הַחֹל הַנֶּגֶף:

17:11 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן סֵב יְת מִחְתִּיתָא וְהֵב עֲלָה אִישָׁתָא מִעֲלוּי מִדְּבָחָא וְשׂו קִטּוֹרֶת בּוֹסְמִין וְאוֹבִיל בְּפִרְיעַ לְכְנֻשָּׁתָא וְכַפֵּר עֲלֵיהוֹן אֲרִי נִפְק רֹוּגָא מִן־קָדָם יוּי שְׂרִי מוֹתָנָא:

16:46 Moses said to Aaron, "Take your censer and put in it fire from the altar, and lay incense *on it*; then bring it quickly to the congregation and make atonement for them, for wrath has gone forth from the LORD, the plague has begun!"

17:12 וַיֵּקֶח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרֶץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וַהֲנֵה הַחֹל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקִּטְרֶת וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם:

17:12 וּנְסִיב סְחוּר־סְחוּר כְּמָא דְּמַלִּיל מֹשֶׁה וְרַהֲט לְגו קֹהֲלָא וְהָא שְׂרִי מוֹתָנָא בְּעָמָא וַיֵּהֱב יְת קִטּוֹרֶת בּוֹסְמִיָא וְכַפֵּר עַל עָמָא:

16:47 Then Aaron took *it* as Moses had spoken, and ran into the midst of the assembly, for behold, the plague had begun among the people. So he put *on* the incense and made atonement for the people.

17:13 וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצֵר הַמִּגֹּפָה:

17:13 וְקָם בֵּין מֵיתִיָא וּבֵין חַיָּיָא וְאַתְכְּלִי מוֹתָנָא:

16:48 He took his stand between the dead and the living, so that the plague was checked.

17:14 וַיְהִיו הַמֵּתִים בַּמִּגֹּפָה אַרְבַּעַה עָשָׂר אֲלָף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלִּבְד הַמֵּתִים עַל־דְּבַר־קִרְחָ:

17:14 וַהֲווּ דְּמִיתוּ בְּמוֹתָנָא אַרְבַּעַת־עָסָר אֲלָפִין וּשְׁבַע מֵאָה בָר מִדְּמִיתוּ עַל פְּלוּגָתָא דְּקִרְחָ:

16:49 But those who died by the plague were 14,700, besides those who died on account of Korah.

17:15 וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אַהֲל מוֹעֵד וְהַמִּגֹּפָה נִעְצְרָה: פ

17:15 וְתָב אַהֲרֹן לֹות מֹשֶׁה לְמֹשֶׁה לְתַרַע מִשְׁכַּן זִמְנָא וּמוֹתָנָא אַתְכְּלִי:

16:50 Then Aaron returned to Moses at the doorway of the tent of meeting, for the plague had been checked.

17:16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
17:16 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

17:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

17:17 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאֵתָם מִטָּה מִטָּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל-נְשִׂאֵיהֶם
לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת אִישׁ אֶת-שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל-מִטָּהוּ:
17:17 מִלִּיל עִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְסָב מִיִּנְהוֹן חֹטְרָא חֹטְרָא לְבֵית-בָּא לְבֵית-אָבָא
מִן כָּל מִכְּל רַבְּרַבְנִיהוֹן לְבֵית-אֲבֹהֶתְהוֹן תְּרִי-עֶסֶר חֹטְרִין גְּבַר יָת עַל שְׁמִיה
תִּכְתֹּב עַל חֹטְרִיה:

17:2 "Speak to the sons of Israel, and get from them a rod for each father's household: twelve rods, from all their leaders according to their fathers' households. You shall write each name on his rod,

17:18 וְאֵת שֵׁם אֶהְרֹן תִּכְתֹּב עַל-מִטָּה לוֹ כִּי מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אָבוֹתָם:
17:18 וְיָת שְׁמָא דְאֶהְרֹן תִּכְתֹּב עַל חֹטְרָא דְלוֹי אֲרִי חֹטְרָא חַד לְרִישׁ
בֵּית-אֲבֹהֶתְהוֹן:

17:3 and write Aaron's name on the rod of Levi; for there is one rod for the head of each of their fathers' households.

17:19 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אוֹעֵד לָכֶם שָׁמָּה:

17:19 וְתַצְנַעֲנִינוּן בְּמִשְׁכַּן זִמְנָא קֳדָם סְהָדוּתָא דְאַזְמִין מִימְרֵי לְכוּן תִּמְן:

17:4 "You shall then deposit them in the tent of meeting in front of the testimony, where I meet with you.

17:20 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֲבַחֲרֶבּוּ מִטָּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכַּתִּי מִעָלַי אֶת-תְּלֹנוֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מְלִינִם עָלֵיכֶם:

17:20 וְיִהְיֶה גְבַרָא דִּיתְרֵעִי דְאֶתְרֵעִי בִּיה חֹטְרִיה יִנְעִי וְאֲנִיח מִן-קֳדָמִי יָת
תּוֹרַעְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּאִינוּן מִתְרַעְמִין עָלֵיכוּן:

17:5 "It will come about that the rod of the man whom I choose will sprout. Thus I will lessen from upon Myself the grumblings of the sons of Israel, who are grumbling against you."

17:21 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל-נְשִׂאֵיהֶם מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד
מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטָּה אֶהְרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:
17:21 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ לִיה כָּל רַבְּרַבְנִיהוֹן חֹטְרָא לְרַבָּא
חַד חֹטְרָא לְרַבָּא חַד לְבֵית-אֲבֹהֶתְהוֹן תְּרִי-עֶסֶר חֹטְרִין וְחֹטְרָא דְאֶהְרֹן בְּנוֹ
חֹטְרִיהוֹן:

17:6 Moses therefore spoke to the sons of Israel, and all their leaders gave him a rod apiece, for each leader according to their fathers' households, twelve rods, with the rod of Aaron among their rods.

17:22 וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמִּטָּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדוּת:

17:22 וְאַצְנַע מֹשֶׁה יָת חֹטְרֵיָא קֳדָם יוּי בְּמִשְׁכְּנָא דְסְהָדוּתָא:

17:7 So Moses deposited the rods before the LORD in the tent of the testimony.

17:23 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה פָּרַח מִטָּה-אֶהְרֹן לְבֵית
לוֹי וַיֵּצֵא פָּרַח וַיִּצֵּץ צִיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים:

17:23 וְהָיָה בְּיוֹמָא מְיוֹמָא דְבִתְרוּהִי וְעַל מֹשֶׁה לְמִשְׁכְּנָא בְּמִשְׁכְּנָא דְסְהָדוּתָא
וְהָא יֵעָא נֵעָא יֵנַע חֹטְרָא דְאֶהְרֹן לְבֵית לוֹי וְאַפִּיק לְבַלְבִּין וְאַנִּיץ גִּץ וְכַפִּית
שְׁגָדִין שְׁקָדִין:

17:8 Now on the next day Moses went into the tent of the testimony; and behold, the rod of Aaron for the house of Levi had sprouted and put forth buds and produced blossoms, and it bore ripe almonds.

17:24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמִּטָּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ וַיִּקְחוּ

אִישׁ מִטֵּהוּ: ס

17:24 וַאֲפִיק מֹשֶׁה יָת כָּל חֹטְרֵי אֶת־קֶדֶם מִקֶּדֶם יוֹי לְכָל לֹוֹת כָּל לֹוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲשַׁתְּמוּדְעוּ וְנָסִיבוּ גִבֹר חֹטְרֵיהֶּ:

17:9 Moses then brought out all the rods from the presence of the LORD to all the sons of Israel; and they looked, and each man took his rod.

17:25 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִשָּׁב אֶת־מִטֵּה אֶהְרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לְבְנֵי־מִרִי וְתָכַל תִּלְוֶנְתֶּם מֵעַלִי וְלֹא יָמוּתוּ:

17:25 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה אֲתִיב יָת חֹטְרָא דְאֶהְרֹן לְקֶדֶם קֶדֶם סְהֻדוּתָא לְמִטְרָא לְאֵת לְעֻמָּא סְרַבְנָא וַיִּסּוּפֹן תּוֹרַעְמָתְהוֹן מִן־קֶדְמִי מִקֶּדְמִי וְלֹא יָמוּתוּן:

17:10 But the LORD said to Moses, "Put back the rod of Aaron before the testimony to be kept as a sign against the rebels, that you may put an end to their grumblings against Me, so that they will not die."

17:26 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה: ס

17:26 וַעֲבַד מֹשֶׁה כְּמֹא דְפָקִיד יוֹי יָתִיה כֵּין עֲבַד:

17:11 Thus Moses did; just as the LORD had commanded him, so he did.

17:27 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גּוֹעֵנּוּ אַבְדָּנוּ כָּלֵנוּ אַבְדָּנוּ:

17:27 וַאֲמָרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמֹשֶׁה לְמִימַר הָא מִינָנָא קְטִילַת חֶרְבָּא הָא מִינָנָא בְּלַעַת אַרְעָא הָא מִינָנָא מִיתוּ בְּמוֹתָנָא:

17:12 Then the sons of Israel spoke to Moses, saying, "Behold, we perish, we are dying, we are all dying!"

17:28 כָּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאִם תָּמוּנוּ לְגֹועַ: ס

17:28 כָּל דְּקָרִיב מִקָּרֵב לְמִשְׁכָּנָא דְיוֹי מָאִית הָא אֲנַחְנָא סִיפִין לִימָמַת:

17:13 "Everyone who comes near, who comes near to the tabernacle of the LORD, must die. Are we to perish completely?"

18:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֶהְרֹן אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אַתָּךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עֹנֶן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עֹנֶן כְּהֻנַּתְכֶּם:

18:1 וַאֲמַר יוֹי לְאֶהְרֹן אַת וּבִנְךָ וּבֵית־אָבִיךָ עִמָךְ תִּסְחָלוּן עַל חוּבֵי מִקְדָּשָׁא וְאַת וּבִנְךָ עִמָךְ תִּסְלַחוּן עַל חוּבֵי כְהֻנַּתְכוּן:

18:1 So the LORD said to Aaron, "You and your sons and your father's household with you shall bear the guilt in connection with the sanctuary, and you and your sons with you shall bear the guilt in connection with your priesthood."

18:2 וְגַם אֶת־אֲחִיךָ מִטֵּה לְוִי שְׁבַט אָבִיךָ הַקָּרֵב אַתָּךְ וַיָּלּוּ עֲלֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדוּת:

18:2 וְאַף יָת אַחָךְ שְׁבַט דְלֵוִי שְׁבַט דְאָבִיךָ קָרִיב לוֹתָךְ וַיִּתְּוִסְפוּן עֲלָךְ וַיִּשְׁמְשׁוּנְךָ וְאַת וּבִנְךָ עִימָךְ קֶדֶם מִשְׁכָּנָא דְסְהֻדוּתָא:

18:2 "But bring with you also your brothers, the tribe of Levi, the tribe of your father, that they may be joined with you and serve you, while you and your sons with you are before the tent of the testimony."

18:3 וְשִׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתְךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֹהֶל אֵךְ אֶל־כָּלִי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ וְלֹא־יָמוּתוּ גַם־הֵם גַּם־אַתֶּם:

18:3 וַיִּטְרוּן מִטְרַתְךָ וּמִטְרַת כָּל מִשְׁכָּנָא בְּרַם לְמָנִי קוֹדֶשָׁא וּלְמִדְבַּחָא לֹא יִקְרְבוּן וְלֹא יָמוּתוּן אַף אִינוּן אַף אַתוּן:

18:3 "And they shall thus attend to your obligation and the obligation of all the tent, but they shall not come near to the furnishings of the sanctuary and the altar, or both they and you will die."

18:4 וַנָּלּוּ עֲלֶיךָ וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכָל עֲבַדַּת הָאֹהֶל וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם:

18:4 וַיְתוּסְפוּן עִלְךָ וַיִּטְרוּן יְת מִטְרַת מִשְׁכַּן זְמָנָא לְכָל פּוֹלְחֵן מִשְׁכָּנָא וַחִילוּנֵי
לֹא יִקְרַב לְוַתְּכוֹן:

18:4 "They shall be joined with you and attend to the obligations of the tent of meeting, for all the service of the tent; but an outsider may not come near you.

18:5 וּשְׁמִרְתֶּם אֶת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶזֶף
עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

18:5 וַיִּטְרוּן יְת מִטְרַת קוֹדֶשׁא וַיְת מִטְרַת מִדְּבָחָא וְלֹא יְהִי עוֹד רוּגְזָא עַל
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

18:5 "So you shall attend to the obligations of the sanctuary and the obligations of the altar, so that there will no longer be wrath on the sons of Israel.

18:6 וַאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם מִתְּנָה נְתֻנִים
לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

18:6 וַאֲנֵא הָא קָרִיבִית יְת אֲחִיכוֹן לִיוָאִי מִגּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכוֹן מִתְּנָא יְהִיבִין
קֶדָם יְיָ לַמַּפְלֶחָ יְת פּוֹלְחֵן מִשְׁכַּן זְמָנָא:

18:6 "Behold, I Myself have taken your fellow Levites from among the sons of Israel; they are a gift to you, dedicated to the LORD, to perform the service for the tent of meeting.

18:7 וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אֲתָדָה תִּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל־דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית
לְפָרֶכֶת וְעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מִתְּנָה אֲתָן אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם וְהָיָה הַקֶּרֶב יוֹמָת: ס
18:7 וְאַתָּה וּבְנֶיךָ עִימָךְ תִּיטְרוּן יְת כְּהוֹנֵתְכוֹן לְכָל פִּתְגָם מִדְּבָחָא וּלְמִגְוִי
לְפָרוּכְתָא וְתַפְלָחוּן יְת פּוֹלְחֵן מִתְּנָא אֲתִין יְת כְּהוֹנֵתְכוֹן וַחִילוּנֵי דִיקְרַב
יִתְקַטִּיל:

18:7 "But you and your sons with you shall attend to your priesthood for everything concerning the altar and inside the veil, and you are to perform service. I am giving you the priesthood as a bestowed service, but the outsider who comes near shall be put to death."

18:8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לָךְ אֶת־מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמֹתַי
לְכָל־קֹדֶשִׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לָךְ נְתָתִים לְמִשְׁחָה וּלְבִנְיָה לְחֶק־עוֹלָם:

18:8 וּמַלִּיל יְיָ לְאַהֲרֹן עִם אֹהֲרֹן וַאֲנֵא הָא יְהִיבִית לָךְ יְת מִטְרַת אִפְרָשׁוֹתֵי בְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְכָל קוֹדֶשִׁיא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ יְהִבְתִּינוּן לְרַבּוּ וּלְבִנְךָ לְקִים עָלֵם:

18:8 Then the LORD spoke to Aaron, "Now behold, I Myself have given you charge of My offerings, even all the holy gifts of the sons of Israel I have given them to you as a portion and to your sons as a perpetual allotment.

18:9 זֶה־יִהְיֶה לָךְ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים מִן־הָאֵשׁ כָּל־קָרְבָּנָם לְכָל־מִנְחָתָם
וּלְכָל־חֲטָאתָם וּלְכָל־אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יִשְׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים לָךְ הוּא וּלְבִנְיָה:
18:9 דִּין יְהִי לָךְ מִקֹּדֶשׁ קוֹדֶשִׁיא מוֹתֵר מִן אִישְׁתָּא לְכָל כָּל קוֹרְבָּנָהוֹן לְכָל
מִנְחוֹתָהוֹן וּלְכָל וְכָל חֲטוּוֹתָהוֹן חוּבַתָּהוֹן וּלְכָל אֲשָׁמָהוֹן דִּיתִיבֹון קֶדָמִי קוֹדֶשׁ
קוֹדֶשִׁין דִּילָךְ הוּא וּדְבָנְךָ וּלְבִנְךָ:

18:9 "This shall be yours from the most holy gifts reserved from the fire; every offering of theirs, even every grain offering and every sin offering and every guilt offering, which they shall render to Me, shall be most holy for you and for your sons.

18:10 בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכֵל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־לָּךְ:

18:10 בְּקוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁין תִּיכְלִינִיה כָּל דְּכוּרָא יִיכּוֹל יְתִיה קוֹדֶשׁא יְהִי לָךְ:

18:10 "As the most holy gifts you shall eat it; every male shall eat it. It shall be holy to you.

18:11 וְזֶה־לָּךְ תְּרוּמַת מִתְּנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ נְתָתִים וּלְבִנְיָה
וּלְבִנְתֶּיךָ אֲתָדָה לְחֶק־עוֹלָם כָּל־טְהוֹר בְּבִיתְךָ יֹאכֵל אֹתוֹ:

18:11 וְדִין לָךְ אֶפְרָשֹׁת מִתְּנֻהוֹן לְכָל אֲרָמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ יִהְיֶה תִּנּוֹן וְלִבְנֶךָ וְלִבְנֹתֶךָ עִמָּךְ לִקְיָם עָלֶם כָּל דִּידְכִי בְּבֵיתְךָ יִיכֹל יִתִּיה:

18:11 "This also is yours, the offering of their gift, even all the wave offerings of the sons of Israel; I have given them to you and to your sons and daughters with you as a perpetual allotment. Everyone of your household who is clean may eat it.

18:12 כָּל חֶלֶב יִצְהָר וְכָל-חֶלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר-יִתְּנוּ לַיהוָה לָךְ נְתַתִּים:

18:12 כָּל טוֹב מִשֶּׁח וְכָל טוֹב חֶמֶר וְעֵיבֹר רֵישִׁיתָהוֹן דִּיתְנוֹן קִדְם יְיָ לָךְ יִהְיֶה תִּנּוֹן:

18:12 "All the best of the fresh oil and all the best of the fresh wine and of the grain, the first fruits of those which they give to the LORD, I give them to you.

18:13 בְּכוֹרֵי כָל-אֲשֶׁר בָּאֲרָצָם אֲשֶׁר-יָבִיאוּ לַיהוָה לָךְ יִהְיֶה כָל-טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֻהוּ:

18:13 בְּכוֹרֵי כָל דְּבַאֲרֵעָהוֹן דִּייתוֹן לִקְדָם קִדְם יְיָ דִּילָךְ לָךְ יִהְיֶה כָל דִּידְכִי בְּבֵיתְךָ יִיכְלִינִיה:

18:13 "The first ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours; everyone of your household who is clean may eat it.

18:14 כָּל-חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָךְ יִהְיֶה:

18:14 כָּל חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל דִּילָךְ יִהְיֶה:

18:14 "Every devoted thing in Israel shall be yours.

18:15 כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה יִהְיֶה-לָךְ אֵךְ פֶּדָה תִּפְדֶּה אֵת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֵת בְּכוֹר-הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה:

18:15 כָּל פֶּתַח וְלֶדָא לְכָל בִּסְרָא דִּיקְרָבוֹן קִדְם יְיָ בְּאִנְשָׁא וּבְבַעִירָא יִהְיֶה לָךְ בְּרָם מִפֶּדָה תִּפְרוֹק יֵת בּוֹכְרָא דְאִנְשָׁא וְיֵת בּוֹכְרָא דְבַעִירָא מִסְּאֵבָא תִּפְרוֹק:

18:15 "Every first issue of the womb of all flesh, whether man or animal, which they offer to the LORD, shall be yours; nevertheless the firstborn of man you shall surely redeem, and the firstborn of unclean animals you shall redeem.

18:16 וּפְדוּיוֹ מִפֶּן-חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְפְּךָ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֶּרָה הוּא:

18:16 וּפּוֹרְקָנִיה וּפְרִיקוּהִי מִבֶּר יִרְחָא תִּפְרוֹק בְּפּוֹרְקָנִיה כֶּסֶף חֲמִישׁ סֻלְעִין בְּסֻלְעֵי קוֹדֶשָׁא עֶסְרִין מָעִין הוּא:

18:16 "As to their redemption price, from a month old you shall redeem them, by your valuation, five shekels in silver, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

18:17 אֵךְ בְּכוֹר-שׁוֹר אוֹ-בְכוֹר כֶּשֶׁב אוֹ-בְכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם אֶת-דָּמָם תִּזְרֹק עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-חֲלָבָם תִּקְטִיר אִשָּׁה לְרִיחַ נִיחָח לַיהוָה:

18:17 בְּרָם בּוֹכְרָא דְתוֹרָא אוֹ בּוֹכְרָא דְאִמָּרָא אוֹ בּוֹכְרָא דְעִזָּא לֹא תִפְרוֹק קוֹדֶשָׁא אֵינוֹן יֵת דְּמָהוֹן תִּזְרוֹק עַל מִדְּבָחָא וְיֵת תִּרְבֵּהוֹן תִּסִּיק קוֹרְבָן לְאֶתְקַבְּלָא דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קִדְם יְיָ:

18:17 "But the firstborn of an ox or the firstborn of a sheep or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy. You shall sprinkle their blood on the altar and shall offer up their fat in smoke as an offering by fire, for a soothing aroma to the LORD.

18:18 וּבִשְׂרָם יִהְיֶה-לָךְ כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וּכְשׂוֹק הַיָּמִין לָךְ יִהְיֶה:

18:18 וּבִסְרָהוֹן יִהְיֶה לָךְ כַּחֲדָיָא דְאֲרָמוֹתָא וּכְשִׂקָא דִּימִינָא דִּילָךְ יִהְיֶה:

18:18 "Their meat shall be yours; it shall be yours like the breast of a wave offering and like the right thigh.

18:19 כָּל תְּרוּמַת הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נָתַתִּי לָךְ וּלְבָנֶיךָ
וּלְבָנֶיךָ אִתָּךְ לַחֲק־עוֹלָם בְּרִית מִלַּח עוֹלָם הוּא לִפְנֵי יְהוָה לָךְ וּלְזֶרְעֶךָ אִתָּךְ:
18:19 כָּל אֲפָרָשׁוֹת קוֹדְשָׁיו דִּיפָּרְשׁוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קֹדֶם יוּי יְהִיבִית לָךְ וּלְבָנְךָ
וּלְבָנֶיךָ עִמָּךְ לְקִים עָלֶם קִים מִלַּח עֲלֵמָא הוּא קֹדֶם יוּי לָךְ וּלְבָנְךָ עִמָּךְ:

18:19 "All the offerings of the holy *gifts*, which the sons of Israel offer to the LORD, I have given to you and your sons and your daughters with you, as a perpetual allotment. It is an everlasting covenant of salt before the LORD to you and your descendants with you."

18:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחַל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה לָּךְ בְּתוֹכָם
אֲנִי חֹלֶקְךָ וְנִחְלַתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ס
18:20 וַאֲמַר יוּי לֹאֲהֲרֹן בְּאַרְעֵהוּן לֹא תַחֲסִין וְחוֹלֶק לֹא יִהְיֶה לָּךְ בִּינִיחוֹן מִתָּנָן
יְהִיבִית דִּיבִית לָךְ אֵינִין חוֹלֶקְךָ וְאַחֲסָנְתְּךָ בְּגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

18:20 Then the LORD said to Aaron, "You shall have no inheritance in their land nor own any portion among them; I am your portion and your inheritance among the sons of Israel."

18:21 וּלְבָנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנִחְלָה חֶלֶף עֲבָדְתָם אֲשֶׁר־הֵם
עֲבָדִים אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
18:21 וּלְבָנֵי לֵוִי הָאֵל יְהִיבִית כָּל מַעֲסָרָא בְּיִשְׂרָאֵל לְאַחֲסָנָא חֶלֶף פּוֹלְחָנְהוֹן
דְּאֵינֹן פְּלַחִין יֵת פּוֹלְחֵן מִשְׁכַּן זְמָנָא:

18:21 "To the sons of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they perform, the service of the tent of meeting."

18:22 וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשֹׂאת חַטָּא לְמוֹת:
18:22 וְלֹא יִקְרְבוּן עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁכַּן זְמָנָא לְקַבְּלָא חוּבָא לִימָמַת:

18:22 "The sons of Israel shall not come near the tent of meeting again, or they will bear sin and die."

18:23 וְעֹבֵד הַלֵּוִי הוּא אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עוֹנָם חֶקֶת עוֹלָם
לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה:
18:23 וַיִּפְלְחוּן לִיֹּאֵי אֲנֹן יֵת פּוֹלְחֵן מִשְׁכַּן זְמָנָא וְאֵינֹן יִקְבְּלוּן חוּבִיָּהוֹן קָנָם
עָלֶם לְדֹרֵיהֶוֹן וּבְגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יַחֲסִנוּן אַחֲסָנָא:

18:23 "Only the Levites shall perform the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a perpetual statute throughout your generations, and among the sons of Israel they shall have no inheritance."

18:24 כִּי אֶת־מַעֲשֵׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נָתַתִּי לְלוֹוִים
לְנִחְלָה עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה: פ
18:24 אֲרִי יֵת מַעֲסָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִּיפָּרְשׁוּן קֹדֶם יוּי אֲפָרָשׁוֹתָא יְהִיבִית דִּיהִבִּית
לְלִיֹּאֵי לְאַחֲסָנָא עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי לָהֶוֹן בְּגוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יַחֲסִנוּן אַחֲסָנָא:

18:24 "For the tithe of the sons of Israel, which they offer as an offering to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance; therefore I have said concerning them, 'They shall have no inheritance among the sons of Israel.'"

18:25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

18:25 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

18:25 Then the LORD spoke to Moses, saying,

18:26 וְאֶל־הַלֵּוִים תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר
אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאֵתָם בְּנִחְלַתְכֶם וְהִרְמַתֶּם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר
מִן־הַמַּעֲשֵׂר:

18:26 וְאִם לִיֹּאֵי וּלְלִיֹּאֵי תְמַלִּיל וְתִימַר לָהֶוֹן אֲרִי תִסְבֹּן מִן בְּנֵי מִבְּנֵי
יִשְׂרָאֵל יֵת מַעֲשָׂרָא דִּיהִבִּית לָכוֹן מִנְהוֹן בְּאַחֲסָנְתְּכוֹן וְתִפְרָשׁוּן מִנִּיהָ אֲפָרָשׁוֹתָא

קדם יוי מעסרא מן מעסרא:

18:26 "Moreover, you shall speak to the Levites and say to them, 'When you take from the sons of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall present an offering from it to the LORD, a tithe of the tithe.

18:27 וְנִחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כְּדָגָן מִן־הַגֶּרֶן וְכַמְלָאָה מִן־הַיֶּקֶב:

18:27 וְתִתְחַשֵּׁב לָכֹון אַפְרָשׁוֹתֶיכֹון כְּעִיבֹרָא כְּעִיבֹרָא מִן אִידְרָא וְכַמְלָאָתָא מִן

מַעְצְרָתָא:

18:27 'Your offering shall be reckoned to you as the grain from the threshing floor or the full produce from the wine vat.

18:28 כֵּן תָּרִימוּ גַם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל וְנָתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

18:28 כִּין תִּפְרְשׁוּן אַף אֶתֹון ית אַפְרָשׁוֹתָא קדם יוי מִכֹּל מַעֲשֵׂרִיכֹון דְּתַסְבֹּון מִן

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִתְנֹון וּתִפְרְשׁוּן מִנִּיה ית אַפְרָשׁוֹתָא קדם יוי לְאַהֲרֹן כְּהֵנָּא:

18:28 'So you shall also present an offering to the LORD from your tithes, which you receive from the sons of Israel; and from it you shall give the LORD'S offering to Aaron the priest.

18:29 מִכֹּל מִתְּנִיתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־חֻלְבּוֹ אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ:

18:29 מִכֹּל מִתְּנִיתֶיכֹון תִּפְרְשׁוּן ית כֹּל אַפְרָשׁוֹתָא קדם יוי דִּי מִכֹּל שׁוּפְרִיָה ית

קוֹדֶשִׁיה מִקְדָּשִׁיה מִנִּיה:

18:29 'Out of all your gifts you shall present every offering due to the LORD, from all the best of them, the sacred part from them.'

18:30 וְאַמַּרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהַרְימָכֶם אֶת־חֻלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנִחְשַׁב לְלוֹיִם כְּתִבּוּאָת גֶּרֶן

וְכְתִבּוּאָת יֶקֶב:

18:30 וְתִימַר לְהֹון בְּאַפְרָשׁוֹתֶיכֹון ית שׁוּפְרִיָה מִנִּיה וְיִתְחַשֵּׁב לְלִיּוֹאֵי כְּעִלְלַת

אִידְרָא וְכְעִלְלַת מַעְצְרָתָא מַעֲשֵׂרָתָא:

18:30 "You shall say to them, 'When you have offered from it the best of it, then *the rest* shall be reckoned to the Levites as the product of the threshing floor, and as the product of the wine vat.

18:31 וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׂכָר הוּא לָכֶם חֶלֶף

עֲבַדְתֶּם בְּאֵהֶל מוֹעֵד:

18:31 וְתִיכְלוּן יְתִיה בְּכֹל אֶתֶר אֶתֹון וְאַנֶּשׁ בְּתִיכֹון אַרִי אֲנָרָא הוּא לָכֹון חֶלֶף

פּוֹלְחִיכֹון בְּמִשְׁכַּן זִמְנָא:

18:31 'You may eat it anywhere, you and your households, for it is your compensation in return for your service in the tent of meeting.

18:32 וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלֶיךָ חֲטָא בְּהַרְימָכֶם אֶת־חֻלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל

לֹא תַחֲלֹל וְלֹא תָמוּתוּ: פ

18:32 וְלֹא תִקְבְּלוּן עָלוּהֵי חוּבָא בְּאַפְרָשׁוֹתֶיכֹון ית שׁוּפְרִיָה מִנִּיה וְיִת קוֹדֶשִׁיא

דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלֹל וְלֹא תָמוּתוּן:

18:32 'You will bear no sin by reason of it when you have offered the best of it. But you shall not profane the sacred gifts of the sons of Israel, or you will die.'

19:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

19:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וְעִם אַהֲרֹן וְלוֹת אַהֲרֹן לְמִימַר:

19:1 Then the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

19:2 זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ

אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל:

19:2 דָּא גִזִּירַת אוֹרִיתָא דְּפָקִיד יוֹי לְמִימַר מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסְבֹּון לָךְ

תֹּרֶתָּה סְמוּקָתָא שְׁלֵמָתָא דְּלִית בֵּהּ מוּמָא דְּלֹא סְלִיק עָלֶיהָ נִירָא:

19:2 "This is the statute of the law which the LORD has commanded, saying, 'Speak to the sons of Israel that they bring you an unblemished red heifer in which is no defect *and* on which a yoke has never been placed.

19:3 וְנָתַתָּם אֹתָהּ אֶל־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה וְשַׁחֲטָהּ אֹתָהּ לִפְנֵינוּ:

19:3 וְתִתְּנוֹן יָתָה לְאֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וַיִּפִּיק יָתָה לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וַיְכּוֹס יָתָה קַדְמוּהִי:

19:3 'You shall give it to Eleazar the priest, and it shall be brought outside the camp and be slaughtered in his presence.

19:4 וְלָקַח אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל־נֹכַח פָּנָי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים:

19:4 וַיֹּסֶב אֱלֶעָזָר כֹּהֵנָא מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעִיהָ וַיִּדִּי לְקִבִּיל אִפִּי מִשְׁכָּן זְמָנָא מִדָּמָהּ מִן דְּמָה שֶׁבַע זְמָנִין:

19:4 'Next Eleazar the priest shall take some of its blood with his finger and sprinkle some of its blood toward the front of the tent of meeting seven times.

19:5 וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֲרָהּ וְאֶת־בִּשְׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִשָּׁהּ יִשְׂרָף:

19:5 וַיִּקְיֵד יָת תֹּרֶתָּה לְעֵינוּהִי יָת מִשְׁכָּה וַיִּת בְּסִרָהּ וַיִּת דְּמָה עַל אוֹכְלָהּ יוֹקִיד:

19:5 'Then the heifer shall be burned in his sight; its hide and its flesh and its blood, with its refuse, shall be burned.

19:6 וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאֶזְוִב וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שְׂרַפַּת הַפָּרָה:

19:6 וַיֹּסֶב כֹּהֵנָא אֶעָא דְּאֲרָזָא וְאִיזוּבָא וְצִבְעָה זְהוּרִי וַיִּרְמִי לְגוֹ יִקְיֵדָת תֹּרֶתָּה:

19:6 'The priest shall take cedar wood and hyssop and scarlet material and cast it into the midst of the burning heifer.

19:7 וְכִבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֵר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמָא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב:

19:7 וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי כֹהֵנָא וַיִּסְחִי בְּסִרְיָהּ בְּמֵיָא וּבְתַר כִּין יַיעוֹל לְמִשְׁרִיתָא וַיְהִי מִסָּאב כֹּהֵנָא עַד רַמְשָׂא:

19:7 'The priest shall then wash his clothes and bathe his body in water, and afterward come into the camp, but the priest shall be unclean until evening.

19:8 וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמָא עַד־הָעֶרֶב:

19:8 וְדַמּוּקִיד יָתָה יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי בְּמֵיָא וַיִּסְחִי בְּסִרְיָהּ בְּמֵיָא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

19:8 'The one who burns it shall also wash his clothes in water and bathe his body in water, and shall be unclean until evening.

19:9 וְאִסַּף אִישׁ טָהוֹר אֶת אֹפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהִיתָה לַעֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נִדָּה חֲטָאת הוּא:

19:9 וַיִּכְנוֹשׁ גִּבֹּר דְּכִי יָת קִטְמָא דְּתוֹרֶתָא וַיִּצְנַע מִבְּרָא לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא בְּאַתֵּר לְאַתֵּר דְּכִי וְתִהִי לְכִנְשָׁתָא דְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל לְמִטְרָא לְמִי אֲדִיּוּתָא חֲטָתָא הִיא:

19:9 'Now a man who is clean shall gather up the ashes of the heifer and deposit them outside the camp in a clean place, and the congregation of the sons of Israel shall keep it as water to remove impurity; it is purification from sin.

19:10 וְכִבֵּס הָאִסָּף אֶת־אֹפֶר הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו וְטָמָא עַד־הָעֶרֶב וְהִיתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְגֵר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם:

19:10 וַיִּצְבַּע דְּכִנִּישׁ יָת קִטְמָא דְּתוֹרֶתָא יָת לְבוּשׁוֹהִי וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא

וְתִהְיֶה לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְגֵיזְרֵיָא דִּיתְנִיירֹון בִּינְיָהוֹן לְקִים עֲלֵם:

19:10 "The one who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes and be unclean until evening; and it shall be a perpetual statute to the sons of Israel and to the alien who sojourns among them.

19:11 הַנִּגַּע בַּמָּת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים:

19:11 דִּיקָרֵב בַּמִּיתָא לְכָל טָמֵי נִפְשָׁא דְאַנְשָׁא וִיְהִי מְסָאֵב שְׁבַעַה יוֹמִין:

19:11 "The one who touches the corpse of any person shall be unclean for seven days.

19:12 הוּא יִתְחַטֵּא־בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:

19:12 הוּא יִדִּי עֲלוּהִי בְיוֹמָא תְלִיתָאָה וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה יִדְכִי וְאִם לֹא יִדִּי עֲלוּהִי בְיוֹמָא תְלִיתָאָה וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה לֹא יִדְכִי:

19:12 "That one shall purify himself from uncleanness with the water on the third day and on the seventh day, and then he will be clean; but if he does not purify himself on the third day and on the seventh day, he will not be clean.

19:13 כָּל־הַנִּגַּע בַּמָּת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא־זָרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טָמֵאתוֹ בּוֹ:

19:13 כָּל דִּיקָרֵב בַּמִּיתָא בְּנֶפֶשׁ דִּימוֹת וְלֹא יִדִּי עֲלוּהִי יֵת מִשְׁכְּנָא דִּיּוֹי סְאִיב וְיִשְׁתִּיצִי אָנְשָׁא הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל אַרִי מִי אֲדִיּוֹתָא לֹא אֲזִדְרִיקוּ עֲלוּהִי מְסָאֵב יְהִי עוֹד סְאוּבְתִיָּה בִּיה:

19:13 'Anyone who touches a corpse, the body of a man who has died, and does not purify himself, defiles the tabernacle of the LORD; and that person shall be cut off from Israel. Because the water for impurity was not sprinkled on him, he shall be unclean; his uncleanness is still on him.

19:14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֶהֱל כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֶהֱל וְכָל־אֲשֶׁר בְּאֶהֱל יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים:

19:14 דָּא אֲוִרִיתָא אָנְשׁ אַרִי יָמוּת בְּמִשְׁכְּנָא כָּל דְּעָלִיל לְמִשְׁכְּנָא בְּמִשְׁכְּנָא וְכָל דְּבְמִשְׁכְּנָא יְהִי מְסָאֵב שְׁבַעַה יוֹמִין:

19:14 "This is the law when a man dies in a tent: everyone who comes into the tent and everyone who is in the tent shall be unclean for seven days.

19:15 וְכָל כְּלִי פָתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צִמִּיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא:

19:15 וְכָל מִן דְּחִסְף פָּתִיחַ דְּלִית מְגוּפַת שִׁיעַ מְקַף עֲלוּהִי מְסָאֵב הוּא:

19:15 "Every open vessel, which has no covering tied down on it, shall be unclean.

19:16 וְכָל אֲשֶׁר־יָנַע עַל־פָּנֵי הַשֵּׁדָה בַּחֲלָל־חֶרֶב אוֹ בַּמָּת אוֹ־בַעֲצָם אָדָם אוֹ בְּקֶבֶר יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים:

19:16 וְכָל דִּיקָרֵב עַל־אַפִּי חֻקְלָא בְּקָטִיל חֶרֶבָא אוֹ בַּמִּיתָא אוֹ בְּגִרְמָא דְאַנְשָׁא אוֹ בְּקֶבְרָא יְהִי מְסָאֵב שְׁבַעַה יוֹמִין:

19:16 'Also, anyone who in the open field touches one who has been slain with a sword or who has died naturally, or a human bone or a grave, shall be unclean for seven days.

19:17 וְלִקְחוּ לְטָמֵא מִעֵפֶר שְׂרָפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מִיִּם חַיִּים אֶל־כָּלִי:

19:17 וְיִסְבוּן לְדַמְסָאֵב מִעֵפֶר יְקִידַת חַטָּאת וְיִתִּין עֲלוּהִי מִי מְבוּעַ לָמֶן:

19:17 "Then for the unclean person they shall take some of the ashes of the burnt purification from sin and flowing water shall be added to them in a vessel.

19:18 וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בְּמִים אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל־הָאֶהֱל וְעַל־כָּל־הַכֵּלִים וְעַל־הַנֶּפֶשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־שָׁם וְעַל־הַנִּגַּע בַּעֲצָם אוֹ בַּחֲלָל אוֹ בַּמָּת אוֹ בְּקֶבֶר:

19:18 וְיִסֵּב אֵיזוֹבָא וְיִטְבּוֹל בְּמֵיָא גִבְר דְּכִי וְיִדִּי עַל מִשְׁכְּנָא וְעַל כָּל מְנִיָּא וְעַל

כל נפש־תא דהוּו תִּמְן וְעַל דִּיקְרָב בְּגִרְמָא אוּ בְקִטְלָא אוּ בְמִיתָא אוּ בְקִבְרָא:

19:18 'A clean person shall take hyssop and dip *it* in the water, and sprinkle *it* on the tent and on all the furnishings and on the persons who were there, and on the one who touched the bone or the one slain or the one dying *naturally* or the grave.

19:19 וְהָיָה הַטָּהוֹר עַל־הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחִטָּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרָחֵץ בַּמַּיִם וְטָהַר בָּעֶרֶב:

19:19 וַיְדִי דְכִיָּא עַל מְסַאבָּא בְיוֹמָא תְלִיתָאָה וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וַיְדַכְּיָנִיה בְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וַיַּצְבֵּעַ לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְמִיָּא וַיְדַכֵּי בְרַמְשָׁא:

19:19 'Then the clean *person* shall sprinkle on the unclean on the third day and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify him from uncleanness, and he shall wash his clothes and bathe *himself* in water and shall be clean by evening.

19:20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת־מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא מִי נִדָּה לֹא־זֶרֶק עָלָיו טָמֵא הוּא:

19:20 וּגְבֵר דִּיסְתָּאב דִּיהִי מִסָּאב וְלֹא יְדִי עָלוּהִי וַיִּשְׁתִּיצִי אֲנָשָׁא הַהוּא מִגּוֹ קָהָל אֲרִי יֵת מִקְדָּשָׁא דִּיּוּי סָאִיב מִי אֲדִיּוֹתָא לֹא אֲזִדְרִיקוּ אֲזִרִּיקוּ עָלוּהִי מְסָאב הוּא:

19:20 'But the man who is unclean and does not purify himself from uncleanness, that person shall be cut off from the midst of the assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD; the water for impurity has not been sprinkled on him, he is unclean.

19:21 וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִזֶּה מִי־הַנִּדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהִנֵּגַע בְּמִי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

19:21 וְתָהִי לָהֶון לְקִיָּם עָלֵם וּדְמִדִּי וּדִידִי מִי אֲדִיּוֹתָא יִסְבֵּעַ לְבוּשׁוֹהִי וּדִיקְרָב בְּמִי אֲדִיּוֹתָא יְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

19:21 'So it shall be a perpetual statute for them. And he who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until evening.

19:22 וְכָל אֲשֶׁר־יִגַּע־בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנִּגַּעַת תִּטְמָא עַד־הָעֶרֶב: פ

19:22 וְכָל דִּיקְרָב בֵּיה מְסַאבָּא יְהִי מְסָאב וְאֲנָשׁ דִּיקְרָב בֵּיה יְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

19:22 'Furthermore, anything that the unclean *person* touches shall be unclean; and the person who touches *it* shall be unclean until evening.'

20:1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדְּבַר־צִין בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיָּשֶׁב הָעָם בְּקִדְשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם וַתִּקְבֹּר שָׁם:

20:1 וְאֵתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל כְּנַשְׁתָּא לְמַדְבָּרָא מִדְּבָרָא דְצִין בִּירְחָא קַדְמָאָה וַיִּתִּיב עָמָא בְּרַקִּם וּמִיתַת תִּמְן מִרְיָם וַאֲתַקְבַּרַת תִּמְן:

20:1 Then the sons of Israel, the whole congregation, came to the wilderness of Zin in the first month; and the people stayed at Kadesh. Now Miriam died there and was buried there.

20:2 וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן:

20:2 וְלֹא הָיָה מַיָּא לְכַנְתָּשָׁא וַאֲתַכְנִישׁוּ עַל מֹשֶׁה וְעַל אַהֲרֹן:

20:2 There was no water for the congregation, and they assembled themselves against Moses and Aaron.

20:3 וַיִּרָב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֹא־מָר וְלוֹ נִגְעָנוּ בְּגֹעַ אַחֲיֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

20:3 וּנְצָא עָמָא עִם מֹשֶׁה וַאֲמָרוּ לְמִימָר לֹוי דְּמִיתָנָא בְּמוֹתָא דְאַחְנָא קַדִּם יוּי:

20:3 The people thus contended with Moses and spoke, saying, "If only we had perished when our brothers perished before the LORD!

20:4 וְלָמָּה הִבַּאתֶם אֶת־קָהָל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירָנוּ:

20:4 וּלְמָא אֶתִּיתוֹן אַעִילתוֹן יֵת קְהֵלָא דִּיּוּי לְמִדְבָּרָא הָדִין לִימְמַת תַּמָּן
אַנְחָנָא וּבַעִירָנָא:

20:4 "Why then have you brought the LORD'S assembly into this wilderness, for us and our beasts to die here?"

20:5 וּלְמָה הֶעֱלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהַבִּיא אֹתָנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה הֲיֵהָא לֹא מָקוֹם
זֶרַע וְתַאנָּה וְגִפֶּן וְרִמּוֹן וּמִים אֵין לְשִׁתּוֹת:
20:5 וּלְמָא אֶסִּיקְתוּנָא מִמִּצְרַיִם לְאֶעְלָא לְאִיתָאָה יִתְנָא לְאַתְרָא בִּישָׁא הָדִין לֹא
לִית אַתְר כָּשֶׁר לְבֵית זֶרַע וְאֵף לֹא תִינִין וְגוֹפְנִין וְרִמּוֹנִין וּמִיָּא לִית לֹא אִית
לְמִשְׁתִּי:

20:5 "Why have you made us come up from Egypt, to bring us in to this wretched place? It is not a place of grain or figs or vines or pomegranates, nor is there water to drink."

20:6 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם
וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֲלֵיהֶם: פ
20:6 וְעַל וְאַתָּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִן־קֶדֶם מִקְדָּם קְהֵלָא לְתַרְע מִשְׁכָּן זְמָנָא וּנְפְלוּ
עַל אִפְּיָהוֹן וְאַתְגְּלִי יִקְרָא דִּיּוּי לְהוֹן:

20:6 Then Moses and Aaron came in from the presence of the assembly to the doorway of the tent of meeting and fell on their faces. Then the glory of the LORD appeared to them;

20:7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
20:7 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֵר:

20:7 and the LORD spoke to Moses, saying,

20:8 קַח אֶת־הַמִּטָּה וְהַקְהֵל אֶת־הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אֲחִיךָ וְדַבְּרֶתֶם אֶל־הַסֵּלַע
לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִימּוֹ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה
וְאַת־בְּעִירָם:
20:8 סָב טוֹל יֵת חוּטְרָא וְתַכְנוּשׁ יֵת כְּנִשְׁתָּא קְהֵלָא אֵת וְאַהֲרֹן אַחוּךְ וְתַמְלִלּוּן
עִם כִּיפָא לְעֵינֵיהוֹן וְיִתִּין מוֹהִי מִמוֹהִי וְתַפִּיק לְהוֹן מִיָּא מִן כִּיפָא וְתַשְׁקִי יֵת
כְּנִשְׁתָּא וְיֵת בְּעִירָהוֹן:

20:8 "Take the rod; and you and your brother Aaron assemble the congregation and speak to the rock before their eyes, that it may yield its water. You shall thus bring forth water for them out of the rock and let the congregation and their beasts drink."

20:9 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטָּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:
20:9 וּנְסִיב מֹשֶׁה יֵת חוּטְרָא מִן־קֶדֶם יוּי כְּמָא דְּפַקְדִּיהָ:

20:9 So Moses took the rod from before the LORD, just as He had commanded him;

20:10 וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקְּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמַעוּ־נָא
הַמֹּרִים הַמִּן־הַסֵּלַע הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מַיִם:
20:10 וּכְנִשּׁוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן יֵת קְהֵלָא לְקֶדֶם כִּיפָא וַיֹּאמֶר לְהוֹן שְׁמַעוּ כְּעַן
סְרְבִנְיָא הַמִּן כִּיפָא הָדִין נַפִּיק לְכוֹן מִיָּא:

20:10 and Moses and Aaron gathered the assembly before the rock. And he said to them, "Listen now, you rebels; shall we bring forth water for you out of this rock?"

20:11 וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיִּךְ אֶת־הַסֵּלַע בְּמִטָּהּוּ פַּעַמַּיִם וַיֵּצְאוּ מִיָּם רַבִּים וְתַשְׁתִּי
הָעֵדָה וּבְעִירָם: ס
20:11 וְאַרְיִם מֹשֶׁה יֵת יָדִיהָ וּמָחָא יֵת כִּיפָא בְּחוּטְרִיהָ תַרְתִּין זְמַנִּין וּנְפָקוּ מִיָּא
סְנִיָּאִי וְשִׁתִּיָּאת כְּנִשְׁתָּא וּבְעִירָהוֹן:

20:11 Then Moses lifted up his hand and struck the rock twice with his rod; and water came forth abundantly, and the congregation and their beasts drank.

20:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן יֵעַן לֹא-הֵאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקָּהָל הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם:
 20:12 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן חֲלָף דָּלָא לֹא הִימִינְתֹּן בְּמִימְרֵי לְקַדְּשׁוֹתִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכִין לֹא תַעֲלוֹן יָת קָהָלָא עִמָּא הָדִין לֵאֲרַעָא לֵאֲתַרָא דִּיהִבִּית לְהוֹן:

20:12 But the LORD said to Moses and Aaron, "Because you have not believed Me, to treat Me as holy in the sight of the sons of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them."

20:13 הָמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה וַיִּקְדָּשׁ בָּם: ס
 20:13 אֵינֹן מֵי מִצּוֹתָא דְנִצּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל קִדְּם יוֹי וְאַתְקַדָּשׁ בְּהוֹן:

20:13 Those were the waters of Meribah, because the sons of Israel contended with the LORD, and He proved Himself holy among them.

20:14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל-מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אֶחָיֵךְ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצָאתָנוּ:
 20:14 וּשְׁלַח מֹשֶׁה אֲזַנְדִּין מֶרְקָם לְוָת מַלְכָּא לְמַלְכָּא דְאֲדוֹם כְּדָנָן אָמַר אַחִיךָ יִשְׂרָאֵל אֵת יָדַעְתָּ יָת כָּל עֲקֵתָא דְאִשְׁכַּחְתָּנָא:

20:14 From Kadesh Moses then sent messengers to the king of Edom: "Thus your brother Israel has said, 'You know all the hardship that has befallen us;

20:15 וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרִימָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ:

20:15 וַנַּחְתּוּ אֲבֹהֵתָנָא לְמִצְרַיִם וַיִּתִּיבָנָא בְּמִצְרַיִם יוֹמִין סְגִיָּאִין וְאַבְאִישׁוּ לָנָא מִצְרָאִי מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹהֵתָנָא:

20:15 that our fathers went down to Egypt, and we stayed in Egypt a long time, and the Egyptians treated us and our fathers badly.

20:16 וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלָנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֵּצְאוּנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנִחנוּ בְּקָדֵשׁ עִיר קִצָּה גְבוּלָךְ:

20:16 וַצִּלִּינָא קִדְּם יוֹי וְקָבִיל צִלּוֹתָנָא וּשְׁלַח מַלְאָכָא וְאַפְקָנָא מִמִּצְרַיִם וְהֵא אֲנַחְנָא בְּרַקָּם קִרְתָּא דְּבַסְטָר בַּסְטָר תַּחוּמָךְ:

20:16 'But when we cried out to the LORD, He heard our voice and sent an angel and brought us out from Egypt; now behold, we are at Kadesh, a town on the edge of your territory.

20:17 נַעֲבְרָה-נָא בָאָרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכָרֶם וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר דְּרוֹךְ הַמֶּלֶךְ נֶלְךְ לֹא נִטֶּה יָמִין וּשְׂמָאוֹל עַד אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבוּלָךְ:

20:17 נַעֲיִבֵר כְּעַן בָּאָרְעֶךָ לֹא נַעֲיִבֵר בַּחֲקֵל וּבְכָרֶם וְלֹא נִשְׁתִּי מִי גּוֹב בְּאוֹרַח אוֹרַח מַלְכָּא נִיזִיל לֹא נִסְטִי לִימִינָא יְמִינָה וְלִסְמָלָא עַד דְּנִיעִיבֵר תַּחוּמָךְ:

20:17 'Please let us pass through your land. We will not pass through field or through vineyard; we will not even drink water from a well. We will go along the king's highway, not turning to the right or left, until we pass through your territory."

20:18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן-בְּחָרֵב אֵצֶא לְקִרְאָתְךָ:

20:18 וַאֲמַר לִיה אֲדוֹם אֲדוּמָאָה לֹא תַעֲיִבֵר בְּתַחוּמֵי דְלִמָּא בְּדַקְטָלִין בְּקַטְלִין בְּחָרְבָא דְּחָרְבָא אִיפּוֹק לְקַדְּמוֹתְךָ:

20:18 Edom, however, said to him, "You shall not pass through us, or I will come out with the sword against you."

20:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמַסְלַח נַעֲלָה וְאִם-מִימִיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מִכְרָם רַק אֵין-דְּבֵר בְּרִגְלִי אַעֲבֹרָה:

20:19 וַאֲמָרוּ לִיה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאוֹרֶחַ כְּבִישָׁא נִסְק וְאִם מִיָּד מִימָךְ נִשְׁתִּי אָנָּה
וּבְעִירִי וְאִתִּין דְּמִיָּהוֹן לְחוּד לִית פִּתְגָם בִּיש דְּבִיש בְּרַגְלֵי אֲעִיבֵר:

20:19 Again, the sons of Israel said to him, "We will go up by the highway, and if I and my livestock do drink any of your water, then I will pay its price. Let me only pass through on my feet, nothing *else*."

20:20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבִיד חֲזָקָה:

20:20 וַאֲמַר לֹא תַעֲבֹר וּנְפַק אֲדוֹמָאָה לִקְדָּמוֹתָיָהּ בְּחִיל רַב וּבִיד תְּקִיפָא:

20:20 But he said, "You shall not pass through." And Edom came out against him with a heavy force and with a strong hand.

20:21 וַיִּמָּאן אֲדוֹם נָתַן אֶת־יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגִבְלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו: פ

20:21 וְסָרִיב אֲדוֹמָאָה לֹא שָׁבַק לְמַשְׁבַּק יֵת יִשְׂרָאֵל לְמִיעִיבֵר בְּתַחוּמֶיהָ וּסְטָא
יִשְׂרָאֵל מִלּוֹתֶיהָ:

20:21 Thus Edom refused to allow Israel to pass through his territory; so Israel turned away from him.

20:22 וַיִּסְעוּ מִקְדָּשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הָר הָהָר:

20:22 וַיָּטְלוּ מִרְקָם וְאָתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל כְּנַשְׁתָּא לְהוֹר טוֹרָא:

20:22 Now when they set out from Kadesh, the sons of Israel, the whole congregation, came to Mount Hor.

20:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר עַל־גִּבּוֹל אֶרֶץ־אֲדוֹם לֵאמֹר:

20:23 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן בְּהוֹר טוֹרָא עַל תְּחוּם אֶרֶץ דְּאֲדוֹם לְמִימֹר:

20:23 Then the LORD spoke to Moses and Aaron at Mount Hor by the border of the land of Edom, saying,

20:24 יֶאֱסֹף אֶהְרֹן אֶל־עַמּוּיוֹ כִּי לֹא יָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל אֲשֶׁר־מָרִיתֶם אֶת־פִּי לְמִי מְרִיבָה:

20:24 יִתְכַנֵּשׂ אֶהְרֹן לְעַמּוּיָהּ אֲרִי לֹא יִיעוֹל לְאֶרֶץ דִּיהֶבִית לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
דְּסָרִיבְתוֹן עַל מִימְרֵי לְמִי מִצּוֹתָא:

20:24 "Aaron will be gathered to his people; for he shall not enter the land which I have given to the sons of Israel, because you rebelled against My command at the waters of Meribah.

20:25 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אַלְעָזָר בְּנָיו וְהַעֵל אֹתָם הָר הָהָר:

20:25 דַּבֵּר יֵת אֶהְרֹן וַיֵּת אֶלְעָזָר בְּרִיָּה וְאִסִּיק יְתֵהוֹן לְהוֹר טוֹרָא:

20:25 "Take Aaron and his son Eleazar and bring them up to Mount Hor;

20:26 וְהַפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהַלְבַּשְׁתָּם אֶת־אַלְעָזָר בְּנָיו וְאַהֲרֹן יֶאֱסֹף וּמָת:
שָׁם:

20:26 וְאַשְׁלַח יֵת אֶהְרֹן יֵת לְבוּשׁוֹהִי וְתַלְבִּישִׁינוֹן יֵת אֶלְעָזָר בְּרִיָּה וְאַהֲרֹן
יִתְכַנֵּשׂ וַיָּמוּת תָּמָן:

20:26 and strip Aaron of his garments and put them on his son Eleazar. So Aaron will be gathered to his people, and will die there."

20:27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הָר הָהָר לְעֵינֵי כָּל־הָעֵדָה:

20:27 וַעֲבַד מֹשֶׁה כְּמֹא דְּפִקִּיד יוֹי וּסְלִיקוּ לְהוֹר טוֹרָא לְעֵינֵי כָּל כְּנַשְׁתָּא:

20:27 So Moses did just as the LORD had commanded, and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation.

20:28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת־אַלְעָזָר בְּנָיו וַיָּמוּת
אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיִּרְדּוּ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר מִן־הָהָר:

20:28 וְאַשְׁלַח מֹשֶׁה יֵת אֶהְרֹן יֵת לְבוּשׁוֹהִי וְאַלְבִּישׁ יְתֵהוֹן יֵת אֶלְעָזָר בְּרִיָּה
וּמִית אֶהְרֹן תָּמָן בְּרִישׁ טוֹרָא וּנְחַת מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר מִן טוֹרָא:

20:28 After Moses had stripped Aaron of his garments and put them on his son Eleazar, Aaron died there on the

mountain top. Then Moses and Eleazar came down from the mountain.

20:29 וַיֵּרְאוּ כָּל-הָעֵדָה כִּי גָוַע אֶהֱרֹן וַיִּבְכוּ אֶת-אֶהֱרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל: ס

20:29 וַחֲזֹז וַאֲתַחֲזִיאוּ כָל כְּנַשְׁתָּא אַרִי דְהָא מִית אֶהֱרֹן וּבְכוּ יֵת אֶהֱרֹן תְּלָתִין
יוֹמִין כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

20:29 When all the congregation saw that Aaron had died, all the house of Israel wept for Aaron thirty days.

21:1 וַיִּשְׁמָע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ-עָרֹד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם
בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב מִמֶּנּוּ שְׁבִי:

21:1 וַשְּׁמַע כְּנַעֲנָא מֶלְכָּא דְעָרֹד יְתִיב דְּרוּמָא אַרִי אֲתָא עַל יִשְׂרָאֵל אוֹרַח
מֵאֱלִילָא וַאֲנִיחַ קָרְבָּא בְּיִשְׂרָאֵל וּשְׁבָא מִנִּיהּ שְׁבִיָּא:

21:1 When the Canaanite, the king of Arad, who lived in the Negev, heard that Israel was coming by the way of Atharim, then he fought against Israel and took some of them captive.

21:2 וַיֵּדֶר יִשְׂרָאֵל נָדָר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם-נָתַן תָּתֵן אֶת-הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי
וְהִחַרְמֹתִי אֶת-עָרֵיהֶם:

21:2 וְקִיִּים יִשְׂרָאֵל קָם קָדָם יוֹי וַאֲמַר אִם מִמֶּסֶר תִּמְסֹר יֵת עַמָּא הַדִּין בְּיָדִי
וַאֲנִמֹּר יֵת קְרוּיָהוֹן:

21:2 So Israel made a vow to the LORD and said, "If You will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities."

21:3 וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֶם אֹתָהֶם וְאֶת-עָרֵיהֶם
וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם חֶרְמָה: פ

21:3 וְקָבִיל יוֹי צְלוּתִיה דְּיִשְׂרָאֵל וּמִסֵּר יֵת כְּנַעֲנָא וְנִמַּר יְתָהוֹן וַיֵּת קְרוּיָהוֹן
וַקְרָא שְׁמִיהּ דְּאֲתָרָא חֶרְמָה:

21:3 The LORD heard the voice of Israel and delivered up the Canaanites; then they utterly destroyed them and their cities. Thus the name of the place was called Hormah.

21:4 וַיִּסְעוּ מֵהַר הָהָר דֶּרֶךְ יַם-סוּף לְסַבֵּב אֶת-אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר נַפְשֵׁי-הָעָם
בַּדֶּרֶךְ:

21:4 וּנְטָלוּ מֵהוֹר שׁוּרָא אוֹרַח יִמָּא דְּסוּף לְאַקְפָּא יֵת אַרְעָא דְּאֱדוֹם וַעֲקַת
נַפְשָׁא לַנַּפְשָׁא דְּעַמָּא בְּאוֹרַחָא:

21:4 Then they set out from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the people became impatient because of the journey.

21:5 וַיְדַבֵּר הָעָם בָּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לֵּמָּה הֵעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בַּמִּדְבָּר כִּי
אֵין לָחֶם וְאֵין מַיִם וּנְפָשֵׁנוּ קָצָה בַּלָּחֶם הַקָּלָקֵל:

21:5 וְאַתְרַעַם עַמָּא קָדָם יוֹי בְּמִימְרָא דִּיִּי וְעַם מֹשֶׁה נָצוּ לְמָא דִּנֵּן אֲסִיקְתוּנָא
מִמִּצְרַיִם לִימְמַת בְּמִדְבָּרָא אַרִי לִית לַחֲמָא וְלִית מָא וּנַפְשָׁנָא עֲקַת בְּמָנָא
הַדִּין דְּמִיכְלִיָּה בְּמִיכְלִיָּה קָלִיל:

21:5 The people spoke against God and Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we loathe this miserable food."

21:6 וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשֶּׁרָפִים וַיִּנְשָׁכוּ אֶת-הָעָם וַיָּמָת עַם-רַב
מִיִּשְׂרָאֵל:

21:6 וְגַרִי יוֹי בְּעַמָּא יֵת חִיוִּין קָלָן וְנִכִּיתוּ יֵת עַמָּא וּמִית עַם סְגִי מִיִּשְׂרָאֵל:

21:6 The LORD sent fiery serpents among the people and they bit the people, so that many people of Israel died.

21:7 וַיָּבֹא הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי-דִבַּרְנוּ בַּיהוָה וּבָךְ הִתְפַּלֵּל

אֶל־יְהוָה וַיִּסֹּר מֵעֲלֵינוּ אֶת־הַנָּחָשׁ וַיִּתְּפֹלֵל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:
 21:7 וַאֲתָא עָמָא לֹות מֹשֶׁה לְמֹשֶׁה וַאֲמָרוּ חֲבִנָא אַרִי אֲתָרְעִמְנָא קְדָם יוֹי וְעַמְךָ
 נִצִּינָא צְלִי קְדָם יוֹי וַיַּעֲדֵי מִנְנָא ית חִיוּיָא וְצְלִי מֹשֶׁה עַל עָמָא:

21:7 So the people came to Moses and said, "We have sinned, because we have spoken against the LORD and you; intercede with the LORD, that He may remove the serpents from us." And Moses interceded for the people.

21:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ שָׂרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל־נֹס וְהָיָה כָּל־הַנִּשְׁוֹף
 וַרְאָה אֹתוֹ וְחָיָה:

21:8 וַאֲמָר יוֹי לְמֹשֶׁה עֵיבִיד לָךְ קִלְיָא וְשׁוֹ יִתִּיה עַל אֶת וַיְהִי כֹל דִּיתְנִכִּית
 וַיִּחְזִי יִתִּיה וַיִּתְקַיֵּים:

21:8 Then the LORD said to Moses, "Make a fiery *serpent*, and set it on a standard; and it shall come about, that everyone who is bitten, when he looks at it, he will live."

21:9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל־הַנֹּס וְהָיָה אִם־נִשְׁוֹף הַנָּחָשׁ אֶת־אִישׁ
 וְהִבִּיט אֶל־נָחָשׁ הַנְּחֹשֶׁת וְחָיָה:

21:9 וְעֵבֵד מֹשֶׁה חִיוּיָא דְנִחְשָׁא וְשׁוּיָה עַל אֶת וְהָיָה כֹד נִכִּית חִיוּיָא ית גִּבְרָא
 וּמִסְתַּכַּל בְּחִיוּיָא לְחִיוּיָא דְנִחְשָׁא וּמִתְקַיֵּים:

21:9 And Moses made a bronze serpent and set it on the standard; and it came about, that if a serpent bit any man, when he looked to the bronze serpent, he lived.

21:10 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּחַנוּ בְּאֹבוֹת:

21:10 וַנִּטְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּשְׂרוּ בְּאֹבוֹת:

21:10 Now the sons of Israel moved out and camped in Oboth.

21:11 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיִּחַנוּ בְּעֵינֵי הָעֵבְרִים בְּמִדְבַּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח
 הַשָּׁמֶשׁ:

21:11 וַנִּטְלוּ מֵאֹבוֹת וּשְׂרוּ בְּמִנְזַת עֵבְרָאִי בְּמִדְבַּר אֲשֶׁר עַל־אִפֵּי מוֹאָב מִמִּדְנָח
 שְׁמוֹנָא:

21:11 They journeyed from Oboth and camped at Iyeabarim, in the wilderness which is opposite Moab, to the east.

21:12 מִשָּׁם נָסְעוּ וַיִּחַנוּ בְּנַחֲל זֶרֶד:

21:12 מִתְּמָן נָטְלוּ וּשְׂרוּ בְּנַחֲלָא דְזֶרֶד:

21:12 From there they set out and camped in Wadi Zered.

21:13 מִשָּׁם נָסְעוּ וַיִּחַנוּ מֵעֵבֶר אֲרֹנוֹן אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר הַיַּצָּא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי
 אֲרֹנוֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי:

21:13 מִתְּמָן נָטְלוּ וּשְׂרוּ מֵעֵבֶר אֲרֹנוֹן דְּבְמִדְבַּר אֲשֶׁר דְּנִפִּיק מִתְּחוּם אֱמֹרָא
 אֲרִי אֲרֹנוֹן תְּחוּם מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין אֱמֹרָא:

21:13 From there they journeyed and camped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness that comes out of the border of the Amorites, for the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

21:14 עַל־כֵּן יֹאמַר בְּסִפְר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת־זֶהֱב בְּסוּפָה וְאֶת־הַנְּחָלִים אֲרֹנוֹן:

21:14 עַל־כֵּן יִתְאַמֵּר בְּסִפְרָא קְרִבִּין עֵבֵד דְּעֵבֵד יוֹי עַל יִמָּא דְסוּף וּגְבוּרָן עַל
 דְּעַל נַחֲלֵי אֲרֹנוֹן:

21:14 Therefore it is said in the Book of the Wars of the LORD, "Waheb in Suphah, And the wadis of the Arnon,

21:15 וְאֲשֶׁר הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשִׁבְתָּ עַר וְנִשְׁעָן לְגְבוּל מוֹאָב:

21:15 וְשִׁפּוֹךְ וְשִׁפּוֹךְ לְנַחֲלִיא נַחֲלִיא דְּמִדְבַּרִּין לְקַבִּיל לְחַיִּית וּמִסְתַּמִּיךְ לְתְּחוּם
 מוֹאָב:

21:15 And the slope of the wadis That extends to the site of Ar, And leans to the border of Moab."

21:16 וּמִשָּׁם בְּאֶרֶה הָיָא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶסְףְּ אֶת־הָעָם וְאֶתְּנָה
לָהֶם מַיִם: ס

21:16 וּמִיַּתְמָן אֶתְּהִיבֵת לְהוֹן בִּירָא הִיא בִּירָא דְאָמַר יוֹי לְמֹשֶׁה כְּנוֹשׁ יֵת עֲמָא
וְאֶתִּין לְהוֹן מֵיָא:

21:16 From there *they continued* to Beer, that is the well where the LORD said to Moses, "Assemble the people, that I may give them water."

21:17 אִזְּ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֵי בְאֵר עֲנוּ־לָהּ:

21:17 בְּכִין שָׁבַח יִשְׂרָאֵל יֵת תּוֹשִׁבְחָתָא הָדָא סְקִי בִירָא שְׁבָחוּ לָהּ:

21:17 Then Israel sang this song: "Spring up, O well! Sing to it!"

21:18 בְּאֵר חֲפְרוּהָ שְׂרִים כְּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָק בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמְדָּבָר מַתָּנָה:

21:18 בִּירָא דְחֲפְרוּהָ חֲפְרוּהָ רַבְרַבִּיָּא כְּרוּהָ רִישֵׁי עֲמָא סְפָרִיָּא בַּסְפְּרִיָּא

בְּחוֹטְרֵיהוֹן בַּקְלָמְסִיָּהוֹן וּמִמְדָּבָרָא אִיתְּהִיבֵת לְהוֹן:

21:18 "The well, which the leaders sank, Which the nobles of the people dug, With the scepter *and* with their staffs." And from the wilderness *they continued* to Mattanah,

21:19 וּמִמַּתָּנָה נַחְלִיאל וּמִנַּחְלִיאל בְּמוֹת:

21:19 וּמִדְּאֶתְהִיבֵת לְהוֹן נַחְתָּא עֲמַהוֹן לְנַחְלִיָּא וּמִנַּחְלִיָּא סְלָקָא עֲמַהוֹן לְרַמְתָּא:

21:19 and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,

21:20 וּמִבְּמוֹת הַנֵּיָא אֲשֶׁר בְּשֹׁדָה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי הַיַּשִּׁימוֹן: פ

21:20 וּמִרַמְתָּא לַחִילִיָּא דְּבַחְקֵי דִי בַּחֲקֵל מוֹאָב לְרִישׁ רִישׁ רַמְתָּא וּמִסַּתְכִיָּא

עַל־אִפִּי בֵית יִשִּׁימוֹן:

21:20 and from Bamoth to the valley that is in the land of Moab, at the top of Pisgah which overlooks the wasteland.

21:21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחוֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי לֵאמֹר:

21:21 וּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֲזַגְדִּין לָתֵת סִיחוֹן מַלְכָּא אַמּוֹרָאָה דְּאִמּוֹרָאָה לְמִימַר:

21:21 Then Israel sent messengers to Sihon, king of the Amorites, saying,

21:22 אַעֲבֹרָה בְּאַרְצְךָ לֹא נָטָה בְּשֹׁדָה וּבְכָרֶם לֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר בְּדַרְךְ

הַמֶּלֶךְ גִּלְדָּה עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ:

21:22 אַעֲיֹבֵר בְּאַרְעֶךָ לֹא נִסְטִי בַּחֲקֵל וּבְכָרֶם וְלֹא נִשְׁתִּי מִי גּוֹב בְּאוֹרֵחַ מַלְכָּא

נִיזִיל עַד דְּנִיעִיבֵר תְּחוּמְךָ:

21:22 "Let me pass through your land. We will not turn off into field or vineyard; we will not drink water from wells. We will go by the king's highway until we have passed through your border."

21:23 וְלֹא־נָתַן סִיחוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחוֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיֵּצֵא

לְקִרְאָת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֵא יְהֻצָּה וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל:

21:23 וְלֹא שָׁבַק סִיחוֹן יֵת יִשְׂרָאֵל לְמִיעִיבֵר בְּתַחוּמֶיהָ וּכְנַשׁ סִיחוֹן יֵת כָּל עַמִּיהָ

וַנִּפֹּק לְקִדְמוֹת יִשְׂרָאֵל לְמִדְבָּרָא וְאֶתָּא לִיהִן וַאֲגִיחַ קָרְבָּא בִישְׂרָאֵל:

21:23 But Sihon would not permit Israel to pass through his border. So Sihon gathered all his people and went out against Israel in the wilderness, and came to Jahaz and fought against Israel.

21:24 וַיַּכֵּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חֶרֶב וַיִּירֹשׁ אֶת־אֶרְצוֹ מֵאֲרֹנֵן עַד־יַבֵּק עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי

עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

21:24 וּמִחֲהֵי יִשְׂרָאֵל לְפָתְנָם דְּחָרַב וַיִּרִית יֵת אַרְעִיהָ מֵאֲרֹנוֹנָא עַד יוֹבְקָא עַד

בְּנֵי עַמּוֹן אַרְי תְּקִיף תְּחוּמָּא דְּבְנֵי עַמּוֹן:

21:24 Then Israel struck him with the edge of the sword, and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok,

as far as the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon was Jazer.

21:25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עָרֵי הָאֱמֹרִי
בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנֵי־הָעִיר:

21:25 וַיֵּסֶב וַיִּכְבַּשׁ יִשְׂרָאֵל יֵת כָּל קְרוֹנָא הָאֵלֶּיִן וַיִּתֵּיב יִשְׂרָאֵל בְּכָל קְרוֹי
אֱמֹרָאָה בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל כְּפַרְנָנָא:

21:25 Israel took all these cities and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all her villages.

21:26 כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הָיָה וְהָיָה נֶלְחָם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרִאשׁוֹן
וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אֶרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד־אֲרֹנִן:

21:26 אֲרֵי חֶשְׁבּוֹן קִרְתָּא דְּסִיחֹן מַלְכָּא אֱמֹרָאָה דְּאֱמֹרָאָה הָיָה וְהָיָה אֲנִיח
קִרְבָּא בְּמַלְכָּא דְּמוֹאָב קִדְמָאָה וַיֵּסֶב וַיִּכְבַּשׁ יֵת כָּל אֶרְעִיה מִנִּיה מִיָּדֶיהָ עַד
אֲרֹנִן:

21:26 For Heshbon was the city of Sihon, king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and had taken all his land out of his hand, as far as the Arnon.

21:27 עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמְּשָׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן:

21:27 עַל־כֵּן יִימְרוּן מִתְּלֵיא עוֹלוּ לְהִשְׁבּוֹן תִּתְבְּנִי וְתִשְׁתַּכְּלַל קִרְתָּא דְּסִיחֹן:

21:27 Therefore those who use proverbs say, "Come to Heshbon! Let it be built! So let the city of Sihon be established.

21:28 כִּי־אֵשׁ יֵצְאָה מִחֶשְׁבּוֹן לְהִבָּה מִקִּרְיַת סִיחֹן אֲכָלָהּ עַר מוֹאָב בַּעֲלֵי בָמוֹת
אֲרֹנִן:

21:28 אֲרֵי קִידּוּם תְּקִיף כְּאִישָׁא נָפַק מִחֶשְׁבּוֹן עֲבָדֵי קִרְבָּא כְּשִׁלְהִבִּיתָא מִקִּרְתָּא
דְּסִיחֹן קִטְּלוּ עָמָא דְּשָׂרֵי בִלְחִית מוֹאָב כּוּמְרִיא דְּפִלְחִין בֵּית דַּחֲלַת רְמִתָּא
דְּאֲרֹנִן:

21:28 "For a fire went forth from Heshbon, A flame from the town of Sihon; It devoured Ar of Moab, The dominant heights of the Arnon.

21:29 אוֹיֵלֶךְ מוֹאָב אֲבָדְתָּ עִם־כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלִיטָם וּבָנָתוֹ בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ
אֱמֹרִי סִיחֹן:

21:29 וַיֵּ לָכוֹן מוֹאָבָאִי אֲבָדְתוֹן עָמָא דְּפִלְחִין לְכְמוֹשׁ מְסַר בְּנוֹהֵי צִירִין וּבְנֵי־הָעִיר
בַּשְּׁבִיא לְמַלְכָּא אֱמֹרָאָה סִיחֹן:

21:29 "Woe to you, O Moab! You are ruined, O people of Chemosh! He has given his sons as fugitives, And his daughters into captivity, To an Amorite king, Sihon.

21:30 וַיִּנְרָם אֲבָד חֶשְׁבּוֹן עַד־דִּיבּוֹן וַנִּשִּׁים עַד־נֹפֶח אֲשֶׁר עַד־מִידְבָּא:

21:30 פִּסְקַת מַלְכוֹ מִחֶשְׁבּוֹן עָדָא שׁוֹלְטָן מְדִיבּוֹן וְצַדִּיאוֹ עַד נֹפֶח דְּסַמִּיךְ עַל
מִידְבָּא:

21:30 "But we have cast them down, Heshbon is ruined as far as Dibon, Then we have laid waste even to Nophah, Which reaches to Medeba."

21:31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

21:31 וַיִּתֵּיב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶע אֱמֹרָאָה:

21:31 Thus Israel lived in the land of the Amorites.

21:32 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעְזֹר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵי־הָעִיר (וַיִּירָשׁ) [וַיִּירָשׁ] אֶת־הָאֱמֹרִי
אֲשֶׁר־שָׁם:

21:32 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְאַלְלָא יֵת וַיַּעְזֹר וַיִּכְבְּשׁוּ כְּפַרְנָנָה וְתָרִיךְ יֵת אֱמֹרָאָה דְּתַמָּן:

21:32 Moses sent to spy out Jazer, and they captured its villages and dispossessed the Amorites who were there.

21:33 וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ בְּדֶרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמִלְחָמָה אֲדָרְעִי:

21:33 וְאֶת־פָּנָיו וּסְלִיקוּ לְאוֹרַח מִתָּנָן וּנְפֹק עוֹד מֶלֶכָּא דְּמִתָּנָן לִקְדָּמוֹתֵהוּן הוּא וְכָל עַמִּיה לְאַנְחָא קִרְבָּא לְאֲדָרְעִי:

21:33 Then they turned and went up by the way of Bashan, and Og the king of Bashan went out with all his people, for battle at Edrei.

21:34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֶל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בִיָּדִי נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן:

21:34 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה לֹא תִדְחַל מִנִּיה אֲרִי בִידֶךָ מִסֵּרִית יִתִּיה וְיֵת כָּל עַמִּיה וְיֵת אֲרַעִיה וְתַעֲבִיד לִיה כְּמָא דְּעִבְדְתָּא לְסִיחֹן מֶלֶכָּא אֱמֹרָאָה דִּיתִיב בְּחֶשְׁבוֹן:

21:34 But the LORD said to Moses, "Do not fear him, for I have given him into your hand, and all his people and his land; and you shall do to him as you did to Sihon, king of the Amorites, who lived at Heshbon."

21:35 וַיָּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הֵשְׁאִיר-לוֹ שְׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת-אַרְצוֹ:

21:35 וּמַחוּ יִתִּיה וְיֵת בְּנוֹהֵי וְיֵת כָּל עַמִּיה עַד דְּלֹא אִשְׁתָּאָר לִיה מְשִׁיזִיב וַיִּרְיֵתוּ יֵת אֲרַעִיה:

21:35 So they killed him and his sons and all his people, until there was no remnant left him; and they possessed his land.

22:1 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבּוֹת מוֹאָב מַעְבַּר לַיַּרְדֵּן יֶרִיחוֹ: ס

22:1 וּנְטְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּשְׂרוּ בְּמִישְׁרֵינָא דְּמוֹאָב מַעְבְּרָא לַיַּרְדֵּנָא דִּירִיחוֹ:

22:1 Then the sons of Israel journeyed, and camped in the plains of Moab beyond the Jordan *opposite* Jericho.

22:2 וַיֵּרָא בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר אֶת כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֱמֹרִי:

22:2 וַחֲזָא בָּלָק בֶּר צִפּוֹר יֵת כָּל דְּעִבְד יִשְׂרָאֵל לְאֱמֹרָאָה:

22:2 Now Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

22:3 וַיִּגַּר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב-הוּא וַיִּקֶּץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

22:3 וּדְחִיל מוֹאָבָא מִן-קִדְּם עַמָּא לַחְדָּא אֲרִי סְגִי הוּא וַעֲקַת לְמוֹאָבָא מִן-קִדְּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

22:3 So Moab was in great fear because of the people, for they were numerous; and Moab was in dread of the sons of Israel.

22:4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל-זִקְנֵי מִדְּיָן עֹתָה יִלְחֲכוּ הַקָּהָל אֶת-כָּל-סְבִיבֹתֵינוּ כְּלַחֵךְ

הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעִת הַהוּא:

22:4 וַאֲמַר מוֹאָבָא לְסָבֵי מִדְּיָן כְּעַן יִשְׁיִצּוֹן קָהָל יֵת כָּל סַחְרִנָּא דִּי

בְּסַחְרִנָּא כְּמָא דְּמַלְחִיךְ תוֹרָא יֵת יְרוֹקָא דְּחַקְלָא וּבָלָק בֶּר צִפּוֹר מֶלֶכָּא

לְמוֹאָב דְּמוֹאָב לְמוֹאָבָא בְּעִידְנָה הַהוּא:

22:4 Moab said to the elders of Midian, "Now this horde will lick up all that is around us, as the ox licks up the grass of the field." And Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.

22:5 וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל-בָּלָעַם בֶּן-בְּעוֹר פְּתוּרָה אֲשֶׁר עַל-הַנֶּהָר אֲרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹ

לִקְרָא-לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עָם יֵצֵא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כֶּסֶה אֶת-עֵינֵי הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי:

22:5 וּשְׁלַח אֲזַנְדִּין לֹת בָּלָעַם לְבָלָעַם בֶּר בְּעוֹר לְפַתוֹר אֲרֶם לֹאֲרֶם דְּעַל פֶּרֶת

אַרְע לֹאֲרַעָא בְּנֵי עַמִּיה לְמִקְרִי לִיה לְמִימַר הָא עַמָּא נְפֹק מִמִּצְרַיִם הָא חָפָא

יֵת עֵין שְׁמֹשָׁא דִּארְעָא וְהוּא שְׂרִי מְלַקְבִּיל:

22:5 So he sent messengers to Balaam the son of Beor, at Pethor, which is near the River, *in* the land of the sons of his people, to call him, saying, "Behold, a people came out of Egypt; behold, they cover the surface of the land, and they are living opposite me.

22:6 וְעַתָּה לְכֶה-נָּא אֲרָה-לִי אֶת-הָעָם הַזֶּה כִּי-עָצוּם הוּא מִמֶּנִּי אוֹלִי אוֹכֵל נִכְה־בוּ וְאֶנְרִשְׁנוּ מִן-הָאָרֶץ כִּי יִדְעֹתִי אֵת אֲשֶׁר-תְּבַרֵךְ מְבָרֵךְ וְאֲשֶׁר תָּאֵר יוֹאֵר: 22:6 וּכְעַן אֵיתָא כְּעַן לוֹט לִי יֵת עֲמָא דְדִין אֲרִי תְקִיף הוּא מִנִּי מֵא-אֵם אִיכּוֹל לְאִנְחָא בֵּיה קָרַב וְאֶתְרַכִּינִיה מִן אֲרַעָא אֲרִי יִדְעָנָא יֵת דְתַבְרִיךְ מְבָרֵךְ וְדִתְלוֹט לִישׁ:

22:6 "Now, therefore, please come, curse this people for me since they are too mighty for me; perhaps I may be able to defeat them and drive them out of the land. For I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed."

22:7 וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וְקִסְמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל-בְּלָעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבַרִּי בָלָק:

22:7 וַאֲזָלוּ סְבִי מוֹאָב וְסְבִי מִדְיָן וְקִסְמִיָּא בִידֵיהוֹן וְאֵתוּ לֹות בְּלָעָם לְבִלָעָם וּמְלִילוּ עֲמִיה פְתַנְמִי בָלָק:

22:7 So the elders of Moab and the elders of Midian departed with the *fees* for divination in their hand; and they came to Balaam and repeated Balak's words to him.

22:8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵינוּ פֹה הַלַּיְלָה וְהִשְׁבַּתִּי אִתְּכֶם דְּבַר כַּאֲשֶׁר יִדְבֹר יְהוָה אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שְׂרֵי-מוֹאָב עִם-בְּלָעָם:

22:8 וַאֲמַר לַהוֹן בֵּיתוֹ הֵכָא בְלִילִיָּא וְאִתִּיב יִתְכוֹן פְתַנְמָא כְּמָא דִּימְלִיל יוֹי עַמִּי וְאֹרִיכוּ רַבְרָבִי מוֹאָב עִם בְּלָעָם:

22:8 He said to them, "Spend the night here, and I will bring word back to you as the LORD may speak to me." And the leaders of Moab stayed with Balaam.

22:9 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ:

22:9 וְאֵתָא מִימַר מִן-קֶדֶם יוֹי לֹות בְּלָעָם לְבִלָעָם וַאֲמַר מִן גְּבִרְיָא הָאֵלִין דְּעַמָּךְ עִמָּךְ:

22:9 Then God came to Balaam and said, "Who are these men with you?"

22:10 וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל-הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח אֵלָי:

22:10 וַאֲמַר בְּלָעָם קֶדֶם יוֹי בָלָק בֶּר צִפּוֹר מְלָכָא דְמוֹאָב שָׁלַח לֹותִי:

22:10 Balaam said to God, "Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent *word* to me,

22:11 הִנֵּה הָעָם הֵיכָא מִמְצָרִים וַיִּכַּסּ אֶת-עֵין הָאָרֶץ עַתָּה לְכֶה קְבֹה-לִי אֹתוֹ אוֹלִי אוֹכֵל לְהִלָּחֵם בּוֹ וְגִרְשָׁתִּיו:

22:11 הָא עֲמָא נִפְק דְנִפְק מִמְצָרִים וְחָפָא יֵת עֵין שְׁמֹשָׁא דִּארְעָא כְּעַן אֵיתָא לוֹט לִי יִתִּיה מֵא-אֵם אִיכּוֹל לְאִנְחָא בֵּיה קָרַב וְאֶתְרַכִּינִיה:

22:11 'Behold, there is a people who came out of Egypt and they cover the surface of the land; now come, curse them for me; perhaps I may be able to fight against them and drive them out.'

22:12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תָאֵר אֶת-הָעָם כִּי בְרוּךְ הוּא:

22:12 וַאֲמַר יוֹי לְבִלָעָם לֹא תִיזִיל עִמָּהוֹן לֹא תְלוֹט יֵת עֲמָא אֲרִי בְרִיךְ הוּא:

22:12 God said to Balaam, "Do not go with them; you shall not curse the people, for they are blessed."

22:13 וַיִּקֶּם בְּלָעָם בְּבִקְרָא וַיֹּאמֶר אֶל-שְׂרָי בָלָק לְכוּ אֶל-אֲרַצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לַתִּתִּי לְהִלָּךְ עִמָּכֶם:

22:13 וְקָם בִּלְעָם בַּצֹּפֶרָא וַאֲמַר לְרֹבְרֵי בָלָק אֵיזִילוּ לְאַרְעֶכֶּן אֲרִי לִית רַעְוָא
קדם מן-קדם יוי דלא למשבקי למיזל עמכון:

22:13 So Balaam arose in the morning and said to Balak's leaders, "Go back to your land, for the LORD has refused to let me go with you."

22:14 וַיָּקֻמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בִּלְעָם הֵלֵךְ עִמָּנוּ:

22:14 וַקְּמוּ רֹבְרֵי מוֹאָב וַאֲתוּ לֹת בָּלָק וַאֲמָרוּ סָרִיב בִּלְעָם לְמִיתִי עִמָּנָא:

22:14 The leaders of Moab arose and went to Balak and said, "Balaam refused to come with us."

22:15 וַיִּסַּף עוֹד בָּלָק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים מֵאֵלֶּה:

22:15 וַאֲוִסִּיף עוֹד בָּלָק שְׁלַח לְמַשְׁלַח רֹבְרֵין סְגִיָּאִין וַיִּקְרִיוּ וַתְּקִיפִין מֵאֵלִין:

22:15 Then Balak again sent leaders, more numerous and more distinguished than the former.

22:16 וַיָּבֹאוּ אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר אֶל-נָא תִּמְנַע
מִהֵלֶךְ אֵלַי:

22:16 וַאֲתוּ לֹת בִּלְעָם וַאֲמָרוּ לִיה כַּדָּנָן אָמַר בָּלָק בֶּר צִפּוֹר לָא כָעַן תִּתְּמַנַּע
מִלְּמִיתִי לֹתִי:

22:16 They came to Balaam and said to him, "Thus says Balak the son of Zippor, 'Let nothing, I beg you, hinder you from coming to me;'"

22:17 כִּי-כַבֵּד אֶכְבְּדֶּךָ מְאֹד וְכָל אֲשֶׁר-תֹּאמַר אֵלַי אַעֲשֶׂה וְלִכְה־נָּא קָבֵה-לִּי
אֵת הָעָם הַזֶּה:

22:17 אֲרִי יִקְרָא אֶיִקְרִינֶךָ לַחֲדָא וְכָל דְּתִימַר לִי לֹתִי אַעֲבִיד וְאִיתָא כָעַן לוֹט
לִי ית עמא הדין:

22:17 for I will indeed honor you richly, and I will do whatever you say to me. Please come then, curse this people for me."

22:18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמַר אֶל-עֲבָדַי בָּלָק אִם-יִתֵּן-לִי בָלָק מָלֵא בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב
לֹא אוֹכַל לַעֲבֹר אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת קִשְׁנָה אוֹ גְדוּלָּה:

22:18 וַאֲתִיב בִּלְעָם וַאֲמַר לַעֲבָדַי בָּלָק אִם יתן יתין לִי בָלָק מְלִי בֵּיתִיה כֶּסֶף
וְדָהָב לִית לִי רִשׁוֹ לְמִיעִיבַר עַל גִּזְרֵת מִימְרָא דִּיּוּ אֱלֹהֵי דֵאֱלֹהֵי לְמַעַבְד
זְעִירְתָא אוֹ רַבְתָּא:

22:18 Balaam replied to the servants of Balak, "Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not do anything, either small or great, contrary to the command of the LORD my God."

22:19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בְּזֶה גַם-אַתֶּם הַלַּיְלָה וְאַדְעָה מִה-יֹסֵף יְהוָה דְּבַר עַמִּי:

22:19 וְכַעַן אוֹרִיכוּ כָעַן הָכָא אַף אַתּוֹן בְּלִילִיָּא וְאִידַע מָא יוֹסֵף יוי לְמַלְלָא
עַמִּי:

22:19 "Now please, you also stay here tonight, and I will find out what else the LORD will speak to me."

22:20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמַר לוֹ אִם-לִקְרָא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים
קוּם לְךָ אַתָּם וְאֵךְ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-אָדָּבַר אֵלַיְךָ אַתּוּ תַעֲשֶׂה:

22:20 וַאֲתָא מִימַר מִן-קָדָם יוי לֹת בִּלְעָם לְבִילִיָּא וַאֲמַר לִיה אִם
לְמַקְרִי לְךָ אַתּוּ גְבִרְיָא קוּם אֲזִיל עִמָּהוֹן וּבְרָם וּלְחוֹד ית פְּתַנְמָא דֵאֲמַלִּיל
עִמָּךְ יִתִּיה תַעֲבִיד:

22:20 God came to Balaam at night and said to him, "If the men have come to call you, rise up and go with them; but only the word which I speak to you shall you do."

22:21 וַיָּקָם בִּלְעָם בִּבְקָר וַיַּחֲבֹשׂ אֶת-אַתָּנּוֹ וַיֵּלֶךְ עִם-שָׂרֵי מוֹאָב:

22:21 וְקָם בִּלְעָם בַּצֹּפֶרָא וּזְרִיז ית אַתָּנִיה וְאֲזַל עִם רֹבְרֵי מוֹאָב:

22:21 So Balaam arose in the morning, and saddled his donkey and went with the leaders of Moab.

22:22 וַיַּחֲרֹאֲף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלִךְ הוּא וַיִּתְּצֵב מִלֶּאֶךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לִשְׁטָן לוֹ
וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתָנּוֹ וּשְׁנֵי נַעֲרָיו עִמּוֹ:
22:22 וַתִּקֵּף רוּגְזָא דִּיּוּ אַרִי אֲזִיל הוּא וְאֲתַעְתַּד מִלֶּאכָא דִּיּוּ בְּאוּרְחָא לְסָטָן
לְמַשְׁטָן לִיָּה וְהוּא רֹכִיב עַל אֲתָנִיָּה וּתְרִין עוֹלִימוּהִי עִמִּיהִ:

22:22 But God was angry because he was going, and the angel of the LORD took his stand in the way as an adversary against him. Now he was riding on his donkey and his two servants were with him.

22:23 וַתֵּרָא הָאֲתָנּוֹן אֶת־מִלְּאֶךְ יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחֶרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתֹּט
הָאֲתָנּוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיֵּךְ בַּלָּעַם אֶת־הָאֲתָנּוֹן לְהַשְׁתָּהּ הַדֶּרֶךְ:
22:23 וַחֲזָת אֲתָנָא יָת מִלֶּאכָא דִּיּוּ מַעְתַּד בְּאוּרְחָא וְחֶרְבִּיָּה שְׁלִיפָא בְּיָדֶיהָ
וּסְטָת אֲתָנָא מִן אוּרְחָא וְאִזְלַת בַּחֲקֵלָא וּמַחָא בַּלָּעַם יָת אֲתָנָא לְאֲתָנָא
לְאַסְטִיּוּתָהּ בְּאוּרְחָא לְאוּרְחָא:

22:23 When the donkey saw the angel of the LORD standing in the way with his drawn sword in his hand, the donkey turned off from the way and went into the field; but Balaam struck the donkey to turn her back into the way.

22:24 וַיַּעֲמֹד מִלֶּאֶךְ יְהוָה בְּמַשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גֶּדֶר מִזֶּה וּגְדֵר מִזֶּה:
22:24 וְקָם מִלֶּאכָא דִּיּוּ בִשְׁבִיל כְּרַמִּיא אֲתָרָא דְגִדְרָא מִיכָא וּגִדְרָא וְאֲתָרָא
דְּגִדְרָא מִיכָא:

22:24 Then the angel of the LORD stood in a narrow path of the vineyards, with a wall on this side and a wall on that side.

22:25 וַתֵּרָא הָאֲתָנּוֹן אֶת־מִלְּאֶךְ יְהוָה וַתֵּלַחֲצֵן אֶל־הַקִּיר וַתֵּלַחֲצֵן אֶת־רִגְלָא בַּלָּעַם
אֶל־הַקִּיר וַיִּסָּף לְהַפְתָּהּ:
22:25 וַחֲזָת אֲתָנָא יָת מִלֶּאכָא דִּיּוּ וְאֲדַחֲיקַת עִם כּוּתְלָא לְכוּתְלָא וּדְחַק יָת
רִגְלָא דְּבַלָּעַם בְּכוּתְלָא לְכוּתְלָא וְאוּסִיף לְמַמְחָה לְאַלְקִיּוּתָהּ:

22:25 When the donkey saw the angel of the LORD, she pressed herself to the wall and pressed Balaam's foot against the wall, so he struck her again.

22:26 וַיּוֹסֶף מִלְּאֶךְ־יְהוָה עֲבוּר וַיַּעֲמֹד בְּמָקוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין־דֶּרֶךְ לְנָשׁוֹת יָמִין
וּשְׂמֹאל:
22:26 וְאוּסִיף מִלֶּאכָא דִּיּוּ עֶבֶר לְמִיעֵבֶר וְקָם בְּאַתֵּר עֶק דְּלִית אוּרְחָא לְמַסְטִי
לְיָמִינָא יָמִינָא וְלִסְמָלָא וּסְמָלָא:

22:26 The angel of the LORD went further, and stood in a narrow place where there was no way to turn to the right hand or the left.

22:27 וַתֵּרָא הָאֲתָנּוֹן אֶת־מִלְּאֶךְ יְהוָה וַתִּרְבֵּץ תַּחַת בַּלָּעַם וַיַּחֲרֹאֲף בַּלָּעַם וַיֵּךְ
אֶת־הָאֲתָנּוֹן בְּמַקֵּל:
22:27 וַחֲזָת אֲתָנָא יָת מִלֶּאכָא דִּיּוּ וּרְבַעַת תַּחַת בַּלָּעַם וַתִּקֵּף רוּגְזָא דְּבַלָּעַם
וּמַחָא יָת אֲתָנָא בְּחוּטְרָא:

22:27 When the donkey saw the angel of the LORD, she lay down under Balaam; so Balaam was angry and struck the donkey with his stick.

22:28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת־פִּי הָאֲתָנּוֹן וַתֹּאמֶר לְבַלָּעַם מַה־עָשִׂיתִי לָךְ כִּי הִפִּיתֵנִי זֶה
שְׁלֹשׁ רְגָלִים:
22:28 וּפְתַח יוּי יָת פּוּמָא דְּאֲתָנָא וְאָמַרְת לְבַלָּעַם מָא דָּא עֲבַדִּית לָךְ אַרִי
מַחֲיִתִּנִּי דְּנָן תִּלֵּת זְמָנִין:

22:28 And the LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, "What have I done to you, that you have struck me these three times?"

22:29 וַיֹּאמֶר בַּלֵּעַם לְאַתּוֹן כִּי הִתְעַלְלַת בִּי לֹא יִשְׁחָרֵב בְּיָדִי כִּי עָתָה הִרְגֵּיתִיךָ:
 22:29 וַאֲמַר בַּלֵּעַם לְאַתָּנָא אָרִי חַיִּיכָת בִּי אֵילֹו פֹון אֵית חֶרְבָּא בְּיָדִי אָרִי כֶּעַן
 קְטַלְתִּיךָ:

22:29 Then Balaam said to the donkey, "Because you have made a mockery of me! If there had been a sword in my hand, I would have killed you by now."

22:30 וַתֹּאמֶר הָאֶתּוֹן אֶל-בַּלֵּעַם הֲלוֹא אֲנֹכִי אֶתְנֶךָ אֲשֶׁר-רָכַבְתָּ עָלַי מִעוֹדְךָ
 עַד-הַיּוֹם הַזֶּה הֲהִסְכֵּן הִסְפַּנְתִּי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא:
 22:30 וַאֲמַרְתָּ אֶתְנָא לְבַלֵּעַם הֲלֹא אָנָּה אֶתְנֶךָ דְּרָכִיבְתָּ עָלַי מִדְּאִיתְךָ עַד יוֹמָא
 הַדִּין הַמִּילָף אֵלִיפָנָא לְמַעַבְדָּ לְךָ כְּדִין וַאֲמַר לֹא:

22:30 The donkey said to Balaam, "Am I not your donkey on which you have ridden all your life to this day? Have I ever been accustomed to do so to you?" And he said, "No."

22:31 וַיִּגַּל יְהוָה אֶת-עֵינָיו בַּלֵּעַם וַיֵּרָא אֶת-מַלְאָךְ יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחֶרֶב
 שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ וַיִּקַּד וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו:
 22:31 וַגֵּלָא יוּי יֵת עֵינֵי בַלֵּעַם וַחֲזָא יֵת מַלְאָכָא דִּיּוּי מַעַתַּד בְּאוּרְחָא וְחֶרְבִּיָּה
 שְׁלִיפָא בְּיָדִיהָ וְכַרְע וּסְגִיד לְאַפּוּהִי:

22:31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way with his drawn sword in his hand; and he bowed all the way to the ground.

22:32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה עַל-מָה הִפֵּיתָ אֶת-אֶתְנֶךָ זֶה שְׁלוֹשׁ רַגְלִים הִנֵּה
 אֲנֹכִי יֹצֵאתִי לְשֹׁטֵן כִּי-יִרְט הַדֶּרֶךְ לְנִגְדִי:

22:32 וַאֲמַר לִיה מַלְאָכָא דִּיּוּי עַל מָא מַחִיתָא יֵת אֶתְנֶךָ דִּנְן תִּלְתָּ זִמְנִין הָא
 אָנָּה נִפְקִית לְסֹטֵן לְמַסְטָן אָרִי גַלִּי קְדָמִי דָּאת רַעִי לְמִיזֹל בְּאוּרְחָא לְקַבְלִי:

22:32 The angel of the LORD said to him, "Why have you struck your donkey these three times? Behold, I have come out as an adversary, because your way was contrary to me."

22:33 וַתֵּרְאֵנִי הָאֶתּוֹן וַתֵּט לִפְנֵי זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלִים אוּלִי נִטְתָּה מִפְּנֵי כִּי עָתָה
 גַּם-אֲתַכָּה הִרְגֵּיתִי וְאוֹתָהּ הִחַיִּיתִי:

22:33 וַחֲזַתְנִי אֶתְנָא וּסְטָת מִן-קְדָמִי דִּנְן תִּלְתָּ זִמְנִין אֵילֹו פֹון לֹא דְלֹא סְטָת
 מִן-קְדָמִי מִקְדָּמִי אָרִי כֶּעַן אַף יִתְךָ קְטַלִּית וַיִּתָּה קַיִּמִית:

22:33 "But the donkey saw me and turned aside from me these three times. If she had not turned aside from me, I would surely have killed you just now, and let her live."

22:34 וַיֹּאמֶר בַּלֵּעַם אֶל-מַלְאָךְ יְהוָה חֲטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נֹצֵב
 לְקִרְאָתִי בַּדֶּרֶךְ וְעָתָה אֶסְרַע בְּעֵינַיִךְ אֲשׁוּבָה לִי:

22:34 וַאֲמַר בַּלֵּעַם לְמַלְאָכָא דִּיּוּי חֲבִית אָרִי לֹא יָדַעְנָא דָּאת אָרִי אֵת מַעַתַּד
 לְקַדְמוֹתִי בְּאוּרְחָא וְכַעַן אִם בֵּישׁ בְּעֵינְךָ קְדָמְךָ אֵיתוּב לִי לוֹתִי:

22:34 Balaam said to the angel of the LORD, "I have sinned, for I did not know that you were standing in the way against me. Now then, if it is displeasing to you, I will turn back."

22:35 וַיֹּאמֶר מַלְאָךְ יְהוָה אֶל-בַּלֵּעַם לְךָ עִם-הָאֲנָשִׁים וְאַפֹּס אֶת-הַדָּבָר
 אֲשֶׁר-אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אַתּוֹ תְּדַבֵּר וַיִּלָּךְ בַּלֵּעַם עִם-שָׂרֵי בָלָק:

22:35 וַאֲמַר מַלְאָכָא דִּיּוּי לְבַלֵּעַם אֵיזִיל עִם גְּבֻרָא וּבְרָם וּלְחוּד יֵת פְּתַגְמָא
 דְּאִמְלִיל עִמָּךְ לוֹתְךָ יִתִּיה תְּמַלִּיל וְאִזֹּל בַּלֵּעַם עִם רַבְרָבֵי בָלָק:

22:35 But the angel of the LORD said to Balaam, "Go with the men, but you shall speak only the word which I tell you." So Balaam went along with the leaders of Balak.

22:36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָּא בַלֵּעַם וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ אֶל-עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-גְּבוּל
 אֲרָנָן אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַגְּבוּל:

22:36 וַשְׁמַע בָּלָק אֶרִי אֲחָא בלעם ונפק לקדמוניה לקרתא דמואב דעל
תחום ארנון דבסטר תחומא:

22:36 When Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at the city of Moab, which is on the Arnon border, at the extreme end of the border.

22:37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם הֲלֹא שְׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לְקַרְאֲלֶךָ לָמָּה
לֹא-הֵלַכְתָּ אֵלַי הָאֲמַנִּם לֹא אוכל כבדך:

22:37 וַיֹּאמֶר בָּלָק לבלעם הלא משלח שלחית לותך למקרי לך למא לא
אתיתא לותי הבקושטא הברם בקושטא הויתא אמר לית אנא יכיל יכיל
ליקרותך:

22:37 Then Balak said to Balaam, "Did I not urgently send to you to call you? Why did you not come to me? Am I really unable to honor you?"

22:38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק הִנֵּה-בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הִיכֹל אוכל דבר מאומה
הדבר אשר ישים אלהים בפי אתו אדבר:

22:38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק לות בלק הא אתיתי לותך כען המיכל יכילנא
למלא מידעם פתגמא דישוי יוי בפומי יתיה אמליל:

22:38 So Balaam said to Balak, "Behold, I have come now to you! Am I able to speak anything at all? The word that God puts in my mouth, that I shall speak."

22:39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם-בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֲצוֹת:

22:39 וַאֲזַל בלעם עם בלק ואעליה ואתו לקרית מחוזיה:

22:39 And Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.

22:40 וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וּלְשָׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

22:40 וַנִּכַּס בָּלָק תורין וען ושלח ושר לבלעם ולרברביא דעמיה:

22:40 Balak sacrificed oxen and sheep, and sent some to Balaam and the leaders who were with him.

22:41 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת-בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָמוֹת בָּעַל וַיֵּרֶא מִשָּׁם קֶצֶה
העם:

22:41 וַהֲוָה בַּצֹּפֶרָא וּדְבַר בָּלָק ית בלעם ואסקיה לרמת דחלתיה וחזא מיתמן
קצת מן עמא:

22:41 Then it came about in the morning that Balak took Balaam and brought him up to the high places of Baal, and he saw from there a portion of the people.

23:1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִּי בָזָה שְׁבַעַה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָזָה שְׁבַעַה
פָּרִים וְשְׁבַעַה אִילִּים:

23:1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק בְּנֵי לִי הָכֵא שְׁבַעַה מִדְּבָחִין וְאַתְקִין לִי הָכֵא שְׁבַעַה
תורין ושבועה דכרין:

23:1 Then Balaam said to Balak, "Build seven altars for me here, and prepare seven bulls and seven rams for me here."

23:2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם פֶּר וַאֲיִל בַּמִּזְבֵּחַ:

23:2 וַעֲבַד בָּלָק כְּמֵא דְמִלִּיל בִּלְעָם וַאֲסִיק בָּלָק וּבִלְעָם תור ודכר על כל
מדבח במדבחה:

23:2 Balak did just as Balaam had spoken, and Balak and Balaam offered up a bull and a ram on each altar.

23:3 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק הֲתִיצֵב עַל-עֲלֹתְךָ וְאַלְכָּה אוֹלִי יקרה יהוה לקראתי
ודבר מה-יראני והגדתי לך וילך שפי:

23:3 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק אַתְעֵתָּר עַל עֲלֹתְךָ וְאַתְךָ מֵא-אִם יַעֲרַע מִימַר מִן-קֶדֶם

יִי לְקַדְמוֹתַי וּפְתַגְמָא דִּיחֻזִּינִי וְאַחֲוִי לָךְ וְאַזְל יַחֲדָי:

23:3 Then Balaam said to Balak, "Stand beside your burnt offering, and I will go; perhaps the LORD will come to meet me, and whatever He shows me I will tell you." So he went to a bare hill.

23:4 וַיִּקַּר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת-שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וְאֶעֱלֶה פָר וְאִיל בַּמִּזְבֵּחַ:

23:4 וְעַרְעַ מִימֵר מִן-קֶדֶם יִי בְּבִלְעָם לֹות בִּלְעָם וַאֲמַר קְדַמוֹהִי לִיהִ יֵת שִׁבְעָה מִדְּבַחִין סְדֵרִית וְאַסִּיקִית תּוֹר וּדְכַר עַל כָּל מִדְּבַח:

23:4 Now God met Balaam, and he said to Him, "I have set up the seven altars, and I have offered up a bull and a ram on each altar."

23:5 וַיִּשֶׁם יְהוָה דְּבַר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל-בָּלָק וְכֹה תִדְבֹּר:

23:5 וְשׁוּי יִי יֵת פְּתַגְמָא בְּפּוֹמָא דְּבִלְעָם וַאֲמַר תּוֹב לֹות בָּלָק וּכְדִין תְּמַלִּיל:

23:5 Then the LORD put a word in Balaam's mouth and said, "Return to Balak, and you shall speak thus."

23:6 וַיֵּשֶׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב עַל-עֲלֹתוֹ הוּא וְכָל-שָׂרֵי מוֹאָב:

23:6 וְתָב לְוֹתִיה וְהָא הוּא מַעַתֵּר עַל עֲלֹתֶיהָ הוּא וְכָל רַבְרָבֵי מוֹאָב:

23:6 So he returned to him, and behold, he was standing beside his burnt offering, he and all the leaders of Moab.

23:7 וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן-אַרְם יִנְחֵנִי בָלָק מֶלֶךְ-מוֹאָב מִהַרְרֵי-קָדֶם לְכֹה אֲרֹה-לִי יַעֲקֹב וּלְכֹה זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל:

23:7 וְנִטַּל מִתְּלִיה וַאֲמַר מִן אַרְם דְּבִרְנִי בָלָק מֶלֶךְא דְּמוֹאָב מִטּוֹרֵי מִדְּנַחָא אֵיתָא לוֹט לִי יַעֲקֹב וְאֵיתָא תְּרִיךְ לִי יֵת יִשְׂרָאֵל:

23:7 He took up his discourse and said, "From Aram Balak has brought me, Moab's king from the mountains of the East, 'Come curse Jacob for me, And come, denounce Israel!'"

23:8 מַה אֶקְבֵּ לֹא קִבָּה אֵל וּמַה אֲזַעֵם לֹא זַעַם יְהוָה:

23:8 מָא אֲלוֹטִיָּה דְּלֹא לֹא לָטִיה אֵל וּמָא אֲתִרְכִּיה דְּלֹא תִרְכִּיה יִי:

23:8 "How shall I curse whom God has not cursed? And how can I denounce whom the LORD has not denounced?"

23:9 כִּי-מֶרְאֵשׁ צָרִים אֲרֹאֲנוּ וּמִגִּבְעוֹת אֲשׁוּרָנוּ הֵן-עַם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשֵּׁב:

23:9 אֲרִי מִרִּישׁ טוֹרִיא חֲזִיתִיה וּמִירְמָתָא סְכִיתִיה הָא עָמָא בְּלַחֲדִיהוֹן עֲתִידִין דִּיחֲסוֹנוֹן עָלְמָא וּכְעַמְמִיא וּבְעַמְמִיא לֹא יִדְדָנוּן גְּמִירָא:

23:9 "As I see him from the top of the rocks, And I look at him from the hills; Behold, a people *who* dwells apart, And will not be reckoned among the nations.

23:10 מִי מִנֵּה עֶפֶר יַעֲקֹב וּמִסֶּפֶר אֶת-רִבְעֵי יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּ נַּפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהִי אַחֲרִיתִי כְּמֹהוּ:

23:10 מִן יָכוֹל דִּיכוֹל לְמַמְנִי דְּעִדְקִיא דְּעִתְקִיא דְּבֵית יַעֲקֹב דְּאִמִּיר עֲלִיהוֹן יִסְגּוֹן דִּיִּסְגּוֹן כְּעַפְרָא דְּאִרְעָא אוּ חֲדָא מֵאַרְבַּע מִשְׁרִיתָא דִּיִּשְׂרָאֵל תִּמּוֹת נַפְשֵׁי מוֹתָא דְּקִשְׁיטוֹהִי דְּעִשְׂיקוֹהִי וְיִהִי סוֹפִי כּוֹתֵהוּן:

23:10 "Who can count the dust of Jacob, Or number the fourth part of Israel? Let me die the death of the upright, And let my end be like his!"

23:11 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם מַה עָשִׂיתָ לִּי לִקְבֵּי אֵיבִי לְקַחְתִּיד וְהִנֵּה בִּרְכָתָ בְּרָךְ:

23:11 וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם מָא עֲבַדְתָּ לִי לְמַלְט סְנָאִי דְּבִרְתְּךָ וְהָא בְּרָכָא מְבִרְכַת לְהוֹן:

23:11 Then Balak said to Balaam, "What have you done to me? I took you to curse my enemies, but behold, you have actually blessed them!"

23:12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶת־אֲשֶׁר יְהוָה בְּפִי אֲשֶׁמַּר לְדַבֵּר:

23:12 וְאֶתִּיב וַאֲמַר הֲלֹא יֵת דִּישׁוּי יוֹי בְּפִי יֵתִיב אִיטֵר לְמַלְלָא:

23:12 He replied, "Must I not be careful to speak what the LORD puts in my mouth?"

23:13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק (לְךָ־) [לְכָה־]נָא אִתִּי אֶל־מְקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אַפֶּס קִצְּהוּ תִרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקִבְּנוּ־לִי מִשָּׁם:

23:13 וַאֲמַר לִיה בָּלָק אֵימָא כְּעַן עִמִּי לְאַתֵּר אַחֲרָן דְּתַחֲזִי מִתְמָן לְחוּד קִצְתִּיה תַּחֲזִי וְכוּלִּיה לֹא תַחֲזִי וְחִלוּטִיה לִי מִתְמָן:

23:13 Then Balak said to him, "Please come with me to another place from where you may see them, although you will only see the extreme end of them and will not see all of them; and curse them for me from there."

23:14 וַיִּקְחֵהוּ שָׂדֶה צִפִּים אֶל־רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

23:14 וַדְּבַרְיָה לַחֲקַל סְכוּתָא לְרִישׁ רְמַתָּא וּבְנָא שִׁבְעָה מִדְּבַחִין וְאַסִּיק תּוֹר וּדְכַר עַל כָּל מִדְּבַח:

23:14 So he took him to the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars and offered a bull and a ram on each altar.

23:15 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הִתִּיצֵב כֹּה עַל־עֲלֹתְךָ וְאֲנֹכִי אֶקְרָה כֹּה:

23:15 וַאֲמַר לְבָלָק אַתְעַתֵּד הָכָא עַל עֲלֹתְךָ וְאֲנָא אֲתַמְשִׁי עֵד כָּא כְּעַן:

23:15 And he said to Balak, "Stand here beside your burnt offering while I myself meet the LORD over there."

23:16 וַיִּקְרַע יְהוָה אֶל־בַּלְעָם וַיִּשֶׂם דְּבַר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תִּדְּבַר:

23:16 וַעֲרַע מִיָּמֶר מִן־קֶדֶם יוֹי בְּבַלְעָם לְבַלְעָם לוֹת בִּלְעָם וְשׁוּי פִתְגָמָא בְּפִימִיה וַאֲמַר תּוֹב לָוֶת בָּלָק וְכִדִּין תְּמַלִּיל:

23:16 Then the LORD met Balaam and put a word in his mouth and said, "Return to Balak, and thus you shall speak."

23:17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהֵנּוּ נֹצֵב עַל־עֲלֹתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־דִּבֶּר יְהוָה:

23:17 וְאַתָּא לִוְתִּיה וְהוּא וְהוּא הוּא מַעַתֵּד עַל עֲלֹתִיה וְרַבְרָבֵי מוֹאָב עִמִּיה וַאֲמַר לִיה בָּלָק מָא מַלִּיל יוֹי:

23:17 He came to him, and behold, he was standing beside his burnt offering, and the leaders of Moab with him. And Balak said to him, "What has the LORD spoken?"

23:18 וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוּם בָּלָק וּשְׁמָע הַאֲזִינָה עָדִי בְּנֹו צִפּוֹר:

23:18 וְנִטַּל מִתְלִיה וַאֲמַר קוּם בָּלָק וּשְׁמָע אֲצִית לְמִימְרֵי בֵר צִפּוֹר:

23:18 Then he took up his discourse and said, "Arise, O Balak, and hear; Give ear to me, O son of Zippor!"

23:19 לֹא אִישׁ אֵל וְיִכְזָּב וּבֶן־אָדָם וַיִּתְּנָחֶם הֵהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה:

23:19 לֹא כְּמִלִּי בְנֵי־אֲנָשָׁא מִיָּמֶר אֱלֹהָא בְנֵי־אֲנָשָׁא אֲמַרִּין וּמְכַדְּבִין וְאַף לֹא כְּעוֹבְדֵי בְנֵי בַסְרָא דְאַנּוּן גְּזִרִין לְמַעַבְדַּ תִּיבִין וּמִתְמַלְכִין הוּא דְהוּא אָמַר וְעֵבִיד וְלֹא יַעֲבִיד וְכֹל מִיָּמְרִיה מִתְקִיִּים:

23:19 "God is not a man, that He should lie, Nor a son of man, that He should repent; Has He said, and will He not do it? Or has He spoken, and will He not make it good?"

23:20 הִנֵּה בִרְךָ לְקַחְתִּי וּבִרְךָ וְלֹא אֲשִׁיבָנָה:

23:20 הָא בִּרְכָן קְבִילִית אֲבָרְכִינִיה לְיִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶתִּיב בִּרְכָתִי מִנִּיה:

23:20 "Behold, I have received a command to bless; When He has blessed, then I cannot revoke it."

23:21 לֹא־הִבִּיט אֹנָן בְּעֵקֶב וְלֹא־רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵיוֹ עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ:

23:21 אִסְתַּכְלִית וְלִית פְּלָחִי גְלוּלִין בְּדִבִּית יַעֲקֹב וְאִף לֹא עֲבָדִי לִיָּאוֹת שָׁקֶר בְּיִשְׂרָאֵל בְּרִבּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל מִיִּמָּרָא דִּיּוּי אֱלֹהֵהוֹן בְּסַעֲדָהוֹן וּשְׂכִינַת מַלְכָּהוֹן בִּיְנִיהוֹן:

23:21 "He has not observed misfortune in Jacob; Nor has He seen trouble in Israel; The LORD his God is with him, And the shout of a king is among them.

23:22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶּת רְאִים לוֹ:

23:22 אֵל אֱלֹהָא דְאַפִּיקִינוּן מִמִּצְרַיִם תּוֹקְפָא וְרוּמָא דִּילֵיהּ:

23:22 "God brings them out of Egypt, He is for them like the horns of the wild ox.

23:23 כִּי לֹא־נִחַשׁ בְּעֵקֶב וְלֹא־קָסַם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֹאמַר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מִה־פַּעַל אֵל:

23:23 אֲרִי לֹא נִחְשִׂיא צָבָן דִּי־יִטֵּב לְרִבִּית בְּדִבִּית יַעֲקֹב וְאִף לֹא קִסְמִיא רַעַן בְּרִבּוֹת בֵּית בְּדִבִּית יִשְׂרָאֵל כְּעִידָן בְּעִידָן יִתְאַמֵּר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מָא עֲבַד אֱלֹהָא:

23:23 "For there is no omen against Jacob, Nor is there any divination against Israel; At the proper time it shall be said to Jacob And to Israel, what God has done!

23:24 הֵן־עַם כָּלְבִּיא יָקוּם וּכְאֲרִי יִתְנַשֵּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־יֹאכֹל טָרֶף וְדַם־חָלָלִים יִשְׁתֶּה:

23:24 הָא עַמָּא כְּלִיתָא שָׂרִי וּכְאֲרִיא יִתְנַטֵּל לֹא יִשְׁרִי בְּאַרְעִיהּ עַד דִּיקְטוּל יִקְטוּל קְטוּל וְנִכְסֵי עַמְמִיא יִירַת:

23:24 "Behold, a people rises like a lioness, And as a lion it lifts itself; It will not lie down until it devours the prey, And drinks the blood of the slain."

23:25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בָּלָעַם גַּם־קֵב לֹא תִקְבְּנוּ גַם־בִּרְךְ לֹא תִבְרַכְנוּ:

23:25 וַאֲמַר בָּלָק לְבָלָעַם אִף מָלֵט לֹא תִלּוּטִינוּן אִף בִּרְכָא לֹא תִבְרִיכִינוּן:

23:25 Then Balak said to Balaam, "Do not curse them at all nor bless them at all!"

23:26 וַיַּעַן בָּלָעַם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־יִדְבֵּר יְהוָה אֲתוֹ אֶעֱשֶׂה:

23:26 וְאַתִּיב בָּלָעַם וַאֲמַר לְבָלָק הֲלֹא מִלִּילִית עִמָּךְ לְוֹתֵךְ לְמִימַר כָּל דִּימְלִיל יְיָ יִתִּיה אֶעֱבִיד:

23:26 But Balaam replied to Balak, "Did I not tell you, 'Whatever the LORD speaks, that I must do'?"

23:27 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בָּלָעַם לְכֵה־נָא אֶקְחֶךָ אֶל־מְקוֹם אַחֵר אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקִבְּתוּ לִי מִשָּׁם:

23:27 וַאֲמַר בָּלָק לְבָלָעַם אֵיתָא כָּעַן אֲדַבְּרִינֶךָ לְאַתֵּר אוּחֶרָן מֵאֲמָם תְּהִי רַעְוָא מִן־קֶדֶם יְיָ וְתִלּוּטִיהּ לִי מִתַּמָּן:

23:27 Then Balak said to Balaam, "Please come, I will take you to another place; perhaps it will be agreeable with God that you curse them for me from there."

23:28 וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בָּלָעַם רֹאשׁ הַפְּעוּר הַנִּשְׁקָף עַל־פְּנֵי הַיַּשִּׁמּוֹן:

23:28 וּדְבַר בָּלָק יָת בָּלָעַם לְרִישׁ רִישׁ רַמְתָּא דַּפְעוּר דְּמִסְתַּכִּיא עַל־אַפֵּי בֵּית יִשִּׁימוֹן:

23:28 So Balak took Balaam to the top of Peor which overlooks the wasteland.

23:29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי בָזָה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהֵכֵן לִי בָזָה שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:

23:29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק בְּנִי לִי הֲכָא שִׁבְעָה מִדְּבָחִין וְאַתְקִין לִי הֲכָא שִׁבְעָה תוֹרִין וְשִׁבְעָה דְּכָרִין:

23:29 Balaam said to Balak, "Build seven altars for me here and prepare seven bulls and seven rams for me here."

23:30 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פֶּר וְאֵיל בְּמִזְבֵּחַ:

23:30 וַעֲבַד בָּלָק כְּמֵא דְאָמַר בִּלְעָם וְאַסִּיק תוֹר וּדְכַר עַל כָּל מִדְּבַח:

23:30 Balak did just as Balaam had said, and offered up a bull and a ram on *each* altar.

24:1 וַיֵּרָא בִלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-הֶלֶךְ

כְּפַעַם-בְּפַעַם לְקִרְאָת נְחָשִׁים וַיֵּשֶׁת אֶל-הַמִּדְבָּר פָּנָיו:

24:1 וַחֲזָא בִלְעָם אֲרֵי תַקִּין טַב קֳדָם בְּעֵינָי יוֹי לְבָרְכָא יֵת יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָלִיךְ

אֲזַל כּוֹמֵן בּוֹמֵן אֱלֹהִין לְקִדְמוֹת נְחָשִׁיא וְשׁוּי לְמִדְּבָרָא בְּמִדְּבָרָא לְקַבִּיל

עֵינֵינָא דְּעַבְדוּ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְּבָרָא אַפּוּהֵי:

24:1 When Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he did not go as at other times to seek omens but he set his face toward the wilderness.

24:2 וַיֵּשֶׂא בִלְעָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ

אֱלֹהִים:

24:2 וַיִּזְקַף בִּלְעָם יֵת עֵינֵיהֵי וַחֲזָא יֵת יִשְׂרָאֵל שָׁרֵן לְשִׁבְטוֹהֵי וּשְׂרַת עֲלוֹהֵי רוּחַ

נְבוּאָה מִן-קֳדָם יוֹי:

24:2 And Balaam lifted up his eyes and saw Israel camping tribe by tribe; and the Spirit of God came upon him.

24:3 וַיֵּשֶׂא מִשְׁלֹו וַיֹּאמֶר נָאִם בִּלְעָם בְּנוֹ בְּעוֹר וְנָאִם הַגִּבֹּר שְׁתָּם הָעֵין:

24:3 וְנִטַּל מִתְּלִיה וַיֹּאמֶר אֵימַר בִּלְעָם בֵּר בְּעוֹר וַיֹּאמֶר גִּבְרָא דְשִׁפִּיר חֲזִי:

24:3 He took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, And the oracle of the man whose eye is opened;

24:4 נָאִם שְׁמַע אֱמִרֵי-אֵל אֲשֶׁר מִחֻזָּה שְׂדֵי יַחֲזֶה נָפֹל וּגְלוּי עֵינָיִם:

24:4 אֵימַר דְשִׁמַּע מִימַר מִן-קֳדָם אֵל יִי דְחִיזוּ וַחֲזוּ מִן-קֳדָם שְׂדֵי חֲזִי שָׁכִיב

וּמִתְגַּלִּי לִיה:

24:4 The oracle of him who hears the words of God, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, yet having his eyes uncovered,

24:5 מַה-טָּבוּ אֹהֲלֵיךְ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֵיךְ יִשְׂרָאֵל:

24:5 מָא טָבֵא אַרְעֶךְ יַעֲקֹב בֵּית-מִשְׁכָּךְ בֵּית-מוֹתְבֶךְ יִשְׂרָאֵל:

24:5 How fair are your tents, O Jacob, Your dwellings, O Israel!

24:6 כְּנַחְלִים נָטְיוּ כְּגִנַּת עָלֵי נָהָר כְּאַהֲלִים נָטַע יְהוָה כְּאַרְזִים עָלֵי-מַיִם:

24:6 כְּנַחְלִין דְּמִדְּבָרִין כְּגִינַת שְׁקִיא עַל דְּעַל פֶּרַת כְּבוֹסִמְיָא דְנִצֵּב יוֹי כְּאַרְזִין

דְּנִצִּיבִין עַל מֵיא:

24:6 "Like valleys that stretch out, Like gardens beside the river, Like aloes planted by the LORD, Like cedars beside the waters.

24:7 יֵל-מַיִם מִדְּלָיו וְזָרְעוּ בְּמַיִם רַבִּים וְיָרֵם מֵאֲגַג מִלְכּוֹ וְתִנְשֵׂא מִלְכּוֹ:

24:7 יִסְגִי מִלְכָּא דִּיתְרַבָּא מִבְּנוֹהֵי וְיִשְׁלוּט בְּעַמּוּמִין סְגִיָּאִין וְיִתְקַף מֵאֲגַג מִלְכִּיה

וְתִינְטַל מִלְכּוֹתִיה:

24:7 "Water will flow from his buckets, And his seed *will be* by many waters, And his king shall be higher than Agag,

And his kingdom shall be exalted.

24:8 אֵל מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם כְּתוּעַפֶּת רָאם לוֹ יֹאכֵל גּוֹיִם צָרָיו וְעֲצַמֹתיהֶם יִגְרֵם וְחֲצָיו יִמְחֶץ:

24:8 אֵל אֱלֹהָא דְאַפִּיקִינוּן מִמִּצְרַיִם תּוֹקֶפָא וְרוּמָא דִּילִיה יִיכָלוּן בֵּית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נִכְסֵי עַמֻּמְיָא סְנֵאִיהוֹן וּבְבִיזַת מַלְכֵיהוֹן יִתְפַּנְקוֹן וְאַרְעֵתְהוֹן יִחְסְנוּן:
24:8 "God brings him out of Egypt, He is for him like the horns of the wild ox. He will devour the nations *who are* his adversaries, And will crush their bones in pieces, And shatter *them* with his arrows.

24:9 כָּרַע שָׁכֵב פֶּאֶרִי וּכְלָבִיא מִי יִקְיִמֶנּוּ מְבָרְכִיד בְּרוּךְ וְאַרְרִיד אָרוּר:
24:9 יְנוּחַ יִשְׂרָי בְּתֻקֹּף כְּאַרְיָא וּכְלִיתָא לִית דְּלִית מַלְכוּ דִּיקְיִמִינִיה דִּיזְעוּעִינִיה דִּיזְעוּעִינִיה בְּרִיכְךָ מְבָרְכְךָ יְהוֹן בְּרִיכִין וְלִישְׁךָ יְהוֹן לִישִׁין:
24:9 "He couches, he lies down as a lion, And as a lion, who dares rouse him? Blessed is everyone who blesses you, And cursed is everyone who curses you."

24:10 וַיַּחֲרֵאֲף בָּלָק אֶל-בָּלָעַם וַיִּסְפֹּק אֶת-כַּפָּיו וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בָּלָעַם לֵאמֹר
אִיבִי קָרָאתִיד וְהִנֵּה בִּרְכָתְךָ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:
24:10 וַתִּקֵּף רוּגְזָא דְּבָלָק בְּבָלָעַם לְבָלָעַם וּשְׁקַפִּינוּן לִידוּהִי וַאֲמַר בָּלָק לְבָלָעַם לְמַלֵּט סְנֵאִי דְּבִרְתְּךָ קָרִיתְךָ וְהֵא בְּרָכָא מְבָרְכַת לְהוֹן דָּנָן תִּלַּת זְמָנִין:
24:10 Then Balaam's anger against Balaam, and he struck his hands together; and Balak said to Balaam, "I called you to curse my enemies, but behold, you have persisted in blessing them these three times!

24:11 וְעַתָּה בְּרַח-לֶךָ אֶל-מְקוֹמְךָ אֲמַרְתִּי כְּכֹד אֲכַבְּדְךָ וְהִנֵּה מְנַעַךְ יְהוָה מִכְּבוֹד:
24:11 וּכְעַן אֵיזִיל לָךְ לְאַתְרְךָ אֲמַרְתִּי יִקְרָא אִיִּקְרִינְךָ וְהֵא מְנַעַךְ יְיָ מִן יִקְרָ מִיִּקְרָ:
24:11 "Therefore, flee to your place now. I said I would honor you greatly, but behold, the LORD has held you back from honor."

24:12 וַיֹּאמֶר בָּלָעַם אֶל-בָּלָק הֲלֹא גַם אֶל-מְלָאכִיד אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר:
24:12 וַאֲמַר בָּלָעַם לְבָלָק הֲלֹא אִף גַּם עִם אֲזַגְדְךָ לֹאִיזְגֶדְךָ דְּשִׁלַּחְתָּא לְוֹתִי מִלִּילִית לְמִימְרָ:
24:12 Balaam said to Balak, "Did I not tell your messengers whom you had sent to me, saying,

24:13 אִם-יִתֵּן-לִי בָּלָק מְלֵא בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכֵל לְעֹבֵר אֶת-פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלְּבִי אֲשֶׁר-יִדְבֹּר יְהוָה אִתּוֹ אֲדַבֵּר:
24:13 אִם יִתֵּן לִי בָּלָק מְלֵי בֵּיתִיה כֶּסֶף וְזָהָב לִית לִי רֶשׁוּ לְמִיעִיבֵר עַל גְּזִירַת מִימְרָא דִּיּוֹ לְמַעַבְדַּ טְבָתָא אוֹ בְּשִׁתָּא מְרַעוּתִי מְרַעוּתִי דִּימְלִיל יְיָ יִתִּיה אִמְלִיל:
24:13 "Though Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not do anything contrary to the command of the LORD, either good or bad, of my own accord. What the LORD speaks, that I will speak?"

24:14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לִכְהֹן אֵיעֲצֶדְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:
24:14 וּכְעַן הָאֲנָא אֵזִיל לְעַמִּי אִיתָא אִמְלִיכִינְךָ מָא דְּתַעֲבִיד וְאַחֲוִי לָךְ מָא דִּיעֲבִיד עַמָּא הָדִין לְעַמְּךָ בְּסוֹף יוֹמִיָא:
24:14 "And now, behold, I am going to my people; come, *and* I will advise you what this people will do to your people in the days to come."

24:15 וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בְּלָעַם בְּנוֹ בְּעֹר וַנֹּאֵם הַגִּבֹּר שְׁתֵּם הָעֵיִן:
24:15 וַנִּטֵּל מִתְּלִיהַ וַאֲמַר אֵימַר בְּלָעַם בָּר בְּעֹר וַאֲמַר גִּבְרָא דְשִׁפּוּר חֲזִי:
24:15 He took up his discourse and said, "The oracle of Balaam the son of Beor, And the oracle of the man whose eye is opened,

24:16 נָאִם שְׁמַע אֲמַר־אֵל וַיֵּדַע דַּעַת עֲלִיּוֹן מַחֲזֶה שְׂדֵי יַחֲזֶה נָפֹל וּגְלִי עֵינָיִם:
24:16 אֵימַר דְּשִׁמַּע מִימַר מִן־קָדָם אֵל וַיֵּדַע מַדַּע מִן־קָדָם עֲלָאָה דְחִיּוֹ חִיּוֹ
מִן־קָדָם שְׂדֵי חֲזִי שָׂכִיב וּמַתְגַּלִּי לִיה:
24:16 The oracle of him who hears the words of God, And knows the knowledge of the Most High, Who sees the vision of the Almighty, Falling down, yet having his eyes uncovered.

24:17 אֲרָאֲנוּ וְלֹא עָתָה אֲשׁוּרְנוּ וְלֹא קָרוֹב דְּרָךְ כּוֹכַב מִיַּעֲקֹב וְקָם שְׂבֹט
מִיִּשְׂרָאֵל וּמַחֲזִין פְּאֵתֵי מוֹאָב וְקָרַקַר כָּל־בְּנֵי־שֶׁת:
24:17 חֲזִיתִיה וְלֹא כַּעַן סְכִיתִיה וְלִיתוּהִי וְלֹא אִיתוּהִי קָרִיב כַּד יָקוּם מַלְכָּא
מִיַּעֲקֹב מַדְבִּית יַעֲקֹב וַיִּתְרַבֵּא מִשִּׁיחָא מִיִּשְׂרָאֵל מַדְבִּית יִשְׂרָאֵל וַיִּקְטִיל רַבְרָבֵי
מוֹאָב וַיִּשְׁלוּט בְּכָל בְּנֵי־אֲנָשָׁא:
24:17 "I see him, but not now; I behold him, but not near; A star shall come forth from Jacob, A scepter shall rise from Israel, And shall crush through the forehead of Moab, And tear down all the sons of Sheth.

24:18 וְהִיָּה אֲדוֹם יִרְשָׁה וְהִיָּה יִרְשָׁה שְׁעִיר אֵיבּוֹ וַיִּשְׂרָאֵל עֲשֶׂה חֵיל:
24:18 וְהִיָּה אֲדוֹם אֲדוֹמָאָה יִרְוּתָא וְהִיָּה יִרְוּתָא שְׁעִיר לְבַעֲלִי־דְבָבוּהִי וַיִּשְׂרָאֵל
יִצְלַח בְּנִכְסֵין:
24:18 "Edom shall be a possession, Seir, its enemies, also will be a possession, While Israel performs valiantly.

24:19 וַיִּרְדּוּ מִיַּעֲקֹב וְהָאֲבִיד שְׁרִיד מַעִיר:
24:19 וַיִּיחֹת חֹד מַדְבִּית יַעֲקֹב וַיּוֹבִיד מְשִׁיזִיב מִקְרִית עַמְמָא:
24:19 "One from Jacob shall have dominion, And will destroy the remnant from the city."

24:20 וַיִּרְא אֶת־עַמְלֵק וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרִיתוֹ עַדִּי
אֲבָד:
24:20 וַחֲזָא יֵת עַמְלֵקָאָה וַנִּטֵּל מִתְּלִיהַ וַאֲמַר רֵישׁ קִרְבָּא דִּישְׂרָאֵל הָוָה עַמְלֵק
וְסוֹפִיָּה לְעֵלְמָא יִיבֵד:
24:20 And he looked at Amalek and took up his discourse and said, "Amalek was the first of the nations, But his end shall be destruction."

24:21 וַיִּרְא אֶת־הַקִּנִּי וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אִיתָן מוֹשְׁבָךְ וְשִׁים בְּסֹלַע קִנְדִּי:
24:21 וַחֲזָא יֵת שְׁלֵמָאָה וַנִּטֵּל מִתְּלִיהַ וַאֲמַר תְּקִיף בֵּית־מוֹתְבָךְ וְשׁוֹ בְּכִרְךָ תְּקִיף
מְדוֹרְךָ:
24:21 And he looked at the Kenite, and took up his discourse and said, "Your dwelling place is enduring, And your nest is set in the cliff.

24:22 כִּי אִם־יִהְיֶה לְבַעֵר קִין עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּךְ:
24:22 אֲרִי אִם יְהִי לְשִׁיזָאָה שְׁלֵמָאָה עַד מָה אֲתוּרָאָה יִשְׁבִּינְךָ:
24:22 "Nevertheless Kain will be consumed; How long will Asshur keep you captive?"

24:23 וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יַחֲיֶה מִשְׁמוֹ אֵל:
24:23 וַנִּטֵּל מִתְּלִיהַ וַאֲמַר וַי לְחִיבִיָּא דִּיִּיחֹן כַּד יַעֲבִיד אֱלֹהָא יֵת אֱלִין:
24:23 Then he took up his discourse and said, "Alas, who can live except God has ordained it?"

24:24 וְצִים מִיַּד כְּתִים וְעָנּוּ אֲשׁוּר וְעָנּוּ־עַבְרָ וְגַם־הוּא עַדִּי אֲבָד:

24:24 וְסִיעַן וְצִיעַן יִצְטָרְחָן דְּאִיצְטָרְחָן מִרוֹמָאֵי מִן רוּמַאי וַיַּעֲנוּן לְאַתּוֹר
וַיִּשְׁעַבְדּוּן וַיִּשְׁתַּעַבְדּוּן לְעֵבֶר פֶּרֶת וְאַף אֵינוֹן לְעֵלְמָא יִיבְדּוּן:

24:24 "But ships shall come from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur and will afflict Eber; So they also will come to destruction."

24:25 וַיָּקָם בַּלַּעַם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לְמִקְוֵמוֹ וְגַם-בָּלָק הָלַךְ לְדֶרֶכּוֹ: פ
24:25 וְקָם בַּלַּעַם וַאֲזַל וְחָב לְאַתְרִיהָ וְאַף בָּלָק אָזַל לְאוֹרְחֶיהָ לְאַתְרֶיהָ:

24:25 Then Balaam arose and departed and returned to his place, and Balak also went his way.

25:1 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּשִׁטִּים וַיַּחַל הָעָם לְזָנוֹת אֲל־בָּנוֹת מוֹאָב:

25:1 וַיִּתֵּיב יִשְׂרָאֵל בְּשִׁטִּין וְשָׂרֵי עַמָּא לְמַטְעֵי בְּתָר בְּנֵת מוֹאָב:

25:1 While Israel remained at Shittim, the people began to play the harlot with the daughters of Moab.

25:2 וַתִּקְרְאוּן לָעָם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכֹל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְאֱלֹהֵיהֶן:

25:2 וַקְרָאָה לְעַמָּא לְדִבְחֵי טַעֲוֹתָהוֹן וַאֲכַל עַמָּא וַסְגִּידוּ לְטַעֲוֹתָהוֹן:

25:2 For they invited the people to the sacrifices of their gods, and the people ate and bowed down to their gods.

25:3 וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל:

25:3 וַאֲתַחֲבֵר יִשְׂרָאֵל לְבַעֲלָא לְפִלְחֵי בַּעֲלָא פְּעוֹר וַתִּקְרַף רוּגְזָא דִּיּוּי בְּיִשְׂרָאֵל:

25:3 So Israel joined themselves to Baal of Peor, and the LORD was angry against Israel.

25:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח אֶת-כָּל-רָאשֵׁי הָעָם וְהוֹקֵעַ אוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה נֹגֵד

הַשָּׁמֶשׁ וַיֵּשֶׁב חֲרוֹן אַף-יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל:

25:4 וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה דַּבֵּר יָת כָּל רִישֵׁי עַמָּא וְדוֹן וְקַטּוֹל דְּחִיב קְטוֹל קְדָם

יְיָ לְקַבִּיל שְׂמִשָּׂא וַיִּתּוֹב תְּקוּף רוּגְזָא דִּיּוּי מִיִּשְׂרָאֵל:

25:4 The LORD said to Moses, "Take all the leaders of the people and execute them in broad daylight before the LORD, so that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel."

25:5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הֲרֹגוּ אִישׁ אֶנְשָׁיו הַנִּצְמָדִים לְבַעַל פְּעוֹר:

25:5 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְדִיּוּנֵי יִשְׂרָאֵל קְטוּלוּ גִבּוֹר גִּבְרוֹהֵי דְאַתַּחֲבָרוּ לְבַעֲלָא פְּעוֹר:

25:5 So Moses said to the judges of Israel, "Each of you slay his men who have joined themselves to Baal of Peor."

25:6 וְהִנֵּה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיִּקְרַב אֶל-אֶחָיו אֶת-הַמִּדְיָנִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה

וּלְעֵינֵי כָל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְהָמָּה בָכִים פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

25:6 וְהָא גִבְרָא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתָא וְקָרִיב לוֹת אֶחָוֵי יָת מִדְיָנִיתָא לְעֵינֵי מֹשֶׁה

וּלְעֵינֵי כָל כְּנַשְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵינוֹן בְּכֵן בְּתַרְעָא מִשְׁכֵּן זְמָנָא:

25:6 Then behold, one of the sons of Israel came and brought to his relatives a Midianite woman, in the sight of Moses and in the sight of all the congregation of the sons of Israel, while they were weeping at the doorway of the tent of meeting.

25:7 וַיֵּרָא פִּינְחָס בֶּן-אֱלֶעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ

בְּיָדוֹ:

25:7 וַחֲזָא פִּנְחָס בֶּר אֱלֶעָזָר בֶּר אַהֲרֹן כֹּהֵנָא וְקָם מִגּוֹ כְּנַשְׁתָּא וַנְּסִיב רוּמְחָא

בְּיָדֶיהָ:

25:7 When Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he arose from the midst of the congregation and took a spear in his hand,

25:8 וַיָּבֹא אַחֵר אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקְּפָה וַיִּדְקַר אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל

וְאֶת-הָאִשָּׁה אֶל-קִבְתָּהּ וַתַּעֲצֹר הַמִּגְפָּה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:8 וְעַל וַאֲתָא בְּתָר גִּבְרָא בֶּר יִשְׂרָאֵל לְקוֹבְתָא וּבִזַּע יָת תְּרוּיָהוֹן יָת גִּבְרָא

בַּר יִשְׂרָאֵל וַיֵּת אֵיתָתָא בַּמַּעֲהָא לַמַּעֲהָא וְאֶתְכֹלִי מוֹתָנָא מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:8 and he went after the man of Israel into the tent and pierced both of them through, the man of Israel and the woman, through the body. So the plague on the sons of Israel was checked.

25:9 וַיְהִי־וְהַמָּוֶתִים בַּמִּגַּפָּה אַרְבַּעַה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: פ

25:9 וַהוּוּ דְמִיתוּ בְּמוֹתָנָא עֶסְרִין וְאַרְבַּעַה אֶלְפִין:

25:9 Those who died by the plague were 24,000.

25:10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

25:10 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

25:10 Then the LORD spoke to Moses, saying,

25:11 פִּינְחָס בֶּן־אֱלֶעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָשִׁיב אֶת־חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי:

25:11 פִּנְחָס בֶּר אֱלֶעָזָר בֶּר אַהֲרֹן כִּהְנָא אֲחִיב יֵת חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

בְּדַקְנִי יֵת קִנְאָתִי בִּינְיָהוֹן וְלֹא שִׁיִּצִּיתִי יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי:

25:11 "Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned away My wrath from the sons of Israel in that he was jealous with My jealousy among them, so that I did not destroy the sons of Israel in My jealousy.

25:12 לָכֵן אֲמַר הַנְּנִי נָתַן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם:

25:12 בְּכִין אִימַר הָאֲנָא גָזַר לִיה יֵת קִנְמִי קִנְמִי שְׁלוֹם:

25:12 "Therefore say, 'Behold, I give him My covenant of peace;

25:13 וְהָיְתָה לוֹ וּלְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאֱלֹהָיו

וַיַּכְפֹּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:13 וְתִהְיֶה לִיה וּלְבִנּוֹהֵי בְּתָרוּהֵי קָנָם קָנָם כְּהוֹנֵת עַלְם חֶלֶף דְּקִנִּי קָדָם

אֱלֹהֵיהּ וַיַּכְפֹּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:13 and it shall be for him and his descendants after him, a covenant of a perpetual priesthood, because he was jealous for his God and made atonement for the sons of Israel."

25:14 וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמּוֹכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־הַמִּדְיָנִית זִמְרִי בֶן־סָלוּא נָשִׂיא

בֵּית־אָב לְשִׁמְעוֹנִי:

25:14 וְשֵׁם גִּבְרָא בֶר יִשְׂרָאֵל קָטִילָא דְּאֶתְקַטִּיל עִם מִדְיָנִיתָא זִמְרִי בֶר סָלוּא

רַב בֵּית־בָּא בֵּית־אָבָא לְבֵית לְשִׁבְט שִׁמְעוֹן:

25:14 Now the name of the slain man of Israel who was slain with the Midianite woman, was Zimri the son of Salu, a leader of a father's household among the Simeonites.

25:15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמּוֹכָה הַמִּדְיָנִית כּוֹזְבִי בַת־צוּר רֹאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אָב בְּמִדְיָן

הוּא: פ

25:15 וְשֵׁם אֵיתָתָא דְּאֶתְקַטִּילַת מִדְיָנִיתָא כּוֹזְבִי בַת צוּר רִישׁ אֻמֵּי בֵּית־אָבָא

בְּמִדְיָן הוּא:

25:15 The name of the Midianite woman who was slain was Cozbi the daughter of Zur, who was head of the people of a father's household in Midian.

25:16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

25:16 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

25:16 Then the LORD spoke to Moses, saying,

25:17 צָרוּר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהָפִיתֶם אוֹתָם:

25:17 אֲעִיק לְמִדְיָנָאֵי יֵת מִדְיָנָאֵי וְתַקְטִיל יִתְהוּן:

25:17 "Be hostile to the Midianites and strike them;

25:18 כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיָּהֶם אֲשֶׁר־נִכְלּוּ לָכֶם עַל־דִּבְר־פְּעֹר וְעַל־דִּבְר־
 קִזְבִּי בַת־נִשְׂיָא מִדִּין אַחֲתָם הַמָּכָה בְּיוֹם־הַמִּגַּפָּה עַל־דִּבְר־פְּעֹר:
 25:18 אֲרִי מַעֲיָקוֹן אֵינֹן לָכוֹן בְּנִכְלִיָּהוֹן דִּנְכִּילּוּ לָכוֹן עַל־עֵיסֶק פְּעֹר
 וְעַל־עֵיסֶק קִזְבִּי בַת רַבָּא דְּמִדִּין אַחֲתָהוֹן דַּאֲחַקְשִׁילַת בְּיוֹמָא דְּמוֹתָנָא
 עַל־עֵיסֶק פְּעֹר:

25:18 for they have been hostile to you with their tricks, with which they have deceived you in the affair of Peor and in the affair of Cozbi, the daughter of the leader of Midian, their sister who was slain on the day of the plague because of Peor."

26:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר:
 26:1 וַאֲמַר בְּתֵר מוֹתָנָא וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה וּלְאֶלְעָזָר בֶּר אַהֲרֹן כֹּהֵנָא לְמִימַר:
 26:1 Then it came about after the plague, that the LORD spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

26:2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם
 כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:
 26:2 קַבִּילוּ יֵת חֹשְׁבֵן כָּל כְּנִשְׁתָּא דְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וּלְעִילָא
 לְבֵית־אֲבֹתָהוֹן כָּל נָפִיק דְּנָפִיק חֵילָא בְּיִשְׂרָאֵל:
 26:2 "Take a census of all the congregation of the sons of Israel from twenty years old and upward, by their fathers' households, whoever is able to go out to war in Israel."

26:3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אִתָּם בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יֶרֶחוֹ לֵאמֹר:
 26:3 וּמַלִּיל וּמִנָּא מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר כֹּהֵנָא אָמְרוּ לְמַמְנֵי יְתָהוֹן בְּמִישְׁרֵיָא דְּמוֹאָב
 עַל יַרְדֵּנָא דִּירִיחוֹ לְמִימַר:
 26:3 So Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying,

26:4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הֵיצְאִים
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 26:4 מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וּלְעִילָא כָּמָא דְּפָקִיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל דְּנִפְקוּ
 מֵאֶרֶעָא דְּמִצְרַיִם:
 26:4 "Take a census of the people from twenty years old and upward, as the LORD has commanded Moses." Now the sons of Israel who came out of the land of Egypt were:

26:5 רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי לְפָלּוּא מִשְׁפַּחַת
 הַפָּלָאִי:
 26:5 רְאוּבֵן בּוֹכְרָא דִּישְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ זִרְעִית חֲנוּךְ לְפָלּוּא זִרְעִית פָּלּוּא:
 26:5 Reuben, Israel's firstborn, the sons of Reuben: of Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

26:6 לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֲצֵרוֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי:
 26:6 לְחֶצְרֹן זִרְעִית חֲצֵרוֹן לְכַרְמִי זִרְעִית כַּרְמִי:
 26:6 of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

26:7 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הָרְאוּבֵנִי וַיְהִיו פְּקָדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת
 וּשְׁלֹשִׁים:
 26:7 אֵלֶּין זִרְעִית רְאוּבֵן וַהּוּ מְנִיגִיהוֹן אַרְבַּעִין וּתְלָתָה אֶלְפִין וּשְׁבַע מֵאָה
 וּתְלָתִין:
 26:7 These are the families of the Reubenites, and those who were numbered of them were 43,730.

26:8 ובני פלוא אליאב:

26:8 ובני פלוא אליאב:

26:8 The son of Pallu: Eliab.

26:9 ובני אליאב נמואל ודתן ואבירם הוא דתן ואבירם (קרואי) [קריאן]
העדה אשר הצו על משה ועל אהרן בעדת קרח בהצתם על יהוה:

26:9 ובני אליאב נמואל ודתן ואבירם הוא דתן ואבירם מערעי כנשתא
דאתכנישו על משה ועל אהרן בכנישתא דקרח באתכנישיהון על יהוה:

26:9 The sons of Eliab: Nemuel and Dathan and Abiram. These are the Dathan and Abiram who were called by the congregation, who contended against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they contended against the LORD,

26:10 ותפתח הארץ את פיה ותבלע אתם ואת קרח במות העדה באכל האש
את חמשים ומאתים איש ויהיו לנס:

26:10 ופתחת ארעא ית פומה ובלעת יתהון וית קרח במותא דכנשתא כד
אכלת אישתא ית מאתן וחמשים גברא והו ללאת:

26:10 and the earth opened its mouth and swallowed them up along with Korah, when that company died, when the fire devoured 250 men, so that they became a warning.

26:11 ובני קרח לא מתו: ס

26:11 ובני קרח לא מתו:

26:11 The sons of Korah, however, did not die.

26:12 בני שמעון למשפחתם לנמואל משפחת הנמואלי לימין משפחת הימיני
ליכין משפחת היכיני:

26:12 בני שמעון לזרעיתיהון לנמואל זרעית נמואל לימין זרעית ימין ליכין
זרעית יכין:

26:12 The sons of Simeon according to their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

26:13 לזרח משפחת הזרחי לשאול משפחת השאולי:

26:13 לזרח זרעית זרח לשאול זרעית שאול:

26:13 of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

26:14 אלה משפחת השמעני שנים ועשרים אלף ומאתים: ס

26:14 אלין זרעית שמעון עסרין ותרין אלפין ומתן:

26:14 These are the families of the Simeonites, 22,200.

26:15 בני גד למשפחתם לצפון משפחת הצפוני לחגי משפחת החגי לשוני
משפחת השוני:

26:15 בני גד לזרעיתיהון לצפון זרעית צפון לחגי זרעית חגי לשוני זרעית שוני:

26:15 The sons of Gad according to their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

26:16 לאזני משפחת האזני לערי משפחת הערי:

26:16 לאזני זרעית אזני לערי זרעית ערי:

26:16 of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;

26:17 לארוד משפחת הארודי לאראלי משפחת האראלי:

26:17 לארוד זרעית ארוד לאראלי זרעית אראלי:

26:17 of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

26:18 אלה משפחת בני־גַד לפקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות: ס

26:18 אליו זרעית בני גַד למניניהון ארבעין אלפין וחמש מאה:

26:18 These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them, 40,500.

26:19 בני יהודה ער ואונן וימת ער ואונן בארץ כנען:

26:19 בני יהודה ער ואונן ומית ער ואונן בארעא דכנען:

26:19 The sons of Judah were Er and Onan, but Er and Onan died in the land of Canaan.

26:20 ויהיו בני־יהודה למשפחתם לשלה משפחת השלני לפרץ משפחת הפרצי לזרח משפחת הזרחי:

26:20 והיו בני יהודה לזרעיתיהון לשלה זרעית שלה לפרץ זרעית פרץ לזרח זרעית זרח:

26:20 The sons of Judah according to their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

26:21 ויהיו בני־פרץ לחצרון משפחת החצרוני לחמול משפחת החמולי:

26:21 והיו בני פרץ לחצרון זרעית חצרון לחמול זרעית חמול:

26:21 The sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.

26:22 אלה משפחת יהודה לפקדיהם ששה ושבעים אלף וחמש מאות: ס

26:22 אליו זרעית יהודה למניניהון שבעין ושתה אלפין וחמש מאה:

26:22 These are the families of Judah according to those who were numbered of them, 76,500.

26:23 בני יששכר למשפחתם תולע משפחת התולעי לפוה משפחת הפוני:

26:23 בני יששכר לזרעיתיהון תולע זרעית תולע לפוה זרעית פוה:

26:23 The sons of Issachar according to their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;

26:24 לישוב משפחת הישובי לשמרן משפחת השמרני:

26:24 לישוב זרעית ישוב לשמרן זרעית שמרון:

26:24 of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

26:25 אלה משפחת יששכר לפקדיהם ארבעה וששים אלף ושלש מאות: ס

26:25 אליו זרעית יששכר למניניהון שתין וארבעה אלפין ותלת מאה:

26:25 These are the families of Issachar according to those who were numbered of them, 64,300.

26:26 בני זבולן למשפחתם לסרד משפחת הסרדי לאלון משפחת האלני ליחלאל משפחת היחלילי:

26:26 בני זבולן לזרעיתיהון לסרד זרעית סרד לאלון זרעית אלון ליחלאל זרעית יחליל:

26:26 The sons of Zebulun according to their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

26:27 אלה משפחת הזבולני לפקדיהם ששים אלף וחמש מאות: ס

26:27 אליו זרעית זבולן למניניהון שתין אלפין וחמש מאה:

26:27 These are the families of the Zebulunites according to those who were numbered of them, 60,500.

26:28 בני יוסף למשפחתם מנשה ואפרים:

26:28 בני יוסף לזרעיתיהון מנשה ואפרים:

26:28 The sons of Joseph according to their families: Manasseh and Ephraim.

26:29 בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר הוּלִיד אֶת־גִּלְעָד לְגִלְעָד
מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי:

26:29 בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר זִרְעִית מָכִיר וּמָכִיר אוֹלִיד יָת גִּלְעָד לְגִלְעָד זִרְעִית
גִּלְעָד:

26:29 The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; and Machir became the father of Gilead: of Gilead, the family of the Gileadites.

26:30 אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי לְחֵלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֵלֶקִי:

26:30 אֵלֶּין בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר זִרְעִית אִיעֶזֶר לְחֵלֶק זִרְעִית חֵלֶק:

26:30 These are the sons of Gilead: of Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;

26:31 וְאַשְׂרִיֵּאל מִשְׁפַּחַת הָאֲשֶׁרֵאֵלִי וְשֹׁכֵם מִשְׁפַּחַת הַשֹּׁכֵמִי:

26:31 וְאַשְׂרִיֵּאל זִרְעִית אֲשֶׁרֵאֵל וְשֹׁכֵם זִרְעִית שֹׁכֵם:

26:31 and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites;

26:32 וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֶפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי:

26:32 וּשְׁמִידָע זִרְעִית שְׁמִידָע וְחֶפֶר זִרְעִית חֶפֶר:

26:32 and of Shemida, the family of the Shemidaite; and of Hephher, the family of the Hephherites.

26:33 וּצְלֹפְחָד בֶּן־חֶפֶר לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בָּנוֹת צְלֹפְחָד
מַחֲלָה וְנוֹעָה חֲגֹלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה:

26:33 וּצְלֹפְחָד בֶּר חֶפֶר לֹא הָיוּ לוֹ לִיה בָּנִין אֱלֵהִין בָּנִין וְשֵׁם בָּנֹת צְלֹפְחָד
מַחֲלָה וְנוֹעָה חֲגֹלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה:

26:33 Now Zelophehad the son of Hephher had no sons, but only daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

26:34 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אַלֶּף וּשְׁבַע מֵאוֹת: ס

26:34 אֵלֶּין זִרְעִית מְנַשֶּׁה וּמְנִינִיהוֹן חֲמִשִּׁין וּתְרִין אַלְפִין וּשְׁבַע מֵאָה:

26:34 These are the families of Manasseh; and those who were numbered of them were 52,700.

26:35 אֵלֶּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם לְשׁוֹתְלָח מִשְׁפַּחַת הַשְּׁתַלְחִי לְבֶכֶר מִשְׁפַּחַת
הַבְּכָרִי לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחְנִי:

26:35 אֵלֶּין בְּנֵי אֶפְרַיִם לְזִרְעִיתָהוֹן לְשׁוֹתְלָח זִרְעִית שׁוֹתְלָח לְבֶכֶר זִרְעִית בְּכָר
לְתַחַן זִרְעִית תַּחַן:

26:35 These are the sons of Ephraim according to their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

26:36 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹתְלָח לְעֶרָן מִשְׁפַּחַת הָעֶרְנִי:

26:36 וְאֵלֶּין בְּנֵי שׁוֹתְלָח לְעֶרָן זִרְעִית עֶרָן:

26:36 These are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

26:37 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אַלֶּף וַחֲמִשָּׁן מֵאוֹת
אֵלֶּה בְּנֵי־יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחָתָם: ס

26:37 אֵלֶּין זִרְעִית בְּנֵי אֶפְרַיִם לְמְנִינִיהוֹן תַּלְתִּין וּתְרִין אַלְפִין וַחֲמִישָׁן מֵאָה אֵלֶּין
בְּנֵי יוֹסֵף לְזִרְעִיתָהוֹן:

26:37 These are the families of the sons of Ephraim according to those who were numbered of them, 32,500. These are the sons of Joseph according to their families.

26:38 בְּנֵי בְנִמֵּן לְמִשְׁפַּחָתָם לְבָלָע מִשְׁפַּחַת הַבְּלָעִי לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת הָאֲשִׁבְלִי

לְאַחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי:

26:38 בְּנֵי בִנְיָמִן לְזִרְעֵיהֶן לְבִלְע זִרְעִית בִּלְע לְאַשְׁבֵּל זִרְעִית אֲשַׁבֵּל לְאַחִירָם
זִרְעִית אֲחִירָם:

26:38 The sons of Benjamin according to their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

26:39 לְשׁוּפָם מִשְׁפַּחַת הַשׁוּפָמִי לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת הַחוּפָמִי:

26:39 לְשׁוּפָם זִרְעִית שׁוּפָם לְחוּפָם זִרְעִית חוּפָם:

26:39 of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

26:40 וַיְהִיו בְּנֵי־בִלְע אֲרָד וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאֲרָדִי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הַנַּעֲמִי:

26:40 וַהֲווּ בְנֵי בִלְע אֲרָד וְנַעֲמָן זִרְעִית אֲרָד לְנַעֲמָן זִרְעִית נַעֲמָן:

26:40 The sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

26:41 אֵלֶּה בְּנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחָתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ס

26:41 אֵלֶּין בְּנֵי בִנְיָמִן לְזִרְעֵיהֶן וּמִנִּיחֵיהֶן אַרְבָּעִין וְחֲמִשָּׁה אֶלְפִין וְשִׁית מֵאָה:

26:41 These are the sons of Benjamin according to their families; and those who were numbered of them were 45,600.

26:42 אֵלֶּה בְּנֵי־דָן לְמִשְׁפַּחָתָם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת דָּן

לְמִשְׁפַּחָתָם:

26:42 אֵלֶּין בְּנֵי דָן לְזִרְעֵיהֶן לְשׁוּחָם זִרְעִית שׁוּחָם אֵלֶּין זִרְעִית דָּן לְזִרְעֵיהֶן:

26:42 These are the sons of Dan according to their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families.

26:43 כָּל־מִשְׁפַּחַת הַשׁוּחָמִי לְפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

26:43 כָּל זִרְעִית שׁוּחָם לְמִנִּיחֵיהֶן שְׁתֵּין וָאַרְבָּעָה אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

26:43 All the families of the Shuhamites, according to those who were numbered of them, were 64,400.

26:44 בְּנֵי אָשֶׁר לְמִשְׁפַּחָתָם לִימְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לִישְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי

לְבִרְיָעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי:

26:44 בְּנֵי אָשֶׁר לְזִרְעֵיהֶן לִימְנָה זִרְעִית יִמְנָה לִישְׁוִי זִרְעִית יִשְׁוִי לְבִרְיָעָה

זִרְעִית בְּרִיעָה:

26:44 The sons of Asher according to their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Beriites.

26:45 לְבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֲבֵרִי לְמַלְכִּיָּאל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיָּאֵלִי:

26:45 לְבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר זִרְעִית חֶבֶר לְמַלְכִּיָּאל זִרְעִית מַלְכִּיָּאל:

26:45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

26:46 וְשֵׁם בֶּת־אָשֶׁר שֶׁרָח:

26:46 וְשׁוּם בֶּת אָשֶׁר שֶׁרָח:

26:46 The name of the daughter of Asher was Serah.

26:47 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־אָשֶׁר לְפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

26:47 אֵלֶּין זִרְעִית בְּנֵי אָשֶׁר לְמִנִּיחֵיהֶן חֲמִשִּׁין וְתֵלָתָהּ אֶלְפִין וָאַרְבַּע מֵאָה:

26:47 These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them, 53,400.

26:48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחָתָם לִיחְצֵאל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצֵאֵלִי לְגֻנִי מִשְׁפַּחַת הַגֻּנִי:

26:48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְזִרְעֵיהֶן לִיחְצֵאל זִרְעִית יַחְצֵאל לְגֻנִי זִרְעִית גֻּנִי:

26:48 The sons of Naphtali according to their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

26:49 לְיֵצֵר מִשְׁפַּחַת הַיֵּצְרִי לְשֵׁלֶם מִשְׁפַּחַת הַשְּׁלֵמִי:

26:49 לְיֵצֵר זִרְעִית יֵצֵר לְשֵׁלֶם זִרְעִית שְׁלֹם:

26:49 of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

26:50 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמֹשֶׁה וָאַרְבָּעִים אָלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

26:50 אֵלֶּין זִרְעִית נַפְתָּלִי לְזִרְעִיתָהוֹן וּמִנִּינִיהוֹן אַרְבָּעִין וְחֲמֹשֶׁה אֲלָפִין וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

26:50 These are the families of Naphtali according to their families; and those who were numbered of them were 45,400.

26:51 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ־מֵאוֹת אָלֶף וָאַלֶּף שֶׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים: פ

26:51 אֵלֶּין מִנִּינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁית מֵאוֹת וְחָד אֲלָפִין שֶׁבַע מֵאוֹת וּתְלָתִין:

26:51 These are those who were numbered of the sons of Israel, 601,730.

26:52 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

26:52 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

26:52 Then the LORD spoke to Moses, saying,

26:53 לְאַלֶּה תִּחְלַק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת:

26:53 לְאֵלֶּין תִּתְּפֹלֵג אֶרְעָא בְּאַחְסָנָא בְּמִנִּין שְׁמֵהוֹן:

26:53 "Among these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

26:54 לְרֹב תִּרְבֶּה נַחֲלָתוֹ וְלִמְעַט תִּמְעִיט נַחֲלָתוֹ אִישׁ לְפִי פְּקוּדֵיו יִתֵּן נַחֲלָתוֹ:

26:54 לְסִנְיָאֵי תַסְגֹּון אַחְסָנָתָהוֹן וְלִזְעִירֵי תִזְעָרוֹן אַחְסָנָתָהוֹן גִּבֹּר לְפֹם מִנִּינֵהוּי תַתִּיהִיב אַחְסָנָתָהּ:

26:54 "To the larger *group* you shall increase their inheritance, and to the smaller *group* you shall diminish their inheritance; each shall be given their inheritance according to those who were numbered of them.

26:55 אֶךְ־בְּגוּרָל יִחְלַק אֶת־הָאָרֶץ לְשְׁמוֹת מִשְׁוֹת־אֲבֹתָם יִנְחֲלוּ:

26:55 בְּרֶם בְּעֶדְבָא תִתְּפֹלֵג יֵת אֶרְעָא לְשְׁמֵהָת שְׁבִטֵי אֶהְבְּתָהוֹן יַחְסֹנוֹן:

26:55 "But the land shall be divided by lot. They shall receive their inheritance according to the names of the tribes of their fathers.

26:56 עַל־פִּי הַגּוּרָל תִּחְלַק נַחֲלָתוֹ בֵּין רֹב לְמְעַט: ס

26:56 עַל פֹּם עֶדְבָא תִתְּפֹלֵג אַהְסָנָתָהוֹן בֵּין סִנְיָאֵי לִזְעִירֵי:

26:56 "According to the selection by lot, their inheritance shall be divided between the larger and the smaller *groups*."

26:57 וְאַלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְגִרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִי לְקָהָת מִשְׁפַּחַת

הַקָּהָתִי לְמִרְרֵי מִשְׁפַּחַת הַמִּרְרִי:

26:57 וְאַלֵּין מִנִּינֵי לִינְאֵי לְזִרְעִיתָהוֹן לְגִרְשׁוֹן לְקָהָת זִרְעִית קָהָת לְמִרְרֵי זִרְעִית מִרְרִי:

26:57 These are those who were numbered of the Levites according to their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

26:58 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי

מִשְׁפַּחַת הַמּוֹשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקֹּרָחִי וְקָהָת הוֹלֵד אֶת־עַמְרָם:

26:58 אֵלֶּין זִרְעִית לֵוִי זִרְעִית לְבִנֵי זִרְעִית חֲבֵרוֹן זִרְעִית מַחֲלִי זִרְעִית מּוֹשִׁי זִרְעִית קָרַח וְקָהָת אוֹלִיד יֵת עַמְרָם:

26:58 These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites. Kohath became the father of Amram.

26:59 וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ עִמְרָם יוֹכְבֵד בֶּת-לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָהּ אֶתָּה לְלֵוִי בְּמִצְרַיִם וְתֵלֵד לְעִמְרָם אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וְאֶת מִרְיָם אֲחֹתָם:
 26:59 וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ עִמְרָם יוֹכְבֵד בֶּת לֵוִי דִילִידַת יָתָה לְלֵוִי בְּמִצְרַיִם וְיִלִידַת לְעִמְרָם יֵת אַהֲרֹן וְיֵת מֹשֶׁה וְיֵת מִרְיָם אֲחֹתָהוֹן:

26:59 The name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and she bore to Amram: Aaron and Moses and their sister Miriam.

26:60 וַיֻּלְּדוּ לְאַהֲרֹן אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִיתָמָר:
 26:60 וַאִתִּילִיד לְאַהֲרֹן יֵת נָדָב וְיֵת אֲבִיהוּא יֵת אֶלְעָזָר וְיֵת אִיתָמָר:

26:60 To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

26:61 וַיָּמָת נָדָב וְאֲבִיהוּא בְּהִקְרִיבָם אֶשֶׁ-זָּרָה לִפְנֵי יְהוָה:

26:61 וַיָּמָת נָדָב וְאֲבִיהוּא בְּקִרְבֵּיהֶוֹן בְּקִרְבֵּיהֶוֹן אִשְׁתָּא נֹכְרִיתָא קִדָּם יוִי:

26:61 But Nadab and Abihu died when they offered strange fire before the LORD.

26:62 וַיְהִיּוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמַעְלָה כִּי לֹא הִתְפַּקְּדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-נָתַן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

26:62 וַהּוּ מְנִינִיהוֹן עֶסְרִין וְתִלְתָּה אֶלְפִין כָּל דְּכוּרָא מִבְּר יֶרְחָא וְלַעִילָא אַרִי לֹא אֲתַמְנִיו בְּגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אַרִי לֹא אֲתִיְהִיבַת לָהוֹן אַחְסָנָא בְּגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

26:62 Those who were numbered of them were 23,000, every male from a month old and upward, for they were not numbered among the sons of Israel since no inheritance was given to them among the sons of Israel.

26:63 אֵלֶּה פְקֻדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֶרִיחוֹ:

26:63 אֵלִין מְנִינֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר אַהֲרֹן דְּמִנּוּ יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִישְׁרֵיָא דְּמוֹאָב יֶרֶדְנָא דִּירִיחוֹ:

26:63 These are those who were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the sons of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

26:64 וּבְאֵלֶּה לֹא-הָיָה אִישׁ מִפְּקֻדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַר סִינַי:

26:64 וּבְאֵילִין לֹא הָיָה גִבֹּר מִמְּנִינֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּהֵנָּא דְּמִנּוּ יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּרָא דְּסִינַי:

26:64 But among these there was not a man of those who were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the sons of Israel in the wilderness of Sinai.

26:65 כִּי-אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמָתוּ בְּמִדְבָּר וְלֹא-נֹתַר מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם-כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן: ס

26:65 אַרִי אָמַר יוִי לָהוֹן מָמַת יָמוֹתוֹן בְּמִדְבָּרָא וְלֹא אֲשִׁתָּאָר מְנַהוֹן אָנְשׁ גִּבֹּר אֲלֵהִין כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה וִיהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוּן:

26:65 For the LORD had said of them, "They shall surely die in the wilderness." And not a man was left of them, except Caleb the son of Jephunneh and Joshua the son of Nun.

27:1 וְתִקְרַבְנָה בָנוֹת צִלְפַּחַד בֶּן-חֶפְרָה בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנֹתָיו מִחֲלָה נָעָה וְחִגְלָה וּמִלְכָּה וְתַרְצֵה:

27:1 וּקְרִיבָא בָנַת צִלְפַּחַד בֶּר חֶפְרָה בֶּר גִּלְעָד בֶּר מָכִיר בֶּר מְנַשֶּׁה לְזֶרְעֵית מִזְרַעִית מְנַשֶּׁה בֶּר יוֹסֵף וְאֵלִין שְׁמֹהַת בְּנֵיתֶיהָ מִחֲלָה וְנָעָה וְחִגְלָה וּמִלְכָּה וְתַרְצֵה:

27:1 Then the daughters of Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of

the families of Manasseh the son of Joseph, came near; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah and Hoglah and Milcah and Tirzah.

27:2 וַתַּעֲמֹדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלִפְנֵי הַנָּשִׂאִים וְכָל־הָעֵדָה פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לֵאמֹר:

27:2 וַקָּמָא קָדָם מֹשֶׁה וקָדָם אֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וקָדָם רַבְרַבִּיא וְכָל וקָדָם כְּנַשְׁתָּא בְּתַרְע מִשְׁכַּן זְמַנָּא לְמִימַר:

27:2 They stood before Moses and before Eleazar the priest and before the leaders and all the congregation, at the doorway of the tent of meeting, saying,

27:3 אָבִינוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַנוֹעָדִים עַל־יְהוָה בַּעֲדַת־קֹרַח כִּי־בָחַטְאוּ מֵת וּבָנִים לֹא־הָיוּ לוֹ:

27:3 אָבוֹנָא מֵיַת בְּמִדְבָּרָא וְהוּא לֹא הָוָה בְּגוֹ כְּנַשְׁתָּא דְּאִזְדְּמֵנוּ דַּאתְכַנְשׁוּ עַל יוֹי בְּכַנְשְׁתָּא דְּקֹרַח אַרִי בַחֻבִּיָּה מֵיַת וּבָנִין לֹא הָווּ לִיה:

27:3 "Our father died in the wilderness, yet he was not among the company of those who gathered themselves together against the LORD in the company of Korah; but he died in his own sin, and he had no sons.

27:4 לָמָּה יִגְרַע שֵׁם־אָבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֶּן תְּנֶה־לָּנוּ אַחֲזָה בְּתוֹךְ אַחֵי אָבִינוּ:

27:4 לָמָּה יִתְמַנַּע שְׁמָא דְּאָבוֹנָא מִגּוֹ זְרַעִיתִיה אַרִי לִיַת לִיה בֶּר הַב לָנָא אַחְסָנָא בְּגוֹ אַחֵי אָבוֹנָא:

27:4 "Why should the name of our father be withdrawn from among his family because he had no son? Give us a possession among our father's brothers."

27:5 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה: ס

27:5 וַקְרִיב מֹשֶׁה יַת דִּינְהוֹן לְקָדָם קָדָם יוֹי:

27:5 So Moses brought their case before the LORD.

27:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

27:6 וַאֲמַר וּמַלִּיל יוֹי לְמֹשֶׁה לוֹת מֹשֶׁה עִם מֹשֶׁה לְמִימַר:

27:6 Then the LORD spoke to Moses, saying,

27:7 כֵּן בָּנוֹת צִלְפַּחַד דְּבִרְתִּי נָתַן תְּתֵן לָהֶם אַחֲזָת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי אָבִיהֶם וְהִעֲבַרְתָּ אֶת־נַחֲלַת אָבִיהֶן לָהֶן:

27:7 יָאוֹת בָּנָת צִלְפַּחַד מִמִּלְלָן מִיַתֵּן תְּתִין לָהֶן אַחֲזָת אַחְסָנָא בְּגוֹ אַחֵי אָבוֹהֶן וְתַעֲבֵר יַת אַחְסָנָת אָבוֹהֶן לָהֶן:

27:7 "The daughters of Zelophehad are right in *their* statements. You shall surely give them a hereditary possession among their father's brothers, and you shall transfer the inheritance of their father to them.

27:8 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־יָמוֹת וּבֶן אֵין לוֹ וְהִעֲבַרְתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:

27:8 וְאִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּמַלִּיל לְמִימַר גִּבֹּר אָנֹשׁ אַרִי יָמוֹת וּבֶר לִיַת לִיה וְתַעֲבֵרוֹן יַת אַחְסָנָתִיה לְבִרְתִּיה:

27:8 "Further, you shall speak to the sons of Israel, saying, 'If a man dies and has no son, then you shall transfer his inheritance to his daughter.

27:9 וְאִם־אֵין לוֹ בֵּת וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאַחָיו:

27:9 וְאִם לִיַת לִיה בְּרִתָּא וְתִיתְּנוֹן יַת אַחְסָנָתִיה לְאַחֻוּהִי:

27:9 'If he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

27:10 וְאִם־אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאַחֵי אָבִיו:

27:10 ואם לית ליה אחין ותתנון ית אחסנתיה לאחי אבוהי:

27:10 'If he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

27:11 ואם אין אחים לאביו ונתתם את־נחלתו לשאריו הקרב אליו ממשפחתו

וירש אתה והיתה לבני ישראל לחקת משפט כאשר צוה יהוה את־משה: ס

27:11 ואם לית אחין לאבוהי ותתנון ית אחסנתיה לקריביה דקריב ליה

מזרעיתיה ויירת יתה ותהי לבני ישראל לגזירת דין כמא דפקיד יוי ית משה:

27:11 'If his father has no brothers, then you shall give his inheritance to his nearest relative in his own family, and he shall possess it; and it shall be a statutory ordinance to the sons of Israel, just as the LORD commanded Moses.'

27:12 ויאמר יהוה אל־משה עלה אל־הר העברים הזה וראה את־הארץ אשר

נתתי לבני ישראל:

27:12 ואמר יוי למשה סק לטורא דעבראי הדין וחזי ית ארעא דכנען

דיהבית דאנא יהיב לבני ישראל:

27:12 Then the LORD said to Moses, "Go up to this mountain of Abarim, and see the land which I have given to the sons of Israel.

27:13 וראיתה אתה ונאספת אל־עמיך גם־אתה כאשר נאסף אהרן אחיך:

27:13 ותחזי יתה ותתכניש לעמך אף את כמא דאתכניש אהרן אחוד:

27:13 "When you have seen it, you too will be gathered to your people, as Aaron your brother was;

27:14 כאשר מריתם פי במדבר־צן במריבת העדה להקדישני במים לעיניהם

הם מי־מריבת קדש מדבר־צן: פ

27:14 כמא דסריבתון דשקרתון על מימרי במימרי במדברא דצין במצות במי

מצות כנשתא לקדשותי במיא לעיניהון אינון מי מצות רקם מדברא

במדברא דצין:

27:14 for in the wilderness of Zin, during the strife of the congregation, you rebelled against My command to treat Me as holy before their eyes at the water." (These are the waters of Meribah of Kadesh in the wilderness of Zin.)

27:15 וידבר משה אל־יהוה לאמר:

27:15 ומליל משה קדם עם יוי למימר:

27:15 Then Moses spoke to the LORD, saying,

27:16 יפקד יהוה אלהי הרוחת לכל־בשר איש על־העדה:

27:16 ימני יוי אלה רוחיא לכל בסרא גברא ממנן על כנשתא:

27:16 "May the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

27:17 אשר־יצא לפניהם ואשר יבא לפניהם ואשר יוציאם ואשר יביאם ולא

תהיה עדת יהוה כצאן אשר אין־להם רעה:

27:17 דיפוק קדמיהון ודייעול קדמיהון ודיפיקינון ודיעילינון ולא תהי כנשתא

דיוי כענא דלית להון רעי:

27:17 who will go out and come in before them, and who will lead them out and bring them in, so that the congregation of the LORD will not be like sheep which have no shepherd."

27:18 ויאמר יהוה אל־משה קח־לך את־יהושע בן־נון איש אשר־רוח בו

וסמכת את־ידך עליו:

27:18 ואמר יוי למשה דבר סב לך ית יהושע בר נון גבר דרוח נבואה ביה

ותסמוך ית ידך עלוהי:

27:18 So the LORD said to Moses, "Take Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;

27:19 וְהֶעֱמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן וּלִפְנֵי כָל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָהּ אֹתוֹ לְעִינֵיהֶם:
27:19 וּתְקִים יְתִיה קָדָם לְקָדָם אֱלִעָזָר כֹּהֵנָא וּקָדָם וּלְקָדָם כָּל כְּנֻשְׁתָּא וּתְפַקִּיד
יְתִיה לְעִינֵיהוֹן:

27:19 and have him stand before Eleazar the priest and before all the congregation, and commission him in their sight.

27:20 וּנְתַתָּה מִהוֹדֶךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָל־עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
27:20 וְתַתִּין מִזִּינְךָ עָלוּהִי בְדִיל דִּיקְבָּלוּן דִּישְׁמַעוּן מִנִּיה כָּל כְּנֻשְׁתָּא רַבֵּי
יִשְׂרָאֵל:

27:20 "You shall put some of your authority on him, in order that all the congregation of the sons of Israel may obey him.

27:21 וּלִפְנֵי אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאֵל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה עַל־פִּי
יֵצְאוּ וְעַל־פִּי יָבֹאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה:
27:21 וּקָדָם וּלְקָדָם אֱלִעָזָר כֹּהֵנָא יָקוּם וְיִשְׁאֵל לִיה בְּדִין אוּרִיא קָדָם יוֹי עַל
מִימְרִיה יְהוֹן נְפָקִין וְעַל מִימְרִיה יְהוֹן עָלִין הוּא וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּיה וְכָל
כְּנֻשְׁתָּא:

27:21 "Moreover, he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD. At his command they shall go out and at his command they shall come in, both he and the sons of Israel with him, even all the congregation."

27:22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לִפְנֵי אֱלִעָזָר
הַכֹּהֵן וּלִפְנֵי כָל־הָעֵדָה:
27:22 וַעֲבַד מֹשֶׁה כְּמֹא דְפַקִּיד יוֹי יְתִיה וְנָסִיב וּדְבַר יֵת יְהוֹשֻׁעַ וְאַקִּימִיה קָדָם
אֱלִעָזָר כֹּהֵנָא וּקָדָם כָּל כְּנֻשְׁתָּא:

27:22 Moses did just as the LORD commanded him; and he took Joshua and set him before Eleazar the priest and before all the congregation.

27:23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּצְוֵהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: פ
27:23 וּסְמַךְ יֵת יְדוּהִי וּפַקְדִּיה כְּמֹא דְמַלִּיל יוֹי בִּידָא דְמֹשֶׁה:

27:23 Then he laid his hands on him and commissioned him, just as the LORD had spoken through Moses.

28:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
28:1 וּמַלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

28:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

28:2 צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֹרְבָנִי לַחֲמִי לְאַשִּׁי רִיחַ נִיחָחִי
תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ:
28:2 פַּקִּיד יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן יֵת קֹרְבָנִי לַחִים סִידוֹר לְקֹרְבָנִי
לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא תִּישְׁרוֹן לְקַרְבָּא קְדָמִי בְּזִמְנִיה:

28:2 "Command the sons of Israel and say to them, 'You shall be careful to present My offering, My food for My offerings by fire, of a soothing aroma to Me, at their appointed time.'

28:3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאֲשֶׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כִּבְשִׂים בְּנִי־שָׁנָה תְּמִימִם
שְׁנַיִם לְיוֹם עֹלָה תָּמִיד:

28:3 וְתִימַר לְהוֹן דִּין קֹרְבָנָא דְתִקְרִיבוֹן קָדָם יוֹי אִימְרִין בְּנֵי שְׁנָא שְׁלָמִין תְּרִין
לְיוֹמָא עֹלְתָא תְּדִירָא:

28:3 "You shall say to them, 'This is the offering by fire which you shall offer to the LORD: two male lambs one year old without defect as a continual burnt offering every day.

28:4 אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בְּבֹקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים:

28:4 יֵת אִמְרָא חֵד תַּעֲבִיד בְּצַפְרָא וְיֵת אִמְרָא תַנִּינָא תַעֲבִיד בֵּין שְׁמֹשָׁא:
28:4 You shall offer the one lamb in the morning and the other lamb you shall offer at twilight;

28:5 וְעִשִּׂירִית הָאִיפָה סֹלֶת לַמִּנְחָה בַּלִּילָה בְּשֶׁמֶן פְּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִן:
28:5 וְחֵד מִן עֶסְרָא בַתְּלַת סֵאִין סֹלֶתָא מִנְחָתָא לַמִּנְחָתָא דְּפִילָא בְּמֹשֶׁחַ
כְּחִישָׁא רַבְעוֹת הֵינָא:

28:5 also a tenth of an ephah of fine flour for a grain offering, mixed with a fourth of a hin of beaten oil.

28:6 עֹלֶת תָּמִיד הָעֹשִׂיָהּ בְּהַר סִינַי לְרִיחַ נִיחָח אֲשֶׁה לַיהוָה:
28:6 עֹלֶת תְּדִירָא דְּאֶתְעִבִּידת בְּטוֹרָא דְּסִינַי לְאֶתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קוֹרְבָנָא קֹדֶם
יְיָ:

28:6 'It is a continual burnt offering which was ordained in Mount Sinai as a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

28:7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֶהָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בְּקֹדֶשׁ הַסֹּד נִסְךְ שֶׁכֶר לַיהוָה:
28:7 וְנִסְכִּיהָ רַבְעוֹת הֵינָא לְאִמְרָא חֵד בְּקוֹדֶשׁא יִתְנַסֵּךְ נִסְוֹךְ דְּחַמֵּר בַּחֲמֵר
עֲתִיק קֹדֶם יְיָ:

28:7 'Then the drink offering with it shall be a fourth of a hin for each lamb, in the holy place you shall pour out a drink offering of strong drink to the LORD.

28:8 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקָר וְכִנְסֹכּוֹ תַעֲשֶׂה אֲשֶׁה
רִיחַ נִיחָח לַיהוָה: פ

28:8 וְיֵת אִמְרָא תַנִּינָא תַעֲבִיד בֵּין שְׁמֹשָׁא כְּמִנְחַת צַפְרָא וְכִנְסִיָּה תַעֲבִיד
קוֹרְבֵן דְּמִתְקַבֵּל לְאִיתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קֹדֶם יְיָ:

28:8 'The other lamb you shall offer at twilight; as the grain offering of the morning and as its drink offering, you shall offer it, an offering by fire, a soothing aroma to the LORD.

28:9 וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
בַּלִּילָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ:

28:9 וּבַיּוֹמָא דְּשַׁבְּתָא תְּרִין אַמְרִין בְּנֵי שָׁנָא שְׁלָמִין וְתִרִין עֶסְרוֹנִין סֹלֶתָא
מִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמֹשֶׁחַ וְנִסְכִּיהָ:

28:9 'Then on the sabbath day two male lambs one year old without defect, and two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil as a grain offering, and its drink offering:

28:10 עֹלֶת שַׁבָּת בְּשַׁבְּתוֹ עַל־עֹלֶת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: ס

28:10 עֹלֶת שֶׁבָא תַתְּעִבִּיד דַּתְּעִבִּיד בְּשַׁבָּא עַל עֹלֶת תְּדִירָא וְנִסְכָּהּ:

28:10 'This is the burnt offering of every sabbath in addition to the continual burnt offering and its drink offering.

28:11 וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד
כֶּבֶשֶׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם:

28:11 וּבְרִישֵׁי יַרְחֵיכֶם תִּקְרְבוּן עֹלֶתָא קָדָם יְיָ תוֹרֵי בְנֵי תוֹרֵי תְּרִין וּדְכָר חֵד
אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא שְׁבַע שְׁלָמִין:

28:11 'Then at the beginning of each of your months you shall present a burnt offering to the LORD: two bulls and one ram, seven male lambs one year old without defect;

28:12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בַּלִּילָה בְּשֶׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בַּלִּילָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד:

28:12 וּתְלָתָה עֶסְרוֹנִין סֹלֶתָא מִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמֹשֶׁחַ לְתוֹרָא חֵד וְתִרִין עֶסְרוֹנִין
סֹלֶתָא מִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמֹשֶׁחַ לְדְּכָרָא חֵד:

28:12 and three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering, for each bull; and two-tenths of fine flour mixed with oil for a grain offering, for the one ram;

28:13 וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עָלֶיהָ רֵיחַ נִיחָח אֲשֶׁה לַיהוָה:

28:13 וְעֶסְרוֹנָא עֶסְרוֹנָא סֹלֶתָּא מִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח לְאִמְרָא חַד עֲלֵתָא לְאִתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קֹורְבָּנָא קֳדָם יוֹי:

28:13 and a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering for each lamb, for a burnt offering of a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

28:14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַחֵין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַחֵין לְאֵיל וּרְבִיעֵת הַחֵין לַכֶּבֶשׂ יֵין זֹאת עֲלֵת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה:

28:14 וְנִסְכֵּיהֶן פְּלִגּוֹת הֵינָא יְהִי לְחֹרָא וְתַלְתּוֹת הֵינָא לְדַכְרָא וּרְבִיעוֹת הֵינָא לְאִמְרָא חֲמֹרָא דָּא עֲלֵת רֵישׁ יָרֵחַ בִּירַח בְּאַתְחַדְתּוּתִיהָ כֵּין לְכָל רֵישֵׁי יָרֵחִי שְׁתָּא:

28:14 'Their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull and a third of a hin for the ram and a fourth of a hin for a lamb; this is the burnt offering of each month throughout the months of the year.

28:15 וּשְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת לַיהוָה עַל-עֲלֵת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

28:15 וּצְפִיר בֶּר עִזִּין חַד לְחֻטָּאתָא קֳדָם יוֹי עַל עֲלֵת תְּדִירָא יִתְעַבִּיד וְנִסְכִּיהָ:

28:15 'And one male goat for a sin offering to the LORD; it shall be offered with its drink offering in addition to the continual burnt offering.

28:16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:

28:16 וּבִירְחָא קֳדָמָאָה בְּאַרְבַּעַת-עֶסְרָא יוֹמָא לְיִרְחָא פֶּסַחָא קֳדָם יוֹי:

28:16 'Then on the fourteenth day of the first month shall be the LORD'S Passover.

28:17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת יֵאָכְל:

28:17 וּבַחֲמִישִׁת-עֶסְרָא יוֹמָא לְיִרְחָא הַדִּין חֲנָא שִׁבְעָה יוֹמִין פְּטִירָא יִתְאָכִיל:

28:17 'On the fifteenth day of this month shall be a feast, unleavened bread shall be eaten for seven days.

28:18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

28:18 בַּיּוֹמָא קֳדָמָאָה מְעַרְע קֹדִישׁ כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבֹדוּן:

28:18 'On the first day shall be a holy convocation; you shall do no laborious work.

28:19 וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה עָלֶיהָ לַיהוָה פְּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה

כֶּבֶשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

28:19 וּתְקַרְבוּן קֹורְבָּנָא עֲלֵתָא קֳדָם יוֹי תּוֹרֵי בְנֵי תּוֹרֵי תָרִין וּדְכַר חַד וְשִׁבְעָה

אֲמֹרִין בְּנֵי שָׁנָא שְׁלָמִין יִהְיוּ לָכוֹן:

28:19 'You shall present an offering by fire, a burnt offering to the LORD: two bulls and one ram and seven male lambs one year old, having them without defect.

28:20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינִים לְאֵיל

תַּעֲשׂוּ:

28:20 וּמִנְחָתָהֶן סֹלֶתָּא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח תִּלְתָּה עֶסְרוֹנִין לְחֹרָא וּתְרִין עֶסְרוֹנִין

לְדַכְרָא תַעֲבֹדוּן:

28:20 'For their grain offering, you shall offer fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for a bull and two-tenths for the ram.

28:21 עֶשְׂרֵן עֶשְׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֶּבֶשִׁים:

28:21 עֶסְרוֹנָא עֶסְרוֹנָא תַעֲבִיד לְאִמְרָא חַד כֵּין לְשִׁבְעָה אִמְרִין:

28:21 'A tenth of an ephah you shall offer for each of the seven lambs;

28:22 וְשַׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:
28:22 וּצְפִירָא דְחַטָּאת חֵד לְכַפֵּרָא עֲלֵיכוֹן:
28:22 and one male goat for a sin offering to make atonement for you.

28:23 מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לַעֲלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה:
28:23 בַּר מַעֲלֹת צִפְרָא דְהִיא עֹלֹת דִּי לַעֲלֹתָא תְדִירָא תַעֲבֹדוּן יְת אֱלִין:
28:23 'You shall present these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

28:24 כָּאֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֶּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלֹת
הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:
28:24 כָּאֱלִין תַעֲבֹדוּן לַיּוֹמָא שִׁבְעָה יוֹמִין לֶחִים קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְנָא קִדְם
יְי עַל עֹלֹת תְדִירָא יִתְעַבִּיד וְנִסְכִּיה:
28:24 'After this manner you shall present daily, for seven days, the food of the offering by fire, of a soothing aroma to the LORD; it shall be presented with its drink offering in addition to the continual burnt offering.

28:25 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ס
28:25 וּבַיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה מְעָרַע קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכוֹן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבֹדוּן:
28:25 'On the seventh day you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work.

28:26 וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בַּשְּׁבַעֲתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:
28:26 וּבַיּוֹמָא דְּבְכוּרִיא בְּקִרְיָכוֹן בְּקִרְבִּיהוֹן מִנְחָתָא חֲדָתָא קִדְם יְי
בְּעֲצֵרְתְּכוֹן מְעָרַע קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכוֹן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבֹדוּן:
28:26 'Also on the day of the first fruits, when you present a new grain offering to the LORD in your *Feast of Weeks*, you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work.

28:27 וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד
שִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה:
28:27 וּתְקַרְבוּן עֹלֹתָא לְאַתְקַבֵּלָא בְּרַעְנָא קִדְם יְי תּוֹרֵי בְנֵי תּוֹרֵי תִרִין דְּכַר
חֵד שִׁבְעָה אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא:
28:27 'You shall offer a burnt offering for a soothing aroma to the LORD: two young bulls, one ram, seven male lambs one year old;

28:28 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרִינִים
לְאֵיל הָאֶחָד:
28:28 וּמִנְחָתָהוֹן סוֹלֵתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח תִּלְתָּה עֶסְרוֹנִין לְתוֹרָא חֵד תִּרִין
עֶסְרוֹנִין לְדַכְרָא חֵד:
28:28 and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an *ephah* for each bull, two-tenths for the one ram,

28:29 עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים:
28:29 עֶסְרוֹנָא עֶסְרוֹנָא תַעֲבִיד לְאִמְרָא חֵד כֵּן לְשִׁבְעָה אִמְרִין:
28:29 a tenth for each of the seven lambs;

28:30 שַׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:
28:30 צִפִּיר בַּר עִזִּין חֵד לְכַפֵּרָא עֲלֵיכוֹן:
28:30 also one male goat to make atonement for you.

28:31 מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תָמִידִם יְהִי־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם: פ
28:31 בַּר מַעֲלֹת תְדִירָא צִפְרָא וּמִנְחָתִיה תַעֲבֹדוּן שְׁלָמִין יְהוֹן לָכוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן:

28:31 'Besides the continual burnt offering and its grain offering, you shall present *them* with their drink offerings. They shall be without defect.

29:1 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלֻּאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:
29:1 וּבִירְחָא שְׁבִיעָאָה בְּחַד לִירְחָא מְעָרַע קָדִישׁ יִהְיֶה לָכֹון כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחַן
לֹא תַעֲבֹדוּן יוֹם יִבָּבֵא יִהְיֶה לָכֹון:

29:1 'Now in the seventh month, on the first day of the month, you shall also have a holy convocation; you shall do no laborious work. It will be to you a day for blowing trumpets.

29:2 וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
29:2 וְתַעֲבֹדוּן עֹלְתָא לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קֹדֶם יוֹי תוֹר בֶּר תוֹרִי חַד דְּכַר חַד
אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא שִׁבְעִין שְׁלָמִין:

29:2 'You shall offer a burnt offering as a soothing aroma to the LORD: one bull, one ram, *and* seven male lambs one year old without defect;

29:3 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לִפְרֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל:
29:3 וּמִנְחָתָהוֹן סוֹלְתָא דְּפִילָא בַּמִּשַׁח תִּלְתָּה עֶסְרוֹנִין לְתוֹרָא תְּרִין עֶסְרוֹנִין
לְדַכְרָא חַד:

29:3 also their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an *ephah* for the bull, two-tenths for the ram,

29:4 וַעֲשֹׂרוֹן אֶחָד לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים:
29:4 וַעֲשֹׂרוֹנָא חַד לְאִמְרָא חַד כִּין לְשִׁבְעָה אִמְרִין:

29:4 and one-tenth for each of the seven lambs.

29:5 וְשַׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:
29:5 וְצִפִּיר בֶּר עִזִּין חַד חֲטָתָא לַחֲטָאתָא לְכַפֵּרָא עֲלֵיכֹון:

29:5 'Offer one male goat for a sin offering, to make atonement for you,

29:6 מִלֵּבֶד עֹלֹת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת הַתָּמִיד וּנְסִכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם
לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה לַיהוָה: ס
29:6 בֶּר מַעֲלֹת רִישׁ יֶרֶחַ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת תְּדִירָא וּנְסִכֵּיהוֹן כְּדַחְזֵי
לְהוֹן לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קוֹרְבָנָא קֹדֶם יוֹי:

29:6 besides the burnt offering of the new moon and its grain offering, and the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings, according to their ordinance, for a soothing aroma, an offering by fire to the LORD.

29:7 וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם
כָּל־מִלֻּאכָה לֹא תַעֲשׂוּ:
29:7 וּבַעֲסָרָא יוֹמָא לִירְחָא שְׁבִיעָאָה הַדִּין מְעָרַע קָדִישׁ יִהְיֶה לָכֹון וְתַעֲנוּן יֵת
נַפְשְׁתְּכוֹן כָּל עֲבִידָא עִיבִידַת פּוֹלְחָנָא לֹא תַעֲבֹדוּן:

29:7 'Then on the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation, and you shall humble yourselves; you shall not do any work.

29:8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רִיחַ נִיחֹחַ פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:
29:8 וְתַקְרְבוּן עֹלְתָא קֹדֶם יוֹי לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא תוֹר בֶּר תוֹרִי חַד דְּכַר חַד
אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא שִׁבְעָה שְׁלָמִין יִהְיוּ לָכֹון:

29:8 'You shall present a burnt offering to the LORD as a soothing aroma: one bull, one ram, seven male lambs one year old, having them without defect;

29:9 וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל
הָאֶחָד:

29:9 וּמִנְחָתָהוּן סֹלֶתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח תִּלְתָּה עֶסְרוֹנִין לְתוֹרָא חַד תְּרִין עֶסְרוֹנִין
לְדַכְרָא חַד:

29:9 and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the one ram,

29:10 עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבָשִׁים:

29:10 עֶסְרוֹנָא עֶסְרוֹנָא לְאִמְרָא חַד כִּין לְשִׁבְעָה אִמְרִין:

29:10 a tenth for each of the seven lambs;

29:11 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת הַכֹּפָרִים וְעֹלֶת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
וְנִסְכֶּיהֶם: פ

29:11 צִפִּיר בֶּר עִזִּין חַד חֲטָתָא לַחֲטָאתָא בֶּר מַחֲטָת כְּפוּרִיא וְעֹלֶת תְּדִירָא
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהוּן:

29:11 one male goat for a sin offering, besides the sin offering of atonement and the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

29:12 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָה
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וַחֲגֹתֶם חֹג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים:

29:12 וּבַחֲמִישַׁת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא שְׁבִיעָאָה מְעַרַע קֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכוּן כָּל עֲבִידָת
פּוֹלְחִין לֹא תַעֲבֹדוּן וְתִיחַגּוּן חֲנָא קֹדֶם יוֹי שִׁבְעָה יוֹמִין:

29:12 "Then on the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation; you shall do no laborious work, and you shall observe a feast to the LORD for seven days.

29:13 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם
שְׁנָיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:

29:13 וְתִקְרְבוּן עֹלָתָא קֹורְבָן דְּמַתְקַבֵּל בְּרַעְנָא קֹדֶם יוֹי תוֹרִי בְנֵי תוֹרִי
תִּלְתַּת־עֶסְר דְּכִרִין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא אַרְבַּעַת־עֶסְר שְׁלָמִין יִהּוּן:

29:13 'You shall present a burnt offering, an offering by fire as a soothing aroma to the LORD: thirteen bulls, two rams, fourteen male lambs one year old, which are without defect;

29:14 וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר הָאֶחָד לְשֹׁלֶשָׁה עָשָׂר
פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנֵי הָאֵילִם:

29:14 וּמִנְחָתָהוּן סֹלֶתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח תִּלְתָּה עֶסְרוֹנִין לְתוֹרָא חַד לַתִּלְתַּת־עֶסְר
תוֹרִין תְּרִין עֶסְרוֹנִין לְדַכְרָא חַד לַתְּרִין דְּכִרִין:

29:14 and their grain offering, fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for each of the thirteen bulls, two-tenths for each of the two rams,

29:15 וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְאַרְבַּעַה עָשָׂר כֹּבָשִׁים:

29:15 וְעֶשְׂרוֹנָא עֶסְרוֹנָא לְאִמְרָא חַד כִּין לְאַרְבַּעַת־עֶסְר אִמְרִין:

29:15 and a tenth for each of the fourteen lambs;

29:16 וְשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֶת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

29:16 וְצִפִּיר בֶּר עִזִּין חַד חֲטָתָא בֶּר מַעֲלַת תְּדִירָא מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:16 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

29:17 וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבַּעַה עָשָׂר תְּמִימִם:

29:17 וּבַיּוֹמָא תִּנָּא תוֹרִי בְנֵי תוֹרִי תְּרִי־עֶסְר דְּכִרִין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא

אַרְבַּעַת-עָסָר שְׁלָמִין:

29:17 "Then on the second day: twelve bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

29:18 וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאִמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזִי:

29:18 and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:19 וְשֹׁעִיר-עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֶת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם: ס

29:19 וּצִפִּיר בֶּר עִזִּין חֵד חֲטָאָה בָּר מַעֲלַת תְּדִירָא וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהוֹן:

29:19 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

29:20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֲשֶׂתִּי-עָשָׂר אֵילָם שְׁנַיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבַּעַה

עֶשֶׂר תְּמִימִם:

29:20 וּבַיּוֹמָא תְּלִיתָא תוֹרִין חֵד-עָסָר דְּכָרִין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא

אַרְבַּעַת-עָסָר שְׁלָמִין:

29:20 "Then on the third day: eleven bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

29:21 וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאִמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזִי:

29:21 and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:22 וְשֹׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֶת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

29:22 וּצִפִּירָא דְּחֲטָאָה חֵד בָּר מַעֲלַת תְּדִירָא וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:22 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

29:23 וּבַיּוֹם הָרִבִּיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילָם שְׁנַיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר

תְּמִימִם:

29:23 וּבַיּוֹמָא רִבְעָא תוֹרֵי עֶסְרָא דְּכָרִין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא אַרְבַּעַת-עָסָר

שְׁלָמִין:

29:23 "Then on the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:24 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

29:24 מִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאִמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזִי:

29:24 their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:25 וְשֹׁעִיר-עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֶת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

29:25 וּצִפִּיר בֶּר עִזִּין חֵד חֲטָאָה לַחֲטָאָה בָּר מַעֲלַת תְּדִירָא מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:25 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

29:26 וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשַׁעָה אֵילָם שְׁנַיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר

תְּמִימִם:

29:26 וּבַיּוֹמָא חֲמִישָׁא תוֹרֵי תְּשַׁעָה דְּכָרִין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא אַרְבַּעַת-עָסָר

שְׁלָמִין:

29:26 "Then on the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:27 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

29:27 וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאַמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזֵי:

29:27 and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:28 וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

29:28 וּצְפִירָא דְחַטָּאת חֵד בָּר מַעֲלֹת תְּדִירָא וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:28 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

29:29 וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

29:29 וּבַיּוֹמָא שְׁתִּיתָאָה תוֹרֵי תְּמִנָּא דְכַרִּין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא אַרְבַּעַת־עֶסֶר שְׁלָמִין:

29:29 "Then on the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּט:

29:30 וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאַמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזֵי:

29:30 and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:31 וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהָ: פ

29:31 וּצְפִירָא דְחַטָּאת חֵד בָּר מַעֲלֹת תְּדִירָא מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:31 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offerings.

29:32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

29:32 וּבַיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה תוֹרֵי שִׁבְעָה דְכַרִּין תְּרִין אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא אַרְבַּעַת־עֶסֶר שְׁלָמִין:

29:32 "Then on the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen male lambs one year old without defect;

29:33 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּט:

29:33 וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרֵי לְדַכְרֵי וּלְאַמְרֵי בְּמִנְיֵיהוֹן כְּדַחֲזֵי לְהוֹן:

29:33 and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:34 וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: פ

29:34 וּצְפִירָא דְחַטָּאת חֵד בָּר מַעֲלֹת תְּדִירָא מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:34 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering and its drink offering.

29:35 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תְּהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

29:35 בַּיּוֹמָא תְּמִינָאָה כְּנִישִׁין תְּהוֹן לָכוֹן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחֵן לֹא תַעֲבֹדוּן:

29:35 'On the eighth day you shall have a solemn assembly; you shall do no laborious work.

29:36 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֶּׁה רִיחַ נִיחָח לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

29:36 וּתְקַרְבוּן עֹלָתָא קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְיָא קִדְּם יוּי תוֹר חֵד דְּכַר חֵד אִמְרִין בְּנֵי שָׁנָא שִׁבְעָה שְׁלָמִין:

29:36 'But you shall present a burnt offering, an offering by fire, as a soothing aroma to the LORD: one bull, one ram, seven male lambs one year old without defect;

29:37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפֶּר לְאֵיל וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּט:

29:37 מִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן לְתוֹרָא לְדַכְרָא וּלְאִמְרֵי בְּמִנְיַנְהוֹן כְּדָתוּזִי:

29:37 their grain offering and their drink offerings for the bull, for the ram and for the lambs, by their number according to the ordinance;

29:38 וְשַׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:38 וּצְפִירָא דְחַטָּאת חֵד בָּר מַעֲלֹת תְּדִירָא צִפְרָא וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

29:38 and one male goat for a sin offering, besides the continual burnt offering and its grain offering and its drink offering.

29:39 אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לִבֶּד מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבְתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם:

29:39 אֵלֶּין תַעֲבֹדוּן קֹדֶם יְיָ בְּמוֹעֲדֵיכֶם בְּזִמְנֵיכֶם בָּר מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבְתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם:

29:39 "You shall present these to the LORD at your appointed times, besides your votive offerings and your freewill offerings, for your burnt offerings and for your grain offerings and for your drink offerings and for your peace offerings."

30:1 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: פ

30:1 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל דְּפָקִיד יְיָ יֵת מֹשֶׁה:

29:40 Moses spoke to the sons of Israel in accordance with all that the LORD had commanded Moses.

30:2 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

30:2 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם רִישֵׁי שְׁבִטָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר דִּין פִּתְגָמָא דְּפָקִיד יְיָ:

30:1 Then Moses spoke to the heads of the tribes of the sons of Israel, saying, "This is the word which the LORD has commanded.

30:3 אִישׁ כִּי-יִדָּר נָדָר לַיהוָה אוֹ-הִשָּׁבַע שְׁבַע אֶסֶר אֶסֶר עַל-נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ כָּל-הַיָּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה:

30:3 גִּבֹּר אֲרִי יִדָּר נָדָר קֹדֶם יְיָ אוֹ יְקִיִּים קָיָם לְמִיסַר אִיסַר עַל נַפְשִׁיהָ לֹא יִבְטִיל פִּתְגָמֶיהָ כָּל דִּיפּוֹק מִפּוּמִּיהָ יַעֲבִיד:

30:2 "If a man makes a vow to the LORD, or takes an oath to bind himself with a binding obligation, he shall not violate his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

30:4 וְאִשָּׁה כִּי-תִדָּר נָדָר לַיהוָה וְאָסְרָהּ אֶסֶר בֵּית אָבִיהָ בְּנַעֲרֶיהָ:

30:4 וְאִיתְתָּא אֲרִי תִידָר נָדָר קֹדֶם יְיָ וְתִיסַר אִיסַר בֵּית-אָבוּהָא בְּרִבּוּיֹתָהּ:

30:3 "Also if a woman makes a vow to the LORD, and binds herself by an obligation in her father's house in her youth,

30:5 וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת-נְדָרָהּ וְאָסְרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָהּ עַל-נַפְשָׁהּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָל-נְדָרֶיהָ וְכָל-אֶסֶר אֲשֶׁר-אָסְרָהּ עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם:

30:5 וְשָׁמַע אָבוּהָא יֵת נְדָרָהּ וְאָסְרָהּ דְּאָסְרַת עַל נַפְשָׁהּ וְיִשְׁתּוֹק לָהּ אָבוּהָא וְיָקוּמוּן כָּל נְדָרָהּ וְכָל אִיסְרֵי דְּאָסְרַת עַל נַפְשָׁהּ יָקוּמוּן:

30:4 and her father hears her vow and her obligation by which she has bound herself, and her father says nothing to her, then all her vows shall stand and every obligation by which she has bound herself shall stand.

30:6 וְאִם-הִנִּיא אָבִיהָ אֶתְּהָ בְּיוֹם שָׁמַעוֹ כָּל-נְדָרֶיהָ וְאָסְרֶיהָ אֲשֶׁר-אָסְרָהּ עַל-נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וְיִהְיֶה יִסְלַח-לָהּ כִּי-הִנִּיא אָבִיהָ אֶתְּהָ:

30:6 וְאִם אַעֲדִי אָבוּהָא יִתְהוֹן בְּיוֹמָא דְּשָׁמַע כָּל נְדָרָהּ וְאָסְרָהּ דְּאָסְרַת עַל נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּמוּן וּמִן-קֹדֶם יְיָ יִשְׁתַּבֵּיך לָהּ אֲרִי אַעֲדִי אָבוּהָא יִתְהוֹן:

30:5 "But if her father should forbid her on the day he hears of it, none of her vows or her obligations by which she has bound herself shall stand; and the LORD will forgive her because her father had forbidden her.

30:7 וְאִם־הָיוּ תְהִיָּה לְאִישׁ וְנִדְרָהּ עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ:

30:7 וְאִם מִהֲנֹה תִהְיֶה לַגִּבֹּר וְנִדְרָהּ עָלֶיהָ אוֹ פִירוֹשׁ סְפוֹתָהּ דְאָסְרָת עַל
נַפְשָׁהּ:

30:6 "However, if she should marry while under her vows or the rash statement of her lips by which she has bound herself,

30:8 וְשָׁמַע אִשָּׁה בְיוֹם שָׁמְעוֹ וְהִחְרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נִדְרֶיהָ וְאֲסָרָהּ אֲשֶׁר־אָסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ יִקְמוּ:

30:8 וְיִשְׁמַע בַּעֲלָהּ בְיוֹמָא דְשָׁמַע וְיִשְׁתּוֹק לָהּ וְיִקְוֹמוּן נִדְרָהּ וְאֲסָרָהּ דְאָסְרָת
עַל נַפְשָׁהּ יִקְוֹמוּן:

30:7 and her husband hears of it and says nothing to her on the day he hears *it*, then her vows shall stand and her obligations by which she has bound herself shall stand.

30:9 וְאִם בְיוֹם שָׁמַע אִשָּׁה יִנְיָ אוֹתָהּ וְהִפָּר אֶת־נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת
מִבְטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְיִהְיֶה יִסְלַח־לָהּ:

30:9 וְאִם בְיוֹמָא דְשָׁמַע בַּעֲלָהּ אַעְדֵי יְתָהוּן וּבִטִּיל יֵת נִדְרָהּ דַּעֲלָהּ דִּי עֲלָהּ
וְיֵת פִירוֹשׁ סְפוֹתָהּ דְאָסְרָת עַל נַפְשָׁהּ וּמִן־קֶדָם יִי יִשְׁתַּבֵּי־לָהּ:

30:8 "But if on the day her husband hears *of it*, he forbids her, then he shall annul her vow which she is under and the rash statement of her lips by which she has bound herself; and the LORD will forgive her.

30:10 וְנִדְרֵי אֲלֻמָּנָה וְגִרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ:

30:10 וְנִדְרֵי אֲרָמְלָא וּמִתְרַכָּא כָּל דְאָסְרָת עַל נַפְשָׁהּ קִיָּם עָלָהּ:

30:9 "But the vow of a widow or of a divorced woman, everything by which she has bound herself, shall stand against her.

30:11 וְאִם־בֵּית אִשָּׁה נִדְרָהּ אוֹ־אָסְרָה אָסַר עַל־נַפְשָׁהּ בְּשִׁבְעָהּ:

30:11 וְאִם בֵּית בַּיִת בַּעֲלָהּ נִדְרָת אוֹ אָסְרָת אִיסַר עַל נַפְשָׁהּ בְּקִיּוּם:

30:10 "However, if she vowed in her husband's house, or bound herself by an obligation with an oath,

30:12 וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהִחְרִישׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתָּה וְקָמוּ כָּל־נִדְרֶיהָ וְכָל־אָסַר
אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם:

30:12 וְשָׁמַע בַּעֲלָהּ וּשְׁתִּיק לָהּ לֹא אַעְדֵי יְתָהוּן וְיִקְוֹמוּן כָּל נִדְרָהּ וְכָל אִיסְרֵי
דְאָסְרָת עַל נַפְשָׁהּ יִקְוֹמוּן:

30:11 and her husband heard *it*, but said nothing to her *and* did not forbid her, then all her vows shall stand and every obligation by which she bound herself shall stand.

30:13 וְאִם־הִפָּר יִפָּר אֶתָּם אִשָּׁה בְיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־מוֹצָא שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וּלְאָסַר
נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִשָּׁה הִפָּרָם וְיִהְיֶה יִסְלַח־לָהּ:

30:13 וְאִם בְּטָלָא יְבִטִּיל יְתָהוּן בַּעֲלָהּ בְיוֹמָא דְשָׁמַע כָּל אַפְקוֹת סְפוֹתָהּ
לְנִדְרָהּ וּלְאִיסַר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּמוּן בַּעֲלָהּ בְטִילִינוּן וּמִן־קֶדָם יִי יִשְׁתַּבֵּי־לָהּ:

30:12 "But if her husband indeed annuls them on the day he hears *them*, then whatever proceeds out of her lips concerning her vows or concerning the obligation of herself shall not stand; her husband has annulled them, and the LORD will forgive her.

30:14 כָּל־נִדְרֵי וְכָל־שְׁבָעַת אָסַר לַעֲנֹת נַפְשׁ אִשָּׁה יְקִימוּנָהּ וְאִשָּׁה יִפְרֶנּוּ:

30:14 כָּל נִדְרֵי וְכָל קִיּוּמַת קִיּוּם אָסַר לְסַנְפָּא נַפְשׁ בַּעֲלָהּ יְקִימִינוּן וּבַעֲלָהּ
יְבִטִּילִינוּן:

30:13 "Every vow and every binding oath to humble herself, her husband may confirm it or her husband may annul it.

30:15 וְאִם־הִחְרִישׁ יְחַרִּישׁ לָהּ אִשָּׁה מִיּוֹם אֶל־יוֹם וְהָקִים אֶת־כָּל־נִדְרֶיהָ אוֹ

אֶת־כָּל־אִסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הָקִים אַתֶּם כִּי־הִחְרַשׁ לָהּ בַּיּוֹם שָׁמָעוּ:
30:15 וְאִם מִשְׁתַּק יִשְׁתּוֹק לָהּ בַּעֲלָהּ מִיּוֹם לַיּוֹם וַיִּקְיִים יָת כָּל נִדְרֶיהָ אוֹ יָת
כָּל אִסְרֶיהָ דַּעֲלָה קָיִים יִתְּהוֹן אָרִי שְׁתִּיק לָהּ בַּיּוֹמָא דְשָׁמַע:

30:14 "But if her husband indeed says nothing to her from day to day, then he confirms all her vows or all her obligations which are on her; he has confirmed them, because he said nothing to her on the day he heard them.

30:16 וְאִם־הִפָּר יִפָּר אַתֶּם אַחֲרָי שָׁמָעוּ וְנָשָׂא אֶת־עוֹנָהּ:
30:16 וְאִם בִּטְלָא יִבְטִיל יִתְּהוֹן בְּתֵר דְשָׁמַע וַיִּקְבִּיל יָת חוֹבָהּ:

30:15 "But if he indeed annuls them after he has heard them, then he shall bear her guilt."

30:17 אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־אָב לְבִתּוֹ
בְּנַעֲרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ: פ

30:17 אֵלֶּין קְנִמָּא קְנִמָּא דְפִקִּיד יוֹי יָת מֹשֶׁה בֵּין גִּבְרָא לְאִיתְתִּיהָ בֵּין אָבָא
לְבִרְתִּיהָ בְּרִבּוּיָתָהּ בֵּית־אָבוּהָ:

30:16 These are the statutes which the LORD commanded Moses, as between a man and his wife, and as between a father and his daughter, while she is in her youth in her father's house.

31:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
31:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֹר:

31:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

31:2 נָקֶם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחֲרֵי תֹאסֹף אֶל־עַמִּיךָ:
31:2 אַתְּפֹרַע פּוֹרַעֲנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן מִדְיָנָי בְּתֵר כִּין תַּחֲכִּינִשׁ לְעַמְּךָ:

31:2 "Take full vengeance for the sons of Israel on the Midianites; afterward you will be gathered to your people."

31:3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִחַלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא וַיְהִיוּ
עַל־מִדְיָן לְתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן:
31:3 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם עַמָּא לְמִימֹר זְרִיזוּ אִיזְדְּרִיזוּ מִנְכּוֹן גִּבְרִין לְחִילָא וַיְהוֹן
עַל מִדְיָן לְמִיתָן פּוֹרַעֲנוֹת דִּין עֲמִיה דִּיּוֹי בְּמִדְיָן:

31:3 Moses spoke to the people, saying, "Arm men from among you for the war, that they may go against Midian to execute the LORD'S vengeance on Midian.

31:4 אֶלֶף לַמִּטָּה אֶלֶף לַמִּטָּה לְכָל מִטָּת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלָחוּ לְצָבָא:
31:4 אֶלְפָא לְשִׁבְטָא אֶלְפָא לְשִׁבְטָא לְכָל שִׁבְטָא דִּישְׂרָאֵל תִּשְׁלָחוּן לְחִילָא:

31:4 "A thousand from each tribe of all the tribes of Israel you shall send to the war."

31:5 וַיִּמְסְרוּ מֵאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמִּטָּה שְׁנַיִם־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא:
31:5 וְאַתְבַּחְרוּ מֵאֶלְפֵי דִישְׂרָאֵל אֶלְפָא לְשִׁבְטָא תְרִי־עָסָר אֶלְפִין מִזְרֵי חִילָא:

31:5 So there were furnished from the thousands of Israel, a thousand from each tribe, twelve thousand armed for war.

31:6 וַיִּשְׁלַח אַתֶּם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמִּטָּה לְצָבָא אַתֶּם וְאַת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
לְצָבָא וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ וְחִצְצֹרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ:
31:6 וַיִּשְׁלַח יִתְּהוֹן מֹשֶׁה אֶלְפָא לְשִׁבְטָא לְחִילָא יִתְּהוֹן וַיִּת פִּינְחָס בֶּר אֶלְעָזָר
כֹּהֵנָא לְחִילָא וּמִנֵּי קוֹדֶשָׁא וְחִצְצֹרֶת יִבְבְּתָא בִּידֵיהּ:

31:6 Moses sent them, a thousand from each tribe, to the war, and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war with them, and the holy vessels and the trumpets for the alarm in his hand.

31:7 וַיַּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהֲרֹגוּ כָּל־זָכָר:
31:7 וְאַתְחִילוּ וַחֲיִילוּ עַל מִדְיָן כְּמָא דְפִקִּיד יוֹי יָת מֹשֶׁה וַקְטִלוּ כָּל דְכּוֹרָא:

31:7 So they made war against Midian, just as the LORD had commanded Moses, and they killed every male.

31:8 וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל־חַלְלֵיהֶם אֶת־אֹוִי וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־צֹר וְאֶת־חֹור
וְאֶת־רַבַּע חֲמִשָּׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֵת בָּלַעַם בֶּן־בְּעֹר הָרְגוּ בַּחֶרֶב:

31:8 וְיֵת מַלְכֵי מִדְיָן קָטְלוּ עַל קְטִילֵיהֶן יֵת אֹוִי וְיֵת רֶקֶם וְיֵת צֹר וְיֵת חֹור
וְיֵת רַבַּע חֲמִשָּׁה מַלְכֵי מִדְיָן וְיֵת בָּלַעַם בֶּר בְּעֹר קָטְלוּ בַּחֶרֶב לַפְתָּגָם דַּחֲרֵב:
31:8 They killed the kings of Midian along with the *rest of* their slain: Evi and Rekem and Zur and Hur and Reba, the
five kings of Midian; they also killed Balaam the son of Beor with the sword.

31:9 וַיָּשֻׁבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־נָשֵׁי מִדְיָן וְאֶת־טַפָּם וְאֵת כָּל־בְּהֶמְתָּם
וְאֶת־כָּל־מִקְנֵהֶם וְאֶת־כָּל־חֵילָם בָּזְזוּ:

31:9 וּשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת נָשֵׁי מִדְיָן וְיֵת טַפְלֵהֶן וְיֵת כָּל בְּעִירָהֶן וְיֵת כָּל
גִּיתֵיהֶן וְיֵת כָּל נִכְסֵיהֶן בָּזוּ:
31:9 The sons of Israel captured the women of Midian and their little ones; and all their cattle and all their flocks and all
their goods they plundered.

31:10 וְאֵת כָּל־עֲרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל־טִירָתָם שָׂרְפוּ בָאֵשׁ:

31:10 וְיֵת כָּל קְרוֹיָהֶן בְּמוֹתְבְּנֵיהֶן וְיֵת כָּל בֵּית־סִגְדָתָהֶן אוֹקִידוּ בְנוֹרָא:
31:10 Then they burned all their cities where they lived and all their camps with fire.

31:11 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הַשָּׁלָל וְאֵת כָּל־הַמִּלְקוֹחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:

31:11 וּשְׁבוּ יֵת כָּל עֲדָאָה וְיֵת כָּל דְּבַרְתָּא בְּאִנְשָׁא וּבַבְּעִירָא:
31:11 They took all the spoil and all the prey, both of man and of beast.

31:12 וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבִי
וְאֶת־הַמִּלְקוֹחַ וְאֶת־הַשָּׁלָל אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־עֲרֵבַת מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ: ס

31:12 וְאִיתִיו לֹות מֹשֶׁה וּלֹות אֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וּלֹות כְּנַשְׁתָּא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת
שְׁבִיא וְיֵת דְּבַרְתָּא וְיֵת עֲדָאָה לְמִשְׁרִיתָא לְמִיִּשְׂרָאֵל דְּמוֹאָב עַל דְּעַל יַרְדֵּנָא
דִּירֵיחוֹ:

31:12 They brought the captives and the prey and the spoil to Moses, and to Eleazar the priest and to the congregation of
the sons of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan *opposite* Jericho.

31:13 וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל־נְשִׂאֵי הָעֵדָה לִקְרֹאתָם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

31:13 וַנִּפְקֹוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וְכָל רַבְרָבֵי כְנַשְׁתָּא לְקַדְמוֹתָהֶן לְמַבְרָא
לְמִשְׁרִיתָא:

31:13 Moses and Eleazar the priest and all the leaders of the congregation went out to meet them outside the camp.

31:14 וַיִּקְצַף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצָּבָא
הַמִּלְחָמָה:

31:14 וּרְגִזוּ מֹשֶׁה עַל דְּמַמְנָן עַל חֵילָא רַבְנֵי אֲלָפֵי וְרַבְנֵי מֵאוֹתָא דָּאתוּ מַחִיל
קִרְבָּא:

31:14 Moses was angry with the officers of the army, the captains of thousands and the captains of hundreds, who had
come from service in the war.

31:15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הֲחַיִּיתֶם כָּל־נַקְבָּה:

31:15 וַאֲמַר לָהֶן מֹשֶׁה הֲקִיַּמְתֶּן כָּל נִוְקָבָא:
31:15 And Moses said to them, "Have you spared all the women?"

31:16 הֲנָה הָיוּ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבָּר בָּלַעַם לְמִסְר־מַעַל בִּיהוָה
עַל־דְּבַר־פְּעֹר וַתְּהִי הַמַּגָּפָה בְּעֵדַת יְהוָה:

31:16 הָא אֵינִין הוֹאָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעִיצַת בָּלַעַם לְשַׁקָּרָא שְׁקֵר קִדָּם יוֹי

עַל־עֵיֶסֶק פֶּעֹר וְהָיָה מַחֲתָא מוֹתָנָא בְּכַנְשָׁתָא דִּיּוּי:

31:16 "Behold, these caused the sons of Israel, through the counsel of Balaam, to trespass against the LORD in the matter of Peor, so the plague was among the congregation of the LORD.

31:17 וְעַתָּה הֲרֹגוּ כָּל־זָכָר בַּטֶּף וְכָל־אִשָּׁה יָדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכָּב זָכָר הֲרֹגוּ:

31:17 וְכַעַן קָטְלוּ כָּל דְּכוּרָא בְּטַפְלָא וְכָל אִיתָתָא דִּידַעַת גִּבְר לְמִשְׁכָּבִי דְּכוּרָא קָטְלוּ:

31:17 "Now therefore, kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man intimately.

31:18 וְכָל הַטֶּף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכָּב זָכָר הֲחִיּוּ לָכֶם:

31:18 וְכָל טַפְלָא בְּנִשְׂיָא דְלֹא יָדְעָא מִשְׁכָּבִי דְּכוּרָא קִיּוּמוֹ לְכוּן:

31:18 "But all the girls who have not known man intimately, spare for yourselves.

31:19 וְאַתֶּם חָנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כָּל הָרֹג נֶפֶשׁ וְכָל נֹגֵעַ בַּחֲלָל

תַּחֲחֻטָּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׂבִיכֵכֶם:

31:19 וְאַתּוֹן שִׁרוּ מִבְּרָא לְמִשְׁרִיתָא שִׁבְעָה יוֹמִין כָּל דְּקָטַל נֶפֶשָׁא וְכָל דְּקָרִיב

בְּקִטְלָא תַדּוֹן עַלּוּהִי בְיוֹמָא תְּלִיתָאָה וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה אַתּוֹן וּשְׂבִיכוֹן:

31:19 "And you, camp outside the camp seven days; whoever has killed any person and whoever has touched any slain, purify yourselves, you and your captives, on the third day and on the seventh day.

31:20 וְכָל־בִּגְד וְכָל־כְּלִי־עוֹר וְכָל־מַעֲשֵׂה עֵזִים וְכָל־כְּלִי־עֵץ תַּחֲחֻטָּאוּ: ס

31:20 וְכָל לְבוֹשׁ וְכָל מֶן דְּמִשְׁךְ וְכָל עוֹבֵד מַעֲזִי דְּמַעֲזִי וְכָל מֶן דְּאָע תַדּוֹן עַלּוּהִי:

31:20 "You shall purify for yourselves every garment and every article of leather and all the work of goats' hair, and all articles of wood."

31:21 וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־אֲנָשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לְמַלְחָמָה זֹאת חֻקַּת

הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

31:21 וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר כֹּהֵנָא לְגִבְרֵי חֵילָא דְאַתּוֹ לְקֶרְבָּא דָּא גִזִּירַת אוֹרִיתָא

דְּפָקִיד יוּי יַת מֹשֶׁה:

31:21 Then Eleazar the priest said to the men of war who had gone to battle, "This is the statute of the law which the LORD has commanded Moses:

31:22 אֵךְ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבְּרָזִל אֶת־הַבְּדִיל וְאֶת־הַעֲפָרַת:

31:22 בָּרָם יַת דְּהָבָא וְיַת כֶּסֶף אֵת נְחָשָׁא יַת בְּרֹזָלָא פְּרֹזָלָא יַת עֲבָצָא אֲבָצָא

וְיַת אֲבָרָא:

31:22 only the gold and the silver, the bronze, the iron, the tin and the lead,

31:23 כָּל־דְּבָר אֲשֶׁר־יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהַר אֵךְ בְּמִי נִדָּה יִתְחַטָּא וְכָל

אֲשֶׁר לֹא־יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַּמַּיִם:

31:23 כָּל מַדְעָם דְּמַתְעַל בְּנוֹרָא תַעֲבְרוּנִיה בְּנוֹרָא וְיִדְכִי בָרָם בְּמִי אֲדִיוֹתָא

יִתְרִי יִדְכִי וְכָל דְּלֹא מַתְעַל בְּנוֹרָא תַעֲבְרוּנִיה בְּמִיָּא:

31:23 everything that can stand the fire, you shall pass through the fire, and it shall be clean, but it shall be purified with water for impurity. But whatever cannot stand the fire you shall pass through the water.

31:24 וְכִבְסֶתֶם בְּגִדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטָהַרְתֶּם וְאַחֵר תָּבֹאוּ אֶל־הַמַּחֲנֶה: פ

31:24 וְתַחֲוֹרוּן לְבוּשִׁיכוֹן בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וְתַדְכוּן וּבְתַר כֵּין תִּיעֲלוּן לְמִשְׁרִיתָא:

31:24 "And you shall wash your clothes on the seventh day and be clean, and afterward you may enter the camp."

31:25 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

31:25 וַאֲמַר וּמִלִּיל יוֹי לְמֹשֶׁה לֹת מֹשֶׁה עִם מֹשֶׁה לְמִימַר:

31:25 Then the LORD spoke to Moses, saying,

31:26 שָׂא אֶת רֹאשׁ מִלְקֹחַ הַשְּׂבִי בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה אֹתָהּ וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הָעֵדָה:

31:26 קָבִיל יָת חֹשֶׁבֶן דְּבֵרֶת דְּבֵרֶת שְׂבִיָּא בְּאִנְשָׁא וּבְכַעֲרָא אֶת וְאַלְעָזָר כְּהֵנָּא וְרִישֵׁי אֲבֹהֵת כְּנֻשְׁתָּא:

31:26 "You and Eleazar the priest and the heads of the fathers' households of the congregation take a count of the booty that was captured, both of man and of animal;

31:27 וְחֲצִיתִי אֶת־הַמִּלְקֹחַ בֵּין תַּפְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיִּצְאָיִם לְצָבָא וּבֵין כָּל־הָעֵדָה:

31:27 וְתַפְלִיג יָת דְּבֵרֶתָא דְּשִׁבְיָא בֵּין גְּבָרֵי מְגִיחֵי קֶרְבָּא דְּנַפְקוּ לְחִילָא וּבֵין כָּל כְּנֻשְׁתָּא:

31:27 and divide the booty between the warriors who went out to battle and all the congregation.

31:28 וְהִרְמֹת מִכֶּסֶּ לִיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיִּצְאָיִם לְצָבָא אֶחָד נֶפֶשׁ

מִחֲמַשׁ הַמָּאוֹת מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן:

31:28 וְתַפְרִישׁ נְסִיבָא נְצִיבָא קֶדָם יוֹי מִן גְּבָרֵי מְגִיחֵי קֶרְבָּא דְּנַפְקוּ לְחִילָא וּבֵין כָּל כְּנִישְׁתָּא חֲדָא נֶפֶשׁא מִחֲמִישׁ מָאָה מִן אִנְשָׁא וּמִן תּוֹרֵי וּמִן חֲמֹרֵי וּמִן עֲנָא:

31:28 "Levy a tax for the LORD from the men of war who went out to battle, one in five hundred of the persons and of the cattle and of the donkeys and of the sheep;

31:29 מִמִּחֲצִיתָם תִּקְחוּ וְנִתַּתָּה לְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה:

31:29 מִפְּלִגְוֹתֵהוֹן תִּסְבֹּן וְתַתִּין לְאַלְעָזָר כְּהֵנָּא אֶפְרָשׁוֹתָא קֶדָם יוֹי:

31:29 take it from their half and give it to Eleazar the priest, as an offering to the LORD.

31:30 וּמִמִּחֲצֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבְּקָר

מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־הַבִּהֵמָה וְנִתַּתָּה אֹתָם לְלוֹיִם שְׂמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁפַּן יְהוָה:

31:30 וּמִפְּלִגּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּסָּב חֶד דִּיתְחַד מִן חֲמִשִּׁין מִן אִנְשָׁא מִן תּוֹרֵי מִן

חֲמֹרֵי וּמִן עֲנָא מְכָל בְּעִירָא וְתַתִּין יְתֵהוֹן לְלִיּוֹאֵי נְטָרֵי מִטְּרַת מִשְׁכְּנָא דִּיּוֹי:

31:30 "From the sons of Israel's half, you shall take one drawn out of every fifty of the persons, of the cattle, of the donkeys and of the sheep, from all the animals, and give them to the Levites who keep charge of the tabernacle of the LORD."

31:31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

31:31 וַעֲבַד מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר כְּהֵנָּא כְּמָא דְּפָקִיד יוֹי יָת מֹשֶׁה:

31:31 Moses and Eleazar the priest did just as the LORD had commanded Moses.

31:32 וַיְהִי הַמִּלְקֹחַ יֵתֵר הַבָּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עִם הַצָּבָא צֹאן שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף

וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְחֲמִשְׁת־אַלְפִּים:

31:32 וַהּוֹת דְּבֵרֶתָא שְׂאָר בָּזָא דְּבָזוּ עִמָּא דְּנַפְקוּ לְחִילָא מִנִּין עֲנָא שִׁית מָאָה

וְשִׁבְעִין וְחֲמִשָּׁה אֶלְפִין:

31:32 Now the booty that remained from the spoil which the men of war had plundered was 675,000 sheep,

31:33 וּבָקָר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אֶלֶף:

31:33 וְתּוֹרֵי שִׁבְעִין וְתַרְיִן אֶלְפִין:

31:33 and 72,000 cattle,

31:34 וְחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים אֶלֶף:

31:34 וַחֲמֵרֵי שְׁתֵּינִי וְחֵד אֶלְפִין:

31:34 and 61,000 donkeys,

31:35 וּנְפֹשׁ אָדָם מִן־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכָּב זָכָר כָּל־נֶפֶשׁ שָׁנִים וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף:

31:35 וּנְפֹשׁ דָּאֻנָּשָׁא מִן נְשִׂיא דְלֹא יָדְעָא מִשְׁכָּבֵי דְכוּרָא כָל נַפְשָׁתָא תְּלָתִין וַתֵּרִין אֶלְפִין:

31:35 and of human beings, of the women who had not known man intimately, all the persons were 32,000.

31:36 וַתְּהִי הַמִּחְצָה חֵלֶק הַיָּצְאִים בַּצָּבָא מִסִּפְּרֵי הַצֹּאֵן שְׁלֹש־מֵאוֹת אָלֶף וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וְשִׁבְעֵת אֶלְפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:

31:36 וְהָיָה פְּלִגּוּתָא חוֹלֶק גְּבֻרָא דְנִפְקוּ בְּחִילָא לְחִילָא מִנֵּן עָנָא תְּלַת מֵאָה וַתְּלָתִין וְשִׁבְעָה אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

31:36 The half, the portion of those who went out to war, was as follows: the number of sheep was 337,500,

31:37 וַיְהִי הַמָּכֶס לַיהוָה מִן־הַצֹּאֵן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ וְשִׁבְעִים:

31:37 וְהָיָה וְהָיָה נְסִיבָא קֳדָם יוֹי מִן עָנָא שֵׁשׁ מֵאָה וְשִׁבְעִין וַחֲמִישׁ:

31:37 and the LORD'S levy of the sheep was 675;

31:38 וְהַבָּקָר שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שָׁנִים וְשִׁבְעִים:

31:38 וַתּוֹרִי תְּלָתִין וְשִׁיתָה אֶלְפִין וְנְסִיבָהוֹן קֳדָם יוֹי שִׁבְעִין וַתֵּרִין:

31:38 and the cattle were 36,000, from which the LORD'S levy was 72;

31:39 וַחֲמֵרִים שְׁלֹשִׁים אָלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד וְשָׁנִים:

31:39 וַחֲמֵרֵי תְּלָתִין אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וְנְסִיבָהוֹן קֳדָם יוֹי שְׁתֵּינִי וְחֵד:

31:39 and the donkeys were 30,500, from which the LORD'S levy was 61;

31:40 וּנְפֹשׁ אָדָם שֵׁשָׁה עָשָׂר אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שָׁנִים וּשְׁלֹשִׁים נֶפֶשׁ:

31:40 וּנְפֹשׁ דָּאֻנָּשָׁא שִׁית־עָסָר אֶלְפִין וְנְסִיבָהוֹן קֳדָם יוֹי תְּלָתִין וַתֵּרִין נֶפֶשׁוֹן:

31:40 and the human beings were 16,000, from whom the LORD'S levy was 32 persons.

31:41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מָכֶס יְהוָה לְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

31:41 וַיִּהְיֶה מֹשֶׁה יָת נְסִיב דְנִסְב אֶפְרָשׁוּתָא קֳדָם יוֹי לְאַלְעָזָר כֶּהֱנָא כְּמָא דְפָקִיד יוֹי יָת מֹשֶׁה:

31:41 Moses gave the levy which was the LORD'S offering to Eleazar the priest, just as the LORD had commanded Moses.

31:42 וּמִמִּחְצֵית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצָּבָאִים:

31:42 וּמִפְּלִגּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּפָלַג מֹשֶׁה מִן גְּבֻרָא דְנִפְקוּ לְחִילָא:

31:42 As for the sons of Israel's half, which Moses separated from the men who had gone to war--

31:43 וַתְּהִי מִחְצֵת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאֵן שְׁלֹש־מֵאוֹת אָלֶף וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף שִׁבְעֵת אֶלְפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:

31:43 וְהָיָה פְּלִגּוֹת כְּנִשְׁתָּא מִן עָנָא תְּלַת מֵאָה וַתְּלָתִין וְשִׁבְעָה אֶלְפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

31:43 now the congregation's half was 337,500 sheep,

31:44 וּבָקָר שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף:

31:44 וְתֹרֵי תִלְתִּין וְשִׁיתָא אֱלָפִין:

31:44 and 36,000 cattle,

31:45 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:

31:45 וַחֲמֹרֵי תִלְתִּין אֱלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:

31:45 and 30,500 donkeys,

31:46 וְנַפְשׁ אָדָם שֵׁשָׁה עָשָׂר אֶלֶף:

31:46 וְנַפְשָׁא דְאַנְשָׁא שִׁיתַּת-עָסָר אֱלָפִין:

31:46 and the human beings were 16,000--

31:47 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמִּחְצַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הָאֶחָד אֶחָד מִן-הַחֲמִשִּׁים מִן-הָאָדָם
וּמִן-הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לְלוֹיִם שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה
אֶת-מֹשֶׁה:

31:47 וַנְּסִיב מֹשֶׁה מִפְּלִגּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת דְּאִיתְחַד חַד מִן חֲמִשִּׁין מִן אַנְשָׁא
וּמִן בְּעִירָא וַיִּהְיֶה יִתְהוֹן לְלִיּוֹאֵי נְטָרֵי מִטְּרַת מִשְׁכָּנָא דִּיּוּ כְמָא דְפִקִּיד יוּי יֵת
מֹשֶׁה:

31:47 and from the sons of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of animals, and gave them to the Levites, who kept charge of the tabernacle of the LORD, just as the LORD had commanded Moses.

31:48 וַיִּקְרְבוּ אֶל-מֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאֱלָפֵי הַצָּבָא שְׂרֵי הָאֱלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת:

31:48 וַקְרִיבוּ לֹת מֹשֶׁה דְּמִמֶּנּוּ עַל אֱלָפֵי דִי לֵאלֹפֵי חֵילָא רַבְּנֵי אֱלָפֵי וּרְבֵנֵי
מֵאוֹתָא:

31:48 Then the officers who were over the thousands of the army, the captains of thousands and the captains of hundreds, approached Moses,

31:49 וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נִשְׁאָו אֶת-רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ
וְלֹא-נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ:

31:49 וַאֲמָרוּ לְמֹשֶׁה עֲבָדְךָ קִבְּלוּ יֵת חֹשֶׁבֶן גְּבָרֵי מְגִיחֵי קֶרְבָּא דְּעִמָּנָא וְלֹא
שָׁנָא מִנָּנָא אָנֹשׁ:

31:49 and they said to Moses, "Your servants have taken a census of men of war who are in our charge, and no man of us is missing.

31:50 וַנִּקְרָב אֶת-קָרְבָּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְּלִי-זָהָב אֲצַעְדָּהּ וְצִמִּיד טַבַּעַת
עָגִיל וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

31:50 וַקְרִיבִנָּא יֵת קֹורְבָּנָא קָדָם יוּי דִּיּוּ גְבַר דְּאִשְׁכַּח עֲמִיָּה מִן דְּדֵהָב שִׁירִין
וְשִׁבְבִין עֲזָקוֹן קָדָשִׁין וּמַחוּךְ לְכַפֵּרָא עַל נַפְשֹׁתָנָא קָדָם יוּי:

31:50 "So we have brought as an offering to the LORD what each man found, articles of gold, armlets and bracelets, signet rings, earrings and necklaces, to make atonement for ourselves before the LORD."

31:51 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת-הַזָּהָב מֵאֹתָם כָּל כְּלֵי מַעֲשֵׂה:

31:51 וַנְּסִיב מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר כֹּהֲנָא יֵת דְּהָבָא מִנְהוֹן כָּל מָאן דְּעוֹבְדָא:

31:51 Moses and Eleazar the priest took the gold from them, all kinds of wrought articles.

31:52 וַיְהִי כָל-זָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הָרִימוּ לַיהוָה שֵׁשָׁה עָשָׂר אֶלֶף שֶׁבַע-מֵאוֹת
וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֹת שְׂרֵי הָאֱלָפִים וּמֵאֹת שְׂרֵי הַמֵּאוֹת:

31:52 וַהֲוָה כָּל דְּהָב אֶפְרָשׁוּתָא אַרְמוּתָא דְּאַפְרִישׁוּ דִּארִימוּ קָדָם יוּי שִׁיתַּת-עָסָר
אֱלָפִין שֶׁבַע מֵאָה וַחֲמִשִּׁין סְלָעִין מִן רַבְּנֵי אֱלָפֵי וּמִן רַבְּנֵי מֵאוֹתָא:

31:52 All the gold of the offering which they offered up to the LORD, from the captains of thousands and the captains of hundreds, was 16,750 shekels.

31:53 אֲנָשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לֹו:

31:53 גְּבָרִין דְּחִילָא בָּזוּ גִבְרַ לְנַפְשֵׁיהּ דִּי לִיה:

31:53 The men of war had taken booty, every man for himself.

31:54 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבֹאוּ
אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּזְכָרוֹן לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה: פ

31:54 וּנְסִיב מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר כֹּהֵנָא יָת דִּהְבָּא מִן רַבְּנֵי אֲלָפֵי וּמֵאוֹתָא וְאִיתֵּי
יְתִיָּה לְמִשְׁכַּן זִמְנָא דְּוֹכְרָנָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל קֳדָם יוֹי:

31:54 So Moses and Eleazar the priest took the gold from the captains of thousands and of hundreds, and brought it to the tent of meeting as a memorial for the sons of Israel before the LORD.

32:1 וּמִקְנֵה רֹב הָיָה לְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְבְנֵי־גָד עֲצוֹם מְאֹד וַיֵּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעֲזָר
וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהֵנָּה הַמָּקוֹם מְקוֹם מִקְנֵה:

32:1 וּבְעֵיר סָגִי הָיָה לְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְבְנֵי גָד תְּקִיף לַחֲדָא וַחֲזוּ יָת אֶרֶע יַעֲזָר
וְיָת אֶרֶע גִּלְעָד וְהָא אַתְרָא אַתְר כָּשֵׁר לְבֵית־בְּעִיר:

32:1 Now the sons of Reuben and the sons of Gad had an exceedingly large number of livestock. So when they saw the land of Jazer and the land of Gilead, that it was indeed a place suitable for livestock,

32:2 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂאֵי
הָעֵדָה לֵאמֹר:

32:2 וְאֹתוֹ בְּנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַאֲמָרוּ לְמֹשֶׁה וּלְאֶלְעָזָר כֹּהֵנָא וּלְרַבְרָבֵי כְנַשְׁתָּא
לְמִימָר:

32:2 the sons of Gad and the sons of Reuben came and spoke to Moses and to Eleazar the priest and to the leaders of the congregation, saying,

32:3 עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וַיַּעֲזָר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלָה וּשְׁבָם וְנֶבֹו וּבְעֵן:

32:3 עֲטָרוֹת מַכְלִלָתָא שְׁכִילָתָא מַכְלִלָתָא וְדִבֹן וּמַלְבִּישָׁתָא וַיַּעֲזָר שׁוֹפָן
סוֹפְרֵי וּמַכוּוֹר וְכוּמְרִין וְכוּמְרִין וְנִמְרָה וְגִבְתֵּי נִמְרֵי דְּבֵית נִמְרִין וְחֶשְׁבּוֹן וְגִבְתֵּי
חֶשְׁבָּנָא וְגִבְתֵּי צַחוּנָא וְאֶלְעָלָה וּבְעֵל־דְּבָבָא וּבְעֵל דִּיבּוֹן וּשְׁבָם וְסִיעֵת וְסִימָא
וְנֶבֹו וְגִבְתֵּי־קְבוּרָתָא דְּמֹשֶׁה דְּקְבוּרָתָא דְּמֹשֶׁה גְּבֻרָתָא דְּמֹשֶׁה דָּא הִיא וּבְעֵן:

32:3 "Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo and Beon,

32:4 הָאֶרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֵה הֹוָּא וְלַעֲבָדֶיךָ
מִקְנֵה: ס

32:4 אֶרֶעָא דְּמִחָא יוֹי יָת יְתִבְהָא קֳדָם כְּנַשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל אֶרֶע אַתְר כְּשָׂרָא
לְבֵית־בְּעִיר הִיא וְלַעֲבָדְךָ אִית בְּעִיר:

32:4 the land which the LORD conquered before the congregation of Israel, is a land for livestock, and your servants have livestock."

32:5 וַיֹּאמְרוּ אִם־מִצָּאֵנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לְאֶחְזָה
אֶל־תַּעֲבִרְנוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן:

32:5 וַאֲמָרוּ אִם אֲשַׁכְחָנָא רַחֲמִין בְּעֵינְךָ תַּתִּיחִיב יָת אֶרֶעָא הָדָא לַעֲבָדְךָ
לְאֶחְסָנָא לָא תַּעֲבִירִנָנָא יָת יַרְדֵּנָא:

32:5 They said, "If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants as a possession; do not take us across the Jordan."

32:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבְנֵי־גָד וּלְבְנֵי רְאוּבֵן הֶאֱחִיכֶם יְבֹאוּ לְמַלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ
פָּה:

32:6 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְבָנֵי גָד וּלְבָנֵי רְאוּבֵן הָאֲחִיכֹן יִיתֹון יִיעָלוּן לְאַנְחָא קָרְבָא
לְקָרְבָא וְאַתֹון תִּתְּבוּן הָכָא:

32:6 But Moses said to the sons of Gad and to the sons of Reuben, "Shall your brothers go to war while you yourselves sit here?"

32:7 וְלָמָּה (תְּנוּאוֹן) [תְּנִיאוֹן] אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעֲבֹר אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן
לָהֶם יְהוָה:

32:7 וּלְמָא תוֹנוֹן יָת לִיבָא דְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִלְּמִיעִיבֵר לְמַעֲבֹר לְאַרְעָא דִּיהֵב
לְהוֹן יוּי:

32:7 "Now why are you discouraging the sons of Israel from crossing over into the land which the LORD has given them?"

32:8 כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשַׁלְּחִי אֹתָם מִקְדָּשׁ בְּרִנֵּעַ לְרֹאוֹת אֶת־הָאָרֶץ:

32:8 כְּדִין עָבְדוּ אֲבֹהֶתְכוֹן כְּד שְׁלַחִית יְתֵהוֹן מִרְקֶם־גִּיאָה לְמַחֲזִי יָת אַרְעָא:

32:8 "This is what your fathers did when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

32:9 וַיַּעֲלוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיִּנְיֹאוּ אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:

32:9 וּסְלִיקוּ עַד נַחֲלָא דְאַתְכָּלָא וַחֲזוּ יָת אַרְעָא וְאוֹנִיאוּ יָת לִיבָא דְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּדִיל דְּלֹא לְמִיעַל לְאַרְעָא דִּיהֵב לְהוֹן יוּי:

32:9 "For when they went up to the valley of Eshcol and saw the land, they discouraged the sons of Israel so that they did not go into the land which the LORD had given them.

32:10 וַיַּחַר־אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר:

32:10 וַתִּקֶּף רוּגְזָא דִּיּוּי בְּיוֹמָא הַהוּא וְקִיָּים לְמִימֵר:

32:10 "So the LORD'S anger burned in that day, and He swore, saying,

32:11 אֲסִירְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֲלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמְעֵלָה אֶת הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי לֹא־מָלְאוּ אַחֲרַי:

32:11 אִם יַחֲזוּן גְּבֻרָא דְסְלִיקוּ מִמִּצְרַיִם מִבֶּר עֶסְרִין שָׁנִין וּלְעֵילָא יָת אַרְעָא
דְּקִיָּיִמִית לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אֲרִי לֹא אֲשַׁלִּימוּ שְׁלִימוּ בְּתֵר דְּחַלְתִּי:

32:11 'None of the men who came up from Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac and to Jacob; for they did not follow Me fully,

32:12 בְּלֹתִי כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקְּנִזִּי וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון כִּי מָלְאוּ אַחֲרַי יְהוָה:

32:12 אֱלֹהִין כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה קְנִיזָאָה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון אֲרִי אֲשַׁלִּימוּ בְּתֵר דְּחַלְתָא
דִּיּוּי:

32:12 except Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua the son of Nun, for they have followed the LORD fully.'

32:13 וַיַּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְעַם בְּמַדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־תָּם כָּל־הַדּוֹר
הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:

32:13 וַתִּקֶּף רוּגְזָא דִּיּוּי בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲחֲרִינוּן בְּמַדְבָּרָא אַרְבַּעִין שָׁנִין עַד דְּסָף
כָּל דְּרָא דְּעַבְד דְּבִיש בִּיש קִדֵּם יוּי:

32:13 "So the LORD'S anger burned against Israel, and He made them wander in the wilderness forty years, until the entire generation of those who had done evil in the sight of the LORD was destroyed.

32:14 וְהִנֵּה קָמְתָם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תִּרְבוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים לְסַפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן
אַף־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל:

32:14 וְהָא קָמְתוּן בְּתֵר בֹּאֲתֵר חַלְף אֲבֹהֶתְכוֹן תַּלְמִידֵי גְבֻרָא תִּיבִיָא לְאוֹסְפָא

עוד על תקוף רוגזא דיוי לישראל על ישראל בישראל:

32:14 "Now behold, you have risen up in your fathers' place, a brood of sinful men, to add still more to the burning anger of the LORD against Israel.

32:15 כי תשובן מאחרי ויסף עוד להניחו במדבר ושחתם לכל העם הזה: ס

32:15 ארי תשובון מבתר דחלתיא פולחניה ויסף עוד לאחוריהון במדברא ותחבלון לכל עמא הדין:

32:15 "For if you turn away from following Him, He will once more abandon them in the wilderness, and you will destroy all these people."

32:16 ויגשו אליו ויאמרו גדרת צאן נבנה למקננו פה וערים לטפנו:

32:16 וקריבו לוניה ויאמרו חטרין דען נבני לבעירנא הכא וקריון לטפלנא:

32:16 Then they came near to him and said, "We will build here sheepfolds for our livestock and cities for our little ones;

32:17 ואנחנו נחליץ חשים לפני בני ישראל עד אשר אסביאנם אל מקומם וישב טפנו בערי המבצר מפני יבוי הארץ:

32:17 ואנחנו נזרזו מבעין קדם בני ישראל עד דנעילינון לאתרהון ויטיב טפלנא בקריון כריכן מן קדם יתבי ארעא:

32:17 but we ourselves will be armed ready to go before the sons of Israel, until we have brought them to their place, while our little ones live in the fortified cities because of the inhabitants of the land.

32:18 לא נשוב אל בתינו עד התנחל בני ישראל איש נחלתו:

32:18 לא נחוב לבתנא עד דיחסנון דיחסין בני ישראל גבר אחסנתיא:

32:18 "We will not return to our homes until every one of the sons of Israel has possessed his inheritance.

32:19 כי לא נחל אתם מעבר לירדן ולהלאה פי באה נחלתנו אלינו מעבר הירדן מזרחה: פ

32:19 ארי לא נחסין עמהון מעברא לירדנה דירדנא ולהלאה ולהלאה ארי קבילנא אחסנתנא לנא מעברא דירדנא לירדנא מדנחא:

32:19 "For we will not have an inheritance with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inheritance has fallen to us on this side of the Jordan toward the east."

32:20 ויאמר אליהם משה אסתעשון אתהדבר הזה אסתחלצו לפני יהוה למלחמה:

32:20 ואמר להון משה אם תעבדון ית פתגמא הדין אם תזדרזון קדם עמא דיוי לקרבא לאנחא קרבא:

32:20 So Moses said to them, "If you will do this, if you will arm yourselves before the LORD for the war,

32:21 ועבר לכם פלחלוץ אתהירדן לפני יהוה עד הורישו את איביו מפניו:

32:21 ויעיבר לכון כל דמזרו ית ירדנא קדם עמא דיוי עד דיתריך ית בעלי דבבוהי מן קדמוהי מקדמוהי:

32:21 and all of you armed men cross over the Jordan before the LORD until He has driven His enemies out from before Him,

32:22 ונכבשה הארץ לפני יהוה ואחר תשובו והייתם נקיים מיהוה ומישראל והייתה הארץ הזאת לכם לאחזה לפני יהוה:

32:22 ותתכביש ארעא קדם עמא דיוי ובתר כין תשובון ותהון זכאין קדם מן קדם יי ומישראל ותהי ארעא הך לכון לאחסנא קדם יי:

32:22 and the land is subdued before the LORD, then afterward you shall return and be free of obligation toward the LORD and toward Israel, and this land shall be yours for a possession before the LORD.

32:23 וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן כִּן הִנֵּה חָטֵאתֶם לַיהוָה וְדַעוּ חַטֹּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצְאוּ אֹתְכֶם:

32:23 וְאִם לֹא תַעֲבְדוּן כִּין הָא חֲבֹתוֹן קֶדֶם יוֹי וְדַעוּ חֹבֶתְכוֹן דְּתִשְׁכַּח יְתְּהוֹן:
32:23 "But if you will not do so, behold, you have sinned against the LORD, and be sure your sin will find you out."

32:24 בְּנוּ-לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֹרֹת לְצִנְאֲכֶם וְהִיצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ:

32:24 בְּנוּ לָכוֹן קְרוּיִן לְטַפְלָכוֹן וְחֲטָרִין לְעֶנְכוֹן וּדְיֹפֹק מִפּוֹמְכוֹן תַּעֲבְדוּן:
32:24 "Build yourselves cities for your little ones, and sheepfolds for your sheep, and do what you have promised."

32:25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אָדֹנִי מִצִּוָּה:

32:25 וַאֲמַר בְּנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לְמֹשֶׁה לְמִימַר עֲבָדְךָ יַעֲבְדוּן כִּמָּא דְּרִיבֹנֵי מִפְּקִיד:

32:25 The sons of Gad and the sons of Reuben spoke to Moses, saying, "Your servants will do just as my lord commands."

32:26 טַפְּנוּ נָשִׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל-בְּהֶמְתָּנוּ יִהְיוּ-שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד:

32:26 טַפְלָנָא נִשְׁנָא גִיתָנָא וְכָל בְּעִירָנָא יִהוּן תַּמָּן בְּקְרוּי גִלְעָד:
32:26 "Our little ones, our wives, our livestock and all our cattle shall remain there in the cities of Gilead;

32:27 וְעֲבָדֶיךָ יַעֲבְרוּ כָל-חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אָדֹנִי דִּבֶּר:

32:27 וְעֲבָדְךָ יַעֲבְרוּן כָּל מְזֻרָא דְּמִזְרֵי חֵילָא לְחֵילָא קָדָם לְקָדָם עִמָּא דִּיוֹי לְקָרְבָא לְאַנְחָא קֶרְבָא כִּמָּא דְּרִיבֹנֵי מִמְּלִיל:
32:27 while your servants, everyone who is armed for war, will cross over in the presence of the LORD to battle, just as my lord says."

32:28 וַיִּצֶן לָהֶם מֹשֶׁה אֶת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְאֶת-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

32:28 וּפָקִיד לְהוֹן מֹשֶׁה יֵת אֶלְעָזָר כְּהֵנָא וַיֵּת יְהוֹשֻׁעַ בֶּר נּוֹן וַיֵּת רִישֵׁי אֲבֹתָהּ שְׁבִטָא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

32:28 So Moses gave command concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' households of the tribes of the sons of Israel.

32:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם-יַעֲבְרוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי-רְאוּבֵן אֹתְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן כָּל-חֲלוּץ לְמַלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת-אֶרֶץ הַגִּלְעָד לְאַחֲזָה:

32:29 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְהוֹן אִם יַעֲבְרוּן בְּנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן עִמָּכוֹן יֵת יִרְדְּנָא כָּל דְּמִזְרֵי לְקָרְבָא קָדָם עִמָּא דִּיוֹי וְתַתְּכַבִּישׁ אֶרֶעָא קְדָמִיכוֹן וְתִיתְנוּן לְהוֹן יֵת אֶרֶע גִּלְעָד לְאַחֲסָנָא:

32:29 Moses said to them, "If the sons of Gad and the sons of Reuben, everyone who is armed for battle, will cross with you over the Jordan in the presence of the LORD, and the land is subdued before you, then you shall give them the land of Gilead for a possession;

32:30 וְאִם-לֹא יַעֲבְרוּ חֲלוּצִים אֹתְכֶם וְנִאֲחֲזוּ בְּתִכְכֶם בָּאָרֶץ כְּנָעַן:

32:30 וְאִם לֹא יַעֲבְרוּן מְזֻרִין עִמָּכוֹן וְיַחֲסִנוּן בִּינִיכוֹן בְּאַרְעָא דְּכְנָעַן:
32:30 but if they will not cross over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan."

32:31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-עֲבָדֶיךָ כִּן נַעֲשֶׂה:

32:31 וַאֲתִיבּוּ בְנֵי גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לְמִימַר יֵת דְּמִלִּיל יוֹי לְעֲבָדְךָ כִּין נַעֲבִיד:
32:31 The sons of Gad and the sons of Reuben answered, saying, "As the LORD has said to your servants, so we will do."

32:32 נַחֲנִי נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ פְּנֵנָן וְאֶתְנִי אֶחָזֶת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לִירְדֵן:

32:32 נַחֲנָא נַעֲיִבֵר מִזְרִין קָדָם עָמָא דִּי לְאַרְעָא אַרְעָא דְכַנְעֵן וְעִמְנָא אַחֲדָתָא אַחְסַנְתָּא לָנָא מֵעֵבֶרָא לִירְדְנָא:

32:32 "We ourselves will cross over armed in the presence of the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance *shall remain* with us across the Jordan."

32:33 וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לְבִנֵי-גָד וְלַבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצֵי שִׁבְט מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף אֶת-מַמְלַכֶּת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת-מַמְלַכֶּת עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאֶרֶץ לְעָרֶיהָ בְּגִבְלֹת עָרֵי הָאֶרֶץ סָבִיב:

32:33 וַיִּהְיֶה לָהֶוּן מֹשֶׁה לְבִנֵי גָד וְלַבְנֵי רְאוּבֵן וּלְפִלָּגוֹת שִׁבְטֵא דְמְנַשֶּׁה בֶּר יוֹסֵף יֵת מַלְכוּת סִיחֹן מֶלֶכָא אַמּוֹרָאָה דַּאֲמּוֹרָאָה וַיֵּת מַלְכוּתִיהָ דְעֹג מֶלֶכָא דְמַתָּנָן אַרְעָא לְקִרְוָהָא בְּתַחוּמָהָא קִרְוֵי אַרְעָא סַחֲוֹר-סַחֲוֹר:

32:33 So Moses gave to them, to the sons of Gad and to the sons of Reuben and to the half-tribe of Joseph's son Manasseh, the kingdom of Sihon, king of the Amorites and the kingdom of Og, the king of Bashan, the land with its cities with *their* territories, the cities of the surrounding land.

32:34 וַיִּבְנוּ בְנֵי-גָד אֶת-דִּיבֹן וְאֶת-עֶטְרוֹת וְאֶת עֲרֹעֵר:

32:34 וּבְנוּ בְנֵי גָד יֵת דִּיבֹן וַיֵּת עֶטְרוֹת וַיֵּת עֲרֹעֵר:

32:34 The sons of Gad built Dibon and Ataroth and Aroer,

32:35 וְאֶת-עֶטְרוֹת שׁוֹפָן וְאֶת-יַעְזֵר וַיִּגְבְּהָהּ:

32:35 וַיֵּת עֶטְרוֹת שׁוֹפָן וַיֵּת יַעְזֵר וַדְּמִתָּא וַיִּגְבְּהָהּ:

32:35 and Atroth-shophan and Jazer and Jogbehah,

32:36 וְאֶת-בֵּית נִמְרָה וְאֶת-בֵּית הָרָן עָרֵי מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן:

32:36 וַיֵּת בֵּית-נִמְרָה וַיֵּת בֵּית-הָרָן קִרְוֵי כְרִיכָן וְחֲטָרִין דְעֹן:

32:36 and Beth-nimrah and Beth-haran as fortified cities, and sheepfolds for sheep.

32:37 וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת-חֶשְׁבוֹן וְאֶת-אֶלְעָלָא וְאֵת קִרְיַתַּיִם:

32:37 וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ יֵת חֶשְׁבוֹן וַיֵּת אֶלְעָלָא וַיֵּת קִרְיַתַּיִם:

32:37 The sons of Reuben built Heshbon and Elealeh and Kiriathaim,

32:38 וְאֶת-נָבֹו וְאֶת-בַּעַל מְעוֹן מוֹסַבֶּת שֵׁם וְאֶת-שִׁבְמָה וַיִּקְרְאוּ בְשֵׁמֹת אֶת-שְׁמוֹת הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ:

32:38 וַיֵּת נָבוּ וַיֵּת בַּעַל-מְעוֹן מִקְפָּן שְׁמָהֶן וַיֵּת שִׁבְמָה וַקְרוּ בְשֵׁמָהֶן יֵת שְׁמָהֶת קִרְוֵי דְבָנוּ:

32:38 and Nebo and Baal-meon-- *their* names being changed-- and Sibmah, and they gave *other* names to the cities which they built.

32:39 וַיֵּלְכוּ בְנֵי מַכִּיר בֶּן-מְנַשֶּׁה גִלְעָד וַיִּלְפְּדֶה וַיִּזְרַשׁ אֶת-הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר-בָּהּ:

32:39 וַאֲזָלוּ בְנֵי מַכִּיר בֶּר מְנַשֶּׁה לְגִלְעָד וַכְּבָשׁוּהָ וַתִּרְיַךְ וַאֲרִיתוּ יֵת אַמּוֹרָאָה דְּבָהּ:

32:39 The sons of Machir the son of Manasseh went to Gilead and took it, and dispossessed the Amorites who were in it.

32:40 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת-הַגִּלְעָד לְמַכִּיר בֶּן-מְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁב בָּהּ:

32:40 וַיִּהְיֶה מֹשֶׁה יֵת גִּלְעָד לְמַכִּיר בֶּר מְנַשֶּׁה וַיִּתֵּיב בָּהּ:

32:40 So Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh, and he lived in it.

32:41 וַיֵּאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה הַלֵּךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־חֻמֹּתֵיהֶם וַיִּקְרָא אֹתָהֶן חֻת יֵאִיר:

32:41 וַיֵּאִיר בֶּר מְנַשֶּׁה אֶזֶל וּכְבַשׁ יָת כַּפְרֵינִיהוֹן וּקְרָא יִתְהוֹן כַּפְרֵי יֵאִיר:

32:41 Jair the son of Manasseh went and took its towns, and called them Havvoth-jair.

32:42 וַנִּבַּח הַלֵּךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־קִנְת וְאֶת־בְּנֵיתֶיהָ וַיִּקְרָא לָהּ נִבַּח בְּשֵׁמוֹ: פ

32:42 וַנִּבַּח אֶזֶל וּכְבַשׁ יָת קִנְת וַיִּת כַּפְרֵינֶהָ וּקְרָא לָהּ נִבַּח בְּשֵׁמִיהָ:

32:42 Nobah went and took Kenath and its villages, and called it Nobah after his own name.

33:1 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְצִבְאָתָם בְּיַד־מֹשֶׁה

וְאַהֲרֹן:

33:1 אֵלֶּיִן מִטְלָנִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל דְּנַפְקוּ מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם לְחִילִיָּהוֹן בְּיַדָּא דְּמֹשֶׁה

וְאַהֲרֹן:

33:1 These are the journeys of the sons of Israel, by which they came out from the land of Egypt by their armies, under the leadership of Moses and Aaron.

33:2 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם

לְמוֹצְאֵיהֶם:

33:2 וּכְתַב מֹשֶׁה יָת מַפְקָנִיהוֹן לְמִטְלָנִיהוֹן עַל מִימְרָא דִּיּוּ וְאֵלֶּיִן מִטְלָנִיהוֹן

לְמַפְקָנִיהוֹן:

33:2 Moses recorded their starting places according to their journeys by the command of the LORD, and these are their journeys according to their starting places.

33:3 וַיִּסְעוּ מֵרַעְמֶסֶס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִמִּצְרַיִם

הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד רָמָה לְעֵינֵי כָל־מִצְרַיִם:

33:3 וּנְטְלוּ מֵרַעְמֶסֶס בִּירְחָא קִדְמָאָה בַּחֲמִישֶׁת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא קִדְמָאָה

מִבְּתֵר פֶּסַחַא יוֹמָא דְּפַסְחָא נִפְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּרִישׁ גִּלִּי לְעֵינֵי כָל מִצְרָאִי

מִצְרַיִם:

33:3 They journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the next day after the Passover the sons of Israel started out boldly in the sight of all the Egyptians,

33:4 וּמִצְרַיִם מִקְבְּרִים אֶת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם כָּל־בְּכוֹר וּבִאלֹהֵיהֶם עָשָׂה

יְהוָה שְׁפָטִים:

33:4 וּמִצְרָאִי מִקְבְּרִין יָת דְּקַטַּל יְיָ בְּהוֹן כָּל בּוֹכְרָא וּבִטְעוֹתְהוֹן עֲבַד יְיָ דִּינִין:

33:4 while the Egyptians were burying all their firstborn whom the LORD had struck down among them. The LORD had also executed judgments on their gods.

33:5 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמֶסֶס וַיַּחֲנוּ בְּסֻכּוֹת:

33:5 וּנְטְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמֶסֶס וּשְׂרוּ בְּסֻכּוֹת:

33:5 Then the sons of Israel journeyed from Rameses and camped in Succoth.

33:6 וַיִּסְעוּ מִסֻּכַּת וַיַּחֲנוּ בְּאֵתָם אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר:

33:6 וּנְטְלוּ מִסֻּכּוֹת וּשְׂרוּ בְּאֵיתָם דְּבַסְטֵר מִדְּבָרָא:

33:6 They journeyed from Succoth and camped in Etham, which is on the edge of the wilderness.

33:7 וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשֻׁב עַל־פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בְּעַל צְפוֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי

מִגְדֹּל:

33:7 וּנְטְלוּ מֵאֵיתָם וְתָב עַל פּוֹם חִירְתָּא דְּקֶדֶם דְּעַל־אִפִּי בְּעִיל צְפוֹן וּשְׂרוּ

קֶדֶם מִגְדֹּל:

33:7 They journeyed from Etham and turned back to Pi-hahiroth, which faces Baal-zephon, and they camped before Migdol.

33:8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירָת וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ-הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
בַּמִּדְבָּר אֲתָם וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה:

33:8 וַנֵּטְלוּ מִן-קֶדֶם מִקּוֹדֶם מִפּוֹם חִירָתָא וַעֲבָרוּ בְּגוֹ יָמָא לַמִּדְבָּרָא בַּמִּדְבָּרָא
דְּאִיתָם וַאֲזָלוּ מֵהַלֵּךְ תְּלָתָה יוֹמִין בַּמִּדְבָּר אִיתָם וּשְׂרוּ בְּמָרָה:

33:8 They journeyed from before Hahiroth and passed through the midst of the sea into the wilderness; and they went three days' journey in the wilderness of Etham and camped at Marah.

33:9 וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילָמָה וּבְאֵילָם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים
תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ-שָׁם:

33:9 וַנֵּטְלוּ מִמָּרָה וַאֲתוּ לְאֵילִים וּבְאֵילִים תְּרִי-עֶסֶר מְבוֹעֵין דְּמִיין וְשִׁבְעִין
דְּקָלִין וּשְׂרוּ תַּמָּן:

33:9 They journeyed from Marah and came to Elim; and in Elim there were twelve springs of water and seventy palm trees, and they camped there.

33:10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיַּחֲנוּ עַל-יַם-סוּף:

33:10 וַנֵּטְלוּ מֵאֵילִים וּשְׂרוּ עַל יָמָא דְּסוּף:

33:10 They journeyed from Elim and camped by the Red Sea.

33:11 וַיִּסְעוּ מִיַּם-סוּף וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר-סִין:

33:11 וַנֵּטְלוּ מִיָּמָא דְּסוּף וּשְׂרוּ בַּמִּדְבָּרָא דְּסִין:

33:11 They journeyed from the Red Sea and camped in the wilderness of Sin.

33:12 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבָּר-סִין וַיַּחֲנוּ בְּדֹפְקָה:

33:12 וַנֵּטְלוּ מִמִּדְבָּרָא דְּסִין וּשְׂרוּ בְּדֹפְקָה:

33:12 They journeyed from the wilderness of Sin and camped at Dophkah.

33:13 וַיִּסְעוּ מִדֹּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאַלוּשׁ:

33:13 וַנֵּטְלוּ מִדֹּפְקָה וּשְׂרוּ בְּאַלוּשׁ:

33:13 They journeyed from Dophkah and camped at Alush.

33:14 וַיִּסְעוּ מֵאַלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בְּרִפְדִּים וְלֹא-הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם לְשָׁתוֹת:

33:14 וַנֵּטְלוּ מֵאַלוּשׁ וּשְׂרוּ בְּרִפְדִּין וְלֹא הָיָה תַּמָּן יָמָא לְעָמָא לְמִשְׁתֵּי:

33:14 They journeyed from Alush and camped at Rephidim; now it was there that the people had no water to drink.

33:15 וַיִּסְעוּ מִרִּפְדִּים וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר סִינַי:

33:15 וַנֵּטְלוּ מִרִּפְדִּים וּשְׂרוּ בַּמִּדְבָּרָא דְּסִינַי:

33:15 They journeyed from Rephidim and camped in the wilderness of Sinai.

33:16 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבָּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתְּאֹוָה:

33:16 וַנֵּטְלוּ מִמִּדְבָּרָא דְּסִינַי וּשְׂרוּ בְּקִבְרֵי דְּמִשְׁאֲלֵי:

33:16 They journeyed from the wilderness of Sinai and camped at Kibroth-hattaavah.

33:17 וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתְּאֹוָה וַיַּחֲנוּ בְּחִצְרוֹת:

33:17 וַנֵּטְלוּ מִקִּבְרֵי דְּמִשְׁאֲלֵי וּשְׂרוּ בְּחִצְרוֹת:

33:17 They journeyed from Kibroth-hattaavah and camped at Hazeroth.

33:18 וַיִּסְעוּ מִחִצְרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּרִתְמָה:

33:18 וַנֵּטְלוּ מִחִצְרוֹת וּשְׂרוּ בְּרִתְמָה:

33:18 They journeyed from Hazeroth and camped at Rithmah.

33:19	וַיִּסְעוּ מִרִּתְמָה וַיַּחֲנוּ בְרִמּוֹן פְּרִיץ:	33:19
33:19	וַיִּסְעוּ מִרִּתְמָה וַיַּחֲנוּ בְרִמּוֹן פְּרִיץ:	33:19
33:19	They journeyed from Rithmah and camped at Rimmon-perez.	
33:20	וַיִּסְעוּ מִרִּמּוֹן פְּרִיץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה:	33:20
33:20	וַיִּסְעוּ מִרִּמּוֹן פְּרִיץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה:	33:20
33:20	They journeyed from Rimmon-perez and camped at Libnah.	
33:21	וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּה:	33:21
33:21	וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּה:	33:21
33:21	They journeyed from Libnah and camped at Rissah.	
33:22	וַיִּסְעוּ מִרִּסָּה וַיַּחֲנוּ בְּקֶהֱלָתָה:	33:22
33:22	וַיִּסְעוּ מִרִּסָּה וַיַּחֲנוּ בְּקֶהֱלָתָה:	33:22
33:22	They journeyed from Rissah and camped in Kehelathah.	
33:23	וַיִּסְעוּ מִקֶּהֱלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־שֹׁפָר:	33:23
33:23	וַיִּסְעוּ מִקֶּהֱלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־שֹׁפָר:	33:23
33:23	They journeyed from Kehelathah and camped at Mount Shepher.	
33:24	וַיִּסְעוּ מִהַר־שֹׁפָר וַיַּחֲנוּ בְּחָרְדָּה:	33:24
33:24	וַיִּסְעוּ מִהַר־שֹׁפָר וַיַּחֲנוּ בְּחָרְדָּה:	33:24
33:24	They journeyed from Mount Shepher and camped at Haradah.	
33:25	וַיִּסְעוּ מִחָרְדָּה וַיַּחֲנוּ בְּמַקְהֵלָתָה:	33:25
33:25	וַיִּסְעוּ מִחָרְדָּה וַיַּחֲנוּ בְּמַקְהֵלָתָה:	33:25
33:25	They journeyed from Haradah and camped at Makheloth.	
33:26	וַיִּסְעוּ מִמַּקְהֵלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּתַחַת:	33:26
33:26	וַיִּסְעוּ מִמַּקְהֵלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּתַחַת:	33:26
33:26	They journeyed from Makheloth and camped at Tahath.	
33:27	וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיַּחֲנוּ בְּתֶרַח:	33:27
33:27	וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיַּחֲנוּ בְּתֶרַח:	33:27
33:27	They journeyed from Tahath and camped at Terah.	
33:28	וַיִּסְעוּ מִתֶּרַח וַיַּחֲנוּ בְּמִתְקָה:	33:28
33:28	וַיִּסְעוּ מִתֶּרַח וַיַּחֲנוּ בְּמִתְקָה:	33:28
33:28	They journeyed from Terah and camped at Mithkah.	
33:29	וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחַשְׁמוֹנָה:	33:29
33:29	וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחַשְׁמוֹנָה:	33:29
33:29	They journeyed from Mithkah and camped at Hashmonah.	
33:30	וַיִּסְעוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמוֹסֵרוֹת:	33:30
33:30	וַיִּסְעוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמוֹסֵרוֹת:	33:30
33:30	They journeyed from Hashmonah and camped at Moseroth.	
33:31	וַיִּסְעוּ מִמוֹסֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּבִנֵּי יַעֲקֹן:	33:31
33:31	וַיִּסְעוּ מִמוֹסֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּבִנֵּי יַעֲקֹן:	33:31
33:31	They journeyed from Moseroth and camped at Bene-jaakan.	

- 33:32 וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקֹן וַיַּחֲנוּ בְּחֹר הַחֲגִידָד׃
33:32 וַנִּטְלוּ מִבְּנֵי יַעֲקֹן וּשְׂרוּ בְּחֹר גִּדְגָד׃
33:32 They journeyed from Bene-jaakan and camped at Hor-haggidgad.
- 33:33 וַיִּסְעוּ מִחֹר הַחֲגִידָד וַיַּחֲנוּ בִּיטְבַתָּה׃
33:33 וַנִּטְלוּ מִחֹר גִּדְגָד וּשְׂרוּ בִּיטְבַת׃
33:33 They journeyed from Hor-haggidgad and camped at Jotbathah.
- 33:34 וַיִּסְעוּ מִיטְבַתָּה וַיַּחֲנוּ בְּעַבְרֹנָה׃
33:34 וַנִּטְלוּ מִיטְבַת וּשְׂרוּ בְּעַבְרֹנָה בְּעַרְבוֹנָה׃
33:34 They journeyed from Jotbathah and camped at Abronah.
- 33:35 וַיִּסְעוּ מִעַבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעִצִּיּוֹן גִּבֹר׃
33:35 וַנִּטְלוּ מִעַבְרֹנָה מִעַרְבוֹנָה וּשְׂרוּ בְּעִצִּיּוֹן־גִּבֹר׃
33:35 They journeyed from Abronah and camped at Ezion-geber.
- 33:36 וַיִּסְעוּ מִעִצִּיּוֹן גִּבֹר וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר־צֵן הוּא קָדֵשׁ׃
33:36 וַנִּטְלוּ מִעִצִּיּוֹן־גִּבֹר וּשְׂרוּ בְּמִדְבָּרָא דְצֵן הִיא רֶקֶם׃
33:36 They journeyed from Ezion-geber and camped in the wilderness of Zin, that is, Kadesh.
- 33:37 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהֹר הָהָר בְּקֶצֶה אֶרֶץ אֱדוֹם׃
33:37 וַנִּטְלוּ מִרֶקֶם וּשְׂרוּ בְּהוֹר טוֹרָא בְּסִיפֵי בְּסֹטֵר אֶרֶעָא דְאֱדוֹם׃
33:37 They journeyed from Kadesh and camped at Mount Hor, at the edge of the land of Edom.
- 33:38 וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל־הָהָר הַהוּא עַל־פִּי יְהוָה וַיָּמָת שָׁם בַּשָּׁנָה הָאַרְבָּעִים
לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ׃
33:38 וַסְלִיק אַהֲרֹן כִּהְנָא לְהוֹר טוֹרָא עַל מִימְרָא דִּיּוּי וּמִית תַּמָּן בַּשָּׁנָה
אַרְבַּעִין לְמַפֵּק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶעָא דְּמִצְרַיִם בִּירְחָא חֲמִישָׁאָה בְּחַד לִירְחָא׃
33:38 Then Aaron the priest went up to Mount Hor at the command of the LORD, and died there in the fortieth year after
the sons of Israel had come from the land of Egypt, on the first day in the fifth month.
- 33:39 וְאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ וָעֶשְׂרִים וּמֵאָת שָׁנָה בָּמָתוֹ בְּהֹר הָהָר׃ ס
33:39 וְאַהֲרֹן בַּר מָאָה וָעֶסְרִין וְתֵלָת שָׁנִין כִּד מִית בְּהוֹר טוֹרָא׃
33:39 Aaron was one hundred twenty-three years old when he died on Mount Hor.
- 33:40 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרָד וְהוּא־יֹשֵׁב בְּנֶגֶב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּבֶא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
33:40 וַשְׁמַע כְּנַעֲנָאָה מֶלֶכָא דְּעָרָד וְהוּא יְתִיב בְּדְרוֹמָא בֵּארְעָא דְכְנָעַן בְּמִיתִי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
33:40 Now the Canaanite, the king of Arad who lived in the Negev in the land of Canaan, heard of the coming of the
sons of Israel.
- 33:41 וַיִּסְעוּ מִהֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמוֹנָה׃
33:41 וַנִּטְלוּ מִהוֹר טוֹרָא וּשְׂרוּ בְּצַלְמוֹנָה׃
33:41 Then they journeyed from Mount Hor and camped at Zalmonah.
- 33:42 וַיִּסְעוּ מִצַּלְמוֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנוֹן׃
33:42 וַנִּטְלוּ מִצַּלְמוֹנָה וּשְׂרוּ בְּפוּנוֹן׃
33:42 They journeyed from Zalmonah and camped at Punon.
- 33:43 וַיִּסְעוּ מִפוּנוֹן וַיַּחֲנוּ בְּאַבְתָּ׃

33:43 ונטלו מפונון ושרו באבת:

33:43 They journeyed from Punon and camped at Oboth.

33:44 ויסעו מאבת ויחנו בעיי העבריים בגבול מואב:

33:44 ונטלו מאבת ושרו במנזת במקצת עבראי בתחום מואב:

33:44 They journeyed from Oboth and camped at Iye-abarim, at the border of Moab.

33:45 ויסעו מעיים ויחנו בדיבן גר:

33:45 ונטלו מעיים ממנזתא ושרו בדבן גר:

33:45 They journeyed from Iyim and camped at Dibon-gad.

33:46 ויסעו מדיבן גר ויחנו בעלמון דבלתימה:

33:46 ונטלו מדיבן גר ושרו בעלמון דבלתים:

33:46 They journeyed from Dibon-gad and camped at Almon-diblathaim.

33:47 ויסעו מעלמון דבלתימה ויחנו בהרי העבריים לפני נבו:

33:47 ונטלו מעלמון דבלתים ושרו בטורי בטורא דעבראי דקדם קדם נבו:

33:47 They journeyed from Almon-diblathaim and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.

33:48 ויסעו מהרי העבריים ויחנו בערבת מואב על ירדן יריחו:

33:48 ונטלו מטורי מטורא דעבראי ושרו במישריא דמואב על ירדנא דיריחו:

33:48 They journeyed from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan *opposite* Jericho.

33:49 ויחנו על-הירדן מבית הישמות עד אבל השטים בערבת מואב: ס

33:49 ושרו על ירדנא מבית-ישימות עד מישר שטין במישריא דמואב:

33:49 They camped by the Jordan, from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the plains of Moab.

33:50 וידבר יהוה אל-משה בערבת מואב על-ירדן יריחו לאמר:

33:50 ומליל יוי עם משה במישריא דמואב על ירדנא דיריחו למימר:

33:50 Then the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan *opposite* Jericho, saying,

33:51 דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם כי אתם עברים את-הירדן אל-ארץ כנען:

33:51 מליל עם בני ישראל ותימר להון ארי אתון עברין ית ירדנא לארעא דכנען:

33:51 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you cross over the Jordan into the land of Canaan,

33:52 והורשתם את-כל-ישובי הארץ מפניכם ואבדתם את כל-משפיתם ואת כל-צלמי מסכתם תאבדו ואת כל-במותם תשמידו:

33:52 ותתרכון ית כל יתבי ארעא מן-קדמיכון מקדמיכון ותיבדון ית כל בית-סגדתהון וית כל צלמי מתכתהון תובדון וית כל במתהון תשיצון:

33:52 then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured stones, and destroy all their molten images and demolish all their high places;

33:53 והורשתם את-הארץ וישבתם-בה כי לכם נתתי את-הארץ לרשת אתה:

33:53 ותתרכון ותירתון ית יתבי ארעא וייתבון בה ארי לכון יהבית ית ארעא למירת יתה:

33:53 and you shall take possession of the land and live in it, for I have given the land to you to possess it.

33:54 והתנחלתם את-הארץ בגורל למשפחתיכם לרב תרבו את-נחלתו:

וְלַמַּעַט תִּמְעַיֵּט אֶת־נַחֲלָתוֹ אֶל־אֲשֶׁר־יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרֵל לוֹ יִהְיֶה לְמִשְׁתּוֹ
אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ:

33:54 וְתַחֲסֹנוֹן יֵת אֶרֶעָא בְּעֶדְבָא לְזִרְעֵיכֶן לְסִגְיָאֵי תַסְנוֹן יֵת אַחְסַנְתְּהוֹן
וְלִזְעִירֵי תוֹעֲרוֹן יֵת אַחְסַנְתְּהוֹן לְדִיפּוֹק לִיה תָּמֹן עֶדְבָא דִּילִיה יִהְיִי לְשִׁבְטֵי
אֲבֹהֵתְכוֹן לְשִׁבְטָא דֶאֱבֹהֵתְכוֹן תַּחֲסֹנוֹן:

33:54 'You shall inherit the land by lot according to your families; to the larger you shall give more inheritance, and to the smaller you shall give less inheritance. Wherever the lot falls to anyone, that shall be his. You shall inherit according to the tribes of your fathers.

33:55 וְאִם־לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם
לְשָׁכִים בְּעֵינֵיכֶם וּלְצִנִּינִם בְּצַדִּיכֶם וּצְרָרוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים
בָּהּ:

33:55 וְאִם לֹא תִתְּרֶכוֹן יֵת יִתְּבִי אֶרֶעָא מִן־קִדְמִיכוֹן וְיִהְיִי דְתַשְׁאֲרוֹן מִנְהוֹן
לְסִיעֵן נָטְלוֹן זִין לְקַבְלָכוֹן וּלְמִשְׁרָן מִקְפָּנְכוֹן מִפְּקֹן לָכוֹן וְיַעֲיָקוֹן לָכוֹן עַל
אֶרֶעָא דְאַתּוֹן יִתְבִּין בָּהּ:

33:55 'But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then it shall come about that those whom you let remain of them *will become* as pricks in your eyes and as thorns in your sides, and they will trouble you in the land in which you live.

33:56 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דִּמְיִיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֲעֲשֶׂה לָכֶם: פ

33:56 וְיִהְיִי כַּמָּא דְחֻשְׁבִּית לְמַעַבְדַּ לְהוֹן אַעֲבִיד לָכוֹן:

33:56 'And as I plan to do to them, so I will do to you.'

34:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

34:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֹר:

34:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

34:2 צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־הָאָרֶץ כְּנָעַן זֹאת
הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן לְגַבְלָתֶיהָ:

34:2 פְּקִיד יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימֹר לְהוֹן אֲרִי אַתּוֹן עָלִין לֶאֱרֵעָא דְכַנְעַן דָּא
אַרְעָא דְתַתְּפֻלַּג דְתַפֹּל לָכוֹן בְּאַחְסָנָא אֶרֶעָא דְכַנְעַן לְתַחֲוֻמָּהָ:

34:2 'Command the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land of Canaan, this is the land that shall fall to you as an inheritance, *even the* land of Canaan according to its borders.

34:3 וְהָיָה לָכֶם פְּאֵת־נֹגֵב מִמִּדְבַּר־צִן עַל־יְדֵי אֲדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֹגֵב
מִקְצֵה יַם־הַמֶּלַח קִדְמָה:

34:3 וְיִהְיִי לָכוֹן רוּחַ תְּחוֹם דְּרוֹמָא מִמִּדְבַּרָא דְצִין עַל תְּחוֹמֵי יְדֵי אֲדוֹם
אֲדוֹמָא וְיִהְיִי לָכוֹן תְּחוֹם דְּרוֹמָא מִסִּפֵּי יַמָּא דְּמִלְחָא קִדְוָמָא:

34:3 'Your southern sector shall extend from the wilderness of Zin along the side of Edom, and your southern border shall extend from the end of the Salt Sea eastward.

34:4 וְנֹסֵב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֹּגֵב לְמַעַלָּה עַקְרָבִים וְעֶבֶר צִנֹּה (וְהָיָה) [וְהָיוּ]
תּוֹצְאָתוֹ מִנֹּגֵב לְקֶדֶשׁ פְּרָנֶע וַיֵּצֵא חֲצַר־אֲדָר וְעֶבֶר עֲצֻמָּנָה:

34:4 וַיִּסְחַר וַיִּסְתַּחַר לָכוֹן תְּחוֹמָא מִדְּרוֹמָא לְמִסְקָנָא דְעַקְרָבִין לְמִסְקֵי עַקְרָבִים
וְיַעֲיָבֵר לְצִין וְיִהְיוּ מִפְּקֻנוֹהִי מִדְּרוֹמָא לְרָקִם גִּיאָה וַיִּפּוֹק לְחֲצַר־אֲדָר וְיַעֲיָבֵר
לְעֲצֻמוֹן:

34:4 'Then your border shall turn *direction* from the south to the ascent of Akrabbim and continue to Zin, and its termination shall be to the south of Kadesh-barnea; and it shall reach Hazaraddar and continue to Azmon.

34:5 וְנֹסֵב הַגְּבוּל מִעֲצֻמוֹן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ תּוֹצְאָתוֹ הַיַּמָּה:

34:5 וַיִּסְתַּחֲר תְּחוּמָא מֵעֲצֻמוֹן לְנַחֲלָא דְּמִצְרַיִם וַיְהוֹן מִפְּקֻנְוֵהִי לַיָּמָא לַמַּעֲרָבָא
מַעֲרָבָא:

34:5 'The border shall turn *direction* from Azmon to the brook of Egypt, and its termination shall be at the sea.

34:6 וַיִּגְבֹּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל וַיִּגְבֹּל זֶה־יְהִיֶּה לָכֶם גְּבוּל יָם:
34:6 וּתְחוּם מַעֲרָבָא וְהָיָה לָכֶם יָמָא רַבָּא וּתְחוּמִיָּהּ דִּין יְהִי לָכֶם תְּחוּם מַעֲרָבָא:

34:6 'As for the western border, you shall have the Great Sea, that is, *its* coastline; this shall be your west border.

34:7 וְזֶה־יְהִיֶּה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל תִּתְּאוּ לָכֶם הָר הָהָר:
34:7 וְדִין יְהִי לָכֶם תְּחוּם צָפוֹנָא מִן יָמָא רַבָּא תְּכַוְּנוּן לָכֶם לְהוֹר הוֹר טוֹרָא:
34:7 'And this shall be your north border: you shall draw your *border* line from the Great Sea to Mount Hor.

34:8 מִהָר הָהָר תִּתְּאוּ לְבָא חֲמַת וְהָיוּ תוֹצְאוֹת הַגָּבֹל צִדְדָּה:
34:8 מִהוֹר טוֹרָא תְּכַוְּנוּן לְמָטִי חֲמַת וַיְהוֹן מִפְּקֻנְוֵהִי דְּתְחוּמָא לְצִדְדָּה:
34:8 'You shall draw a line from Mount Hor to the Lebo-hamath, and the termination of the border shall be at Zedad;

34:9 וַיֵּצֵא הַגָּבֹל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תוֹצְאוֹתָיו חָצֵר עֵינָן זֶה־יְהִיֶּה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן:
34:9 וַיְפֹק תְּחוּמָא לְזַפְרוֹן וַיְהוֹן מִפְּקֻנְוֵהִי לְחָצֵר־עֵינָן דִּין יְהִי לָכֶם תְּחוּם
צָפוֹנָא:

34:9 and the border shall proceed to Ziphron, and its termination shall be at Hazar-enan. This shall be your north border.

34:10 וְהִתְּאוּיֵיתִם לָכֶם לְגְבוּל קְדָמָה מִחָצֵר עֵינָן שִׁפְמָה:
34:10 וּתְכַוְּנוּן לָכֶם לְתְחוּם קְדוּמָא מִחָצֵר־עֵינָן לְשִׁפְם:
34:10 'For your eastern border you shall also draw a line from Hazar-enan to Shepham,

34:11 וַיֵּרֶד הַגָּבֹל מִשִּׁפְם הַרְבֵּלָה מִקְדָּם לְעֵין וַיֵּרֶד הַגָּבֹל וּמִתְּהָ עַל־כְּתָף
יָם־כְּנֶרֶת קְדָמָה:
34:11 וַיֵּיחֹת תְּחוּמָא מִשִּׁפְם לְרִבְלָה מִמְדִּנַּח לְעֵין וַיֵּיחֹת תְּחוּמָא וַיִּמְטִי
עַל־כִּיף עַל כְּתָף יָם גִּינִסֶר קְדוּמָא:
34:11 and the border shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ain; and the border shall go down and reach to the slope on the east side of the Sea of Chinnereth.

34:12 וַיֵּרֶד הַגָּבֹל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאוֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת תְּהִיֶּה לָכֶם הָאָרֶץ
לְגְבֻלְתֶּיהָ סָבִיב:
34:12 וַיֵּיחֹת תְּחוּמָא לַיַּרְדֵּנָא וַיְהוֹן מִפְּקֻנְוֵהִי לַיָּמָא יָמָא דְּמִלְחָא דָּא תְּהִי לָכֶם
אָרְעָא לְתְחוּמָהָא סְחוּר־סְחוּר:
34:12 'And the border shall go down to the Jordan and its termination shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to its borders all around.'

34:13 וַיֵּצֵן מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְּנֶנָּה לָכֶם בְּגוֹרָל
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתַשְׁעַת הַמִּטּוֹת וְחֲצִי הַמִּטָּה:
34:13 וּפָקִיד מֹשֶׁה יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר דָּא אָרְעָא דְּתַחֲסִנּוֹן יְתָה בְּעַדְבָא
דְּפָקִיד יוֹי לְמִתֵּן לְתַשְׁעָה שְׁבֻטִין וּפְלִגּוֹת שְׁבֻטָא:
34:13 So Moses commanded the sons of Israel, saying, "This is the land that you are to apportion by lot among you as a possession, which the LORD has commanded to give to the nine and a half tribes.

34:14 כִּי לְקַחׁוּ מִטָּה בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמִטָּה בְּנֵי־הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם
וְחֲצִי מִטָּה מִנִּשְׁהָ לְקַחׁוּ נַחֲלָתָם:
34:14 אַרִי קִבִּילוּ שְׁבֻטָא דְּבִנֵי רְאוּבֵן לְבֵית־אֲבֹהֵתְהוֹן וּשְׁבֻטָא דְּבִנֵי גָד

לְבֵית־אֲבֹתָהֶון וּפְלָגוֹת שְׁבֹטֹא דְמִנְשֵׁה קִבִּילוּ אַחֲסַנְתָּהֶון:

34:14 "For the tribe of the sons of Reuben have received *theirs* according to their fathers' households, and the tribe of the sons of Gad according to their fathers' households, and the half-tribe of Manasseh have received their possession.

34:15 שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמִּטָּה לָקְחוּ נִחְלָתָם מֵעֵבֶר לִירְדֵן יֶרֶחוֹ קִדְמָה
מִזְרָחָה: פ

34:15 תָּרִין שְׁבֹטִין וּפְלָגוֹת שְׁבֹטֹא קִבִּילוּ אַחֲסַנְתָּהֶון מֵעֵבֶרָא לִירְדְנָא דִּירִיחוֹ
קְדוּמָא מִדְנָחָא:

34:15 "The two and a half tribes have received their possession across the Jordan opposite Jericho, eastward toward the sunrising."

34:16 וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

34:16 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימֶר:

34:16 Then the LORD spoke to Moses, saying,

34:17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחִלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ
בֶּן־נֹון:

34:17 אֵלֶּין שְׁמֹת גְּבֵרִיא דִּיחֲסֻנוֹן לְכוֹן יַת אַרְעָא אֶלְעָזָר כֹּהֲנָא וִיהוֹשֻׁעַ בֶּר נֹון:
34:17 "These are the names of the men who shall apportion the land to you for inheritance: Eleazar the priest and Joshua the son of Nun.

34:18 וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמִּטָּה תִקְחוּ לְנַחֵל אֶת־הָאָרֶץ:

34:18 וְרִבָּא חֹד רִבָּא חֹד מִשְׁבֹּטָא תִדְבְּרוּן תַּסְבוֹן לְאַחֲסָנָא יַת אַרְעָא:

34:18 "You shall take one leader of every tribe to apportion the land for inheritance.

34:19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה:

34:19 וְאַתִּין שְׁמֹת גְּבֵרִיא לְשֹׁבֹטֹא דִּיהוּדָה כָּלֵב בֶּר יִפְנֶה:

34:19 "These are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

34:20 וּלְמִטָּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד:

34:20 וּלְשֹׁבֹטֹא דְבֵנִי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּר עַמִּיהוּד:

34:20 "Of the tribe of the sons of Simeon, Samuel the son of Ammihud.

34:21 לְמִטָּה בְנִימִן אֱלִידָד בֶּן־כְּסִלּוֹן:

34:21 לְשֹׁבֹטֹא דְבְנִימִן אֱלִידָד בֶּר כְּסִלּוֹן:

34:21 "Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

34:22 וּלְמִטָּה בְנֵי־דָן נָשִׂיא בֻקִי בֶן־יֹגְלִי:

34:22 וּלְשֹׁבֹטֹא דְבֵנִי דָן רִבָּא בֻקִי בֶר יֹגְלִי:

34:22 "Of the tribe of the sons of Dan a leader, Bukki the son of Jogli.

34:23 לְבְנֵי יוֹסֵף לְמִטָּה בְנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִּיאל בֶּן־אֶפְדִּי:

34:23 לְבְנֵי יוֹסֵף לְשִׁיבֹטֹא דְבֵנִי מְנַשֶּׁה רִבָּא חַנִּיאל בֶּר אֶפְדִּי:

34:23 "Of the sons of Joseph: of the tribe of the sons of Manasseh a leader, Hanniel the son of Ephod.

34:24 וּלְמִטָּה בְנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קֶמּוּאֵל בֶּן־שִׁפְטָן:

34:24 לְשֹׁבֹטֹא דְבֵנִי אֶפְרַיִם רִבָּא קֶמּוּאֵל בֶּר שִׁפְטָן:

34:24 "Of the tribe of the sons of Ephraim a leader, Kemuel the son of Shiphtan.

34:25 וּלְמִטָּה בְנֵי־זְבוּלֹן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן־פְּרֹנָד:

34:25 וּלְשֹׁבֹטֹא דְבֵנִי זְבוּלֹן רִבָּא אֱלִיצָפָן בֶּר פְּרֹנָד:

34:25 "Of the tribe of the sons of Zebulun a leader, Elizaphan the son of Parnach.

34:26 וּלְמִטָּה בְּנֵי־יִשָּׁשְׁכָר נָשִׂיא פְּלִטְיָאֵל בֶּן־עֶזֶן:

34:26 וּלְשִׁבְטָא דְּבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר רַבָּא פְּלִטְיָאֵל בֶּר עֶזֶן:

34:26 "Of the tribe of the sons of Issachar a leader, Paltiel the son of Azzan.

34:27 וּלְמִטָּה בְּנֵי־אָשֶׁר נָשִׂיא אַחִיהוּד בֶּן־שְׁלֹמִי:

34:27 וּלְשִׁבְטָא דְּבְנֵי אָשֶׁר רַבָּא אַחִיהוּד בֶּר שְׁלֹמִי:

34:27 "Of the tribe of the sons of Asher a leader, Ahihud the son of Shelomi.

34:28 וּלְמִטָּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדָהאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד:

34:28 וּלְשִׁבְטָא דְּבְנֵי נַפְתָּלִי רַבָּא פְּדָהאֵל בֶּר עַמִּיהוּד:

34:28 "Of the tribe of the sons of Naphtali a leader, Pedahel the son of Ammihud."

34:29 אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ כְּנָעַן: פ

34:29 אֵלֶּין דְּפָקִיד יְיָ לְאַחְסָנָא יִת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא דְּכְנָעַן:

34:29 These are those whom the LORD commanded to apportion the inheritance to the sons of Israel in the land of Canaan.

35:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר:

35:1 וּמַלְּיִל יְיָ עִם מֹשֶׁה בְּמִישְׁרֵיָא דְּמוֹאָב עַל יַרְדֵּנָא דִּירֵחוֹ לְמִימַר:

35:1 Now the LORD spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan *opposite* Jericho, saying,

35:2 צֹר אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלַת אֲחֻזָּתָם עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרָשׁ

לָעָרִים סְבִיבְתֵיהֶם תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם:

35:2 פָּקִיד יִת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִתְּנוּ לַלְוִיָּאִי מֵאַחְסָנָת אַחְדַּתְהוֹן קְרוּיִן לְמִיתַב

וְרוּחַ לְקְרוּיָא סַחְרִנִיהוֹן דִּי בִּסְחָרְנִיהוֹן סַחֹר־סַחֹר תִּתְּנוּ לַלְוִיָּאִי:

35:2 "Command the sons of Israel that they give to the Levites from the inheritance of their possession cities to live in; and you shall give to the Levites pasture lands around the cities.

35:3 וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לָשֶׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֶמָתָם וְלִרְכָשָׁם וְלִכָּל חֵיתָם:

35:3 וְיִהְיוּ וְיִהְיוּ קְרוּיָא לְהוֹן לְמִתַּב וְרוּחִיהוֹן יִהְיוּ לְבַעֲיָרְהוֹן וּלְקִנְיָנִיהוֹן וְלִכָּל

חֵיִתְהוֹן:

35:3 "The cities shall be theirs to live in; and their pasture lands shall be for their cattle and for their herds and for all their beasts.

35:4 וּמִגְרָשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר וְחוּצָה אֵלַי אִמָּה סְבִיב:

35:4 וְרוּחֵי קְרוּיָא דְּתִיתְּנוּן לַלְוִיָּאִי מִכּוֹתֵל קִרְתָּא וּלְבָרָא אֵלַי אִמִּין

סַחֹר־סַחֹר:

35:4 "The pasture lands of the cities which you shall give to the Levites *shall extend* from the wall of the city outward a thousand cubits around.

35:5 וּמִדָּתָם מִחוּץ לָעִיר אֶת־פֶּאת־קִדְמָה אֲלָפִים בָּאַמָּה וְאֶת־פֶּאת־נֹגֵב אֲלָפִים

בָּאַמָּה וְאֶת־פֶּאת־יָם אֲלָפִים בָּאַמָּה וְאֶת פֶּאת צָפוֹן אֲלָפִים בָּאַמָּה וְהָעִיר

בְּתוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרָשֵׁי הָעָרִים:

35:5 וְתַמְשְׁחוּן מִבְּרָא לְקִרְתָּא יִת רוּחַ לְרוּחַ קְדוּמָא תְּרִין אֲלָפִין אִמִּין וְיִת רוּחַ

דְּרוּמָא תְּרִין אֲלָפִין אִמִּין וְיִת רוּחַ מְעֵרְבָא תְּרִין אֲלָפִין אִמִּין בְּאַמִּין וְיִת רוּחַ

וּלְרוּחַ צְפוּנָא תְּרִין אֲלָפִין אִמִּין בְּאַמִּין וְקִרְתָּא בְּמִצְיַע דִּין יִהִי לְהוֹן רוּחֵי

קְרוּיָא:

35:5 "You shall also measure outside the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits, with the city in the center.

This shall become theirs as pasture lands for the cities.

35:6 וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אֶת שְׁש־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֶס שָׁמָּה הָרֹצֵחַ וְעַלֵּיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתֵּים עֶרֶב:

35:6 וְיֵת קְרוּיָא דְתַתְּנוֹן לַלְוִיָאֵי יֵת שֵׁית קְרוּי שִׁיזְבוּתָא דְתַתְּנוֹן לְמִיעִירָק לְתַמָּן תַּמָּן קְטוּלָא וְעַלֵּיהוֹן תִּתְּנוֹן אַרְבַּעִין וְתַרְתִּין קְרוּיִן:

35:6 "The cities which you shall give to the Levites shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee to; and in addition to them you shall give forty-two cities.

35:7 כָּל־הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עֶרֶב אִתְּהֶן וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן:

35:7 כָּל קְרוּיָא דְתַתְּנוֹן לַלְוִיָאֵי אַרְבַּעִין וְתַמְנֵי קְרוּיִן יִתְּהוֹן וְיֵת רוֹחִיהוֹן:

35:7 "All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight cities, together with their pasture lands.

35:8 וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרֹב תִּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמֶּעַט תִּמְעָטוּ אִישׁ כָּפִי נִחְלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן מֵעָרָיו לַלְוִיִּם: פ

35:8 וְקְרוּיָא דְתַתְּנוֹן מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן סְגִיָאֵי תַסְגוֹן וּמִן זַעֲרֵי תַזַּעְרוֹן גְּבַר כָּפּוּם אַחְסָנִתִּיה דִּיחֲסָנוֹן יִתֵּן מִקְרוּיָהִי לַלְוִיָאֵי:

35:8 "As for the cities which you shall give from the possession of the sons of Israel, you shall take more from the larger and you shall take less from the smaller; each shall give some of his cities to the Levites in proportion to his possession which he inherits."

35:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

35:9 וּמַלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

35:9 Then the LORD spoke to Moses, saying,

35:10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶרֶצָה כְּנַעֲנִי:

35:10 מַלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן אַרִי אַתּוֹן עֹבְרִין יֵת יַרְדְּנָא לְאֶרֶעָא דְכַנַּעֲנִי:

35:10 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you cross the Jordan into the land of Canaan,

35:11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מִכַּה־נַּפֶּשׁ בְּשִׁגָּגָה:

35:11 וְתַזְמְנוּן לָכוֹן קְרוּיִן קְרוּי שִׁיזְבוּתָא יְהוֹנָן יְהוֹנָן לָכוֹן וְיַעֲרִירֹק לְתַמָּן תַּמָּן קְטוּלָא דִּיקְטוּל נַפְשָׁא בְּשָׁלוּ:

35:11 then you shall select for yourselves cities to be your cities of refuge, that the manslayer who has killed any person unintentionally may flee there.

35:12 וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים לְמִקְלָט מִגָּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־עֲמֻדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט:

35:12 וְיְהוֹנָן וְיְהוֹנָן לָכוֹן קְרוּיָא לְשִׁיזְבָּא מִגָּאֵל־דְּמָא וְלֹא יָמוּת קְטוּלָא עַד דִּיקוֹם קָדָם כְּנֻשְׁתָּא לְדִינָא:

35:12 "The cities shall be to you as a refuge from the avenger, so that the manslayer will not die until he stands before the congregation for trial.

35:13 וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שְׁש־עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם:

35:13 וְקְרוּיָא דְתַתְּנוֹן שֵׁית קְרוּי שִׁיזְבוּתָא יְהוֹנָן יְהוֹנָן לָכוֹן:

35:13 "The cities which you are to give shall be your six cities of refuge.

35:14 אֶת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֶת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ

כָּנְעַן עָרֵי מִקְלָט תְּהִינָה:

35:14 יֵת תְּלַת קְרוֹיָא תַתְּנוֹן מֵעֵבְרָא לְיִרְדְּנָא וְיֵת תְּלַת קְרוֹיָא תַתְּנוֹן בְּאַרְעָא
דְּכְנָעַן קְרוֹי שִׁיזְבוּתָא יְהוֹן יְהוֹן:

35:14 'You shall give three cities across the Jordan and three cities in the land of Canaan; they are to be cities of refuge.

35:15 לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרֵי וְלַתּוֹשָׁבִי בְּתוֹכָם תְּהִינָה שֵׁשׁ־הָעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט
לְנוֹס שָׁמָּה כָּל־מִכָּה־נֶפֶשׁ בְּשֹׁגָה:

35:15 לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרֵי וְלַתּוֹשָׁבִי דְּבִינִיהוֹן בִּינִיכוֹן יְהוֹן יְהוֹן שִׁית
קְרוֹיָא הָאֵלִין לְשִׁיזְבָּא לְמִיעִירָק לְתַמָּן תַּמָּן כָּל דִּיקְטוּל נַפְשָׁא בְּשָׁלוּ:

35:15 'These six cities shall be for refuge for the sons of Israel, and for the alien and for the sojourner among them; that anyone who kills a person unintentionally may flee there.

35:16 וְאִם־בְּכָלִי בְּרִזֹּל הִכָּהוּ וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת הָרֹצֵחַ:

35:16 וְאִם בְּמָן דְּבְרִזֹּל דְּפְרִזֹּל מָחָהִי וְקַטְלִיה קְטוּלָא הוּא אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל
קְטוּלָא:

35:16 'But if he struck him down with an iron object, so that he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

35:17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת הָרֹצֵחַ:

35:17 וְאִם בְּאֶבֶן דְּמַתְּנִסְבָּא בִיד דְּהִיא כְּמִיסַת דִּימוֹת בָּהּ מָחָהִי וְקַטְלִיה
קְטוּלָא הוּא אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל קְטוּלָא:

35:17 'If he struck him down with a stone in the hand, by which he will die, and as a result he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

35:18 אֹו בְּכָלִי עֵץ־יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת הָרֹצֵחַ:

35:18 אֹו בְּמָן דָּאֵע דְּמַתְּנִסִּיב בִיד דְּהִיא כְּמִיסַת דִּימוֹת בִּיה מָחָהִי וְקַטְלִיה
קְטוּלָא הוּא אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל קְטוּלָא:

35:18 'Or if he struck him with a wooden object in the hand, by which he might die, and as a result he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.

35:19 גֹּאֵל הָדָם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בִּפְגָּעוֹ־בּוֹ הוּא יְמִיתָּנוּ:

35:19 גֹּאֵיל־דְּמָא הוּא יְקַטֹּל יֵת קְטוּלָא כִּד אֶתְחִיִּיב לִיה מִן דִּינָא הוּא
יְקַטְלִינִיה:

35:19 'The blood avenger himself shall put the murderer to death; he shall put him to death when he meets him.

35:20 וְאִם־בְּשֹׁנְאָה יִהְדָּפְנוּ אוֹ־הַשְּׁלִיךְ עָלָיו בְּצָרִיחַ וַיָּמָת:

35:20 וְאִם בְּסֹנְאָה בְּדַבְּבוּ דְּחָהִי אֹו רָמָא עָלוּהִי בְּכַמְנָא וְקַטְלִיה:

35:20 'If he pushed him of hatred, or threw something at him lying in wait and as a result he died,

35:21 אֹו בְּאִיבָה הִכָּהוּ בִידוֹ וַיָּמָת מוֹת־יוֹמָת הַמָּכָה רֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל הָדָם יָמִית
אֶת־הָרֹצֵחַ בִּפְגָּעוֹ־בּוֹ:

35:21 אֹו בְּדַבְּבוּ מָחָהִי בִידִיה וְקַטְלִיה אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל מָחָהִי קְטוּלָא הוּא
גֹּאֵיל־דְּמָא יְקַטֹּל יֵת קְטוּלָא כִּד אֶתְחִיִּיב לִיה מִן דִּינָא:

35:21 or if he struck him down with his hand in enmity, and as a result he died, the one who struck him shall surely be put to death, he is a murderer; the blood avenger shall put the murderer to death when he meets him.

35:22 וְאִם־בְּפִתְעָ בְּלֹא־אִיבָה הִדָּפוּ אוֹ־הַשְּׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא צָרִיחַ:

35:22 וְאִם בְּתַכִּיף בְּלֹא דְּבָבוּ דְּחָהִי אֹו רָמָא עָלוּהִי כָּל מִן בְּלֹא כְּמָן לִיה:

35:22 'But if he pushed him suddenly without enmity, or threw something at him without lying in wait,

35:23 או בכל-אבן אשר-ימות בה בלא ראות ויפל עליו וימת והוא לא-אויב לו ולא מבקש רעתו:

35:23 או בכל אבנא דהיא כמיסת דימות בה בלא חזי ורמא עלוהי ומית וקטליה והוא לא סני ליה ולא תבע בשתיה:

35:23 or with any deadly object of stone, and without seeing it dropped on him so that he died, while he was not his enemy nor seeking his injury,

35:24 ושפטו העדה בין המכה ובין גאל הדם על המשפטים האלה:

35:24 וידינון כנשתא בין מחיזא ובין גאיל-דמא על דינא האילין:

35:24 then the congregation shall judge between the slayer and the blood avenger according to these ordinances.

35:25 והצילו העדה את-הרצח מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה אל-עיר מקלטו אשר-נס שמה וישב בה עד-מות הכהן הגדל אשר-משח אתו בשמן הקדש:

35:25 וישיזבון כנשתא ית קטולא מיד גאיל-דמא ויחיבון יתיה כנשתא לקרית שיזבוניה דערק לתמן ויחיב בה עד דימות כהנא רבא דרבי יתיה במשח קודשא:

35:25 "The congregation shall deliver the manslayer from the hand of the blood avenger, and the congregation shall restore him to his city of refuge to which he fled; and he shall live in it until the death of the high priest who was anointed with the holy oil.

35:26 ואם-יצא יצא הרצח את-גבול עיר מקלטו אשר ינוס שמה:

35:26 ואם מיפק פוק קטולא ית מן ל- תחום קרית שיזבוניה דערק לתמן:

35:26 'But if the manslayer at any time goes beyond the border of his city of refuge to which he may flee,

35:27 ומצא אתו גאל הדם מחוץ לגבול עיר מקלטו ורצח גאל הדם את-הרצח אין לו דם:

35:27 וישכח יתיה גאיל-דמא מבדא לתחום קרית לקרית שיזבוניה ויקטול גאיל-דמא ית קטולא לית ליה דם:

35:27 and the blood avenger finds him outside the border of his city of refuge, and the blood avenger kills the manslayer, he will not be guilty of blood

35:28 כי בעיר מקלטו ישב עד-מות הכהן הגדל ואחרי מות הכהן הגדל ישוב הרצח אל-ארץ אחוזתו:

35:28 ארי בקרית שיזבוניה יחיב עד דימות כהנא רבא ובתר דימות כהנא רבא יחוב קטולא לארע אחסנתיה:

35:28 because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. But after the death of the high priest the manslayer shall return to the land of his possession.

35:29 והיו אלה לכם לחקת משפט לדורותיכם בכל מושבתיכם:

35:29 כל דיקטול נפשא לפום על פום סהדין וקטול ית קטולא וסהיד חד לא יסהיד באנש בנפשא למקטל:

35:29 "These things shall be for a statutory ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.

35:30 כל-מכה-נפש לפי עדים ירצח את-הרצח ועד אחד לא-יענה בנפש למות:

35:30 ולא תקבלון ממון על אנש קטול לנפשא קטולא דהוא חייב ליממת למקטל ארי אתקטלא יתקטיל:

35:30 'If anyone kills a person, the murderer shall be put to death at the evidence of witnesses, but no person shall be put to death on the testimony of one witness.

35:31 וְלֹא־תִקְחוּ כֹפֶר לְנַפְשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר־הוּא רָשָׁע לְמוֹת כִּי־מוֹת יוֹמָת:
35:31 וְלֹא תִקְבְּלוּן מָמוֹן לְמִיעִירֶךָ לְקִרְיַת שִׁיזְבוּתֶיהָ לְמַתָּב לְמַתָּב בְּאַרְעָא עַד
דִּימוֹת כְּהֵנָּא:

35:31 'Moreover, you shall not take ransom for the life of a murderer who is guilty of death, but he shall surely be put to death.

35:32 וְלֹא־תִקְחוּ כֹפֶר לָנוֹס אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב לְשִׁבְתָּ בְּאַרְץ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן:
35:32 וְלֹא תַחֲיִיבוּן יָת אַרְעָא דְאַתּוֹן יַתְבִּין בָּהּ אַרִי דְמָא הוּא מַחֲיִיב יָת
אַרְעָא וְלֹא־אַרְעָא לֹא מִתְכַּפֵּר עַל דָּם זָכִי דְאַתְאֲשֵׁד בָּהּ אֱלֹהִין בְּדָם אֲשֵׁרִיהָ:

35:32 'You shall not take ransom for him who has fled to his city of refuge, that he may return to live in the land before the death of the priest.

35:33 וְלֹא־תַחְנִיפוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי הָדָם הוּא יַחְנִיף אֶת־הָאָרֶץ
וְלֹא־אָרֶץ לֹא־יִכָּפֵר לָדָם אֲשֶׁר שָׁפַךְ־בָּהּ כִּי־אָם בְּדָם שָׁפָכוֹ:
35:33 וְלֹא תִסְאָבוּן יָת אַרְעָא דְאַתּוֹן יַתְבִּין בָּהּ דְשְׂכִינְתִּי שְׂרִיא בְּגוּה אַרִי אָנָּא
יְי שְׂכִינְתִּי שְׂרִיא שְׂרִי בְּגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

35:33 'So you shall not pollute the land in which you are; for blood pollutes the land and no expiation can be made for the land for the blood that is shed on it, except by the blood of him who shed it.

35:34 וְלֹא תִטְמֵא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי
אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

35:34 'You shall not defile the land in which you live, in the midst of which I dwell; for I the LORD am dwelling in the midst of the sons of Israel.'

36:1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפַּחַת
בְּנֵי יוֹסֵף וַיִּדְבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי הַנָּשָׂאִים רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
36:1 וַקְרִיבוּ רִישֵׁי אֲבֹהֶתָא לְזִרְעִית בְּנֵי גִלְעָד בֶּר מָכִיר בֶּר מְנַשֶּׁה מִזִּרְעִית בְּנֵי
יוֹסֵף וּמִלִּילוֹ קָדָם מֹשֶׁה וּקָדָם וּלְקָדָם רַב־רִבְיָא רִישֵׁי אֲבֹהֶתָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

36:1 And the heads of the fathers' households of the family of the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near and spoke before Moses and before the leaders, the heads of the fathers' households of the sons of Israel,

36:2 וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֲדֹנֵי צוּה יְהוָה לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּגוֹרָל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֲדֹנֵי צוּה בִּיהוָה לָתֵת אֶת־נַחֲלַת צֶלְפָּחַד אַחִינוּ לְבָנָתָיו:
36:2 וַאֲמָרוּ יָת רַבּוּנֵי פִקִּיד יְי לְמִתֵּן יָת אַרְעָא בְּאַחְסָנָא בְּעַדְבָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
וּרַבּוּנֵי אַתְפָּקֵד בְּמִימְרָא דְיְי לְמִיתֵן יָת אַחְסָנָת צֶלְפָּחַד אַחֻנָּא לְבָנָתֶיהָ:

36:2 and they said, "The LORD commanded my lord to give the land by lot to the sons of Israel as an inheritance, and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

36:3 וְהָיוּ לְאַחַד מִבְּנֵי שְׁבֹטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִגְרָעָה נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת
אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסָף עַל נַחֲלַת הַמָּטֶה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגִּרְלָן נַחֲלָתָנוּ יִגְרָע:
36:3 וְהָיוּן וְהָיוּן לְחַד מִבְּנֵי שְׁבֹטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁין וְתַתְּמִנֵּעַ אַחְסָנָתָהוֹן
מֵאַחְסָנָת אֲבֹהֶתָא וְתַתּוֹסֵף עַל אַחְסָנָת שְׁבֹטָא דִּיהוּנָן דִּיהוּנָן דִּי תַהוּיִין לְהוּן
וּמֵעַדְב אַחְסָנָתָא יַתְּמִנֵּעַ:

36:3 "But if they marry one of the sons of the other tribes of the sons of Israel, their inheritance will be withdrawn from the inheritance of our fathers and will be added to the inheritance of the tribe to which they belong; thus it will be withdrawn from our allotted inheritance.

36:4 וְאִם־יִהְיֶה הַיָּבֵל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסָפָה נַחֲלָתָן עַל נַחֲלַת הַמָּטֶה אֲשֶׁר
תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מָטֶה אֲבֹתֵינוּ יִגְרָע נַחֲלָתָן:

36:4 וְאִם יְהִי יוֹבִילָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִתּוֹסֵף אַחְסַנְתָּהוֹן עַל אַחְסַנְתּוֹ שְׁבַטָא דִּיהוֹנָן דִּיהוֹנָן דִּי תַּהוּיִין לְהוֹן וּמֵאַחְסַנְתּוֹ שְׁבַטָא דְאַבְהָתָנָא תַּחֲמַנְעַ אַחְסַנְתָּהוֹן:
36:4 "When the jubilee of the sons of Israel comes, then their inheritance will be added to the inheritance of the tribe to which they belong; so their inheritance will be withdrawn from the inheritance of the tribe of our fathers."

36:5 וַיֹּצֵן מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְהוָה לֵאמֹר כֵּן מַטֵּה בְנֵי־יוֹסֵף דְּבָרִים:
36:5 וּפְקִיד מֹשֶׁה יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל מִימְרָא דִּיּוֹי לְמִימַר יָאוּת שְׁבַטָא דְּבְנֵי יוֹסֵף מִמְּלָלִין:
36:5 Then Moses commanded the sons of Israel according to the word of the LORD, saying, "The tribe of the sons of Joseph are right in *their* statements.

36:6 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לְבָנוֹת צֶלְפַּחַד לֵאמֹר לְטוֹב בְּעֵינֵיהֶם תַּהֲיִינָה לְנָשִׁים אֶךְ לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבֵיהֶם תַּהֲיִינָה לְנָשִׁים:
36:6 דִּין פַּתְגָּמָא דְּפְקִיד יוֹי לְבָנַת צֶלְפַּחַד לְמִימַר לְדַתְקִין בְּעֵינֵיהוֹן יְהוֹנָן יְהוֹנָן לְנָשִׁין בְּרַם לְזֹרְעִית שְׁבַטָא דְאַבּוּהִין יְהוֹנָן יְהוֹנָן לְנָשִׁין:
36:6 "This is what the LORD has commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying, 'Let them marry whom they wish; only they must marry within the family of the tribe of their father.'

36:7 וְלֹא־תִסָּב נַחֲלָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֵּה אֶל־מַטֵּה כִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
36:7 וְלֹא תִסָּחַר אַחְסָנָא לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁבַּטָא לְשְׁבַטָא אַרִי גֹבֵר בְּאַחְסַנְתּוֹ שְׁבַטָא דְאַבְהָתוֹהִי יִדְבְּקוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
36:7 "Thus no inheritance of the sons of Israel shall be transferred from tribe to tribe, for the sons of Israel shall each hold to the inheritance of the tribe of his fathers.

36:8 וְכָל־בֵּית יִרְשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַחַד מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהָ תַּהֲיִה לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירָשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו:
36:8 וְכָל בֵּרְתָא יִרְתַּת אַחְסָנָא מִשְׁבַּטָא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחַד מִזֹּרְעִית שְׁבַטָא דְאַבּוּהָא תַּהִי לְאִיתּוֹ לְאִינְתּוֹ בְּדִיל דִּיִּרְתּוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּבֵר אַחְסַנְתּוֹ אֲבָהָתוֹהִי:
36:8 "Every daughter who comes into possession of an inheritance of any tribe of the sons of Israel shall be wife to one of the family of the tribe of her father, so that the sons of Israel each may possess the inheritance of his fathers.

36:9 וְלֹא־תִסָּב נַחֲלָה מִמַּטֵּה לְמַטֵּה אַחֵר כִּי־אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
36:9 וְלֹא תִסָּחַר אַחְסָנָא מִשְׁבַּטָא לְשְׁבַטָא אַחְרָנָא אַרִי גֹבֵר בְּאַחְסַנְתִּיהָ יִדְבְּקוֹן שְׁבַטָא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
36:9 "Thus no inheritance shall be transferred from one tribe to another tribe, for the tribes of the sons of Israel shall each hold to his own inheritance."

36:10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בָנוֹת צֶלְפַּחַד:
36:10 כְּמָא דְּפְקִיד יוֹי יָת מֹשֶׁה כִּין עֲבָדָא בְּנַת צֶלְפַּחַד:
36:10 Just as the LORD had commanded Moses, so the daughters of Zelophehad did:

36:11 וַתַּהֲיִינָה מַחֲלָה תִרְצָה וְחֹגְלָה וּמִלְכָּה וְנוֹעָה בָנוֹת צֶלְפַּחַד לְבְנֵי דִרְיָהן לְנָשִׁים:
36:11 וְהוֹאָה מַחֲלָה תִרְצָה וְחֹגְלָה וּמִלְכָּה וְנוֹעָה בְּנַת צֶלְפַּחַד לְבְנֵי אַחֵי־אַבּוּהִין אַחְבוּהִין לְנָשִׁין:
36:11 Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah and Noah, the daughters of Zelophehad married their uncles' sons.

36:12 מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מֹנֶשֶׁה בֶן־יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי נַחֲלָתָן עַל־מַטֵּה מִשְׁפַּחַת

אֲבֵיהֶן:

36:12 מִזְרַעֵית בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּר יוֹסֵף הוֹאָה לְנָשִׁין וְהָיָה אֲחִסָּנְתָהוֹן עַל שִׁיבַט

זְרַעֵית אֲבוֹהֵין:

36:12 They married *those* from the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained with the tribe of the family of their father.

36:13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמְשָׁפָטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֶרִיחוֹ:

36:13 These are the commandments and the ordinances which the LORD commanded to the sons of Israel through Moses in the plains of Moab by the Jordan *opposite* Jericho.